

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

Questions  
et réponses  
écrites

Schriftelijke  
vragen en  
antwoorden

**16 - 4 - 2007**

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

*DOC 51 0000/000*: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

*QRVA*: Questions et Réponses écrites

*CRIV*: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

*CRIV*: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)

*CRABV*: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

*PLEN*: Séance plénière (couverture blanche)

*COM*: Réunion de commission (couverture beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

*DOC 51 0000/000*: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

*QRVA*: Schriftelijke Vragen en Antwoorden

*CRIV*: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

*CRIV*: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

*CRABV*: Beknopt Verslag (op blauw papier)

*PLEN*: Plenum (witte kaft)

*COM*: Commissievergadering (beige kaft)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes:*

*Place de la Nation 2*

*1008 Bruxelles*

*Tél.: 02/549 81 60*

*Fax: 02/549 82 74*

*www.laChambre.be*

*e-mail: publications@laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen:*

*Natieplein 2*

*1008 Brussel*

*Tel.: 02/549 81 60*

*Fax: 02/549 82 74*

*www.deKamer.be*

*e-mail: publicaties@deKamer.be*

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.  
I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 31509
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).  
II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 31525

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	31525	Vice-eersteminister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	31527	Vice-eersteminister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	31531	Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	31533	Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	31535	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	31536	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	31537	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	31539	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	31548	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	31549	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	31550	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	31550	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	31552	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	31552	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken



III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 31557

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	31557	Vice-eersteminister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	31584	Vice-eersteminister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	31629	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	31630	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	—	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	31646	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	31648	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	—	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	31660	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	31662	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 31673



I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. \*

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. \*

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966
		Vice-eersteminister en minister van Justitie		16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	25-10-2005	823	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	18146
5- 7-2004	306	M <sup>me</sup> Marie Nagy	6599	10-11-2005	830	Alfons Borginon	18591
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	25-11-2005	848	Eric Libert	19031
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	1-12-2005	860	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	19035
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	7-12-2005	863	Dylan Casaer	19038
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	8- 9-2005	870	Mw. Magda De Meyer	19041
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480	12- 1-2006	891	Hendrik Bogaert	20306
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955	12- 1-2006	895	Mw. Martine Taelman	20310
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722	19- 1-2006	905	Roel Deseyn	20481
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035	19- 1-2006	906	Guido De Padt	20482
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035	25- 1-2006	910	Guido De Padt	20484
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412	27- 1-2006	913	Servais Verherstraeten	20823
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412	1- 2-2006	917	Gerolf Annemans	20825
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413	1- 2-2006	918	Mw. Hilde Dierickx	20826
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871	6- 2-2006	921	Mw. Marleen Govaerts	21028
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157	9- 2-2006	926	Roel Deseyn	21483
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605	21- 2-2006	939	Filip De Man	21810
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133	23- 2-2006	940	Mw. Annelies Storms	22133
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134	13- 3-2006	950	Mw. Annemie Turtel- boom	22585
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135	13- 3-2006	953	Mw. Hilde Vautmans	22588
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136	13- 3-2006	954	Mw. Hilde Dierickx	22588
23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409	13- 3-2006	955	Guido De Padt	22589
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641	14- 3-2006	957	Dylan Casaer	22590
27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630	23- 1-2006	960	Mw. Annemie Turtel- boom	22592
4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636	25- 1-2006	961	Mw. Hilde Dierickx	22593
14- 7-2005	746	Walter Muls	15873	17- 3-2006	967	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22833
28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965	21- 3-2006	971	Ortwin Depoortere	22834
				22- 3-2006	972	Filip De Man	22835
				27- 3-2006	978	Alfons Borginon	23026

\* Liste clôturée le 13 avril 2007

\* Lijst afgesloten op 13 april 2007

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 4-2006	989	Olivier Maingain	23687	10-11-2006	1144	Francis Van den Eynde	28449
7- 4-2006	991	Dylan Casaer	23688	13-11-2006	1145	Staf Neel	28449
14-11-2005	992	Guido De Padt	23690	13-11-2006	1146	Stijn Bex	28450
20- 2-2006	993	Guido De Padt	23690	20-11-2006	1153	Guido De Padt	28617
19- 4-2006	996	M <sup>me</sup> Marie Nagy	23693	20-11-2006	1154	Daniel Bacquelaine	28618
20- 4-2006	999	Mw. Hilde Vautmans	24030	21-11-2006	1157	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	28619
15-12-2005	1003	Guido De Padt	24033	21-11-2006	1158	M <sup>me</sup> Colette Burgeon	28620
25- 4-2006	1004	Guido De Padt	24034	22-11-2006	1160	Stijn Bex	28622
25- 4-2006	1005	Mw. Hilde Dierickx	24034	28-11-2006	1165	Dylan Casaer	28797
28- 4-2006	1010	Alfons Borginon	24349	28-11-2006	1166	Dylan Casaer	28798
3- 5-2006	1016	Jef Van den Bergh	24353	5-12-2006	1174	Mw. Dalila Douifi	28803
4- 5-2006	1019	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	24497	5-12-2006	1175	Dylan Casaer	28804
15- 5-2006	1028	Claude Marinower	24710	6-12-2006	1176	Mw. Hilde Vautmans	28804
24- 5-2006	1040	Mw. Martine Taelman	24861	8-12-2006	1179	Pieter De Crem	29043
30- 5-2006	1043	Guido De Padt	25103	11-12-2006	1182	Staf Neel	29045
12- 6-2006	1054	Bart Laeremans	25334	12-12-2006	1185	Mw. Ingrid Meeus	29047
12- 6-2006	1057	Stijn Bex	25336	13-12-2006	1188	Mw. Hilde Dierickx	29049
12- 6-2006	1059	Bart Laeremans	25338	14-12-2006	1190	Mw. Hilde Dierickx	29242
15- 6-2006	1062	Guido De Padt	25624	15-12-2006	1191	Mw. Hilde Vautmans	29242
16- 6-2006	1064	Filip De Man	25625	18-12-2006	1192	Guy D'haeseleer	29243
16- 6-2006	1065	Gerolf Annemans	25626	18-12-2006	1195	Guido De Padt	29245
16- 6-2006	1066	Geert Lambert	25627	18-12-2006	1196	M <sup>me</sup> Brigitte Wiaux	29245
19- 6-2006	1071	Walter Muls	25630	20-12-2006	1198	Jo Vandeurzen	29246
18- 1-2006	1076	Gerolf Annemans	25849	20-12-2006	1199	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	29247
28- 6-2006	1077	Alfons Borginon	25850	21-12-2006	1200	Staf Neel	29409
4- 7-2006	1080	Mw. Annemie Turtel- boom	26046	28-12-2006	1204	Bart Laeremans	29538
13- 7-2006	1087	Dylan Casaer	26743	4- 1-2007	1205	Guy D'haeseleer	29538
20- 7-2006	1093	Roel Deseyn	26746	8- 1-2007	1208	Bart Laeremans	29540
20- 7-2006	1094	Guido De Padt	26747	9- 1-2007	1210	Bart Laeremans	29541
24- 7-2006	1096	M <sup>me</sup> Zoé Genot	26748	10- 1-2007	1211	Bart Laeremans	29541
16- 8-2006	1105	Mw. Hilde Dierickx	26753	10- 1-2007	1212	Bart Laeremans	29542
4- 9-2006	1108	Roel Deseyn	27185	11- 1-2007	1213	Olivier Maingain	29721
4- 9-2006	1109	Roel Deseyn	27186	11- 1-2007	1214	Eric Libert	29722
26- 9-2006	1118	Koen T'Sijen	27542	11- 1-2007	1215	Bart Laeremans	29723
27- 9-2006	1119	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	27544	11- 1-2007	1216	Bart Laeremans	29723
3-10-2006	1121	Mw. Hilde Dierickx	27709	12- 1-2007	1217	Bart Laeremans	29724
19-10-2006	1125	Mw. Annemie Turtel- boom	28047	22- 1-2007	1220	Mw. Hilde Dierickx	29911
25-10-2006	1128	Staf Neel	28050	23- 1-2007	1223	Francis Van den Eynde	29913
3-11-2006	1135	Filip De Man	28319	24- 1-2007	1225	Pieter De Crem	29915
3-11-2006	1136	Dylan Casaer	28320	25- 1-2007	1226	Pieter De Crem	30159
6-11-2006	1138	Hagen Goyvaerts	28322	25- 1-2007	1227	Charles Michel	30160
7-11-2006	1139	Bert Schoofs	28322	7- 2-2007	1234	Mw. Martine Taelman	30360
8-11-2006	1143	Servais Verherstraeten	28325	7- 2-2007	1235	Mw. Martine Taelman	30360
				9- 2-2007	1236	Guido De Padt	30597
				12- 2-2007	1238	Filip De Man	30598



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12- 2-2007	1239	Guy Hove	30599	16- 8-2005	903	David Geerts	16990
13- 2-2007	1240	Guy D'haeseleer	30600	5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
16- 2-2007	1243	Bart Laeremans	30785	4-10-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	17680
19- 2-2007	1244	Staf Neel	30786	6-10-2005	949	Mw. Marleen Govaerts	17895
22- 2-2007	1246	Bart Tommelein	31010	17-11-2005	980	Carl Devlies	18788
26- 2-2007	1250	Bert Schoofs	31011	9-12-2005	1031	Mw. Maggie De Block	19062
26- 2-2007	1252	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	31012	12-12-2005	1033	Jean-Marc Nollet	19064
27- 2-2007	1254	Guido De Padt	31013	11- 1-2006	1065	Gerolf Annemans	20121
1- 3-2007	1257	Mw. Trees Pieters	31301	10- 2-2006	1138	Luk Van Biesen	21490
2- 3-2007	1259	Stijn Bex	31302	20- 2-2006	1161	Mw. Annelies Storms	21816
5- 3-2007	1260	Mw. Martine Taelman	31302	20- 2-2006	1162	Mw. Annelies Storms	21817
5- 3-2007	1261	Guido De Padt	31303	14- 3-2006	1184	Carl Devlies	22597
6- 3-2007	1263	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	31303	24- 3-2006	1201	Mw. Trees Pieters	23030
6- 3-2007	1264	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	31305	31- 3-2006	1211	Jean-Marc Nollet	23390
12- 3-2007	1269	Koen T'Sijen	31525	19- 4-2006	1226	Melchior Wathelet	23697
13- 3-2007	1270	Charles Michel	31307	20- 4-2006	1235	Bart Laeremans	24036
				9- 5-2006	1282	Bart Tommelein	24503
				11- 5-2006	1288	Alfons Borginon	24711
				22- 5-2006	1300	Bart Tommelein	24864
				4- 5-2006	1315	Mw. Maggie De Block	25341
				12- 6-2006	1319	Mw. Trees Pieters	25344
				31- 3-2006	1322	Mw. Annelies Storms	25345
				12-12-2005	1327	Mw. Annemie Turtel- boom	25347
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689	13- 6-2006	1329	Carl Devlies	25348
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694	26- 6-2006	1341	Mw. Trees Pieters	25852
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714	26- 6-2006	1343	Servais Verherstraeten	25854
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944	19- 7-2006	1375	Gerolf Annemans	26758
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784	25- 7-2006	1378	Roel Deseyn	26759
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225	25- 7-2006	1379	Patrick De Groote	26760
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134	7- 6-2006	1380	Hagen Goyvaerts	26761
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487	10- 8-2006	1385	Mw. Annemie Turtel- boom	26763
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670	16- 8-2006	1388	Carl Devlies	26765
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957	12- 7-2006	1394	Mw. Hilde Vautmans	27193
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441	7- 9-2006	1396	Willy Cortois	27193
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087	28- 9-2006	1420	Mw. Trees Pieters	27711
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087	3-10-2006	1425	Mw. Ingrid Meeus	27716
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391	17-10-2006	1430	Mw. Trees Pieters	27899
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725	24-10-2006	1432	Dirk Van der Maelen	28051
29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876	24-10-2006	1436	Dirk Van der Maelen	28052
10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155	24-10-2006	1437	Mw. Trees Pieters	28052
18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159	25-10-2006	1438	Jo Vandeurzen	28054
27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651	3-11-2006	1444	Mw. Hilde Dierickx	28326
1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660	7-11-2006	1449	Patrick De Groote	28327
14- 6-2005	838	M <sup>me</sup> Zoé Genot	15163				



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24-10-2005	215	Yvan Mayeur	26771	19-12-2005	827	Guido De Padt	19567
10-10-2006	223	Servais Verherstraeten	27717	11- 1-2006	855	Guido De Padt	20130
10-11-2006	228	Mw. Marleen Govaerts	28466	12- 1-2006	860	Guido De Padt	20336
16-11-2006	229	Roel Deseyn	28627	12- 1-2006	861	Guido De Padt	20337
6-12-2006	232	Jean-Marc Nollet	28813	13- 1-2006	864	Mw. Ingrid Meeus	20339
7- 2-2007	237	M <sup>me</sup> Véronique Ghenne	30366	17- 1-2006	867	Gerolf Annemans	20340
8- 2-2007	238	Miguel Chevalier	30604	25- 1-2006	883	Mw. Ingrid Meeus	20500
9- 2-2007	239	Pieter De Crem	30605	31- 1-2006	888	Dylan Casaer	20846
19- 2-2007	240	Staf Neel	30793	8- 2-2006	891	Patrick Cocriamont	21037
7- 3-2007	242	Guido De Padt	31312	20- 2-2006	904	Ortwin Depoortere	21827
7- 3-2007	243	Mw. Ingrid Meeus	31313	27- 2-2006	915	Dirk Van der Maelen	22142
12- 3-2007	244	M <sup>me</sup> Zoé Genot	31531	28- 2-2006	916	Guido De Padt	22143
12- 3-2007	246	Guido De Padt	31532	28- 2-2006	917	Guido De Padt	22144
13- 3-2007	247	Stijn Bex	31314	3- 3-2006	921	Patrick De Groote	22448
13- 3-2007	248	Roel Deseyn	31315	10- 3-2006	925	Guido De Padt	22602
		Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		14- 3-2006	927	Mw. Hilde Dierickx	22603
		Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken		20- 3-2006	934	Dirk Claes	22840
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459	22- 3-2006	940	Guido De Padt	22844
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462	22- 3-2006	941	Melchior Wathelet	22845
7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176	27- 3-2006	948	Dirk Van der Maelen	23042
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628	28- 3-2006	953	Patrick De Groote	23045
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185	31- 3-2006	956	Hagen Goyvaerts	23395
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179	3- 4-2006	958	Mw. Simonne Creyf	23395
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679	5- 4-2006	960	Guido De Padt	23397
9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013	18- 4-2006	971	Bart Laeremans	23703
8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327	18- 4-2006	972	Mw. Nancy Caslo	23704
8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328	21- 4-2006	980	Gerolf Annemans	24043
8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329	2- 5-2006	999	Melchior Wathelet	24360
16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333	5- 5-2006	1003	Patrick De Groote	24509
21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337	5- 5-2006	1004	Jacques Germeaux	24509
27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691	5- 5-2006	1005	Filip De Man	24510
20-10-2005	751	Mw. Ingrid Meeus	18164	10- 5-2006	1007	Guido De Padt	24511
29- 6-2005	757	Bert Schoofs	18386	18- 5-2006	1012	Bert Schoofs	24869
17-11-2005	776	Mw. Marleen Govaerts	18810	29- 5-2006	1023	Dirk Claes	25105
17-11-2005	779	Guido De Padt	18810	12- 6-2006	1029	Olivier Maingain	25354
25-11-2005	796	Guido De Padt	19070	12- 6-2006	1030	Bart Laeremans	25354
28-11-2005	806	Patrick Moriau	19077	16- 6-2006	1037	Mw. Ingrid Meeus	25642
9-12-2005	820	Melchior Wathelet	19085	22- 6-2006	1039	Paul Tant	25856
				14- 7-2006	1059	M <sup>me</sup> Marie Nagy	26774
				25- 7-2006	1073	Guido De Padt	26782
				2- 8-2006	1076	Filip De Man	26784
				7- 8-2006	1079	Carl Devlies	26785
				18- 8-2006	1089	Stijn Bex	26791
				24- 8-2006	1093	Francis Van den Eynde	26794
				4- 9-2006	1095	Roel Deseyn	27208
				4- 9-2006	1096	André Frédéric	27209

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
13- 9-2006	1100	Guido De Padt	27212	7- 3-2007	1232	Mw. Ingrid Meeus	31316
9- 6-2006	1101	Ortwin Depoortere	27413	12- 3-2007	1233	Mw. Nancy Caslo	31533
2-10-2006	1106	Miguel Chevalier	27718	12- 3-2007	1234	Luc Goutry	31533
11-10-2006	1111	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	27720	12- 3-2007	1235	Guido De Padt	31534
18-10-2006	1114	Guido De Padt	27904	<b>Ministre des Affaires étrangères</b> <b>Minister van Buitenlandse Zaken</b>			
7-11-2006	1129	Guido De Padt	28333				
13-11-2006	1135	Jan Mortelmans	28469				
14-11-2006	1137	Alfons Borginon	28471	<b>Ministre de la Défense</b> <b>Minister van Landsverdediging</b>			
22-11-2006	1141	Stijn Bex	28632				
22-11-2006	1142	Stijn Bex	28632				
27-11-2006	1146	Mw. Martine Taelman	28815	16- 6-2006	358	Gerolf Annemans	25644
28-11-2006	1148	Guido De Padt	28816	14-12-2006	419	Dirk Van der Maelen	29255
4-12-2006	1150	Gerolf Annemans	28817	24- 1-2007	436	Dirk Van der Maelen	29931
6-12-2006	1157	Guido De Padt	28820	7- 3-2007	454	Guido De Padt	31317
12-12-2006	1167	Guido De Padt	29058	7- 3-2007	455	Mw. Ingrid Meeus	31318
13-12-2006	1168	Mw. Hilde Dierickx	29059	14- 3-2007	456	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31535
13-12-2006	1169	Mw. Hilde Dierickx	29059	<b>Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</b> <b>Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</b>			
18-12-2006	1174	Guido De Padt	29254				
28-12-2006	1177	Filip De Man	29549				
28-12-2006	1179	Willy Cortois	29550	<b>Économie — Economie</b>			
8- 1-2007	1181	Bart Laeremans	29551				
8- 1-2007	1182	Guy D'haeseleer	29552				
10- 1-2007	1184	Guido De Padt	29553	16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359
12- 1-2007	1186	Philippe De Coene	29726	8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921
18- 1-2007	1193	Mw. Hilde Dierickx	29925	28- 2-2006	352	Mw. Hilde Vautmans	22147
23- 1-2007	1195	Carl Devlies	29927	9- 3-2006	359	Koen T'Sijen	22604
24- 1-2007	1198	Charles Michel	29929	9- 3-2006	360	Koen T'Sijen	22605
25- 1-2007	1201	Pieter De Crem	30169	7- 4-2006	379	Luc Sevenhans	23709
26- 1-2007	1204	Guido De Padt	30170	11- 9-2006	419	Luc Sevenhans	27214
26- 1-2007	1205	Mw. Hilde Vautmans	30170	19-10-2006	425	Mw. Hilde Vautmans	28059
29- 1-2007	1206	Guido De Padt	30171	15- 1-2007	454	Luc Sevenhans	29733
31- 1-2007	1208	Philippe Collard	30173	12- 3-2007	473	Walter Muls	31536
9- 2-2007	1212	Guido De Padt	30606	<b>Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</b> <b>Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</b>			
9- 2-2007	1213	Mw. Hilde Dierickx	30606				
9- 2-2007	1214	Stijn Bex	30607				
19- 2-2007	1217	Staf Neel	30793	<b>Économie — Economie</b>			
19- 2-2007	1219	Guido De Padt	30794				
22- 2-2007	1220	Guido De Padt	31022				
22- 2-2007	1222	Guido De Padt	31022	28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
23- 2-2007	1224	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31023	7- 2-2005	224	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	11403
26- 2-2007	1225	Mw. Ingrid Meeus	31024	25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
26- 2-2007	1226	Jo Vandeurzen	31025	24-10-2005	363	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	18182
26- 2-2007	1227	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31025	18- 4-2006	459	Roel Deseyn	24719
27- 2-2007	1229	Francis Van den Eynde	31027	14- 2-2007	553	Mw. Hilde Dierickx	30610
7- 3-2007	1231	Guido De Padt	31315				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14- 2-2007	554	Mw. Marleen Govaerts	30611	8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
1- 3-2007	559	Koen T'Sijen	31319	13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
5- 3-2007	561	Patrick De Grootte	31320	13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
7- 3-2007	562	Guido De Padt	31320	19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
8- 3-2007	564	Koen T'Sijen	31537	30-11-2004	206	Patrick De Grootte	9519
				9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtel- boom	9695
				22- 3-2005	275	Carl Devlies	17977
				21- 4-2005	299	David Geerts	13647
				13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtel- boom	14198
7- 3-2007	200	Guido De Padt	31321	20- 6-2005	328	M <sup>me</sup> Marie Nagy	15428
14- 3-2007	202	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	31539	29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
				27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
				29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042
				31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
				23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700
				24-10-2005	363	Koen T'Sijen	18194
				25-10-2005	365	Jo Vandeurzen	18196
				14-11-2005	373	Mw. Annemie Turtel- boom	18616
				14-11-2005	375	Mw. Annemie Turtel- boom	18618
				29-12-2005	405	Mw. Annemie Turtel- boom	19601
				18- 1-2006	407	Mw. Annemie Turtel- boom	20353
				20- 2-2006	429	Mw. Annemie Turtel- boom	21837
				2- 3-2006	439	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	22454
				6- 3-2006	440	Francis Van den Eynde	22455
				9- 3-2006	441	Mw. Maggie De Block	22611
				10- 3-2006	444	Luc Goutry	22613
				14- 3-2006	448	Koen Bultinck	22616
				17- 3-2006	451	Jan Mortelmans	22852
				24- 3-2006	454	Mw. Yolande Avon- troodt	23054
				8- 3-2006	460	Mw. Trees Pieters	23409
				7- 4-2006	463	Mw. Annemie Turtel- boom	23710
				18- 4-2006	464	Bert Schoofs	23711
				9- 5-2006	475	Mw. Hilde Dierickx	24519
				22- 5-2006	480	Jean-Marc Nollet	24885
				7- 4-2006	489	Mw. Annemie Turtel- boom	25360
				3- 5-2006	490	Melchior Wathelet	25361
				13- 6-2006	493	Ludo Van Campen- hout	25364

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
20- 6-2006	495	Mw. Annemie Turtelboom	25651	29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
27- 6-2006	496	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	25861	16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
18- 7-2006	509	Luk Van Biesen	26827	9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
19- 7-2006	510	Guy D'haeseleer	26828	24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
10- 8-2006	512	Mw. Annemie Turtelboom	26829	9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
24-10-2006	527	Mw. Trees Pieters	28063	26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
25-10-2006	529	Mw. Annemie Turtelboom	28066	26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
6-11-2006	536	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	28334	13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
9-11-2006	538	Mw. Trees Pieters	28477	8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
9-11-2006	539	Mw. Yolande Avontroodt	28480	9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
13-11-2006	542	Luk Van Biesen	29175	1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
20-11-2006	547	Koen Bultinck	28634	26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681
20-11-2006	548	Guy D'haeseleer	28635	27-10-2004	321	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8684
21-11-2006	550	Koen Bultinck	28636	10- 1-2005	372	M <sup>me</sup> Zoé Genot	10451
15-12-2006	556	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	29262	24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
18-12-2006	557	Guido De Padt	29262	14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366
27-12-2006	560	Koen Bultinck	29424	2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943
4- 1-2007	561	Guy D'haeseleer	29556	9- 5-2005	467	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	14201
9- 1-2007	563	Jo Vandeurzen	29557	31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703
23- 1-2007	569	Carl Devlies	29937	6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
24- 1-2007	571	Charles Michel	29938	4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
24- 1-2007	572	Bart Tommelein	29939	5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
29- 1-2007	574	Dirk Claes	30176	5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
30- 1-2007	575	Koen Bultinck	30176	13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17352
7- 2-2007	579	Ortwin Depoortere	30368	7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903
15- 2-2007	581	Melchior Wathélet	30798	20-10-2005	563	Mw. Magda De Meyer	18197
15- 2-2007	582	Mw. Trees Pieters	30799	20-10-2005	564	Mw. Magda De Meyer	18197
16- 2-2007	583	Mw. Maggie De Block	30800	10-11-2005	578	Guy D'haeseleer	18624
19- 2-2007	584	Staf Neel	30801	25-11-2005	587	Mw. Hilde Dierickx	19125
22- 2-2007	585	Georges Lenssen	31030	30-11-2005	602	Mw. Nancy Caslo	19135
27- 2-2007	587	Daniel Bacquelaïne	31031	5-12-2005	605	Mw. Yolande Avontroodt	19137
28- 2-2007	589	David Geerts	31032	14-12-2005	610	Jo Vandeurzen	19139
6- 3-2007	591	Mw. Annemie Turtelboom	31325	20-12-2005	612	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	19601
7- 3-2007	592	Guido De Padt	31326	28-12-2005	621	Mw. Yolande Avontroodt	19607
7- 3-2007	593	Mw. Greta D'hondt	31327	5- 1-2006	624	Koen Bultinck	20143
8- 3-2007	594	Mw. Magda De Meyer	31539	11- 1-2006	628	Mw. Yolande Avontroodt	20144
8- 3-2007	595	Luc Goutry	31541	13- 1-2006	635	Mw. Nathalie Muylle	20357
12- 3-2007	596	Luc Goutry	31542	13- 1-2006	636	Daniel Bacquelaïne	20357
12- 3-2007	597	Mw. Maggie De Block	31543	18- 1-2006	644	Mw. Magda De Meyer	20364
				24- 1-2006	652	Koen Bultinck	20513
Santé publique — Volksgezondheid							
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26- 1-2006	658	Mw. Nathalie Muylle	20868	10-11-2006	866	Koen Bultinck	28486
30- 1-2006	661	Melchior Wathelet	20870	13-11-2006	867	Staf Neel	28486
2- 2-2006	667	Ludo Van Campen- hout	21048	28-11-2006	877	Koen T'Sijen	28838
10- 2-2006	679	Alfons Borginon	21510	6-12-2006	879	Guido De Padt	28840
14- 2-2006	680	Guido De Padt	21511	8-12-2006	880	Pieter De Crem	29067
14- 2-2006	681	Ortwin Depoortere	21512	8-12-2006	881	Patrick Cocriamont	29068
14- 2-2006	682	Ortwin Depoortere	21513	11-12-2006	883	Mw. Yolande Avon- troodt	29069
20- 2-2006	685	Mw. Marleen Govaerts	21841	14-12-2006	888	Mw. Hilde Dierickx	29266
24- 2-2006	697	Joseph Arens	22154	14-12-2006	890	Mw. Maggie De Block	29267
9- 3-2006	708	Jo Vandeurzen	22618	15-12-2006	894	Mw. Yolande Avon- troodt	29271
17- 3-2006	718	Koen Bultinck	22853	15-12-2006	896	Benoît Drèze	29272
21- 3-2006	719	Ortwin Depoortere	22854	15-12-2006	897	Benoît Drèze	29272
27- 3-2006	723	Jo Vandeurzen	23058	15-12-2006	898	Mw. Maggie De Block	29273
21- 4-2006	735	Jacques Germeaux	24064	15-12-2006	899	Mw. Maggie De Block	29273
27- 4-2006	738	Mw. Nathalie Muylle	24369	15-12-2006	900	Mw. Yolande Avon- troodt	29274
28- 4-2006	741	Paul Tant	24370	21-12-2006	904	Paul Tant	29425
15- 5-2006	749	Koen Bultinck	24722	28-12-2006	905	Mw. Yolande Avon- troodt	29558
18- 5-2006	754	Koen Bultinck	24888	16- 1-2007	908	Miguel Chevalier	29738
18- 5-2006	757	Koen Bultinck	24889	19- 1-2007	910	Miguel Chevalier	29940
23- 5-2006	763	Jo Vandeurzen	24892	23- 1-2007	911	Carl Devlies	29941
6- 6-2006	772	Jo Vandeurzen	25370	23- 1-2007	912	Mw. Hilde Dierickx	29941
12- 6-2006	774	Mw. Yolande Avon- troodt	25371	24- 1-2007	913	Luc Goutry	29942
13- 6-2006	775	Roel Deseyn	25372	24- 1-2007	914	Mark Verhaegen	29942
15- 6-2006	776	Mw. Nathalie Muylle	25651	24- 1-2007	916	Pieter De Crem	29944
22- 6-2006	781	Koen Bultinck	25863	24- 1-2007	917	Guido De Padt	30178
14- 7-2006	799	Koen Bultinck	26831	29- 1-2007	918	Koen Bultinck	30369
18- 7-2006	801	Miguel Chevalier	26832	1- 2-2007	918	Guido De Padt	30612
4- 9-2006	821	Mw. Yolande Avon- troodt	27223	9- 2-2007	920	Guido De Padt	30612
5- 9-2006	825	Jo Vandeurzen	27225	15- 2-2007	924	Mw. Hilde Dierickx	30802
6- 9-2006	828	Mw. Maggie De Block	27227	15- 2-2007	925	Mw. Annemie Turtel- boom	30803
6- 9-2006	829	Mw. Yolande Avon- troodt	27228	19- 2-2007	926	Staf Neel	30803
29- 9-2006	834	Miguel Chevalier	27727	19- 2-2007	927	Charles Michel	30804
2-10-2006	835	Daniel Bacquelaïne	27728	22- 2-2007	928	Mw. Nathalie Muylle	31033
12-10-2006	840	Miguel Chevalier	27913	26- 2-2007	931	Roel Deseyn	31035
13-10-2006	843	Miguel Chevalier	27915	27- 2-2007	932	Francis Van den Eynde	31036
24-10-2006	846	Koen Bultinck	28068	28- 2-2007	933	Dirk Van der Maelen	31036
25-10-2006	849	Staf Neel	28070	2- 3-2007	934	Mw. Maggie De Block	31328
25-10-2006	850	Mw. Yolande Avon- troodt	28071	2- 3-2007	935	Guido De Padt	31329
25-10-2006	854	Mw. Yolande Avon- troodt	28073	2- 3-2007	936	Pieter De Crem	31329
3-11-2006	861	Mw. Hilde Dierickx	28336	6- 3-2007	937	Charles Michel	31330
				7- 3-2007	938	Guido De Padt	31331
				7- 3-2007	939	Mw. Hilde Dierickx	31331
				12- 3-2007	940	Jacques Germeaux	31544

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12- 3-2007	941	Guido De Padt	31544	Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie			
13- 3-2007	942	Koen Bultinck	31545	23- 2-2005	100	David Geerts	11770
13- 3-2007	943	Mw. Hilde Dierickx	31545	8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264
13- 3-2007	944	Mw. Hilde Vautmans	31546	7- 6-2006	213	Mw. Marleen Govaerts	25372
14- 3-2007	945	Mw. Yolande Avontroodt	31546	12- 6-2006	214	Hagen Goyvaerts	25373
14- 3-2007	946	Mw. Yolande Avontroodt	31547	22-12-2006	234	Koen T'Sijen	29428
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture				23- 1-2007	236	Guido De Padt	29947
Minister van Middenstand en Landbouw				23- 1-2007	237	Carl Devlies	29948
Agriculture — Landbouw				26- 1-2007	239	Guido De Padt	30179
14- 3-2007	106	Mw. Maggie De Block	31548	7- 2-2007	240	Guido De Padt	30371
Ministre de la Coopération au Développement				7- 2-2007	241	Guido De Padt	30372
Minister van Ontwikkelingssamenwerking				19- 2-2007	242	Staf Neel	30807
17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987	23- 2-2007	244	Mw. Ingrid Meeus	31037
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126	27- 2-2007	245	Francis Van den Eynde	31038
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712	2- 3-2007	246	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31334
21- 3-2006	115	Ortwin Depoortere	22856	6- 3-2007	247	Mw. Ingrid Meeus	31335
22- 1-2007	136	M <sup>me</sup> Zoé Genot	29945	7- 3-2007	248	Guido De Padt	31336
26- 1-2007	138	M <sup>me</sup> Zoé Genot	30178	7- 3-2007	249	Mw. Ingrid Meeus	31337
14- 2-2007	139	Mw. Hilde Vautmans	30615	13- 3-2007	250	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31549
27- 2-2007	141	Francis Van den Eynde	31037	Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid			
7- 3-2007	142	Guido De Padt	31332	23- 1-2007	67	Carl Devlies	29949
7- 3-2007	143	Mw. Ingrid Meeus	31333	19- 2-2007	68	Staf Neel	30808
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances				27- 2-2007	69	Francis Van den Eynde	31039
Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen				7- 3-2007	70	Guido De Padt	31338
Fonction publique — Ambtenarenzaken				7- 3-2007	71	Mw. Ingrid Meeus	31339
2- 3-2007	241	Hagen Goyvaerts	31334	Gelijke Kansen — Égalité des chances			
Ministre de la Mobilité				28-11-2006	126	Francis Van den Eynde	28845
Minister van Mobiliteit				18-12-2006	129	Guy D'haeseleer	29276
Fonction publique — Ambtenarenzaken				6- 2-2007	133	Mw. Annemie Turtelboom	30372
Fonction publique — Ambtenarenzaken				19- 2-2007	134	Staf Neel	30808
Fonction publique — Ambtenarenzaken				27- 2-2007	135	Francis Van den Eynde	31039
Fonction publique — Ambtenarenzaken				7- 3-2007	136	Guido De Padt	31340
Fonction publique — Ambtenarenzaken				7- 3-2007	137	Mw. Ingrid Meeus	31340
Fonction publique — Ambtenarenzaken				29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165	26- 2-2007	570	Philippe Collard	31040
11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194	27- 2-2007	571	M <sup>me</sup> Valérie Déoms	31041
12- 4-2005	246	Ludo Van Campen- hout	13198	27- 2-2007	572	Francis Van den Eynde	31042
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956	1- 3-2007	575	Jacques Germeaux	31341
10- 6-2005	303	Patrick De Grootte	15195	7- 3-2007	576	Guido De Padt	31342
13- 6-2005	305	Ludo Van Campen- hout	15198	7- 3-2007	577	Mw. Ingrid Meeus	31342
29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themsche	17083	13- 3-2007	578	Philippe Collard	31550
22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085	<b>Ministre de l'Environnement et des Pensions</b>			
7-10-2005	373	Jef Van den Bergh	17907	<b>Minister van Leefmilieu en Pensioenen</b>			
20-10-2005	376	Filip De Man	18214	<b>Environnement — Leefmilieu</b>			
20-10-2005	382	M <sup>me</sup> Véronique Ghenne	18218	7-12-2006	110	Mw. Trees Pieters	29083
20- 1-2006	424	Guido De Padt	20521	23- 1-2007	115	Carl Devlies	29954
23- 1-2006	426	Willy Cortois	20522	7- 3-2007	119	Guido De Padt	31343
22- 3-2006	450	Jef Van den Bergh	22860	7- 3-2007	120	Mw. Ingrid Meeus	31344
8- 5-2006	468	Dylan Casaer	24527	12- 3-2007	121	Mw. Nathalie Muylle	31550
22- 5-2006	474	Jan Mortelmans	24901	<b>Pensions — Pensioenen</b>			
22- 5-2006	476	Jan Mortelmans	24902	9-12-2004	65	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9729
9- 6-2006	486	Guido De Padt	25377	14-12-2005	140	Guy D'haeseleer	19171
15- 6-2006	489	Charles Michel	25657	3- 2-2006	147	Mw. Annemie Turtel- boom	21057
15- 6-2006	490	M <sup>me</sup> Marie Nagy	25658	12- 6-2006	167	Mw. Annelies Storms	25382
15- 6-2006	491	M <sup>me</sup> Marie Nagy	25659	16- 6-2006	168	Mw. Martine Taelman	25660
16- 6-2006	492	M <sup>me</sup> Marie Nagy	25659	6-10-2006	180	Jean-Marc Nollet	27738
26- 6-2006	494	Jef Van den Bergh	25867	9-11-2006	184	Mw. Trees Pieters	28493
24- 7-2006	504	Guido De Padt	26860	20-11-2006	188	Guy D'haeseleer	28643
28- 7-2006	507	Guido De Padt	26863	20-11-2006	189	Guy D'haeseleer	28644
23- 8-2006	512	Luc Sevenhans	26867	15- 2-2007	198	Mw. Trees Pieters	30811
7- 9-2006	513	Mw. Hilde Dierickx	27229	28- 2-2007	202	François-Xavier de Donnea	31042
21- 9-2006	515	Guido De Padt	27554	28- 2-2007	203	David Geerts	31043
25-10-2006	520	Jef Van den Bergh	28074	7- 3-2007	205	Guido De Padt	31346
14-11-2006	525	Jan Mortelmans	28491	7- 3-2007	206	Mw. Ingrid Meeus	31347
21-11-2006	528	Guido De Padt	28641	13- 3-2007	207	Jan Mortelmans	31551
27-11-2006	534	Jef Van den Bergh	28848	<b>Ministre de l'Emploi Minister van Werk</b>			
18-12-2006	546	Guido De Padt	29278	24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
27-12-2006	549	Bart Laeremans	29431				
12- 1-2007	551	Jan Peeters	29740				
24- 1-2007	557	Bart Laeremans	29952				
24- 1-2007	558	Bart Laeremans	29953				
30- 1-2007	560	Philippe Collard	30180				
8- 2-2007	563	M <sup>me</sup> Talbia Belhouari	30617				
9- 2-2007	564	Stijn Bex	30618				
14- 2-2007	565	Hans Bonte	30619				
19- 2-2007	567	Georges Lenssen	30809				
26- 2-2007	568	Mw. Yolande Avon- troodt	31040				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976	15- 2-2006	454	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	21519
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776	28- 2-2006	463	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22165
17- 9-2004	127	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7730	2- 3-2006	468	Mw. Annemie Turtelboom	22461
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149	7- 3-2006	470	Mw. Marleen Govaerts	22462
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153	7- 3-2006	471	Mw. Marleen Govaerts	22462
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687	13- 3-2006	476	Luc Goutry	22627
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708	13- 3-2006	477	Mw. Hilde Dierickx	22628
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602	23- 1-2006	479	Mw. Annemie Turtelboom	22865
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123	22- 3-2006	484	Mw. Annemie Turtelboom	22868
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487	4- 5-2006	519	Mw. Maggie De Block	24528
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489	15- 5-2006	531	Guy D'haeseleer	24729
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490	18- 5-2006	534	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	24906
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495	24- 5-2006	539	Mw. Marleen Govaerts	24911
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017	2- 6-2006	544	Bart Laeremans	25383
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019	21- 6-2006	563	Mw. Annemie Turtelboom	25669
27- 5-2005	306	Melchior Wathélet	14705	21- 6-2006	565	Charles Michel	25670
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939	20- 7-2006	582	Roel Deseyn	26873
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706	20- 7-2006	583	Roel Deseyn	26874
6- 7-2005	331	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15710	9-11-2006	625	Gerolf Annemans	28497
26- 7-2005	338	M <sup>me</sup> Yolande Avondroodt	17058	20-11-2006	632	Guy D'haeseleer	28646
5- 9-2005	341	Mw. Annemie Turtelboom	17061	20-11-2006	633	Guy D'haeseleer	28647
15- 9-2005	344	Guido De Padt	17370	28-11-2006	635	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	28851
27- 9-2005	348	Mw. Annemie Turtelboom	17715	7-12-2006	640	Mw. Trees Pieters	29087
28- 9-2005	351	Mw. Annemie Turtelboom	17717	12-12-2006	642	Mw. Ingrid Meeus	29090
20-10-2005	357	Guy D'haeseleer	18226	28-12-2006	649	Mw. Annemie Turtelboom	29560
25-10-2005	364	Philippe De Coene	18230	5- 1-2007	652	Mw. Greta D'hondt	29562
4-11-2005	369	Bart Laeremans	18418	8- 1-2007	653	Guy D'haeseleer	29563
4-11-2005	370	Mw. Maggie De Block	18418	9- 1-2007	654	Alfons Borginon	29563
14-11-2005	378	Guy D'haeseleer	18638	25- 1-2007	661	Hagen Goyvaerts	30182
18-11-2005	384	Mw. Maggie De Block	18847	30- 1-2007	663	Mw. Annemie Turtelboom	30184
22-11-2005	388	Mw. Marleen Govaerts	18849	30- 1-2007	664	Mw. Annemie Turtelboom	30185
5-12-2005	403	M <sup>me</sup> Zoé Genot	19177	31- 1-2007	665	Mw. Annemie Turtelboom	30185
14-12-2005	407	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	19180	5- 2-2007	669	Charles Michel	30377
19-12-2005	411	Koen Bultinck	20255	15- 2-2007	675	Mw. Maggie De Block	30813
20-12-2005	413	Mw. Greet Van Gool	19619	19- 2-2007	677	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	30814
29-12-2005	416	Mw. Annemie Turtelboom	19621				
9- 1-2006	430	Guy D'haeseleer	20152				
26- 1-2006	442	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20892				
13- 2-2006	453	Mw. Hilde Dierickx	21518				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22- 2-2007	678	Mw. Annemie Turtelboom	31044			Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	
23- 2-2007	680	Guy D'haeseleer	31044			Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken	
26- 2-2007	681	Guy D'haeseleer	31045				
26- 2-2007	682	Guy D'haeseleer	31045				
26- 2-2007	683	Philippe Collard	31045				
27- 2-2007	684	Guido De Padt	31046	7- 3-2007	69	Guido De Padt	31359
27- 2-2007	685	Francis Van den Eynde	31046			Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	
2- 3-2007	686	Mw. Greta D'hondt	31347			Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken	
2- 3-2007	687	Mw. Annemie Turtelboom	31348			Développement durable — Duurzame Ontwikkeling	
2- 3-2007	688	Mw. Maggie De Block	31349				
2- 3-2007	689	Luk Van Biesen	31350				
5- 3-2007	690	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31351				
5- 3-2007	691	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31352				
6- 3-2007	692	Carl Devlies	31353				
6- 3-2007	693	Mw. Annemie Turtelboom	31354				
6- 3-2007	694	Mw. Annemie Turtelboom	31355	7- 3-2007	68	Guido De Padt	31360
6- 3-2007	695	Mw. Annemie Turtelboom	31356			Économie sociale — Sociale Economie	
6- 3-2007	696	Guido De Padt	31356				
7- 3-2007	697	Guido De Padt	31357	19- 2-2007	92	Staf Neel	30816
7- 3-2007	699	Mw. Ingrid Meeus	31358	7- 3-2007	93	Guido De Padt	31361
13- 3-2007	700	Jacques Germeaux	31552			Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
		Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances				Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
		Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën		12- 4-2005	49	M <sup>me</sup> Zoé Genot	13199
				30- 1-2006	80	Jean-Marc Nollet	20903
				21- 3-2006	85	Ortwin Depoortere	22869
7- 9-2004	15	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7437	31- 3-2006	88	Mw. Greet Van Gool	23433
4- 7-2005	48	Pieter De Crem	17720	24-10-2006	98	Patrick De Groote	28080
22-11-2005	53	Dirk Van der Maelen	18851	20-11-2006	100	Guy D'haeseleer	28648
22- 5-2006	68	Dirk Van der Maelen	24913	20-11-2006	101	Guy D'haeseleer	28648
7- 3-2007	87	Guido De Padt	31359	19- 2-2007	106	Staf Neel	30817

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation					
		Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken					
1- 7-2004	244	Filip De Man	6624	14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329
6- 9-2004	282	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7414	18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332
17- 9-2004	286	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7702	18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334
23- 9-2004	291	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	7881	21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881	22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110	26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627
15-10-2004	319	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8451	10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901	10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903	10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908	11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173
24-11-2004	362	François Bellot	9296	26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498	27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664
9-12-2004	375	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9674	8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675	14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678	23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
29-12-2004	389	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10150	29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315	4- 7-2005	618	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15663
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443	5- 7-2005	621	Ludo Van Campen- hout	15665
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570	6- 7-2005	623	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15666
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574	26- 7-2005	641	Ludo Van Campen- hout	17003
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833	26- 7-2005	642	Ludo Van Campen- hout	17004
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094	26- 7-2005	643	Ludo Van Campen- hout	17004
31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095	27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
31- 1-2005	420	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	11096	28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098	7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397	8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740	19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741	19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380
22- 2-2005	448	M <sup>me</sup> Zoé Genot	11745	6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053	24-10-2005	712	Bart Laeremans	18240
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055	4-11-2005	721	Guy D'haeseleer	18421
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243	4-11-2005	723	Bart Laeremans	18422
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245	24-11-2005	756	Francis Van den Eynde	19193
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443	2-12-2005	768	Jan Mortelmans	19199
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447	29- 7-2005	775	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	19203
21- 3-2005	483	M <sup>me</sup> Marie Nagy	12453	22-12-2005	789	M <sup>me</sup> Zoé Genot	19636
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879	22-12-2005	793	Roel Deseyn	19639
				23-12-2005	802	Roel Deseyn	19644
				10- 1-2006	813	Roel Deseyn	20159
				19- 1-2006	829	Guido De Padt	20530
				23- 1-2006	835	Mw. Hilde Vautmans	20534
				25- 1-2006	839	Mw. Hilde Dierickx	20537
				26- 1-2006	841	M <sup>me</sup> Zoé Genot	20904

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
30- 1-2006	844	Jean-Marc Nollet	20907	21-11-2006	1126	Guido De Padt	28657
13- 2-2006	862	Mw. Hilde Dierickx	21521	22-11-2006	1129	Patrick De Groote	28659
14- 2-2006	866	Jef Van den Bergh	21525	27-11-2006	1133	Guido De Padt	28858
10- 3-2006	901	Hagen Goyvaerts	22631	27-11-2006	1134	Roel Deseyn	28859
21- 3-2006	920	Ortwin Depoortere	22875	28-11-2006	1136	Guido De Padt	28860
24- 3-2006	924	Bart Laeremans	23067	11-12-2006	1140	Jef Van den Bergh	29096
24- 3-2006	927	Bart Laeremans	23069	12-12-2006	1142	Jef Van den Bergh	29097
29- 3-2006	931	Jef Van den Bergh	23072	15-12-2006	1150	Roel Deseyn	29285
31- 3-2006	937	Jef Van den Bergh	23435	18-12-2006	1151	Koen Bultinck	29285
31- 3-2006	938	Jean-Marc Nollet	23436	18-12-2006	1152	Roel Deseyn	29286
5- 4-2006	940	Mw. Martine Taelman	23437	19-12-2006	1153	Roel Deseyn	29286
10- 5-2006	966	Jean-Claude Maene	24531	4- 1-2007	1158	Francis Van den Eynde	29564
23- 5-2006	976	Jef Van den Bergh	24916	8- 1-2007	1163	Bart Laeremans	29567
23- 5-2006	978	Jef Van den Bergh	24918	11- 1-2007	1165	Guido De Padt	29744
29- 5-2006	987	Guido De Padt	25114	16- 1-2007	1171	Mw. Maya Detiège	29748
10- 5-2006	988	Bert Schoofs	25115	19- 1-2007	1173	Bart Laeremans	29958
19- 6-2006	1007	Jan Mortelmans	25676	22- 1-2007	1174	Guido De Padt	29958
22- 6-2006	1015	Guido De Padt	25876	24- 1-2007	1177	Guido De Padt	29961
26- 6-2006	1017	Roel Deseyn	25877	24- 1-2007	1179	Guido De Padt	29962
26- 6-2006	1018	Francis Van den Eynde	25878	24- 1-2007	1180	Pieter De Crem	29962
27- 6-2006	1019	Mw. Ingrid Meeus	25878	25- 1-2007	1181	Mw. Annemie Turtelboom	30187
27- 6-2006	1020	Roel Deseyn	25879	25- 1-2007	1183	Pieter De Crem	30188
27- 6-2006	1025	Roel Deseyn	25881	26- 1-2007	1184	Guido De Padt	30189
28- 6-2006	1027	Guido De Padt	25883	26- 1-2007	1185	Pieter De Crem	30190
18- 7-2006	1043	Guido De Padt	26887	26- 1-2007	1188	Pieter De Crem	30192
19- 7-2006	1045	M <sup>me</sup> Zoé Genot	26887	5- 2-2007	1191	Pieter De Crem	30381
20- 7-2006	1046	Roel Deseyn	26888	5- 2-2007	1193	Roel Deseyn	30382
20- 7-2006	1048	Mark Verhaegen	26890	5- 2-2007	1194	Roel Deseyn	30383
28- 7-2006	1053	Roel Deseyn	26893	5- 2-2007	1196	Mw. Annemie Turtelboom	30385
2- 8-2006	1054	Ludo Van Campenhout	26894	9- 2-2007	1198	Guido De Padt	30622
23- 8-2006	1070	Luc Sevenhans	26904	12- 2-2007	1199	Roel Deseyn	30623
28- 8-2006	1072	Walter Muls	26905	12- 2-2007	1200	Roel Deseyn	30623
26- 9-2006	1085	Jan Mortelmans	27556	13- 2-2007	1204	Mw. Hilde Dierickx	30627
3-10-2006	1089	Guido De Padt	27744	15- 2-2007	1206	Jean-Marc Nollet	30817
23-10-2006	1095	Guido De Padt	28081	22- 2-2007	1210	Roel Deseyn	31047
24-10-2006	1097	Koen Bultinck	28082	26- 2-2007	1218	Francis Van den Eynde	31048
6-11-2006	1104	Roel Deseyn	28344	27- 2-2007	1219	Guido De Padt	31048
8-11-2006	1108	Philippe De Coene	28348	2- 3-2007	1223	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	31362
13-11-2006	1111	Mw. Hilde Dierickx	28504	5- 3-2007	1224	Guido De Padt	31362
14-11-2006	1113	Mw. Hilde Dierickx	28506	5- 3-2007	1226	Roel Deseyn	31363
16-11-2006	1115	Guido De Padt	28649	6- 3-2007	1227	Koen T'Sijen	31364
16-11-2006	1116	Patrick De Groote	28650	7- 3-2007	1228	Guido De Padt	31365
17-11-2006	1121	Roel Deseyn	28655	12- 3-2007	1229	Hagen Goyvaerts	31552
20-11-2006	1123	Guido De Padt	28656	12- 3-2007	1230	Jan Mortelmans	31553
20-11-2006	1124	Mw. Ingrid Meeus	28657				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12- 3-2007	1231	Jan Mortelmans	31553	12- 3-2007	1234	Joseph Arens	31555
12- 3-2007	1232	Guido De Padt	31554	12- 3-2007	1235	Guido De Padt	31555
12- 3-2007	1233	Guido De Padt	31554	14- 3-2007	1241	M <sup>me</sup> Valérie De Bue	31556

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.  
(Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.  
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre  
et ministre de la Justice**

DO 2006200709938

Question n° 1269 de M. Koen T'Sijen du 12 mars 2007  
(N.) à la vice-première ministre et ministre de la  
Justice :

*Jeux téléphoniques à la télévision. — Application de  
l'arrêté royal de réglementation.*

L'arrêté royal du 10 octobre 2006 portant les conditions auxquelles doivent satisfaire les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu, étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquelles le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu, est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Cet arrêté royal comprend la réglementation relative aux jeux téléphoniques proposés dans le cadre de programmes télévisés. Étant donné l'heure à laquelle ces émissions sont diffusées, ces jeux visent des groupes précis de la population tels que les personnes âgées et les chômeurs. Les réponses aux questions posées sont parfois ridicules de simplicité, ce qui incite manifestement les téléspectateurs à beaucoup appeler.

Il est toutefois de plus en plus souvent question de tromperies dans le cadre de ces jeux.

Mes questions concernent principalement le traitement des plaintes et la détection de ce que l'on appelle les « appelants à grand volume ».

**Vice-eersteminister  
en minister van Justitie**

DO 2006200709938

Vraag nr. 1269 van de heer Koen T'Sijen van 12 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie :

*Bespelletjes op tv. — Toepassing reglementerend koninklijk besluit.*

Vanaf 1 januari 2007 is het koninklijk besluit van 10 oktober 2006 houdende de voorwaarden waaraan spelen die aangeboden worden in het kader van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan, waarvoor het toegelaten is om van de oproeper, naast de prijs van de communicatie, ook de betaling van de inhoud te vragen, doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikertarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep en die een totaalprogramma inhouden dienen te voldoen, van kracht.

Het koninklijk besluit bevat reglementering rond de zogenaamde bespeltjes op tv. De speltjes mikken, door het uur van uitzending, op bepaalde bevolkingsgroepen zoals bejaarden en werklozen. De antwoorden op de vragen zijn soms ridicul makkelijk. Dat zet velen blijkbaar aan om vaak te bellen.

Maar steeds vaker wordt geïnsinueerd dat er bij de speltjes ronduit gesjoemeld wordt.

Mijn vragen betreffen hoofdzakelijk de klachtenbehandeling en de opsporing van wat men « volumebellers » noemt.

- 1.
- a) Combien de demandes portant sur l'organisation de ce type de jeux téléphoniques la Commission des jeux de hasard a-t-elle traitées depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal?
- b) Dans combien de cas la Commission des jeux de hasard n'a-t-elle jusqu'à présent pas accordé son approbation?
- c) L'approbation est-elle également requise pour les jeux qui ont déjà été organisés avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal?
- d) Dans la négative, n'estimez-vous pas qu'il serait opportun que ces jeux soient également soumis à l'approbation de la Commission ?
- 2.
- a) Combien de plaintes ont-elles déjà été transmises à la Commission des jeux de hasard par des organisateurs et fournisseurs de jeux?
- b) La Commission peut-elle consulter de sa propre initiative les inventaires des plaintes que les organisateurs et fournisseurs de jeux sont obligés de tenir à jour?
- c) Dans la négative, de quelles garanties dispose-t-on que ces plaintes sont effectivement transmises à la Commission des jeux de hasard?
- 3.
- a) Avez-vous connaissance de conventions qui auraient été passées entre des organisateurs, des opérateurs et des entreprises facilitatrices dans le but de détecter les appelants à grand volume?
- b) La Commission des jeux de hasard a-t-elle déjà usé de la possibilité qui lui est offerte de demander des informations à ce sujet?
- c) Dans l'affirmative, combien de cas « problématiques » a-t-on signalés?
- d) Dans la négative, êtes-vous disposé à encourager la Commission à user de ce droit?
- 4.
- a) Dans quelle mesure tente-t-on d'empêcher la participation de mineurs d'âge?
- b) Devez-vous à cet égard vous fier à la bonne volonté des organisateurs?
- c) La présence d'un huissier de justice ne pourrait-elle en l'espèce constituer une solution?
5. Quelle est votre position par rapport à une interdiction complète des jeux téléphoniques?
- 1.
- a) Hoeveel aanvragen zijn er sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bij de Kansspelcommissie behandeld voor de organisatie van dergelijke besselletjes?
- b) In hoeveel gevallen gaf de Kansspelcommissie tot op heden geen goedkeuring?
- c) Is de goedkeuring ook vereist voor spelletjes die al werden uitgezonden voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit?
- d) Zo neen, acht u dit niet opportuun?
- 2.
- a) Hoeveel klachten werden er door organisatoren en spelaanbieders reeds ingediend bij de Kansspelcommissie?
- b) Kan deze laatste de inventaris van klachten die de organisatoren en spelaanbieders dienen bij te houden, op eigen verzoek raadplegen?
- c) Zo neen, welke garantie is er ingebouwd dat deze klachten ook effectief overgemaakt worden aan de Kansspelcommissie?
- 3.
- a) Heeft u weet van bestaande overeenkomsten tussen organisatoren, operatoren en facilitatoren om volumebellers op te sporen?
- b) Heeft de Kansspelcommissie reeds gebruik gemaakt van de mogelijkheid om hierover informatie op te vragen?
- c) Zo ja, hoeveel « probleemgevallen » werden gemeld?
- d) Zo neen, bent u bereid de commissie aan te sporen dit te doen?
- 4.
- a) In welke mate wordt de niet-deelname van minderjarigen verhinderd?
- b) Dient u hier te vertrouwen op de goodwill van de organisatoren?
- c) Zou de aanwezigheid van een gerechtsdeurwaarder in dit geval geen optie kunnen zijn?
5. Hoe staat u tegenover een volledig verbod op de besselletjes?



Vice-premier ministre  
et ministre des Finances

DO 2006200709926

Question n° 1604 de M<sup>me</sup> Annemie Roppe du 12 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Déduction fiscale pour capital à risque.*

La loi du 22 juin 2005 instaurant une déduction fiscale pour capital à risque a instauré à partir de l'exercice d'imposition 2007 une déduction fiscale correspondant à un pourcentage des capitaux propres. Pour prévenir les abus, un certain nombre de dispositions ont été insérées afin de réduire les capitaux propres. Ainsi, l'article 205<sup>ter</sup>, § 5, CIR 1992 prévoit que les subsides en capital doivent être déduits des capitaux propres.

1. Est-il exact qu'il ne faut déduire des capitaux propres que la partie des subsides en capital non encore imposée conformément à l'article 362 CIR 1992?

2. Si l'exonération prévue à l'article 193<sup>bis</sup> CIR 1992 est applicable, et que le subside en capital n'est de fait pas imposé effectivement, ne faut-il dès lors déduire des capitaux propres que la partie du subside non encore comptabilisée au titre de bénéfices conformément à l'article 95 de l'arrêté royal portant exécution du Code des sociétés?

3. Quelle partie du subside en capital convient-il d'exclure si la société ne comptabilise pas le subside au titre des recettes en fonction des amortissements sur les actifs subsidiés, après les avoir initialement comptabilisés sur le compte 15 «Subsides en capital» des capitaux propres, ou si la société a immédiatement et totalement comptabilisé le subside dans le résultat?

DO 2006200709931

Question n° 1607 de M. Dirk Van der Maelen du 12 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Corrections opérées sur la base d'informations en provenance de l'étranger.*

1. Votre administration pourrait-elle me transmettre les statistiques de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER) relatives aux correc-

Vice-eersteminister  
en minister van Financiën

DO 2006200709926

Vraag nr. 1604 van mevrouw Annemie Roppe van 12 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*De fiscale aftrek voor risicokapitaal.*

De wet van 22 juni 2005 tot invoering van een belastingaftrek voor risicokapitaal, voert vanaf aanslagjaar 2007 een fiscale aftrek in die overeenstemt met een percentage van het eigen vermogen. Om misbruik te vermijden, werden er een aantal bepalingen opgenomen die het eigen vermogen verlagen. Zo bepaalt artikel 205<sup>ter</sup>, § 5, WIB 1992 dat de kapitaalsubsidies in mindering van het eigen vermogen moeten gebracht worden.

1. Is het juist dat het eigen vermogen slechts verminderd dient te worden met het nog niet overeenkomstig artikel 362 WIB 1992 belastbaar gesteld gedeelte van de kapitaalsubsidie?

2. Indien de vrijstelling overeenkomstig artikel 193<sup>bis</sup> WIB 1992 toepasselijk is, waardoor de kapitaalsubsidie *de facto* niet effectief belast wordt, dient het eigen vermogen dan ook slechts verminderd te worden met het nog niet overeenkomstig artikel 95 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen in opbrengsten geboekt gedeelte van de subsidie?

3. Welk gedeelte van de kapitaalsubsidie dient geëlimineerd te worden indien de vennootschap boekhoudkundig de subsidie niet in opbrengsten boekt in functie van de afschrijvingen op de gesubsidieerde activa, na ze eerst op de rekening 15 «Kapitaalsubsidies» van het eigen vermogen geboekt te hebben, of indien de vennootschap boekhoudkundig de subsidie onmiddellijk volledig in het resultaat heeft geboekt?

DO 2006200709931

Vraag nr. 1607 van de heer Dirk Van der Maelen van 12 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Correcties doorgevoerd op basis van informatie verkregen uit het buitenland.*

1. Kan uw administratie de statistieken van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF) betreffende de correcties die werden

tions opérées sur la base d'informations en provenance de l'étranger ?

2. Pourriez-vous ventiler ces données par année, depuis l'exercice d'imposition 2000 ?

DO 2006200709951

**Question n° 1611 de M. Luk Van Biesen du 13 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*Donations mobilières. — Pleine propriété. — Rentes viagères.*

Alors qu'a été instauré aujourd'hui, dans toutes les régions, un taux de donation uniforme et bas pour la donation de biens mobiliers, nos concitoyens optent de plus en plus pour une donation mobilière par l'intermédiaire d'un notaire. Dans le milieu bancaire circulent toutefois nombre de produits qui périodiquement ne génèrent aucun ou à peu près aucun revenu (que ce soit des intérêts ou des dividendes) mais dont la finalité est plutôt de réaliser de futures plus-values en capital.

Aussi une donation mobilière de tels produits avec réserve d'usufruit n'a-t-elle pas beaucoup de sens. C'est la raison pour laquelle nos concitoyens choisissent souvent de faire une donation en pleine propriété mais à titre onéreux, ce qui implique le versement périodique au donateur d'une certaine somme d'argent (appelée rente viagère).

1. À supposer que les donateurs soient mariés sous un régime de communauté des biens ou de séparation des biens mais que l'objet de la donation leur appartient en indivision et qu'ils stipulent expressément dans l'acte de donation que la somme à payer demeurerait totalement intacte (qu'elle ne serait donc pas réduite de moitié) au cas où l'un d'eux viendrait à décéder (accroissement de la charge totale) :

- a) le survivant des donateurs est-il tenu, en cas de décès d'un des donateurs, au paiement de droits de succession ou de donation et, si oui, sur quelle base imposable :
- b) la situation fiscale change-t-elle si chacun des deux donateurs fait expressément inscrire cette charge pour lui-même dans l'acte de donation ?

2. Dans l'acte de donation, il est stipulé que la somme à payer est réduite de moitié au cas où l'un des donateurs vient à décéder.

- a) Quelles sont dans ce cas les conséquences fiscales pour le donateur survivant ?
- b) La situation fiscale change-t-elle de quelque manière que ce soit si chaque donateur fait expressément inscrire cette charge pour lui-même dans l'acte de donation ?

doorgevoerd op basis van informatie verkregen uit het buitenland meedelen ?

2. Kan u de gegevens per jaar sinds aanslagjaar 2000 meedelen ?

DO 2006200709951

**Vraag nr. 1611 van de heer Luk Van Biesen van 13 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :**

*Roerende schenkingen. — Volle eigendom. — Lijfrenten.*

Nu in alle gewesten een vlak en laag schenkingstarief is ingevoerd voor de schenking van roerende goederen, opteert de burger steeds vaker voor een roerende schenking via een notaris. In de bankwereld circuleren evenwel tal van producten die periodiek geen of omzeggens geen inkomsten (interesten, dividenden) genereren maar die eerder mikken op toekomstige kapitaalmeerwaarden.

Een roerende schenking van dergelijke producten met voorbehoud van vruchtgebruik is dan ook weinig zinvol. Vandaar dat de burger er vaak voor opteert om in volle eigendom te schenken doch onder last om aan de schenker periodiek een bepaalde som geld (lijfrente) te betalen.

1. Gesteld dat de schenkers gehuwd zijn onder gemeenschap van goederen of onder scheiding van goederen, doch het geschonkene hen in onverdeeldheid toebehoort en dat zij uitdrukkelijk in de schenkingsakte stipuleren dat de te betalen som geheel intact blijft (dus niet gehalveerd wordt) in het geval één van hen komt te overlijden (aanwas van de gehele last) :

- a) moeten er in dat geval bij overlijden van één van de schenkers door de langstlevende van de schenkers successie- of schenkingsrechten betaald worden en zo ja, op welke heffingsgrondslag ;
- b) verandert de fiscale situatie indien de beide schenkers in de schenkingsakte deze last uitdrukkelijk ten behoeve van zichzelf bedingen ?

2. In de schenkingsakte wordt gestipuleerd dat de te betalen som geld gehalveerd wordt in het geval één van de schenkers komt te overlijden.

- a) Wat zijn in dat geval de fiscale effecten in hoofde van de langstlevende van de schenkers ?
- b) Verandert er in dit geval fiscaal iets indien de last door elke schenker uitdrukkelijk ten behoeve van zichzelf wordt gestipuleerd ?

3. Quelle est la situation fiscale si les donateurs ne sont pas mariés mais cohabitent et que l'objet de la donation leur appartient en indivision ?

4. À supposer que le donateur soit marié mais fasse une donation portant sur certains de ses « propres » biens et qu'il stipule expressément dans l'acte de donation que la somme à payer demeurerait totalement intacte pour le conjoint survivant au cas où le donateur viendrait à décéder :

- a) le conjoint survivant est-il, dans ce cas, tenu au paiement de droits de succession ou de donation en cas de décès du donateur ?
- b) Dans l'affirmative, sur quelle base imposable précisément ?

DO 2006200709594

Question n° 1612 de M. Bart Tommelein du 14 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Impôts sur les revenus. — Avantages sociaux. — Avantages fiscaux déductibles.*

En vertu de l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 (désigné ci-après comme le CIR 1992), les avantages sociaux qu'un travailleur obtient de son employeur ne sont pas imposables comme avantage de toute nature. Le commentaire administratif du CIR 1992 contient une énumération des avantages sociaux; il s'agit notamment des chèques-repas, des cadeaux de faible valeur offerts à l'occasion d'un mariage ou d'une naissance, etc. (voir le n° 38/27 du commentaire).

En contrepartie, l'employeur ne peut pas déduire ces avantages sociaux (article 53, 14°, CIR 1992). Mais le fisc a malgré tout autorisé la déduction d'un nombre limité d'avantages sociaux sur lesquels le travailleur n'est donc pas imposé mais qui sont bel et bien déductibles pour l'employeur. Le n° 53/214 du commentaire précise de quels avantages sociaux il s'agit.

Les « voyages collectifs de maximum un jour pour le personnel » constituent un des avantages fiscaux déductibles. Un employeur peut donc emmener son personnel en excursion dans un parc d'attraction et déduire intégralement les coûts, alors que les travailleurs ne seront pas imposés sur l'avantage dont ils bénéficient (une excursion gratuite dans un parc d'attraction).

1. Quelle règle est d'application lorsque les partenaires peuvent également accompagner les travailleurs ?

3. Hoe is de fiscale situatie indien de schenkers niet gehuwd zijn, maar samenwonend en het gechonkene hen in onverdeeldheid toebehoort ?

4. Gesteld dat de schenker gehuwd is doch « eigen » goederen schenkt en dat hij uitdrukkelijk in de schenkingsakte stipuleert dat te betalen som geld geheel intact blijft ten behoeve van die langstlevende echtgenote in het geval de schenker komt te overlijden :

- a) moeten er in dat geval bij overlijden van de schenker door de langstlevende huwelijkspartner succesie- of schenkingsrechten betaald worden ?
- b) Zo ja, op wat precies ?

DO 2006200709594

Vraag nr. 1612 van de heer Bart Tommelein van 14 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

*Inkomstenbelastingen. — Sociale voordelen. — Aftrekbare fiscale voordelen.*

Krachtens artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna WIB 1992) zijn sociale voordelen die een werknemer krijgt van zijn werkgever niet belastbaar als voordeel van alle aard. In de administratieve commentaar bij het WIB 1992 wordt gepreciseerd wat sociale voordelen zijn; het gaat onder meer om maaltijdcheques, kleine cadeaus bij huwelijk of geboorte, enzovoort (zie: commentaar nr. 38/27).

Daartegenover staat dat de sociale voordelen die de werkgever verleent ook niet aftrekbaar zijn in hoofde van de werkgever (artikel 53, 14° WIB 1992). Maar de fiscus heeft een limitatief aantal sociale voordelen toch aftrekbaar gemaakt. Deze worden dus niet belast bij de werknemer maar zijn toch aftrekbaar bij de werkgever. In commentaar nr. 53/214 staat er om welke sociale voordelen het gaat

Één van de aftrekbare fiscale voordelen zijn « gezelschapsreizen voor het personeel die niet langer dan een dag duren ». Een werkgever kan dus zijn personeel meenemen op uitstap naar een pretpark en deze kost zal voor hem volledig aftrekbaar zijn, terwijl de werknemers niet belast worden op het voordeel dat ze krijgen (een gratis uitstap naar een pretpark).

1. Welke regeling is er van toepassing indien ook de partners van de werknemer mee mogen ?

- 2.
- a) Le voyage est-il alors intégralement déductible?
- b) Dans la négative, faut-il calculer les coûts (par exemple les coûts déductibles pour les membres du personnel et les coûts non déductibles pour les partenaires)?
- 3.
- a) Qu'en est-il pour le travailleur?
- b) Est-il imposable sur un avantage de toute nature parce que sa femme peut l'accompagner gratuitement en voyage collectif avec les collègues?

DO 2006200709969

Question n° 1613 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 14 mars 2007 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Vente des activités de transit de gaz par une entreprise gazière à une entreprise du même groupe.*

La revue « *Trends* » a publié le 21 décembre 2006 un article sur la vente des activités de transit de gaz par une entreprise gazière à une entreprise du même groupe. Des questions importantes sont posées dans cet article, notamment sur le prix de vente élevé (900 millions d'euros), ce qui pourrait porter atteinte aux actionnaires minoritaires de l'entreprise qui achèteraient les activités de transit de gaz. Je me demande donc si la loi du 2 août 2002, relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, est bien respectée.

1. Quelles mesures ont été prises par la Commission bancaire, financière et des assurances dans ce dossier?

2. Pouvez-vous garantir que la loi du 2 août relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers est bien respectée?

- 2.
- a) Is de reis dan volledig aftrekbaar?
- b) Zo neen, moet dan de rekening gemaakt worden (bijvoorbeeld met betrekking tot personeelsleden aftrekbaar en kosten met betrekking tot partners niet aftrekbaar)?
- 3.
- a) Hoe zit het dan bij de werknemers?
- b) Is hij belastbaar op een voordeel van alle aard omdat hij zijn vrouw gratis mag meenemen op gezelschapsreis met de collega's?

DO 2006200709969

Vraag nr. 1613 van mevrouw Muriel Gerkens van 14 maart 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Verkoop van de activiteiten met betrekking tot de doorvoer van gas door een gasbedrijf aan een ander bedrijf van dezelfde groep.*

Op 21 december 2006 verscheen in het tijdschrift « *Trends* » een artikel over de verkoop van de activiteiten met betrekking tot de doorvoer van gas door een gasbedrijf aan een ander bedrijf van dezelfde groep. In dat artikel worden belangrijke vragen gesteld, met name over de hoge verkoopprijs (negenhonderd miljoen euro), die nadelig zou kunnen zijn voor de minderheidsaandeelhouders van het bedrijf die de activiteiten met betrekking tot de doorvoer van gas zouden verwerven. Ik vraag me dan ook af of de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten wel terdege wordt nageleefd.

1. Welke maatregelen heeft de Commissie voor het bank-, financiën en assurantieën in dit dossier genomen?

2. Kan u verzekeren dat de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten wordt nageleefd?

Vice-première ministre  
et ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation

Protection de la consommation

DO 2006200709919

Question n° 244 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 12 mars 2007  
(Fr.) à la vice-première ministre et ministre du  
Budget et de la Protection de la consommation:

*Ordinateurs vendus d'office avec Microsoft.*

En cette période où le système d'exploitation d'ordinateur ultra majoritaire Microsoft annonce le lancement d'un nouveau système d'exploitation, de nombreux consommateurs s'interrogent sur le prix de ces licences, sur l'importance de la mémoire nécessaire pour utiliser ce nouveau système, sur la probable nécessité d'investir dans un ordinateur plus puissant pour pouvoir utiliser ce nouveau système, etc.

Force est de se pencher sur les pratiques actuelles en matière de vente d'ordinateurs:

- soit on achète des modèles à la carte pour lesquels on peut choisir les systèmes d'exploitation (linux, microsoft, etc.) mais plus chers;
- soit on achète les modèles de base, très attractifs mais tous pourvus de Microsoft.

En effet, pour les détaillants vendant des ordinateurs, il est plus aisé de les vendre avec le système majoritaire, cela limite leur stock. Une fois le système acheté, l'exploitation de base Microsoft installée, le consommateur devra consentir à des efforts s'il veut changer de système.

1. Pourquoi, quand vous achetez un ordinateur, vous est-il soit livré sans operating system (OS), soit avec Microsoft Windows intégré?

2.

a) N'est-il pas possible — s'il le faut, au niveau européen — d'obliger les assembleurs d'ordinateurs à offrir au consommateur le choix de l'OS lorsqu'ils allument leur nouvel engin pour la première fois? Après tout, les assembleurs se sont bien adaptés à la Belgique: vous avez le choix entre Français ou Néerlandais quand vous allumez un ordinateur pour la première fois.

Vice-eersteminister  
en minister van Begroting  
en Consumentenzaken

Consumentenzaken

DO 2006200709919

Vraag nr. 244 van mevrouw Zoé Genot van 12 maart 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

*Pc's die standaard met software van Microsoft zijn uitgerust.*

Microsoft dat nagenoeg over een monopolie voor het besturingssysteem van pc's beschikt, heeft onlangs aangekondigd dat het een nieuwe versie uitbrengt. Heel wat verbruikers maken zich zorgen over de prijs van de licentie, de omvang van de nieuwe software die een uitbreiding van de geheugencapaciteit en allicht de aankoop van een krachtiger pc noodzakelijk maakt, enzovoort.

De configuratie waarmee de pc's thans te koop worden aangeboden, roept vragen op:

- ofwel koopt men een pc à la carte en in dat geval kan men zelf het besturingssysteem (Linux, Microsoft, enzovoort) kiezen, maar dan betaalt men meer;
- ofwel koopt men een basismodel aan een redelijke prijs, maar dat dan met software van Microsoft is uitgerust.

Voor de kleinhandelaars is het inderdaad gemakkelijker om pc's met een standaarduitrusting aan te bieden, omdat ze dan geen grote stock moeten aanleggen. Wanneer de consument een pc met een Microsoft besturingssysteem gekocht heeft, kost het hem heel wat moeite om van systeem te veranderen.

1. Waarom wordt de pc bij de aankoop hetzij zonder besturingssysteem, hetzij met Microsoft Windows geleverd?

2.

a) Zouden de computerassembleurs er niet — desnoods op Europees niveau — toe verplicht kunnen worden om de consument het besturingssysteem te laten kiezen, wanneer hij zijn nieuw toestel de eerste keer opstart? De assembleurs richten zich toch nu al tot de Belgische markt. Zo moet men bij de ingebruikneming van een pc Frans of Nederlands kiezen.

b) Pourquoi pas, juste après, donner le choix entre Windows (déjà payé à l'achat) et Linux (gratuit) ?

3. Ne pourrait-on garantir au consommateur un deuxième choix : quel système d'exploitation souhaitez-il installer sur son ordinateur ?

4. En tant que ministre de la Protection de la consommation ne devez-vous pas exiger des fabricants d'ordinateurs qu'ils proposent un véritable choix aux consommateurs ?

DO 2006200709944

**Question n° 246 de M. Guido De Padt du 12 mars 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Crédits à la consommation. — Organismes de crédit. — Emprunteurs en difficulté.*

Il ressort des chiffres de la Banque nationale que le crédit à la consommation connaît un succès grandissant. Ces chiffres montreraient par ailleurs que le nombre de dossiers problématiques de personnes qui ne sont plus en mesure de rembourser leurs multiples crédits diminue progressivement. Or, de nombreux CPAS se plaignent de ce que certains supermarchés et banques ne respectent pas la législation et continuent à accorder des crédits à des personnes déjà criblées de dettes.

1. Combien de dossiers relatifs à des organismes de crédit accordant des crédits à des emprunteurs en difficulté ont été portés à votre connaissance en 2004, 2005 et 2006 ?

2. Pourriez-vous ventiler ces chiffres par organisme de crédit ?

3. Quelles mesures sont prises à l'encontre des banques ou autres organismes de crédit qui continuent à accorder des crédits à des personnes dont les problèmes de surendettement sont connus ?

4. Quelles mesures sont prises pour lutter contre les infractions à la législation relative à la publicité pour les crédits ?

5. Quelles mesures sont prises par votre ministère/SPF pour mettre un terme aux infractions en matière de crédits à la consommation ?

b) Een tweede mogelijkheid zou erin bestaan de consument de keuze te laten tussen Windows (inbegrepen in de aankoopprijs) en Linux (gratis).

3. Zou men de consument bij wijze van tweede keuze niet kunnen vragen welk besturingssysteem hij op zijn pc wil laten installeren ?

4. Zou u als minister van Consumentenzaken de computerfabrikanten niet moeten verplichten om de keuzevrijheid van de consumenten te waarborgen ?

DO 2006200709944

**Vraag nr. 246 van de heer Guido De Padt van 12 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Consumentenkredieten. — Kredietverlenende instellingen. — Problematische kredietnemers.*

Uit de cijfers van de Nationale Bank blijkt dat consumentenkrediet sterk in de lift zit. Uit de cijfers zou ook blijken dat het aantal problematische dossiers, van mensen die hun opgestapelde kredieten niet meer kunnen betalen, ook geleidelijk aan afneemt. Nochtans klagen heel wat OCMW's erover dat sommige banken of supermarkten het niet zo nauw nemen met de wetgeving en kredieten blijven verstrekken aan mensen die al in de schulden verdrinken.

1. Hoeveel meldingen van instellingen die kredieten verleenden aan problematische kredietnemers werden gedaan in 2004, 2005 en 2006 ?

2. Is het mogelijk deze cijfers onder te verdelen per kredietgever ?

3. Welke maatregelen worden getroffen tegen banken of andere instellingen die kredieten blijven verlenen aan mensen van wie is geweten dat zij al over hun oren in de schulden zitten ?

4. Welke maatregelen worden genomen tegen de inbreuken op de wetgeving op reclame voor kredieten ?

5. Wat wordt vanuit uw ministerie/FOD gedaan om alle voornoemde inbreuken in te perken ?

Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur

DO 2006200709924

Question n° 1233 de M<sup>me</sup> Nancy Caslo du 12 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Police d'Anvers. — Recrutements.*

La police procéderait au recrutement d'au moins deux mille agents dans le courant de l'année, tant au niveau de la police locale qu'au niveau de la police fédérale. Mille cent cinquante postes d'inspecteurs et au moins sept cents postes parmi le personnel civil seraient ainsi à pourvoir.

Nous avons récemment appris que la police d'Anvers compte se charger elle-même du recrutement et de la formation de ses agents, alors que sous le régime actuel, cette mission est confiée à et financée par la police fédérale.

1. L'école de police provinciale intervient-elle au niveau de ces recrutements?

2.

a) Qui finance cette opération de recrutement?

b) Le recrutement se fera-t-il par le biais de l'école de police d'Anvers?

3. D'autres zones de police peuvent-elles avoir recours à la même procédure pour faire face à une pénurie de personnel?

DO 2006200709934

Question n° 1234 de M. Luc Goutry du 12 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Services de police. — Prises de sang. — Médecins généralistes de garde.*

En cas de contrôles d'alcoolémie, d'accidents de roulage ou d'arrestations, les services de police demandent souvent à des médecins généralistes de garde de procéder à une prise de sang. De semblables sollicitations policières perturbent toutefois régulièrement les services de garde.

En outre, le montant de l'indemnité que les médecins perçoivent pour ce type d'intervention n'est pas proportionnel à l'effort fourni et aux responsabilités qu'elle implique. Il s'avère par ailleurs que le paiement

Vice-eersteminister  
en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2006200709924

Vraag nr. 1233 van mevrouw Nancy Caslo van 12 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Antwerpse politie. — Aanwervingen.*

De politie zou dit jaar minstens tweeduizend nieuwe personeelsleden aanwerven. Het gaat zowel om functies bij de federale als de lokale politie. Duizendhonderdvijftig vacatures staan open voor inspecteurs en minstens zevenhonderd voor burgerpersoneel.

Recentelijk vernamen we dat de Antwerpse politie zelf haar agenten gaat aanwerven en opleiden. Dit in tegenstelling tot de huidige regeling waar het de federale politie was die dit deed en betaalde.

1. Wordt de provinciale politieschool hierbij betrokken?

2.

a) Wie betaalt deze rekrutering?

b) Gebeurt de rekrutering via de Antwerpse politie-school?

3. Kunnen ook andere politiezones gebruik maken van de werkwijze die de stad Antwerpen gaat toepassen om tekorten op te vullen?

DO 2006200709934

Vraag nr. 1234 van de heer Luc Goutry van 12 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Politiediensten. — Bloedafnames. — Huisartsen van wacht.*

In het kader van bloedafnames die zowel bij geplande alcoholcontroles als bij ongevallen of aanhoudingen dienen te gebeuren, doen de politiediensten meestal een beroep op een huisarts van wacht. Dit geeft evenwel geregeld aanleiding tot het verstoren van de wachtdiensten.

Bovendien staat de verloning van zo'n prestaties niet in een billijke verhouding tot de inspanning en verantwoordelijkheid. Bovendien blijkt ook nog dat de betalingen voor deze prestaties doorgaans erg lang op zich

de ces prestations se fait généralement attendre très longtemps. Il arrive également que les médecins généralistes de garde soient réquisitionnés pour certaines missions, telles que l'administration de soins médicaux à des personnes arrêtées temporairement.

1. Confirmez-vous qu'il est difficile pour les médecins généralistes de garde de remplir de telles missions?

2. Êtes-vous conscient du fait que ces missions risquent effectivement de perturber les services de garde?

3. Êtes-vous disposé à revoir le montant dérisoire de l'indemnité afin de le revaloriser?

4. Avez-vous l'intention de soumettre ces missions à une évaluation en collaboration avec les représentants syndicaux des médecins généralistes?

DO 2006200709942

**Question n° 1235 de M. Guido De Padt du 12 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:**

*Officiers de l'état civil. — Candidats au mariage. — Choix de la date de mariage.*

L'article 75 du Code civil dispose que l'officier de l'état civil d'une commune doit célébrer un mariage le jour désigné par les parties après l'expiration du délai de la déclaration.

Les couples choisissent donc un jour, à l'exception d'un dimanche ou d'un jour férié. L'officier de l'état civil peut choisir l'heure (qui doit être appropriée, *cf.* la circulaire du 28 janvier 1884).

Il a été constaté, ces dernières semaines, que certaines administrations communales refusent une demande de mariage pour le samedi 7 juillet 2007 parce que l'agenda pour les mariages serait complet.

La date magique «07.07.07» semble être très populaire parmi de nombreux couples désirant se marier.

1. Compte tenu de l'article 75 du Code civil, un officier de l'état civil peut-il, en raison d'un trop grand nombre de demandes, refuser de marier des candidats au mariage à une date déterminée?

2. Les communes seront-elles informées par vos services (l'état civil ressortit toujours à la compétence des autorités fédérales) que le refus d'une date choisie par les futurs mariés constitue une infraction aux dispositions légales?

laten wachten. Het gebeurt evenzo dat huisartsen van wacht opgevorderd worden voor bepaalde opdrachten, zoals onder meer de medische verzorging van een tijdelijk aangehoudene.

1. Bevestigt u de moeilijkheid van zo'n opdrachten voor huisartsen van wacht?

2. Heeft u er weet van dat er een reëel risico bestaat dat hierdoor de wachtdienst kan verstoord worden?

3. Bent u bereid de povere verloning te laten herbejken zodat ze kan gerevalueerd worden?

4. Overweegt u om deze opdrachten te laten evalueren in samenwerking met de syndicale vertegenwoordigers van de huisartsen?

DO 2006200709942

**Vraag nr. 1235 van de heer Guido De Padt van 12 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken:**

*Ambtenaren van de burgerlijke stand. — Huwelijkskandidaten. — Keuze huwelijksdatum.*

Artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand van een gemeente een huwelijk dient te voltrekken op een door de partijen aangewezen dag na verstrijken van de termijn van de aangifte.

De huwelijksparen kiezen dus een dag, met uitzondering van een zon- of feestdag. De ambtenaar van de burgerlijke stand mag het uur (welke « passend » moet zijn, *cf.* de omzendbrief van 28 januari 1884) kiezen.

De jongste weken wordt vastgesteld dat bepaalde gemeentebesturen een huwelijksaanvraag weigeren op zaterdag 7 juli 2007 wegens volzet.

De magische datum «07.07.07» blijkt bij vele trouwlustigen in trek te zijn.

1. Kan een ambtenaar van de burgerlijke stand, wegens een teveel aan aanvragen, huwelijkskandidaten weigeren op een bepaalde datum te huwen rekening houdend met artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek?

2. Zullen de gemeenten via uw diensten (burgerlijke stand is nog steeds een federale bevoegdheid) op de hoogte worden gesteld van het feit dat het weigeren van een door het huwelijkspaar aangewezen dag in overtreding is met de wettelijke bepalingen?



3. Un officier de l'état civil peut-il, à l'extrême rigueur, invoquer des circonstances atténuantes légales pour ne pas appliquer la disposition du Code civil?

### Ministre des Affaires étrangères

DO 2006200709967

Question n° 456 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 14 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Accord-cadre franco-belge en matière de soins de santé.*

En ma qualité de membre du groupe de travail parlementaire franco-belge chargé de la création d'un eurodistrict, j'ai eu à prendre connaissance de l'accord-cadre conclu entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française concernant la collaboration transfrontalière en matière de soins de santé.

Les soins de santé sont une matière complexe revêtant toute une gamme d'aspects extrêmement différents, allant d'aspects scientifiques à des aspects organisationnels et financiers. Ce thème est l'objet de travaux à de multiples niveaux de pouvoir.

Sur le plan européen, les travaux menés sont caractérisés par une forte propension à l'harmonisation. Sur le plan bilatéral, il y a l'accord-cadre franco-belge auquel j'ai fait référence et qui a été signé le 30 septembre 2005 à Mouscron. Toutefois, cet accord n'a pas encore été ratifié.

1. Quels avantages aura concrètement cet accord pour la région frontalière entre la Belgique et la France?

2. Quel est aujourd'hui l'état d'avancement de la procédure de ratification?

3.

a) Dans quel délai cet accord-cadre devrait-il être ratifié?

b) Pourra-t-il l'être avant la fin de l'actuelle législature?

4. Envisagez-vous d'exercer les pressions nécessaires pour que la procédure de ratification soit bouclée dans les meilleurs délais?

3. Kan in het uiterste geval een ambtenaar van de burgerlijke stand wettelijk toegelaten verzachtende omstandigheden invoeren om de bepaling uit het Burgerlijk Wetboek niet toe te passen?

### Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2006200709967

Vraag nr. 456 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 14 maart 2007 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Frans-Belgisch raamakkoord inzake gezondheidszorg.*

Als lid van de Frans-Belgische parlementaire werkgroep ter oprichting van een Eurodistrict, maakte ik kennis met het raamakkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg.

Gezondheidszorg is een complexe materie met een waaier aan totaal verschillende aspecten, gaande van wetenschappelijke tot organisatorische en financiële aspecten. Vanop verschillende niveaus wordt op dit thema gewerkt.

Europees wordt hierop gewerkt en is er een sterke druk voor harmonisatie. Bilateraal bestaat het Frans-Belgische kaderakkoord waarnaar ik verwees, dat werd ondertekend op 30 september 2005 te Moeskroen. Dit kaderakkoord moet echter nog geratificeerd worden.

1. Welke voordelen zal dit akkoord concreet met zich meebrengen voor de grensstreek tussen België en Frankrijk?

2. Kan u meedelen hoever de procedure tot ratificatie intussen gevorderd is?

3.

a) Binnen welke termijn wordt de ratificatie verwacht?

b) Zal dit nog kunnen gebeuren vóór het einde van deze legislatuur?

4. Overweegt u de nodige druk uit te oefenen opdat de procedure zo snel mogelijk beëindigd wordt?

## Ministre de la Défense

DO 2006200709946

Question n° 473 de M. Walter Muls du 12 mars 2007 (N.) au ministre de la Défense:

*Vente éventuelle d'obusiers au Maroc.*

Votre réponse à ma question n° 455 du 18 janvier 2007 concernant la vente éventuelle d'obusiers belges au Maroc suscite des questions supplémentaires (*Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 155, p. 29994). Dans la réponse à la question susmentionnée, vous avez précisé que, le 21 décembre 2006, la Belgique a reçu du Maroc une « lettre d'intention » concernant l'achat éventuel de matériel dont une quarantaine d'obusiers de type M109A2.

Vous précisez encore dans votre réponse que les négociations se sont poursuivies au cours de la semaine du 22 au 26 janvier 2007 et qu'un contrat pourrait probablement être signé incessamment.

1. La vente d'une quarantaine d'obusiers fait-elle effectivement partie du contrat concernant la vente de matériel militaire qui pourrait être signé incessamment avec le Maroc?

2.

a) Dans l'affirmative, s'agit-il en l'occurrence des types d'obusiers qui viennent d'être modernisés?

b) Ou s'agit-il d'autres types d'obusiers?

3. À quel prix ces obusiers seront-ils vendus au Maroc?

4. Nul n'ignore que le Maroc est impliqué, depuis 1975 déjà, dans un conflit avec le front Polisario dans la région du Sahara occidental. Depuis 1991, une force militaire des Nations Unies (Minurso) est également présente dans la région. Le mandat de ces troupes des Nations Unies a récemment été prolongé jusqu'au 3 avril 2007. Ce conflit armé a finalement débouché sur un cessez-le-feu et une occupation pacifique de cette partie du Sahara par le Maroc. Les ONG et l'émissaire des Nations Unies rapportent cependant encore régulièrement des violations des droits de l'homme et des droits politiques et civils dans la région par les autorités marocaines.

a) Avez-vous une idée, dans l'hypothèse où les obusiers seraient effectivement vendus au Maroc, de l'endroit où ils seraient utilisés?

b) Savez-vous si les autorités marocaines ont l'intention de déployer ces obusiers sur le territoire du Sahara occidental?

## Minister van Landsverdediging

DO 2006200709946

Vraag nr. 473 van de heer Walter Muls van 12 maart 2007 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Mogelijke verkoop van houwitseren aan Marokko.*

Uw antwoord op mijn vraag nr. 455 van 18 januari 2007 betreffende de mogelijke verkoop van Belgische houwitseren aan Marokko doet bijkomende vragen rijzen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 155, blz. 29994). In het antwoord op deze vorige vraag meldde u dat België op 21 december 2006 een « letter of intent » heeft ontvangen van Marokko met betrekking tot de eventuele aankoop van materieel, onder andere van een veertigtal M109A2, wat dus houwitseren zijn.

Verder zei u in uw antwoord dat in de week van 22 tot 26 januari 2007 verdere onderhandelingen werden gevoerd met Marokko en dat binnenkort verwacht wordt dat een contract zou kunnen worden ondertekend.

1. Bevat het voor binnenkort gepland contract met Marokko, betreffende de verkoop van legermaterieel, nu ook daadwerkelijk de verkoop van een veertigtal houwitseren?

2.

a) Zo ja, zijn dit dan de nog niet zo lang geleden gemoderniseerde versies van de houwitseren?

b) Of zijn dit andere versies van de houwitseren?

3. Hoeveel bedraagt de verkoopprijs aan Marokko voor deze houwitseren?

4. Het is geweten dat Marokko, in de regio van de Westelijke Sahara, al van 1975 betrokken is in een conflict met het Polisario-front. Sinds 1991 is er ook een VN-troepenmacht aanwezig in de regio (Minurso). Dit VN-mandaat werd onlangs verlengd tot 3 april 2007. Het is een feit dat dit gewapend conflict is uitgegroeid tot een staakt-het-vuren en tot een geweldloze bezetting van Marokko van dit stuk Sahara. Toch zijn er nog geregeld rapporteringen van de ngo's én van de VN-gezant dat mensenrechten, politieke en burgerlijke rechten in de regio door de Marokkaanse autoriteiten niet worden gerespecteerd.

a) Heeft u een idee, verondersteld dat de verkoop van houwitseren aan Marokko doorgaat, waar in Marokko deze houwitseren zullen terecht komen?

b) Heeft u weet of deze houwitseren door de Marokkaanse autoriteiten op het grondgebied van de Westelijke Sahara zullen opgesteld worden?

5. Depuis le début du conflit, les autorités marocaines ont construit, dans l'est du Sahara occidental, un mur qui forme la ligne de démarcation entre les deux parties. On peut présumer qu'un nouveau déploiement d'armes, même dans le contexte d'un cessez-le-feu, à proximité de ce mur pourrait avoir des conséquences plutôt négatives pour les deux parties.

- a) Toujours dans l'hypothèse de la vente effective des obusiers, pouvez-vous garantir qu'ils seront déployés dans une autre région et donc pas à proximité de ce mur?
- b) Ou ignorez-vous l'endroit où les autorités marocaines ont finalement l'intention de déployer ces obusiers?

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2006200709918

Question n° 564 de M. Koen T'Sijen du 8 mars 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Contrôle des films. — Problème de compétences.*

Le problème du contrôle des films traîne déjà depuis quelques années. En novembre 2004, un arrêt du Conseil d'État met la commission intercommunautaire de contrôle des films hors jeu parce qu'elle ne serait pas compétente en la matière. Initialement, le contrôle des films relevait en effet de la compétence de l'État fédéral et non de celle des Communautés. Dans le cadre d'une réunion du Comité de concertation en mars 2005, il a été décidé qu'en principe, cette matière relevait tout de même de la compétence des communautés. Toutefois, cette décision suppose une modification de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Depuis, le gouvernement fédéral est resté étonnamment silencieux. Ma proposition de modification de la loi spéciale date d'octobre 2005 et a été entre-temps prise en considération.

Plusieurs propositions en matière de modernisation du contrôle des films et d'élargissement à d'autres supports de données tels que les jeux informatiques et les dvd sont prêtes. Toutefois, tant que les compéten-

5. In het oosten van de Westelijke Sahara hebben, sinds het begin van het conflict, de Marokkaanse autoriteiten een muur gebouwd die de scheidingslijn vormt tussen beide groepen. Men kan veronderstellen dat een nieuwe wapenontplooiing, zelfs in de context van een staakt-het-vuren, in de nabijheid van deze muur eerder negatieve gevolgen kan hebben voor beide partijen.

- a) Opnieuw gesteld dat de verkoop van de houwitsers zal doorgaan, kan u garanderen dat de houwitsers in een andere regio, en dus niet in de nabijheid van deze muur, terecht komen?
- b) Of heeft u geen weet van de plaats waar de Marokkaanse autoriteiten de houwitsers uiteindelijk zullen plaatsen?

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2006200709918

Vraag nr. 564 van de heer Koen T'Sijen van 8 maart 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Filmkeuring. — Bevoegdheidsproblematiek.*

De problematiek rond de filmkeuring sleept nu al enkele jaren aan. In november 2004 zette een arrest van de Raad van State de intergemeenschappelijke filmkeuringscommissie buiten spel omdat deze niet bevoegd zou zijn. Oorspronkelijk was filmkeuring immers een bevoegdheid van de federale overheid en niet van de gemeenschappen. Op een overlegcomité in maart 2005 werd de principiële beslissing genomen dat de materie toch gemeenschapsbevoegdheid is maar dit veronderstelt een wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Sinds die tijd bleef het verrassend stil in de federale regering. Mijn voorstel tot wijziging van de bijzondere wet dateert van oktober 2005 en werd ondertussen in overweging genomen.

Er liggen verschillende voorstellen klaar inzake de vernieuwing en modernisering van de filmkeuring, verbreding naar andere gegevensdragers zoals computergames en dvd's. Maar zolang er geen duidelijkheid

ces n'auront pas été clarifiées, ces initiatives intéressantes resteront au frigo.

Nous sommes encore confrontés à un problème supplémentaire étant donné que la commission de contrôle des films poursuit normalement ses travaux en dépit de l'arrêt susmentionné, le seul instrument légal en la matière étant actuellement la loi de 1920 interdisant en tout état de cause l'accès des enfants de moins de 16 ans au cinéma. La commission ne se base cependant sur aucun fondement juridique.

Le Comité de concertation de février 2007 a cette fois décidé de charger un groupe de travail interfédéral d'examiner le problème et en particulier:

- de confirmer la décision du Comité de concertation de mars 2005 en vertu de laquelle le contrôle des films resterait une compétence communautaire;
- de créer avant le 1<sup>e</sup> avril 2007 une commission intercommunautaire de contrôle des films sous l'autorité de l'État fédéral.

Un accord de coopération sera élaboré dans cette optique.

1. Partagez-vous le point de vue que le contrôle des films relève de la compétence des communautés?

2.

- a) À votre avis, en quoi devrait consister, dans les grandes lignes, l'accord de coopération créant une commission intercommunautaire de contrôle des films?
- b) Ne craignez-vous pas que ce type d'accord de coopération placé sous l'autorité des pouvoirs publics fédéraux soit éventuellement l'occasion de miner pour plusieurs années le consensus atteint au sein des différentes communautés sur le caractère bel et bien communautaire du contrôle des films?

3. Ne conviendrait-il pas au moins, dès lors, d'assortir ce type d'accord de coopération d'un engagement de défédéraliser cette matière en respectant un délai précis?

4.

- a) Quelle est votre position par rapport à la défédéralisation du contrôle des films?
- b) Cette option ne serait-elle pas beaucoup plus efficace et logique que la création d'une commission intercommunautaire chargée de cette matière?
- c) N'est-il pas urgent de prendre ou de soutenir les initiatives législatives visant à une défédéralisation de cette matière?

is wat betreft de bevoegdheden, blijven deze interessante initiatieven in de koelkast.

Een ander probleem is dat ondanks het arrest de filmkeuringscommissie ondertussen gewoon verder werkt, want het enige wettelijk instrument is momenteel de wet van 1920 die kinderen onder de 16 jaar hoe dan ook toegang tot de bioscoop verbiedt. Maar juridisch gezien heeft de commissie geen poot om op te staan.

Het Overlegcomité van februari 2007 besliste nu om een interfederale werkgroep te belasten met het bestuderen van de problematiek. Met name:

- het bevestigen van de beslissing van het Overlegcomité van maart 2007 volgens welke de bevoegdheid betreffende de keuring van films een gemeenschapsbevoegdheid blijft;
- het creëren van een intercommunautaire commissie voor de keuring van films onder het gezag van de federale overheid en dit vóór 1 april 2007.

Met het oog hierop zal een samenwerkingsakkoord uitgewerkt worden.

1. Bent u het ermee eens dat de filmkeuring een gemeenschapsbevoegdheid is?

2.

- a) Hoe ziet u de krijtlijnen van het samenwerkingsakkoord tot het creëren van een intercommunautaire commissie voor de keuring van de films?
- b) Vreest u niet dat zo'n samenwerkingsakkoord onder federaal gezag een mogelijke aanleiding kan zijn om de consensus onder de verschillende gemeenschappen, dat de filmkeuring wel degelijk een gemeenschapsmaterie is, voor vele jaren te ondergraven?

3. Dient er dan ook aan zo'n samenwerkingsakkoord niet minstens een tijdslimiet verbonden te worden en een engagement om tegen die tijd te defederaliseren?

4.

- a) Hoe staat u tegenover de defederalisering van de filmkeuring?
- b) Is dit niet veel efficiënter en logischer dan hierover een intercommunautaire commissie op te richten?
- c) Is het dan ook niet dringend noodzakelijk om de nodige wetgevende initiatieven te nemen of te ondersteunen die de defederalisering beogen?

Énergie

Energie

DO 2006200709966

DO 2006200709966

Question n° 202 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 14 mars 2007 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Vraag nr. 202 van mevrouw Muriel Gerkens van 14 maart 2007 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Désignation des gestionnaires du réseau de gaz naturel.*

*Aanstelling van de beheerders van het aardgasnet.*

Le ministre a publié le 21 février 2007 un avis dans le *Moniteur belge* relatif à la désignation du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL (gaz naturel liquide).

Op 21 februari 2007 maakte de minister in het *Belgisch Staatsblad* een advies bekend betreffende de aanstelling van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie (liquefied natural gas).

1. Combien de candidatures ont été déposées?
2. De quelle manière seront-elles traitées?
3. La vente des activités de transit de Distrigaz à Fluxys est-elle une condition préalable à la désignation du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel?

1. Hoeveel kandidaturen werden er ingediend?
2. Hoe zullen ze worden behandeld?
3. Is de verkoop van de activiteiten met betrekking tot de doorvoer van gas van Distrigas aan Fluxys een voorafgaande voorwaarde voor de aanstelling van de beheerder van het aardgasnet?

Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid

Affaires sociales

Sociale Zaken

DO 2006200709916

DO 2006200709916

Question n° 594 de M<sup>me</sup> Magda De Meyer du 8 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Vraag nr. 594 van mevrouw Magda De Meyer van 8 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*INAMI. — Remboursement limité pour l'achat d'appareils auditifs.*

*RIZIV. — Beperkte terugbetaling bij de aanschaf van hoorapparaten.*

On estime qu'il y aurait dans notre pays entre 800 000 et 1 million de malentendants. Seuls 150 000 d'entre eux utilisent des appareils auditifs; et ce principalement en raison du coût excessif restant à leur charge lors de l'acquisition de ces appareils. Pour bon nombre de sourds et de malentendants, ces appareils auditifs sont d'une importance capitale pour pouvoir fonctionner dans la société. Il s'agit généralement d'appareils de haute technologie extrêmement

In ons land zijn naar schatting 800 000 tot 1 miljoen slechthorende Belgen. Slechts 150 000 daarvan gebruiken hoorapparaten; vooral omdat ze te veel moeten opleggen bij de aanschaf van deze apparaten. Hoorapparaten zijn voor vele doven en slechthorenden van levensbelang om te kunnen functioneren in de maatschappij. Vaak gaat het om dure hoogtechnologische toestellen die op maat van de patiënt werden gemaakt. Tegemoetkomingen in de aankoop van hoorapparaten

coûteux, réalisés sur mesure pour les patients. Pour des raisons budgétaires, l'INAMI doit limiter ses interventions dans l'achat d'appareils auditifs classiques.

Il y a une différence de remboursement entre les « implants cochléaires » (des implants de haute technologie placés au cours d'une intervention chirurgicale) — qui sont intégralement remboursés par l'assurance obligatoire — et les appareils auditifs classiques. Pour ces derniers, un patient de moins de 18 ans obtient un remboursement plus élevé que celui dont bénéficie une personne plus âgée. La différence entre le prix réel d'un appareil auditif classique et le montant du remboursement est entièrement à charge du patient. Les contrats d'entretien, les assurances et les batteries font également grimper sensiblement la contribution personnelle du patient. Si l'INAMI n'est pas en mesure d'assurer le remboursement complet des appareils auditifs, c'est principalement en raison de ses moyens budgétaires limités. C'est pourquoi la « Commission de convention audiciens-organismes assureurs » a lancé un plan en plusieurs phases destiné à rendre le coût des appareils auditifs classiques progressivement plus supportable pour le patient. Ce plan est toujours en cours (2005-2008).

Depuis lors, des porteurs d'appareils auditifs ont signalé un nouveau problème. Étant donné que les batteries des appareils ne fonctionnent qu'avec des piles au zinc coûteuses et que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007, elles sont soumises à une contribution de collecte et de recyclage (+ 21 % de tva), le coût d'utilisation des appareils auditifs a augmenté en proportion. Bien que l'INAMI soit depuis des années au courant du problème du coût élevé des batteries, il ne peut à nouveau rien entreprendre pour des raisons budgétaires. Le relèvement de la tva sur les batteries depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007 entraîne de nouveaux problèmes financiers pour les patients.

1. Le plan en plusieurs phases destiné à rendre le coût des appareils auditifs plus supportable pour les patients a-t-il entre-temps déjà fait l'objet d'une évaluation intermédiaire?

2.

- a) Quelles démarches l'INAMI pourrait-il entreprendre afin de réduire, pour le patient, le coût des batteries, qui sont d'une importance capitale dans le fonctionnement des appareils auditifs?
- b) Il y a quelques années, le ministre envisageait une réforme de la nomenclature afin de résoudre tous les problèmes d'accessibilité des patients aux prothèses auditives. Les batteries et l'entretien seraient intégrés dans l'assurance obligatoire.

Des progrès ont-ils déjà été réalisés à ce sujet?

via het RIZIV zijn voor de klassieke toestellen beperkt omwille van budgettaire redenen.

Er geldt een verschillende terugbetaling voor zogenaamde « cochleaire implantaten » (hoogtechnologische implantaten die geplaatst worden tijdens een chirurgische ingreep) — die integraal worden terugbetaald door de verplichte verzekering — en de klassieke hoorapparaten. Voor deze laatste hoorapparaten krijgt een patiënt jonger dan 18 jaar meer terugbetaald dan iemand die ouder is dan die leeftijd. Het verschil tussen de reële aankoopprijs van een klassiek hoorapparaat en het terugbetalingsbedrag ervan valt volledig ten laste van de patiënt. Ook de onderhoudscontracten, de verzekeringen en de batterijen jagen de persoonlijke bijdrage van de patiënt de hoogte in. Het is vooral omwille van de beperkte budgettaire middelen dat het RIZIV niet kan voorzien in de volledige terugbetaling van hoorapparaten. Daarom werd een aantal jaren geleden door de « Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringsinstellingen » gestart met een stappenplan om de kostprijs van klassieke hoorapparaten voor de patiënt geleidelijk aan draaglijker te maken. Dit plan loopt nog (2005-2008).

Inmiddels signaleren mensen met hoorapparaten een nieuw probleem. Gezien de batterijen in de apparaten enkel werken met dure zinkbatterijen en er sinds 1 januari 2007 een verzamel- en recyclagebijdrage (+ 21 % btw) moet worden betaald, is de kostprijs voor het gebruik van de hoorapparaten navenant gestegen. Het RIZIV is ook al jaren op de hoogte van de problematiek van de hoge kostprijs van de batterijen, maar kan alweer om budgettaire redenen niks ondernemen. De btw-verhoging brengt sinds 1 januari 2007 nu nog extra financiële problemen met zich mee voor de patiënten inzake de batterijen.

1. Is er al een tussentijdse evaluatie van het stappenplan om de betaalbaarheid van hoorapparaten voor patiënten draaglijker te maken?

2.

- a) Welke stappen kan het RIZIV zetten om ook de batterijen — cruciaal in de werking van hoorapparaten — goedkoper te maken voor de patiënten?
- b) Een paar jaar geleden dacht de minister nog na over de hervorming van de nomenclatuur zodat al de toegankelijkheidsproblemen van de patiënten tot gehoorprothesen zouden worden uitgeschaald. De batterijen en het onderhoud zouden mee in de verplichte verzekering kunnen worden opgenomen.

Werd hieromtrent al enige vooruitgang geboekt?

3. Ne pourrait-on, à court terme, à tout le moins plaider au sein du gouvernement en faveur de la suppression de la contribution de collecte et de recyclage des batteries pour les patients porteurs d'appareils auditifs?

DO 2006200709917

Question n° 595 de M. Luc Goutry du 8 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Application de la « charte » de l'assuré social en cas de récupérations.*

La loi du 11 avril 1995 instituant la « charte » de l'assuré social est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997, et tend principalement à garantir la sécurité juridique de l'assuré social dans l'optique d'une plus grande transparence de l'administration. L'article 17, deuxième alinéa, de cette charte, prévoit que si l'erreur est due à l'institution de sécurité sociale, la nouvelle décision produit ses effets le premier jour du mois qui suit la notification, de sorte que c'est en principe l'administration qui doit assumer les conséquences de paiements indûs éventuels.

Au cours des travaux parlementaires, on a déjà souligné l'impact budgétaire possible de cet article, qui tend essentiellement à faire supporter par l'administration les erreurs éventuelles. C'est la raison pour laquelle un article 18*bis* a été inséré par la loi du 25 juin 1997 modifiant la loi du 11 avril 1995 instituant la charte de l'assuré social.

Jusqu'à présent, il a cependant été procédé à des récupérations dans le cadre de l'assurance soins de santé, en se fondant pour cela sur les dispositions législatives spécifiques propres à l'assurance maladie. À cet égard, nous renvoyons à l'article 16 de la loi sur les soins de santé. Nous attirons également l'attention sur l'arrêté d'exécution, article 245*quinquies* de l'arrêté royal du 3 juillet 1996. D'après ce raisonnement, l'article 17 de la charte ne serait pas d'application parce qu'il est question d'une « communication » et non d'une « notification ».

Cela revient à dire que, même dans les cas où le paiement indû provient d'une erreur de la mutuelle, il sera procédé à une récupération, tout en respectant le délai de prescription prévu de deux ans (article 174, premier alinéa, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup> de la loi sur l'assurance soins de santé) ou cinq ans en cas de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes (article 174, troisième alinéa, loi assurance soins de santé).

Les cours et tribunaux rejettent le raisonnement juridique précité et ce, jusqu'au plus haut niveau. Le

3. Kan minimaal op korte termijn de kwijtschelding van de verzamel- en recyclagebijdragen op batterijen voor patiënten met hoorapparaten bepleit worden binnen de regering?

DO 2006200709917

Vraag nr. 595 van de heer Luc Goutry van 8 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Toepassing van het « handvest » van de sociaal verzekerde bij terugvorderingen.*

De wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde, is in werking getreden op 1 januari 1997, en streeft vooral naar rechtszekerheid voor de sociaal verzekerde in de optiek van een grote transparantie van de administratie. Artikel 17, tweede lid, van dit handvest bepaalt dat, indien de vergissing te wijten is aan de instelling van sociale zekerheid, de nieuwe beslissing uitwerking heeft op de eerste dag van de maand na de kennisgeving ervan, zodat bij verkeerde betalingen de administratie in principe de gevolgen moet dragen.

Reeds in de parlementaire werken werd gewezen op de mogelijke budgettaire impact van dit artikel, dat er in essentie toe strekt eventuele vergissingen ten laste te leggen van de administratie. Daarom werd een artikel 18*bis* ingevoegd door de wet van 25 juni 1997 tot wijziging van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde.

In de ziekteverzekering wordt tot op heden toch teruggevorderd, hierbij steunend op de specifieke wetsbepalingen eigen aan de ziekteverzekering. In dit verband verwijzen we naar artikel 16 van de ziektewet. We wijzen tevens op het uitvoeringsbesluit, artikel 245*quinquies* van het koninklijk besluit van 3 juli 1996. Artikel 17 van het handvest zou volgens deze redenering niet van toepassing zijn, omdat er sprake is van een « mededeling » en niet van een « kennisgeving ».

Dit komt erop neer dat men ook in de gevallen waarbij de onverschuldigde betaling te wijten is aan een vergissing van de mutualiteit gaat terugvorderen, evenwel binnen de gestelde verjaringstermijn van twee jaar (artikel 174; eerste lid, 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup> Ziekteverzekeringswet) of vijf jaar in geval van bedrieglijke handelingen of valse of opzettelijke onvolledige verklaringen (artikel 174, derde lid, Ziekteverzekeringswet).

De hoven en rechtbanken verwerpen de bovenvermelde juridische redenering en dit tot op het hoogste

problème est devenu urgent depuis l'arrêt n° 196/2005 de la cour d'Arbitrage du 21 décembre 2005. Jusqu'à présent, le gouvernement est resté muet à propos des problèmes liés à la mise en œuvre et à l'impact budgétaire .

La complexité du traitement des dossiers en matière d'assurance soins de santé ne peut pourtant échapper à personne, étant donné qu'il faut tenir compte du contrôle de l'assurabilité, de divers éléments variables, tels que le revenu du ménage, sans oublier les nombreuses modifications de la réglementation.

1. Dans quelle mesure les organismes d'assurance (mutuelles) peuvent-ils encore rectifier les « erreurs » survenues dans l'assurance obligatoire soins de santé, et procéder à des récupérations auprès des intéressés, compte tenu de l'arrêt de la cour d'Arbitrage du 21 décembre 2005, n° 196/2005, et des dispositions de la charte de l'assuré social?

2. Comment le concept d'« erreur », tel qu'il figure à l'article 17 de la charte, est-il compris, alors que dans certains cas, il pourrait aussi être question d'un pur enrichissement au détriment de l'assurance soins de santé?

3. Depuis la publication de l'arrêté précité, quelles initiatives prenez-vous ou comptez-vous prendre pour faire toute la clarté à l'égard des assurés sociaux comme des organismes d'assurance?

DO 2006200709922

**Question n° 596 de M. Luc Goutry du 12 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*INAMI. — Demande d'augmentation du remboursement des appareils auditifs.*

La perte de l'audition est un problème de santé largement sous-estimé. Une étude réalisée sur ce problème a pourtant montré qu'en Belgique, un million de personnes sont plus ou moins malentendantes. De nombreux jeunes aussi sont touchés par ce grave problème. Heureusement, les techniques et la science progressent. La technologie numérique, par exemple, a permis de faire d'importants progrès au niveau de la suppression des bruits parasites et permet de travailler de manière plus individualisée. Ce point est très important pour les malentendants, aussi bien dans le cadre de leur bonne intégration dans la vie quotidienne que de leur participation la plus normale possible au processus de travail.

Ces développements technologiques sophistiqués sont bien sûr très coûteux. Les Fonds wallon et flamand, ne prévoient pas d'intervention dans l'achat

niveau. De problématique is acut sinds de uitspraak van het Arbitragehof van 21 december 2005, nr. 196/2005. Tot op heden heeft de regering zich in stilzwijgen gehuld omtrent de toepassingsproblemen en de budgettaire impact.

Het kan nochtans niemand ontgaan hoe complex de behandeling van ziekteverzekersdossiers is, gezien rekening moet worden gehouden met nazicht van de verzekeraar, diverse variabele elementen, zoals bijvoorbeeld het gezinsinkomen en niet te vergeten de vele wijzigingen in de reglementering.

1. In welke mate kunnen de verzekeringsinstellingen (ziekenfondsen) in de verplichte ziekteverzekering administratieve « vergissingen » nog rechtzetten en terugvorderen bij de verzekerden, rekening houdend met het arrest van het Arbitragehof van 21 december 2005, nr. 196/2005, en de bepalingen van het handvest van de sociaal verzekerde?

2. Hoe wordt het begrip « vergissing » zoals bepaald in artikel 17 van het handvest opgevat waar toch in bepaalde gevallen eventueel ook sprake zou kunnen zijn van een pure verrijking ten nadele van de ziekteverzekering?

3. Welke initiatieven neemt u of heeft u genomen om duidelijkheid te scheppen ten aanzien van zowel de sociaal verzekerden als de verzekeringsinstellingen, sedert voornoemd arrest?

DO 2006200709922

**Vraag nr. 596 van de heer Luc Goutry van 12 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*RIZIV. — Vraag naar betere terugbetaling van hoorapparaten.*

Gehoorverlies is een zwaar onderschat gezondheidsprobleem. Nochtans leert een onderzoek ons dat er in ons land een miljoen mensen zijn die in mindere of meerdere mate aan gehoorverlies lijden. Ook heel wat jonge mensen kampen met deze zware problematiek. Gelukkig staat de techniek en de wetenschap ook hier niet stil. Via onder meer digitale technologie boekt men een enorme vooruitgang inzake het onderdrukken van ongewenste geluiden en kan men meer op maat van de gebruiker werken. Dit is zeer belangrijk voor een gehoorgestoorde, zowel met het oog op een goede integratie in het dagelijks leven, alsook op vlak van een zo normaal mogelijke deelname aan het arbeidsproces.

Deze geavanceerde technologische ontwikkelingen hebben natuurlijk ook hun grote kostprijs. Het Vlaams of Waals Fonds voorzien niet in tegemoetko-



de ces appareils aux prix astronomiques. Toutes les interventions, qui sont par ailleurs très limitées, passent par l'INAMI.

De ce fait, l'intervention personnelle des utilisateurs de ces appareils dans leur coût ne cesse d'augmenter. L'assurance maladie dépense des sommes énormes dont on ne sait parfois même pas si elles le sont à bon escient ou si elles sont réellement justifiées. Dans le cas qui nous occupe, le besoin peut être déterminé objectivement et être parfaitement étayé sur le plan médical. Les appareils auditifs représentent aussi un maillon indispensable du processus de revalidation et contribuent partant directement à l'activation des personnes malentendantes. Enfin, une autre limitation importante est celle liée au délai de renouvellement de 5 ans dans le cas des adultes. Ces appareils qui fonctionnent en continu 16 heures par jour sont forcément usés avant ce délai. Il s'avère aussi, que plus ces appareils sont parfois sophistiqués, plus ils sont fragiles et plus leur durée de vie est courte.

1. Êtes-vous au courant de ce problème et quel est votre point de vue à ce sujet?
2.
  - a) Des modalités de remboursement plus élevées sont-elles à l'étude actuellement?
  - b) Où en est-on à ce niveau?
3.
  - a) Êtes-vous d'accord avec le fait que le délai de renouvellement actuel de cinq ans imposé aux adultes est trop long?
  - b) Le cas échéant, une solution est-elle envisagée?

DO 2006200709941

**Question n° 597 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 12 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Agriculteurs et horticulteurs. — Déclarations Dimona. — Commissions paritaires.*

Il ressortirait des déclarations relatives à l'emploi de personnel saisonnier que de nombreux agriculteurs et horticulteurs ne connaissent pas bien le secteur dans lequel ils sont actifs. Dès lors, les déclarations Dimona sont souvent remplies de manière incorrecte. Dans chaque déclaration Dimona, il y a en effet lieu d'indiquer la commission paritaire dont relève l'employeur: 144 pour l'agriculture et 145 pour l'horticulture.

1. Ressort-il des déclarations Dimona que de nombreux agriculteurs et horticulteurs ne savent en

mingen in de aankoop van deze peperdure apparaten. Alle tegemoetkomingen, die trouwens sterk gelimiteerd zijn, gebeuren via het RIZIV.

Hierdoor groeit steeds maar het persoonlijk aandeel dat door de gebruikers zelf moet betaald worden. We geven in de ziekteverzekering enorme bedragen uit waarvan we soms zelfs niet weten of het doelmatig en verantwoord is. Hier betreft het een objectief vast te stellen behoefte die volledig medisch onderbouwd is. Bovendien is zo'n apparaat een onmisbare schakel in het revalidatieproces en draagt het dus rechtstreeks bij tot een activering van gehoorgestoorde mensen. Tenslotte is er dan nog een belangrijke bijkomende beperking omdat de hernieuwingstermijn voor volwassenen vijf jaar bedraagt. Deze apparaten worden continu 16 uren per dag gebruikt en verslijten dus onvermijdelijk sneller dan de vooropgestelde termijn. Bovendien blijkt het soms hoe gesofistikeerder zo'n apparaten zijn, des te kwetsbaarder en vergankelijker ze ook zijn.

1. Bent u op de hoogte van deze problematiek en welk standpunt neemt u hier tegenover in?
2.
  - a) Wordt er actueel aandacht besteed aan het onderzoeken van mogelijkheden tot een betere terugbetaling?
  - b) Hoever staat het hiermee?
3.
  - a) Gaat u akkoord met de stelling dat de actuele hernieuwingstermijn van vijf jaar voor volwassenen te lang is?
  - b) Wordt hier desgevallend iets aan gedaan?

DO 2006200709941

**Vraag nr. 597 van mevrouw Maggie De Block van 12 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Land- en tuinbouwers. — Dimona-aangiften. — Paritaire comités.*

Naar verluidt zou uit de aangiften van seizoenpersoneel blijken dat veel land- en tuinbouwers onvoldoende op de hoogte zijn van de sector waarin ze zelf werkzaam zijn. De Dimona-aangiften worden om die reden vaak niet correct gedaan. Bij elke Dimona-aangifte moet immers melding worden gemaakt van het paritair comité waar de werkgever onder valt: 144 voor de landbouw en 145 voor de tuinbouw.

1. Blijkt uit de Dimona-aangiften dat er inderdaad een probleem bestaat bij heel wat land- en tuinbou-

fait pas très bien de quelle commission paritaire ils relèvent?

2. Combien de déclarations incorrectes a-t-on déjà enregistrées depuis l'instauration de Dimona?

3. Quelles démarches l'administration entreprend-elle afin de corriger ces erreurs de la manière la plus souple possible?

4. Certains agriculteurs et horticulteurs se sont-ils déjà vu infliger des amendes en cas de déclaration Dimona incorrecte?

5. Quelles mesures comptez-vous prendre afin d'aider les agriculteurs et horticulteurs à remplir leur déclarations le plus correctement possible à l'avenir?

#### Santé publique

DO 2006200709923

Question n° 940 de M. Jacques Germeaux du 12 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Examen post mortem.*

À la suite des auditions tenues au Sénat et d'une proposition de loi en la matière, je souhaiterais poser quelques questions relatives à un thème qui revêt une importance croissante, à savoir l'examen post mortem.

Par le passé, vous avez annoncé que vous envisagiez d'en étudier l'incidence.

1. Pouvez-vous vous informer auprès de l'INAMI pour me communiquer le coût supplémentaire qu'entraîneraient des autopsies plus nombreuses?

2. Quelles autres conséquences cette proposition de loi entraîne-t-elle?

DO 2006200709943

Question n° 941 de M. Guido De Padt du 12 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Contrôleurs. — Menaces.*

Deux marchands de bétail de Zottegem ont récemment été condamnés pour avoir menacé des contrôleurs de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). Les agressions étaient tellement

wers met betrekking tot het aangeven van het paritair comité waaronder ze ressorteren?

2. Hoeveel foute aangiften werden sinds de invoering van Dimona gedaan?

3. Welke acties onderneemt de administratie om dergelijke fouten zo soepel mogelijk recht te zetten?

4. Hebben sommige land- en tuinbouwers al boetes opgelopen voor een verkeerde Dimona-aangifte?

5. Welke acties overweegt u te ondernemen om de land- en tuinbouwers te helpen om hun aangifte in de toekomst zo correct mogelijk te doen?

#### Volksgezondheid

DO 2006200709923

Vraag nr. 940 van de heer Jacques Germeaux van 12 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Post mortem onderzoek.*

Naar aanleiding van een steeds belangrijker thema, namelijk uitbreiding van post mortem onderzoek, en verwijzend naar de hoorzittingen in de Senaat en een wetsvoorstel dienaangaande rijzen volgende vragen.

U heeft vroeger gezegd dat u enkele gevolgen ging bestuderen.

1. Kan u meedelen, door na te gaan bij het RIZIV, wat de extra kost zou zijn bij meer autopsies?

2. Kan u ook andere gevolgen van het wetsvoorstel duiden?

DO 2006200709943

Vraag nr. 941 van de heer Guido De Padt van 12 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Voedselagentschap. — Controleurs. — Bedreigingen.*

Twee veehandelaars uit Zottegem werden niet zo lang geleden veroordeeld omdat ze controleurs van het Voedselagentschap bedreigd hadden. De aanvallen waren zo erg dat geen enkele controleur nog op het erf

véhémentes qu'aucun contrôleur n'ose encore s'aventurer sur leurs terres. Par conséquent, la viande en provenance de leurs élevages n'est plus contrôlée.

1. Combien de fois des représentants de l'AFSCA ont-ils été menacés dans l'exercice de leur fonction en 2004, 2005 et 2006?

2. Combien d'élevages de bétail ne sont actuellement pas contrôlés en Belgique parce que les contrôleurs de l'AFSCA n'osent plus s'y rendre ou parce que les propriétaires leur interdisent l'accès?

3. Quelles mesures sont prises contre des marchands de bétail qui menacent des contrôleurs ou leur interdisent l'accès à l'entreprise?

4. La viande non contrôlée aboutit-elle dans la chaîne alimentaire?

DO 2006200709949

Question n° 942 de M. Koen Bultinck du 13 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Pénurie de gériatres.*

Le professeur Jean-Pierre Baeyens de la Société belge de Gérontologie et de Gériatrie a récemment affirmé que l'actuelle pénurie de gériatres risque de compromettre les soins aux personnes âgées.

Le professeur Baeyens plaide en faveur d'un doublement du quota légal.

1. Quelle est votre réaction à cette proposition?

2. Êtes-vous disposé à reconsidérer le quota légal de pédiatres à la lumière du vieillissement de la population?

DO 2006200709952

Question n° 943 de M<sup>me</sup> Hilde Dierickx du 13 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*AFSCA. — Apiculteurs. — Enregistrement obligatoire.*

Les apiculteurs doivent se faire enregistrer auprès de l'AFSCA (Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire). Cet enregistrement obligatoire vise à maîtriser les maladies des abeilles et à soumettre les produits commercialisés aux contrôles nécessaires pour garantir leur qualité sanitaire.

van de veehandelaars durft komen en dus het vlees niet aan de nodige controles onderworpen wordt.

1. Hoeveel keer werd iemand van het Voedselagentschap in 2004, 2005 en 2006 bedreigd tijdens het uitvoeren van zijn ambt?

2. Hoeveel veebedrijven worden momenteel in België niet gecontroleerd omdat de eigenaars ervan de controleurs van het Voedselagentschap niet op hun bedrijf toelaten of omdat de mensen van het Voedselagentschap er niet durven komen?

3. Welke maatregelen worden genomen tegen veehandelaars die controleurs bedreigen of de toegang tot hun bedrijf versperren?

4. Komt het ongecontroleerde voedsel in de voedselketen terecht?

DO 2006200709949

Vraag nr. 942 van de heer Koen Bultinck van 13 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Tekort aan gériatres.*

Zeer recentelijk stelde professor Jean-Pierre Baeyens van de Belgische Vereniging voor Gerontologie en Geriatrie, dat het tekort aan gériatres de zorg voor ouderen in het gedrang dreigt te brengen.

Baeyens pleit voor een verdubbeling van het wettelijke quotum.

1. Wat is uw reactie op dit voorstel?

2. Bent u bereid het wettelijk quotum aan gériatres te herbekijken in het licht van de vergrijzing?

DO 2006200709952

Vraag nr. 943 van mevrouw Hilde Dierickx van 13 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*FAVV. — Imkers. — Verplichte registratie.*

Imkers moeten zich laten registreren bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, (FAVV) als bijenhouder. De verplichte registratie heeft tot doel om bijenziekten te beheersen en om de in de handel gebrachte producten aan de nodige controles te onderwerpen ten einde de gezondheidskwaliteit te waarborgen.

Par ailleurs, l'apiculteur qui soupçonne ses colonies d'être atteintes ou contaminées par une des maladies à déclaration obligatoire, doit immédiatement en faire la déclaration à l'Unité Provinciale de Contrôle (UPC) dont dépend le rucher.

1. Combien d'apiculteurs par province se sont fait enregistrer depuis l'introduction de l'enregistrement obligatoire?

2. Combien de déclarations de maladies ont été faites auprès des Unités Provinciales de Contrôle l'an dernier?

3. Combien de cas de maladie ont été constatés dans le rucher d'apiculteurs non-enregistrés?

DO 2006200709955

Question n° 944 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 13 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Cancer. — Trésor. — Montants affectés aux médicaments et à la recherche en matière de cancer.*

Chacun connaît certainement dans son entourage une personne ayant ou ayant eu le cancer.

1.  
a) Quel est le taux annuel de mortalité due au cancer?  
b) Pouvez-vous ventiler ce chiffre selon le type de cancer?

2. Quels montants globaux les pouvoirs publics fédéraux consacrent-ils annuellement depuis 2000 aux médicaments contre le cancer?

3. Quels montants ont été affectés aux médicaments Avastin, Sunitinib, Sorafinib, Herceptin, et autres?

4. Quels montants les pouvoirs publics fédéraux consacrent-ils annuellement depuis 2000 à la recherche sur le cancer?

DO 2006200709964

Question n° 945 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 14 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Manuel pédiatrique multidisciplinaire.*

Selon une étude publiée par *Test Achats* en 2005, les hôpitaux ne brillent pas toujours par la qualité de l'accueil qu'ils réservent aux enfants. Un rapport de l'UNICEF paru en 2006 indique que 24% des jeunes patients vivent mal leur séjour à l'hôpital. Des efforts

Ook moet elke bijhouder wiens kolonies ervan verdacht worden aangetast of besmet te zijn door bepaalde ziekten hiervan onmiddellijk aangifte doen bij de Provinciale Controle-eenheid (PCE) waarvan de bijstand afhangt.

1. Hoeveel bijhouders hebben zich laten registreren sinds de verplichte registratie? Graag cijfers per provincie.

2. Hoeveel ziekten werden er sinds vorig jaar gemeld bij de Provinciale Controle-eenheden?

3. Hoeveel ziekten werden vastgesteld bij imkers die niet geregistreerd zijn?

DO 2006200709955

Vraag nr. 944 van mevrouw Hilde Vautmans van 13 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Kanker. — Schatkist. — Bedragen voor medicijnen en kankerresearch.*

Iedereen kent wel iemand die kanker heeft of gehad heeft.

1.  
a) Hoeveel personen sterven elk jaar aan kanker?  
b) Kan u een opdeling geven per soort kanker?

2. Welk bedrag betaalt de Schatkist sedert 2000 jaarlijks globaal voor het gebruik van medicijnen tegen kanker?

3. Welke bedragen werden betaald voor de medicijnen Avastin, Sunitinib, Sorafinib, Herceptin, andere?

4. Welk bedrag wordt sedert 2000 jaarlijks globaal door de Schatkist besteed aan kankerresearch?

DO 2006200709964

Vraag nr. 945 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Multidisciplinair pediatrisch handboek.*

Uit een onderzoek dat *Test-Aankoop* in 2005 publiceerde, blijkt dat ziekenhuizen niet altijd in kindvriendelijkheid uitblinken. Uit een UNICEF-verslag dat in 2006 verscheen, blijkt dat 24% van de jonge patiëntjes hun ziekenhuisverblijf negatief ervaren. Bijkomende

accrus doivent donc être fournis au sein des hôpitaux pour enfants ou des départements hospitaliers pédiatriques.

Dans certains établissements à l'étranger, aux États-Unis (Mayo Eugenio Litta Children's Hospital et Hospital for Sick Children) et en Europe (Astrid Lindgren Children's Hospital et HS (Righshospital)) notamment, la qualité des soins prodigués aux enfants malades est considérée comme essentielle. Outre aux soins, ces hôpitaux sont très attentifs à la pédagogie et à la détente. Il s'agit de créer un contexte dans lequel une relation harmonieuse s'établit entre le jeune patient, les médecins et l'équipe soignante. Dans certains établissements à l'étranger, des coordinateurs sont spécialement désignés à cet effet. Une expérience hospitalière positive contribue en effet à l'amélioration et à l'accélération du rétablissement de l'enfant. Il s'agit en somme de privilégier une approche globale, n'intégrant pas uniquement les soins médicaux.

Par analogie avec le manuel de référence 'Oncologie', un manuel de référence 'Pédiatrie' pourrait également être rédigé pour présenter une approche globale de ce type. Le manuel 'Oncologie' a vu le jour grâce à une collaboration entre le Collège d'oncologie, le SPF Santé publique et le Centre fédéral d'expertise des soins de santé. L'article 33 de l'arrêté royal du 13 juillet 2006 relatif au programme de soins pour enfants stipule qu'un Collège de pédiatrie est créé, notamment pour élaborer un modèle de la structure d'un manuel pluridisciplinaire pédiatrique. Ce manuel peut comprendre une approche globale destinée à l'enfant malade.

1. Le Collège de pédiatrie a-t-il déjà été constitué?
2. Envisagez-vous, en concertation avec le Collège de pédiatrie, le Centre d'expertise fédéral pour les soins de santé et le SPF Santé publique, de prendre les initiatives utiles pour qu'un manuel pluridisciplinaire pédiatrique axé sur une approche globale soit rédigé?
3. Envisagez-vous de prendre d'autres mesures également pour améliorer les soins prodigués aux enfants malades?
4. Avez-vous déjà pris une initiative d'actualisation du rapport Cannoodt-Casaer?

DO 2006200709965

**Question n° 946 de Mme Yolande Avontroodt du 14 mars 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Évaluation des activités des services de garde des médecins généralistes. — Enquête.*

Fin 2005, je vous ai interrogé sur les services de garde des médecins généralistes (question n° 597 du

inspanningen zijn dus nodig inzake kindershospitalen of pediatrische afdelingen binnen ziekenhuizen.

Buitenlandse voorbeelden in Noord-Amerika (Mayo Eugenio Litta Children's Hospital en Hospital for Sick Children) en in Europa (Astrid Lindgren Children's Hospital en HS (Righshospital)) bewijzen dat een hoge zorgstandaard in het belang van het zieke kind geen overbodige luxe is. Naast het zorgaspect heeft men in deze hospitalen veel oog voor het pedagogisch en ontspanningselement. Dit moet verlopen in een context waar een aangepaste relatie heerst tussen de jonge patiënt, de artsen en het verpleegkundig team. In sommige buitenlandse instellingen worden daartoe specifiek coördinatoren aangesteld. Een positieve ziekenhuiservaring draagt immers bij tot een beter en sneller herstel. Kortom, een integrale aanpak waarbij niet enkel de medische zorg centraal staat, moet het doel zijn.

Naar analogie met het « Modelhandboek Oncologie » zou er een « Modelhandboek Pediatrie » kunnen opgesteld worden waarin zo'n integrale aanpak wordt beschreven. Het Handboek Oncologie kwam tot stand door een samenwerking tussen het College van Oncologie, de FOD Volksgezondheid en het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg. Artikel 33 van het koninklijk besluit van 13 juli 2006 inzake het zorgprogramma voor kinderen stelt dat er een College voor pediatrie wordt opgericht dat onder meer tot opdracht heeft een model op te stellen van de structuur van een multidisciplinair pediatriesch handboek. In dit handboek kan een integrale aanpak ten bate van het zieke kind worden neergeschreven.

1. Werd het College voor pediatrie reeds opgericht?
2. Overweegt u, in samenspraak met het College voor pediatrie, het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg en de FOD Volksgezondheid, de nodige initiatieven te nemen om tot een multidisciplinair pediatriesch handboek te komen waarin aandacht zal gaan naar een integrale aanpak?
3. Overweegt u nog andere maatregelen om de zorg voor het zieke kind te verbeteren?
4. Heeft u reeds een initiatief genomen ter actualisering van het rapport Cannoodt-Casaer?

DO 2006200709965

**Vraag nr. 946 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 maart 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Evaluatie van de activiteiten van huisartsenwacht-diensten. — Onderzoek.*

Eind 2005 stelde ik u een vraag (vraag nr. 597 van 28 november 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer,

28 novembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 113 du 20 mars 2006, p. 21660-21662). Dans votre réponse, vous avez évoqué une étude stratégique en cours au sein du SPF Santé publique dans le cadre de laquelle il a été demandé à deux équipes d'élaborer « un projet d'outil permettant d'évaluer les activités du service de garde des médecins généralistes ».

1. Cette étude a-t-elle déjà abouti?
2. Dans l'affirmative, pouvez-vous en présenter les résultats?

**Ministre des Classes moyennes  
et de l'Agriculture**

**Agriculture**

DO 2006200709968

**Question n° 106 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 14 mars 2007 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :**

*Catastrophe agricole. — Versement des indemnités compensatoires.*

Il me revient que vous envisagez d'accélérer le versement des compensations pour la catastrophe agricole de l'été dernier. Les agriculteurs ont subi des dégâts considérables en raison des conditions atmosphériques extrêmes.

1. Combien de dossiers de demandes d'une indemnité compensatoire ont été introduits par des agriculteurs domiciliés dans :
  - a) la région flamande;
  - b) la région wallonne;
  - c) la région bruxelloise?
2. Combien de ces dossiers (par région) entrent en ligne de compte pour l'octroi d'une indemnisation?
3. Quelles cultures seront prises en considération pour l'octroi d'une indemnisation et quel est le montant prévu par hectare?
4. Une indemnisation uniforme est-elle prévue pour l'ensemble du pays ou des différences régionales seront-elles prises en considération?

2005-2006, nr. 113 van 20 maart 2006, blz. 21660-21662) betreffende de huisartsenwachtposten. U verwees toen naar een beleidsvoorbereidende studie bij de FOD Volksgezondheid waarbij aan twee wetenschappelijke equipes gevraagd werd om een «ontwerp van een instrumentarium ter evaluatie van de activiteiten van de huisartsenwachtdienst» te maken.

1. Werd deze studie reeds afgerond?
2. Zo ja, kan u de resultaten hiervan toelichten?

**Minister van Middenstand  
en Landbouw**

**Landbouw**

DO 2006200709968

**Vraag nr. 106 van mevrouw Maggie De Block van 14 maart 2007 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :**

*Landbouwramp. — Uitbetaling compensatievergoedingen.*

Naar verluidt overweegt u om vaart te zetten achter de uitbetaling van de compensaties voor de landbouwramp van afgelopen zomer. Door de extreme weersomstandigheden leden de landbouwers heel wat schade.

1. Hoeveel dossiers voor een compensatievergoeding werden ingediend door landbouwers woonachtig in :
  - a) het Vlaamse Gewest;
  - b) het Waalse Gewest;
  - c) het Brusselse Gewest?
2. Hoeveel van deze dossiers (per regio) komen in aanmerking voor een vergoeding?
3. Welke teelten zullen in aanmerking worden genomen voor een vergoeding en welk bedrag wordt per hectare in het vooruitzicht gesteld?
4. Wordt in een uniforme vergoeding voor het ganse land voorzien of zullen er regionale verschillen in aanmerking worden genomen?

5. Envisagez-vous de prévoir une indemnisation par culture en vue d'un traitement accéléré des dossiers ?

6. Quand souhaitez-vous finaliser effectivement le versement des compensations ?

7. Quel sera le coût total des indemnités compensatoires (chiffres par région) ?

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

Intégration sociale

DO 2006200709954

Question n° 250 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 13 mars 2007 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

CPAS. — *Logements d'urgence.*

J'ai pu lire dans la presse que vous comptez allouer un montant de 7,5 millions d'euros aux CPAS, réparti sur une période de trois ans, pour leur permettre de prévoir des logements d'urgence pouvant constituer une solution temporaire pour des familles ayant par exemple été confrontées à un incendie, un conflit familial ou une expulsion de leur domicile.

1.  
a) Combien de logements d'urgence compte-t-on actuellement et comment sont-ils répartis sur l'ensemble du territoire ?

b) Ces logements sont-ils loués par les CPAS ou ces derniers en sont-ils propriétaires ?

3. Un montant de 7,5 millions d'euros sera alloué aux CPAS, réparti sur une période de trois ans.

a) Quelle clé de répartition sera utilisée ?

b) Quels montants seront respectivement alloués aux CPAS en Flandre, en Wallonie et en région de Bruxelles-Capitale ?

3. Selon les CPAS, 450 logements supplémentaires seraient nécessaires.

Combien de logements supplémentaires peut-on construire avec un montant de 7,5 millions d'euros ?

5. Overweegt u om een forfaitaire vergoeding per teelt te voorzien met het oog op de snellere afhandeling van de dossiers ?

6. Wanneer wenst u de betaling van de compensaties effectief te finaliseren ?

7. Hoeveel zal de compensatievergoeding in totaal kosten (cijfers opgedeeld per regio) ?

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

Maatschappelijke Integratie

DO 2006200709954

Vraag nr. 250 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 maart 2007 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

OCMW's. — *Noodwoningen.*

In de pers las ik dat u de OCMW's over drie jaar gespreid 7,5 miljoen euro toekent om te voorzien in noodwoningen die voor gezinnen een tijdelijke oplossing kunnen bieden na bijvoorbeeld een brand, een familiaal conflict of een uithuiszetting.

1.  
a) Hoeveel noodwoningen zijn er op vandaag, en wat is hun territoriale spreiding over het land ?

b) Worden deze woningen gehuurd door het OCMW of zijn ze eigendom van de centra ?

3. Over drie jaar wordt wordt 7,5 miljoen euro toegekend aan de OCMW's.

a) Welke verdeelsleutel wordt gebruikt ?

b) Hoeveel gaat er naar Vlaanderen, Wallonië en het Brussels Gewest ?

3. De centra hebben naar eigen zeggen 450 extra woningen nodig.

Hoeveel extra woningen kunnen gebouwd worden met 7,5 miljoen euro ?

**Ministre de la Mobilité**

DO 2006200709959

Question n° 578 de M. Philippe Collard du 13 mars 2007 (Fr.) au ministre de la Mobilité :

*Encombrements routiers.*

Les problèmes d'encombrements des routes et d'insécurité causés par les poids lourds sont persistants, et ce, malgré les efforts de la police qui envisage d'augmenter de 20 % le contrôle des camions et de leur chargement.

Dans ce contexte, le secteur du transport réclame la possibilité de mettre sur la route des « méga-camions », longs de 25 mètres, apte, selon ce secteur, à faire économiser 30 % d'énergie et de place sur la route.

D'après mes informations, le ministre de la Mobilité refuse de tester ce type de charroi, pourtant actuellement en cours aux Pays-Bas.

Pourriez-vous communiquer les raisons et les éléments objectifs qui motivent votre position ?

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions****Environnement**

DO 2006200709937

Question n° 121 de M<sup>me</sup> Nathalie Muylle du 12 mars 2007 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions :*Écuelle d'eau.*

L'écuelle d'eau (hydrocotyle) est une plante de la famille des araliacées, qui regroupe environ 100 espèces, dont l'hydrocotyle commune (hydrocotyle vulgaris), qui croît naturellement en Europe, constitue l'espèce la plus connue.

L'hydrocotyle fausse renoncule (hydrocotyle ranunculoides) est considérée comme une espèce nuisible pour la Belgique et ne peut dès lors être vendue par les centres horticoles. Cette espèce est connue pour sa

**Minister van Mobiliteit**

DO 2006200709959

Vraag nr. 578 van de heer Philippe Collard van 13 maart 2007 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit :

*Verkeersproblemen.*

Het vrachtvervoer veroorzaakt steeds meer verkeers- en veiligheidsproblemen op onze wegen, ondanks de inspanningen van de politie die de controles op vrachtwagens en hun lading met twintig % wil opvoeren.

In die context is de transportsector vragende partij om zogenaamde « monstertrucks » in te zetten. Die vrachtwagens met een lengte van 25 meter kunnen volgens de sector dertig % energie en ruimte op de weg helpen besparen.

Volgens mijn informatie weigert de minister van Mobiliteit dat soort voertuigen te testen. In Nederland wordt er wel al mee geëxperimenteerd.

Kan u meedelen welke objectieve redenen en elementen uw standpunt rechtvaardigen ?

**Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen****Leefmilieu**

DO 2006200709937

Vraag nr. 121 van mevrouw Nathalie Muylle van 12 maart 2007 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen :

*Waternavel.*

Waternavel is een plantengeslacht in de klimopfamilie. Het geslacht bevat ongeveer 100 soorten, waarvan de gewone waternavel de bekendste is. De gewone waternavel komt van nature voor in Europa.

De grote waternavel wordt gezien als een schadelijke soort voor België en mag daarom niet worden verkocht door tuincentra. De grote waternavel staat erom bekend om in een hoog tempo watergangen te



capacité à coloniser très rapidement les cours d'eau au point d'en entraver le flux. Au début de sa croissance, cette plante est souvent difficile à distinguer de l'hydrocotyle commune et se retrouve parfois fortuitement dans les bacs de plantes des centres horticoles.

Ces dernières années, un nombre croissant de rivières et de ruisseaux sont colonisés par l'hydrocotyle fausse renoncule, qui met en péril le flux des eaux et menacerait également la survie d'autres éléments de la faune et de la flore qui y évoluent. Cette propagation résulte de la vente fortuite de cette plante dans des centres horticoles — comme mentionné ci-avant — et dans un second temps, du déversement d'aquariums par certains citoyens dans les eaux de surface.

La lutte contre cette plante parasite est particulièrement ardue. Le désherbage chimique est interdit et l'élimination manuelle pose des difficultés. La moindre trace résiduelle génère en effet une nouvelle propagation.

1. Êtes-vous au fait de ces problèmes ?

2. Contrôle-t-on la vente de l'hydrocotyle commune de manière à repérer les traces éventuelles d'hydrocotyle fausse renoncule dans les bacs de plantes ?

3. Êtes-vous disposé à chercher une solution à ces problèmes ?

#### Pensions

DO 2006200709947

Question n° 207 de M. Jan Mortelmans du 13 mars 2007 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions :

*Garantie de revenus aux personnes âgées.*

La GRAPA ou la garantie de revenus aux personnes âgées est un revenu minimum que les autorités allouent aux personnes âgées qui ont atteint l'âge de 65 ans. Dès que l'âge requis de 65 ans est atteint, l'Office national des pensions (ONP) examine systématiquement le droit à la GRAPA. Ce n'est toutefois pas le cas pour les personnes déjà pensionnées. Il faut pour commencer qu'elles aient connaissance de l'existence de cette allocation et elles doivent ensuite elles-mêmes introduire une demande. Des milliers de personnes seraient ainsi depuis des années déjà injustement privées d'une allocation.

1. Cette information est-elle exacte et pourquoi l'existence de ce régime n'est-elle pas portée à la connaissance du grand public ?

laten dichtgroeien, waardoor de doorstroming van water niet meer mogelijk is. Op jonge leeftijd is de plant vaak moeilijk te onderscheiden van de gewone waternavel en komt daarom soms ongemerkt mee in plantenbakken in tuincentra.

De jongste jaren worden steeds meer rivieren en beken overwoekerd door de grote waternavel. De afwatering van deze waterlopen is bedreigd door deze plant. Ook andere fauna en flora zouden in deze waterlopen problemen tot overleven hebben. De verspreiding is te wijten aan het reeds hoger vermeld ongemerkt meekopen in tuincentra en daaropvolgend lozingen van aquaria door burgers in het oppervlaktewater.

De bestrijding van deze woekerplant is erg moeilijk. Chemische onkruidbestrijding mag niet. Het handmatig verwijderen vergt moeilijkheden. Het kleinste spoor dat wordt achtergelaten zorgt voor een nieuwe verspreiding.

1. Bent u op de hoogte van deze problemen ?

2. Worden er controles uitgevoerd op de verkoop van de gewone waternavel zodat kan vastgesteld worden of sporen van de grote waternavel in de bakken zitten ?

3. Bent u bereid een oplossing te zoeken voor deze problemen ?

#### Pensioenen

DO 2006200709947

Vraag nr. 207 van de heer Jan Mortelmans van 13 maart 2007 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen :

*Inkomensgarantie voor ouderen.*

De IGO of inkomensgarantie voor ouderen is een minimuminkomen dat de overheid verstrekt aan ouderen die de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar bereikt hebben. Zodra de vereiste leeftijd werd bereikt, onderzoekt de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) het recht op de IGO automatisch. Maar voor reeds gepensioneerde personen is dat niet het geval. Zij moeten zelf eerst en vooral op de hoogte zijn van deze inkomensgarantie en daarna ook zelf nog een aanvraag indienen. Duizenden mensen zouden zo reeds jaren gelden mislopen.

1. Klopt dit en waarom wordt deze regeling niet onder het brede publiek gecommuniceerd ?

2. Le cas échéant, quelles mesures ont été prises pour remédier à cette situation ?

### Ministre de l'Emploi

DO 2006200709953

Question n° 700 de M. Jacques Germeaux du 13 mars 2007 (N.) au ministre de l'Emploi :

*Travailleurs salariés. — Congé parental. — Demandes. — Licenciements.*

Les questions suivantes se posent en ce qui concerne les travailleurs salariés qui ont introduit une demande de congé parental formellement approuvée par l'employeur mais qui doivent encore prendre ce congé.

1. Un travailleur salarié peut-il être licencié si sa demande de congé parental a déjà été approuvée mais qu'il n'est pas encore en congé parental ?

2. Dans l'affirmative, quelles sont alors les conséquences d'un tel licenciement pour le congé parental et le délai de préavis ?

3. Qu'advient-il des avantages supplémentaires dont bénéficie le travailleur salarié ? Doit-il y renoncer pendant le congé parental ou par la suite pendant le délai de préavis ?

4. Quelle est l'influence d'un tel licenciement sur les assurances de groupe et hospitalisation pendant le congé parental ?

5. Quels sont les possibilités de recours dont dispose un travailleur salarié s'il conteste la raison du licenciement invoquée par l'employeur ?

Secrétaire d'État  
aux Entreprises publiques,  
adjoint à la ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation

DO 2006200709921

Question n° 1229 de M. Hagen Goyvaerts du 12 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*SNCB. — Infrabel. — Dégâts à la réserve naturelle « Het Moeraske ».*

La réserve naturelle « Het Moeraske » (le petit marais), située sur le territoire des communes d'Evere,

2. Welke maatregelen werden er desgevallend getroffen om hieraan een oplossing te geven ?

### Minister van Werk

DO 2006200709953

Vraag nr. 700 van de heer Jacques Germeaux van 13 maart 2007 (N.) aan de minister van Werk :

*Werknemers. — Ouderschapsverlof. — Aanvragen. — Ontslagen.*

Met betrekking tot werknemers die ouderschapsverlof hebben aangevraagd, dat formeel goedgekeurd is door de werkgever maar dat ze nog niet hebben opgenomen, rijzen de volgende vragen.

1. Kan een werknemer worden ontslagen indien diens aanvraag voor ouderschapsverlof reeds goedgekeurd is, maar hij of zij dat verlof nog niet aan het opnemen is ?

2. Zo ja, wat zijn dan de gevolgen voor het ouderschapsverlof en de opzeggingstermijn ?

3. Wat gebeurt er met de extra voordelen die een werknemer heeft : moeten die tijdens het ouderschapsverlof worden afgestaan of nadien tijdens de opzegtermijn ?

4. Welke invloed heeft zo'n ontslag op de groepen hospitalisatieverzekering tijdens het ouderschapsverlof ?

5. Welke verweermogelijkheden heeft een werknemer indien hij of zij niet akkoord gaat met de door de werkgever opgegeven redenen van ontslag ?

Staatssecretaris  
voor Overheidsbedrijven,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Consumentenzaken

DO 2006200709921

Vraag nr. 1229 van de heer Hagen Goyvaerts van 12 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*NMBS. — Infrabel. — Schade aan het natuurgebied « Het Moeraske ».*

Het natuurgebied « Het Moeraske », gelegen op het grondgebied van Evere, Haren en Schaarbeek, is een

de Haren et de Schaerbeek, est l'une des rares « zones vertes à haute valeur biologique » à l'Est de Bruxelles. Elle jouxte aussi la gare de triage de la SNCB à Schaerbeek.

Il s'agit d'une zone très riche abritant, entre autres, des belettes, des putois et d'autres petits rongeurs, mais aussi différentes espèces de salamandres, par exemple. Différents types d'hirondelles et de papillons peuplent également cet important site écologique.

En décembre 2006, Infrabel a procédé à des travaux aux supports de la caténaire de la ligne ferroviaire voisine. La terre qui a été déblayée à cette occasion — quelque mille mètres cube — a tout simplement été déversée dans la réserve naturelle. Un entrepreneur a certes enlevé cette terre dans le courant du mois de février 2007, mais les dégâts causés par les excavatrices à cette occasion sont encore plus importants.

Infrabel a déjà reconnu, entre-temps, les dégâts occasionnés et les vaines tentatives de réparation. Quelles démarches envisagez-vous d'entreprendre pour réparer les dégâts subis ou pour les compenser ?

DO 2006200709925

Question n° 1230 de M. Jan Mortelmans du 12 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*SNCB. — Comité consultatif des usagers. — Accueil sur le quai de Zolder.*

Dans son avis 07/03, le Comité consultatif des usagers auprès de la SNCB évalue l'accueil des voyageurs sur le quai de Zolder. À cette occasion, le Comité met également en avant quelques propositions concrètes.

1. Quelle est la position de la SNCB en la matière ?
2. Quelles mesures a-t-on prises, le cas échéant, pour résoudre ce problème ?

DO 2006200709928

Question n° 1231 de M. Jan Mortelmans du 12 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*SNCB. — Augmentation des tarifs. — Comité consultatif des usagers.*

Dans son avis 07/04, le Comité consultatif des usagers auprès de la SNCB s'oppose à une augmenta-

tion de la valeur « groengebieden met hoogbiologische waarde » in het oosten van Brussel. Het ligt ook vlak langs het NMBS-rangeerstation van Schaerbeek.

Het is een rijk gebied waar onder meer wezels, bunzings en andere kleine knaagdieren een onderkomen vinden, maar ook bijvoorbeeld verscheidene salamandersoorten. Ook zwaluw- en vlindersoorten zijn te vinden op deze belangrijke ecologische site.

Afgelopen december 2006 echter voerde Infrabel werkzaamheden uit aan de dragers van de bovenleiding van de aangrenzende treinlijn. De aarde die hierbij werd afgegraven — zo'n duizend kubieke meter — werd zomaar in het natuurgebied gestort. Een aanne-mer heeft die aarde in de loop van februari 2007 weliswaar weggehaald, maar hierbij richtten de graafmachines zo mogelijk nog meer schade aan

Infrabel heeft intussen de schade en de manke herstellingspogingen reeds erkend. Welke stappen overweegt u te ondernemen teneinde de opgelopen schade te herstellen dan wel te vergoeden ?

DO 2006200709925

Vraag nr. 1230 van de heer Jan Mortelmans van 12 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*NMBS. — Raadgevend Comité van Gebruikers. — Onthaal op het perron van Zolder.*

Met zijn advies 07/03 evalueert het Raadgevend Comité van Gebruikers bij de NMBS het onthaal op het perron van Zolder. Daarbij doet het Comité ook enkele concrete voorstellen.

1. Wat is het standpunt van de NMBS ter zake ?
2. Welke maatregelen werden desgevallend getroffen om deze problematiek op te lossen ?

DO 2006200709928

Vraag nr. 1231 van de heer Jan Mortelmans van 12 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*NMBS. — Tariefverhoging. — Raadgevend Comité van de Gebruikers.*

Met zijn advies 07/04 gaat het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS niet akkoord met een

tion des tarifs décidée il y a quatre mois, au sujet de laquelle il n'avait pas été consulté et dont il n'a même pas été informé dans un délai raisonnable.

Quelle est votre position en la matière?

DO 2006200709932

**Question n° 1232 de M. Guido De Padt du 12 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:**

*SNCB. — Passages à niveaux. — Travaux d'entretien.*

Les passages à niveau fréquemment utilisés doivent faire l'objet d'un entretien périodique.

1. Combien de passages à niveau ont fait l'objet de travaux d'entretien en 2003, 2004 et 2005?
2. Quelle est la durée moyenne de ces travaux?
3. Combien de temps à l'avance les autorités locales et, partant, la population sont-elles informées des travaux d'entretien prévus?
4. Combien de passages à niveau ont à nouveau fait l'objet de travaux d'entretien dans les deux années qui ont suivi des travaux de réparation?
5. Combien de plaintes ont été adressées à la SNCB concernant des travaux à des passages à niveau en 2003, 2004 et 2005?

DO 2006200709933

**Question n° 1233 de M. Guido De Padt du 12 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:**

*SNCB. — Titres de transport valables.*

Les voyageurs ayant recours aux services de la SNCB sont tenus d'être munis d'un titre de transport valable.

1. Combien de voyageurs se sont vu dresser un constat d'irrégularité par la SNCB en 2004, 2005 et 2006?
2. Combien de voyageurs ont dû comparaître devant le tribunal de police?
3. Dans quels cas et par qui est-il décidé du renvoi devant le tribunal?

tariefverhoging die al vier maanden geleden beslist werd en waarover het niet eens werd geraadpleegd en zelfs niet binnen een redelijke termijn werd geïnformeerd.

Wat is uw standpunt ter zake?

DO 2006200709932

**Vraag nr. 1232 van de heer Guido De Padt van 12 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:**

*NMBS. — Spoorwegovergangen. — Onderhoudswerken.*

Spoorwegovergangen die vaak gebruikt worden, dienen van tijd tot tijd onderhouden te worden.

1. Hoeveel spoorwegovergangen werden in 2003, 2004 en 2005 aan onderhoudswerken onderworpen?
2. Hoe lang duren gemiddeld deze werken?
3. Hoe snel op voorhand worden de lokale overheden en dus ook de bevolking van de komende onderhoudswerken op de hoogte gebracht?
4. Hoeveel spoorwegovergangen werden binnen twee jaar na herstel opnieuw aan onderhoudswerken onderworpen?
5. Hoeveel klachten heeft de NMBS ontvangen in verband met werken aan spoorwegovergangen in 2003, 2004 en 2005?

DO 2006200709933

**Vraag nr. 1233 van de heer Guido De Padt van 12 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:**

*NMBS. — Geldige vervoersbewijzen.*

Wanneer men gebruik maakt van de diensten van de NMBS moet men in het bezit zijn van een geldig vervoersbewijs.

1. Hoeveel mensen heeft de NMBS in 2004, 2005 en 2006 gesnapt zonder geldig vervoersbewijs?
2. Hoeveel van deze mensen moesten voor de politierechtbank verschijnen?
3. Wanneer en door wie wordt beslist wanneer iemand naar de rechtbanken wordt doorverwezen?

4. Quelles mesures la SNCB prend-elle pour éviter que des voyageurs prennent le train sans être munis d'un titre de transport valable?

DO 2006200709940

**Question n° 1234 de M. Joseph Arens du 12 mars 2007 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*La Poste. — Fermeture des bureaux de poste d'Aubange et de Halanzy.*

Les habitants de la commune d'Aubange s'inquiètent des conséquences du plan de gestion 2007 de La Poste qui prévoit la fermeture des bureaux de poste d'Aubange et de Halanzy. Ces deux bureaux desservent chacun des localités de plus de 2000 habitants et représentent un service de proximité pour de nombreux ménages et notamment de nombreuses personnes âgées. L'année dernière, vous aviez pourtant assuré le conseil communal qu'il n'y avait aucun souci à se faire par rapport aux bruits de fermeture du bureau d'Aubange.

1. Êtes-vous informé de cette situation?
2. Pouvez-vous m'informer de l'avenir des ces bureaux de poste?

DO 2006200709945

**Question n° 1235 de M. Guido De Padt du 12 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*SNCB. — Violences entre les voyageurs.*

Les actes de violence dans les transports sont de plus en plus fréquents. Les voyageurs font de moins en moins preuve de patience et recourent à la violence pour un rien. L'incident qui est survenu il y a peu de temps dans un train qui a dû s'arrêter à la hauteur de Liedekerke est illustratif à cet égard. Deux passagers en sont venus aux mains pendant le trajet, au point que les services de police ont dû intervenir.

1. À combien de reprises les services de police ou Securail lui-même ont-ils dû intervenir à l'occasion de bagarres entre voyageurs en 2003, 2004, 2005 et 2006?
2. Pourriez-vous ventiler ces chiffres par ligne?
3. Combien de personnes ont été blessées lors de ces incidents (réparties par an et par ligne)?

4. Welke maatregelen worden genomen om te vermijden dat mensen zonder geldig vervoersbewijs de trein gebruiken?

DO 2006200709940

**Vraag nr. 1234 van de heer Joseph Arens van 12 maart 2007 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*De Post. — Sluiting van de postkantoren van Aubange en Halanzy.*

De inwoners van de gemeente Aubange maken zich zorgen over de gevolgen van het beheersplan 2007 van De Post dat in de sluiting van de postkantoren van Aubange en Halanzy voorziet. Die postkantoren bereiken elk meer dan 2000 inwoners en bieden tal van gezinnen en vooral bejaarden een buurtdienst aan. Vorig jaar had u de gemeenteraad nochtans de verzekering gegeven dat de geruchten over een nakende sluiting van het kantoor te Aubange ongegrond waren.

1. Is u op de hoogte van die toestand?
2. Zullen beide postkantoren al dan niet behouden blijven?

DO 2006200709945

**Vraag nr. 1235 van de heer Guido De Padt van 12 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*NMBS. — Geweld tussen treinreizigers.*

Geweld in het verkeer komt steeds vaker voor. Mensen hebben alsmaar minder geduld en lijken elkaar steeds sneller in de haren te springen. Een mooi voorbeeld van zinloos geweld deed zich niet zo lang geleden voor in een trein die ter hoogte van Liedekerke moest stoppen. Twee passagiers waren tijdens de treinrit dermate beginnen vechten dat de politie tussenbeide is moeten komen.

1. Hoe vaak hebben de politie of Securail zelf moeten tussenkomen bij gevechten tussen treinreizigers in 2003, 2004, 2005 en 2006?
2. Is het mogelijk om de cijfers per lijn te geven?
3. Hoeveel gewonden vielen tijdens de verschillende tussenkomsten (verdeeld per jaar en per lijn)?

4. Quelle procédure est prévue en cas de violences dans les trains ?

5. Quelles mesures ont été prises à l'encontre des intéressés ?

6. Que fait la SNCB pour contrer les faits de violence entre les voyageurs ?

DO 2006200709963

**Question n° 1241 de M<sup>me</sup> Valérie De Bue du 14 mars 2007 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*SNCB. — Réseau. — Introduction du light-rail.*

La SNCB vient de boucler une étude de faisabilité relative à l'introduction du light-rail ou train-tram sur son réseau. Même si le groupe précise qu'une étude n'appelle pas d'engagement de sa part, on est en droit de s'interroger sur plusieurs points.

1. Le premier point concerne la sécurité.

En effet, les trains-trams offrent-ils des conditions de sécurité suffisantes pour être mis en circulation sur le même réseau que des trains classiques ?

2. Secundo, Infrabel fait des investissements pour hausser les quais, alors que les trains-trams demandent des quais bas.

a) Faudra-t-il réaménager les quais si l'on opte pour ce mode de transport ?

b) Envisage-t-on chez Infrabel un moratoire dans les travaux de hausse des quais ?

3. Si l'on introduit des trains-trams sur le réseau belge, de quelle compétence relèveront-ils ? Le tram est de compétence régionale (STIB, « *De Lijn* », TEC) et le train fédérale.

4. Wat is de normale procedure in geval van geweld op de trein ?

5. Welke maatregelen worden getroffen tegen de betrokken partijen ?

6. Wat doet de NMBS om geweld tussen treinreizigers aan te pakken ?

DO 2006200709963

**Vraag nr. 1241 van mevrouw Valérie De Bue van 14 maart 2007 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*NMBS. — Spoorwegnet. — Invoering van de lightrail.*

De NMBS heeft zopas een haalbaarheidsstudie afgerond over de invoering van de lightrail of treintram op haar net. Hoewel de spoorweggroep preciseert dat een studie geen verbintenis zijnerzijds inhoudt, doen verscheidene punten vragen rijzen.

1. Het eerste punt betreft de veiligheid.

Zijn treintrams voldoende veilig om op hetzelfde net als de klassieke treinen te rijden ?

2. Infrabel investeert in de aanleg van hogere perrons, terwijl de treintrams lage perrons vereisen.

a) Moeten de perrons worden heringericht als voor dat vervoermiddel wordt geopteerd ?

b) Zal Infrabel de verhogingswerken aan de perrons uitstellen ?

3. Als er treintrams op het Belgische spoorwegnet worden ingezet, onder wiens verantwoordelijkheid vallen ze dan ? De gewesten zijn immers bevoegd voor de trams (De Lijn, STIB, TEC), terwijl het treinverkeer onder het federale niveau valt.

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants  
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers  
en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre  
et ministre de la Justice

Vice-eersteminister  
en minister van Justitie

DO 2004200503075

DO 2004200503075

Question n° 497 de M. Guido De Padt du 13 janvier  
2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre  
de la Justice:

Vraag nr. 497 van de heer Guido De Padt van 13 ja-  
nuari 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en  
minister van Justitie:

*Vélocitateurs trafiqués.*

*Opgefokte bromfietsen.*

L'ajout de pièces trafiquées aux cyclomoteurs  
entraîne non seulement des situations d'insécurité  
routière mais est également source d'irritation sociale.  
Il est manifestement toujours très facile d'augmenter la  
vitesse d'un cyclomoteur et ce en enlevant simplement  
les limiteurs. Cela permet parfois d'atteindre la vitesse  
de 80km/h.

Het aanbrengen van opfok-onderdelen aan brom-  
fietsen, zorgt niet alleen voor verkeersonveilige situa-  
ties, maar geeft ook aanleiding tot maatschappelijk  
ongenoegen. Blijkbaar is het nog steeds zeer gemakke-  
lijk om een bromfiets op te drijven en dit door het  
eenvoudigweg verwijderen van de begrenzers. Daar-  
door kunnen soms snelheden van 80 km/uur gehaald  
worden.

Votre administration peut-elle nous faire part pour  
les années 2002, 2003 et 2004 (par région et par classe):

Kan uw administratie voor de jaren 2002, 2003 en  
2004 (opgesplitst per gewest en per klasse) meedelen:

1. du nombre de contrôles de vitesse qui ont été  
réalisés sur les cyclomoteurs de classe A et sur les  
cyclomoteurs de classe B;
2. du nombre de cas où l'on a constaté que les  
cyclomoteurs étaient trafiqués;
3. du nombre de procès-verbaux dressés;
4. du nombre de cyclomoteurs saisis;
5. du nombre de procès-verbaux dressés à  
l'encontre de ceux qui fabriquaient des pièces trafi-  
quées, qui les importaient ou qui en avaient en leur  
possession en vue de les vendre et/ou de ceux qui  
dispensaient des conseils ou apportaient de l'aide pour  
le montage de ces pièces (application de la loi du 5  
avril 1995);
6. de la suite judiciaire donnée à ces procès-  
verbaux?

1. hoeveel snelheidscontroles er werden uitgevoerd  
op bromfietsen klasse A en op bromfietsen klasse B;
2. in hoeveel gevallen er werd vastgesteld dat de  
gecontroleerde bromfietsen opgefokt waren;
3. hoeveel processen-verbaal er werden opgesteld;
4. hoeveel bromfietsen in beslag werden genomen;
5. hoeveel processen-verbaal werden opgesteld  
tegen diegenen die opfok-onderdelen vervaardigden,  
invoerden of in het bezit hadden met het oog op de  
verkoop en/of advies of hulp verleenden bij het monte-  
ren van de onderdelen (toepassing wet van 5 april  
1995);
6. welk gerechtelijk gevolg werd gegeven aan voor-  
melde processen-verbaal?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 497 de M. Guido De Padt du 13 janvier 2005 (N.):

Sur la base des renseignements fournis par mon administration, je peux vous communiquer les éléments de réponse suivants.

1, 2 et 4. Sur la base des données disponibles, il n'est pas possible d'apporter de réponse à ces deux points.

3. Le nombre de procès-verbaux dressés pour les années 2002 à 2004 et enregistrés s'élève à :

- 85 903 pour l'année 2002;
- 91 684 pour l'année 2003;
- et 88 955 pour l'année 2004.

Le premier tableau offre un aperçu du nombre total de ces affaires ventilées par parquet.

5. Le nombre de procès-verbaux dressés à rencontre de ceux qui fabriquaient des pièces trafiquées, qui les importaient ou qui en avaient en leur possession en vue de les vendre et/ ou de ceux qui dispensaient des conseils ou apportaient de l'aide pour le montage de ces pièces représente :

- 118 dossiers pour l'année 2002;
- 160 dossiers pour l'année 2003;
- et 16 dossiers pour l'année 2004.

Une ventilation de ces affaires par parquet est reprise sous le tableau 2.

6. Le flux de sortie des affaires répertoriées s'élève respectivement à :

- 5 216 affaires classées sans suite, 9 770 pour lesquelles une transaction est intervenue et 1 449 mises à disposition pour l'année 2002;
- 5 411 affaires classées sans suite, 10 397 pour lesquelles une transaction est intervenue et 1 207 mises à disposition pour l'année 2003;
- 4 902 affaires classées sans suite, 7 975 pour lesquelles une transaction est intervenue et 1 397 mises à disposition pour l'année 2004.

Les tableaux 3 à 5 contiennent l'aperçu détaillé par parquet des suites judiciaires données à ces procès-verbaux pour les années 2002 à 2004 inclus.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 497 van de heer Guido De Padt van 13 januari 2005 (N.):

Op basis van de inlichtingen die door mijn administratie werden gegeven, kan ik u volgende antwoord-elementen meedelen:

1, 2 en 4. Het is niet mogelijk om, op basis van de beschikbare gegevens, een antwoord op deze punten te formuleren.

3. Het aantal processen-verbaal dat van 2002 tot 2004 werd opgesteld en geregistreerd bedraagt :

- 85 903 voor 2002;
- 91 684 voor 2003;
- en 88 955 voor 2004.

De eerste tabel geeft een beeld van de verdeling van het totale aantal zaken per parket.

5. Het aantal opgestelde processen-verbaal tegen diegenen die opfokonderdelen vervaardigden, invoerden of in het bezit hadden met het oog op de verkoop en/of advies of hulp verleenden bij het monteren van de onderdelen bedraagt :

- 118 dossiers voor 2002;
- 160 dossiers voor 2003;
- en 16 dossiers voor 2004.

In tabel 2 vindt u een verdeling van deze zaken per parket.

6. De uitstroom van geïnventariseerde zaken bedraagt respectievelijk :

- 5 216 geseponeerde zaken, 9 770 minnelijke schikkingen en 1 449 terbeschikkingstellingen voor 2002;
- 5 411 geseponeerde zaken, 10 397 minnelijke schikkingen en 1 207 terbeschikkingstellingen voor 2003;
- 4 902 geseponeerde zaken, 7 975 minnelijke schikkingen en 1 397 terbeschikkingstellingen voor 2004;

Tabellen 3 tot 5 geven een gedetailleerd overzicht per parket van de gerechtelijke gevolgen die aan deze processen-verbaal voor 2002 tot 2004 werden gegeven.



Tableau 1: Question 3 — Nombre de procès-verbaux dressés pour les années 2002 à 2004.

Tabel 1: Vraag 3 — Aantal opgestelde processen-verbaal van 2002 tot 2004.

	2002	2003	2004
Anvers. — Antwerpen .....	7 866	8 924	8 350
Arlon. — Aarlen .....	901	1 016	967
Bruges. — Brugge .....	5 722	6 113	5 507
Bruxelles. — Brussel .....	11 769	10 456	7 865
Charleroi .....	5 869	6 116	5 113
Termonde. — Dendermonde .....	5 155	6 069	5 404
Dinant .....	1 488	1 592	1 548
Gand. — Gent .....	4 506	5 344	5 112
Hal. — Halle .....	714	750	1 004
Hasselt .....	2 970	3 244	2 877
Huy. — Hoei .....	766	936	1 058
Ypres. — Ieper .....	899	829	693
Courtrai. — Kortrijk .....	2 418	3 224	2 655
Louvain. — Leuven .....	2 191	2 939	4 002
Liège. — Luik .....	7 894	8 066	8 575
Marche .....	788	613	651
Malines. — Mechelen .....	2 066	1 728	2 099
Mons. — Bergen .....	4 504	4 741	5 995
Namur. — Namen .....	2 058	2 184	2 299
Neufchâteau .....	572	723	670
Nivelles. — Nijvel .....	2 658	2 662	3 237
Audenarde. — Oudenaarde .....	822	1 018	1 088
Tongres. — Tongeren .....	2 360	2 475	2 786
Tournai. — Doornik .....	2 005	2 149	1 924
Turnhout .....	2 186	2 455	2 337
Verviers .....	1 751	2 154	2 059
Furnes. — Veurne .....	954	885	849
Vilvorde. — Vilvoorde .....	2 051	2 279	2 231
Belgique. — België .....	85 903	91 684	88 955

Tableau 2: Question 5 — Nombre de procès-verbaux dressés, pour les années 2002 à 2004, à l'encontre de ceux qui fabriquaient des pièces trafiquées, qui les importaient ou qui en avaient en leur possession en vue de les vendre et/ou de ceux qui dispensaient des conseils ou apportaient de l'aide pour le montage de ces pièces (loi du 5 avril 1995).

Tabel 2: Vraag 5 — Aantal van 2002 tot 2004 opgestelde processen-verbaal tegen diegenen die opfokonderdelen vervaardigden, invoerden of in het bezit hadden met het oog op de verkoop en/of advies of hulp verleenden bij het monteren van de onderdelen (wet van 5 april 1995);

	2002	2003	2004
Anvers. — Antwerpen .....	4	3	1
Bruges. — Brugge .....	7	6	7
Termonde. — Dendermonde .....	3		
Hal. — Halle .....	1		
Hasselt .....			1
Huy. — Hoei .....		1	
Courtrai. — Kortrijk .....	107	150	4

	2002	2003	2004
Liège. — Luik .....			2
Malines. — Mechelen .....			1
Total. — Totaal .....	122	160	16

Tableau 3: Question 6 — Suites judiciaires données aux procès-verbaux pour l'année 2002.

Tabel 3: Vraag 6 — Gerechtelijk gevolg gegeven aan de processen-verbaal voor 2002.

2002	Information — Vooronderzoek	Sans suite — Zonder gevolg	Transaction — Minnelijke schikking	Perception immédiate payée — Betaalde onmiddellijke inning	Médiation pénale en cours — Lopende bemiddeling in strafzaken	Pour disposition — Ter beschikking	Jonction juridique — Voeging	Citation et suite — Dagvaarding en verder	Jugement — Vonnis
Anvers. — Antwerpen	1	236	218	2		19	4	6	7 162
Arlon. — Aarlen .....	10	125	114			21		12	590
Bruges. — Brugge .....	4	686	1 400	6		128	203	1	3 175
Bruxelles. — Brussel ..		444	2 339			18	33	78	8 340
Charleroi .....	8	267	20		1	20	12	21	5 299
Termonde. — Dendermonde .....	2	14	365			6	2	10	4 604
Dinant .....	6	210	1			113		16	1 109
Gand. — Gent .....	19	523	731	1		210	42	11	2 849
Hal. — Halle .....		4	49						638
Hasselt .....		72	19			14		3	2 801
Huy. — Hoei .....		14	72			1	1		649
Ypres. — Ieper .....		6	286		3			20	575
Courtrai. — Kortrijk .		28	546					4	1 799
Louvain. — Leuven ...		26	368			6	1	9	1 732
Liège. — Luik .....	9	827	271			129	24	69	6 141
Marche .....		4	31			34	6	3	699
Malines. — Mechelen		4	28	2		6		4	1 925
Mons. — Bergen .....	66	499	738			138		14	2 918
Namur. — Namen .....	1	85	285				9	24	1 612
Neufchâteau .....	6	43	48			17	2	15	433
Nivelles. — Nijvel .....		539	508			428	126	59	907
Audenarde. — Oudenaarde .....	4	104	121			34	12	3	541
Tongres. — Tongeren		11	139			33	4	11	2 119
Tournai. — Doornik .	3	307	360			1	17	26	1 256
Turnhout .....	4	12	70			9	1	40	1 991
Verviers .....	6	16	180			6		10	1 457
Furnes. — Veurne .....	7	98	355	2		58	24	8	385
Vilvorde. — Vilvoorde	1	12	108				1	5	1 853
Belgique. — België .....	157	5 216	9 770	13	4	1 449	524	482	65 559

Tableau 4: Question 6 — Suites judiciaires données aux procès-verbaux pour l'année 2003.

Tabel 4: Vraag 6 — Gerechtelijk gevolg gegeven aan de processen-verbaal voor 2003.

2003	Information — Vooronderzoek	Sans suite — Zonder gevolg	Transaction — Minnelijke schikking	Perception immédiate payée — Betaalde onmiddellijke inning	Médiation pénale en cours — Lopende bemiddeling in strafzaken	Pour disposition — Ter beschikking	Jonction juridique — Voeging	Citation et suite — Dagvaarding en verder	Jugement — Vonnis
Anvers. — Antwerpen	4	155	158			12	3	20	8 321
Arlon. — Aarlen .....	42	135	101			42		14	638
Bruges. — Brugge .....	50	580	1 289	11		60	163	7	3 792
Bruxelles. — Brussel ..	1	545	1 951			5	22	20	7 480
Charleroi .....	11	660	18		7	29	6	24	5 198
Termonde. — Dendermonde .....		39	498	1		9	7	19	5 329
Dinant .....	20	215	6			113		22	1 161
Gand. — Gent .....	9	662	901	4		126	45	6	3 478
Hal. — Halle .....		11	83						629
Hasselt .....		44	157			4	3	9	2 970
Huy. — Hoei .....	2	17	72			1	1	5	802
Ypres. — Ieper .....		5	299			1		22	495
Courtrai. — Kortrijk .		49	818			2	11	10	2 268
Louvain. — Leuven ...		41	591			3	5	11	2 229
Liège. — Luik .....	6	694	308			102	20	59	6 463
Marche .....		22	24			9	3	5	520
Malines. — Mechelen		10	46	3		5	4	4	1 583
Mons. — Bergen .....	69	310	740			201		25	3 239
Namur. — Namen .....	1	97	232			1	3	7	1 795
Neufchâteau .....	19	22	90			16		21	545
Nivelles. — Nijvel .....	2	608	556			358	108	62	897
Audenarde. — Oudenaarde .....	4	127	73			54	12	6	707
Tongres. — Tongeren		23	138			9	1	16	2 226
Tournai. — Doornik .	9	208	329			7	5	45	1 468
Turnhout .....	8	8	105			2	5	37	2 224
Verviers .....	7	20	214		2	6		12	1 796
Furnes. — Veurne .....	4	83	420			29	20	7	316
Vilvorde. — Vilvoorde		21	180			1	1		1 985
Belgique. — België .....	268	5 411	10 397	19	9	1 207	448	495	70 554

Tableau 5: Question 6 — Suites judiciaires données aux procès-verbaux pour l'année 2004.

Tabel 5: Vraag 6 — Gerechtiglijk gevolg gegeven aan de processen-verbaal voor 2004.

2004	Information — Vooronderzoek	Sans suite — Zonder gevolg	Transaction — Minnelijke schikking	Perception immédiate payée — Betaalde onmiddellijke inning	Médiation pénale en cours — Lopende bemiddeling in strafzaken	Pour disposition — Ter beschikking	Jonction juridique — Voeging	Citation et suite — Dagvaarding en verder	Jugement — Vonnis
Anvers. — Antwerpen	7	84	233			11	5	17	7 683
Arlon. — Aarlen .....	24	121	84	2		20		20	646
Bruges. — Brugge .....	27	346	925	18		40	128	10	3 891
Bruxelles. — Brussel ..	3	558	516	1		49	16	15	6 265
Charleroi .....	16	259	25			18	18	35	4 543
Termonde. — Dendermonde .....	11	36	428			20	7	29	4 660
Dinant .....	16	232	28			155		22	1 058
Gand. — Gent .....	7	989	669	16		113	45	6	3 151
Hal. — Halle .....	1	37	98			6	2	1	809
Hasselt .....	1	25	46	41		28	5	11	2 671
Huy. — Hoei .....	1	24	27				4	5	941
Ypres. — Ieper .....		4	167			3		30	478
Courtrai. — Kortrijk .	11	60	210	6		1	10	23	2 254
Louvain. — Leuven ...	4	74	1 168			22	26	26	2 605
Liège. — Luik .....	14	541	229	4		157	30	62	7 088
Marche .....	1	18	27			11	9	2	521
Malines. — Mechelen	6	30	95	5		1	27		1 845
Mons. — Bergen .....	150	117	798			110		52	4 268
Namur. — Namen .....	8	81	266			9	4	8	1 873
Neufchâteau .....	21	70	92			35		16	416
Nivelles. — Nijvel .....	6	712	599			412	200	102	1 076
Audenarde. — Oudenaarde .....	5	108	41	2		27	18	16	847
Tongres. — Tongeren	8	52	136	2		36	17	18	2 417
Tournai. — Doornik .	10	99	275			14	9	61	1 248
Turnhout .....	5	38	119			44	15	26	2 018
Verviers .....	25	20	203	1	2	3		29	1 698
Furnes. — Veurne .....	10	95	322	5		37	17	28	301
Vilvorde. — Vilvoorde	3	72	149			15	31	8	1 872
Belgique. — België .....	400	4 902	7 975	103	2	1 397	643	678	69 143

DO 2005200608249

Question n° 1058 de M. Walter Muls du 12 juin 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Femmes internées.*

Vous avez récemment annoncé que toutes les femmes internées seraient dorénavant hébergées dans le nouvel établissement d'Anvers.

DO 2005200608249

Vraag nr. 1058 van de heer Walter Muls van 12 juni 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

*Vrouwelijke geïnterneerden.*

U meldde onlangs dat alle vrouwelijke geïnterneerden in de toekomst in de nieuwe instelling in Antwerpen zouden ondergebracht worden.

1. À combien s'élève actuellement le nombre de femmes internées en Belgique?

2. Dans quels établissements ces femmes séjournent-elles?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1058 de M. Walter Muls du 12 juin 2006 (N.):

1 et 2. Au 11 janvier 2007, au total 81 femmes étaient internées dans des établissements du SPF Justice ou dans d'autres établissements de défense sociale selon la répartition suivante:

Anvers: 12

Forest/Berkendael: 15

CP Bruges: 21

Gand: 3

Mons EDS: 29

Hôpital: 1

DO 2006200709330

Question n° 1183 de M. Staf Neel du 11 décembre 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

«*Speciale vermogentraceerder*».

Aux Pays-Bas, le «*ontnemingsofficier*» (officier chargé des saisies) est épaulé par un «*speciale vermogentraceerder*», chargé d'examiner la situation financière des criminels et de les surveiller. Ainsi, les services de la justice veulent s'assurer que les criminels sont vraiment dépossédés de tout l'argent accumulé grâce à leurs activités criminelles.

1. Dispose-t-on également dans notre pays d'un fonctionnaire aussi important investi d'une mission similaire?

2. Dans l'affirmative, quel titre ce fonctionnaire porte-t-il chez nous?

3. Dans la négative, des mesures ou des initiatives ont-elles déjà été prises afin d'instaurer une telle fonction?

a) Dans l'affirmative, quand?

b) Dans la négative, pourquoi?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1183 de M. Staf Neel du 11 décembre 2006 (N.):

Votre question parlementaire doit être considérée dans le cadre du «*speciale vermogentraceerder*».

1. Hoeveel vrouwelijke geïnterneerden zijn er op dit moment in ons land?

2. In welke instellingen verblijven deze geïnterneerden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1058 van de heer Walter Muls van 12 juni 2006 (N.):

1 en 2. Op 11 januari 2007 bevonden zich in totaal 81 vrouwelijke geïnterneerden in instellingen van de FOD Justitie of in andere instellingen van sociaal verweer, verdeeld als volgt:

Antwerpen: 12

Vorst/Berkendael: 15

PC Brugge: 21

Gent: 3

Mons EDS: 29

Hospitaal: 1.

DO 2006200709330

Vraag nr. 1183 van de heer Staf Neel van 11 december 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

«*Speciale vermogentraceerder*».

Naast de ontnemingsofficier wordt in Nederland ook met een «*speciale vermogentraceerder*» gewerkt, die de criminelen financieel tegen het licht houdt en hen tevens in de gaten moet houden. Op deze wijze wil justitie er zeker van zijn dat criminelen ook werkelijk ontdaan zijn van al het criminele geld dat werd vergaard.

1. Bestaat onder enige vorm zulk een belangrijk ambtenaar in België?

2. Zo ja, onder welke benaming?

3. Zo neen, zijn er reeds maatregelen of voorbereidingen genomen om zulk een ambtenaar te installeren?

a) Zo ja, wanneer?

b) Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1183 van de heer Staf Neel van 11 december 2006 (N.):

U parlementaire vraag valt in het kader van de speciale vermogentraceerder te situeren.

Le Code pénal néerlandais connaît effectivement depuis 1983 la mesure de saisie d'un avantage, laquelle figurait déjà depuis 1951 dans la loi sur les délits économiques.

Dans la procédure de saisie, les avantages patrimoniaux dont on suppose qu'ils proviennent de « faits similaires », voire d'autres infractions que celles qui ont fait l'objet d'une instruction entrent en ligne de compte pour une confiscation.

Le fait que la procédure de saisie soit scindée de la cause principale offre plus de temps aux enquêteurs pour mener une enquête séparée sur le patrimoine, même après la condamnation sur le fond.

Cette procédure d'instruction séparée est appelée dans la législation néerlandaise « strafrechtelijk financieel onderzoek » (enquête financière pénale). Dans la pratique toutefois, il est apparu que cette procédure n'était quasiment pas appliquée, notamment en raison de problèmes de preuve. Il convient dès lors probablement de considérer que le « vermogenstraceerder » doit son rôle à la nécessité de déterminer l'ampleur du patrimoine acquis illicitement en vue de la saisie de celui-ci.

En Belgique, seule une modification législative pourrait permettre la poursuite des investigations sur les avantages patrimoniaux issus du crime au-delà de la clôture de la procédure et de la décision sur le fond. Un nouveau cadre légal ne suffit toutefois pas. L'efficacité d'une enquête sur le patrimoine dépend également du soutien logistique de l'appareil judiciaire et policier.

Il convient donc de répondre par la négative à la première partie de la question parlementaire.

Certes, la loi du 11 janvier 1993 a conféré à la Cellule de traitement des informations financières (CTIF) la compétence de recevoir et d'analyser des informations communiquées par des organismes financiers. Lorsque la CTIF relève de sérieux indices de blanchiment d'argent provenant d'une fraude fiscale organisée, elle en fait part au procureur du Roi.

Les fonctionnaires de l'Inspection spéciale des impôts possèdent des compétences étendues concernant l'application de la législation fiscale. Ils peuvent obtenir l'accès aux dossiers d'instruction, moyennant autorisation de mon office.

Il est certain que le système actuel peut encore être amélioré. À ce sujet, je tiens à préciser qu'avec la loi-programme du 27 décembre 2006 un nouvel article 17bis a été inséré dans la loi du 26 mars 2003 concernant l'Organe central de la saisie et de la confiscation (OCSC).

Het Nederlandse Strafwetboek kent inderdaad sedert 1983 de maatregel van voordeelsontneming, die reeds sinds 1951 in de Wet Economische Delicten (WED) voorkwam.

In de ontnemingsprocedure komen vermogensvoordelen die vermoed worden voort te spruiten uit « soortgelijke feiten » of zelfs uit andere strafbare feiten dan deze die het voorwerp hebben uitgemaakt van een strafrechtelijk onderzoek in aanmerking voor verbeurdverklaring of confiscatie.

De van de hoofdzaak afgesplitste ontnemingsprocedure geeft de onderzoekers meer tijd voor een apart vermogensonderzoek, ook na de veroordeling ten gronde.

Deze afzonderlijke onderzoeksprocedure werd in de Nederlandse wetgeving opgenomen als zijnde het « strafrechtelijk financieel onderzoek ». In de praktijk bleek deze procedure nauwelijks toegepast te worden, onder meer omwille van de bewijsproblemen. De figuur van de « vermogenstraceerder » moet dan ook waarschijnlijk in het licht gezien worden van de noodzaak de omvang van wederrechtelijk verkregen voordeel te bepalen, met het oog op de ontneming daarvan.

In België kan enkel een nieuwe wettelijke regeling toelaten dat een onderzoek naar de criminele vermogensvoordelen ook na de afhandeling van de rechtspleging en na de uitspraak ten gronde zou verder gezet worden. Een nieuw wettelijk kader is echter niet voldoende. De doeltreffendheid van een vermogensonderzoek is ook afhankelijk van de logistieke ondersteuning van het gerechtelijk en politieel apparaat.

Het antwoord op het eerste onderdeel van de parlementaire vraag is dan ook negatief.

Weliswaar heeft de wet van 11 januari 1993 de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI) de bevoegdheid gegeven meldingen van financiële instellingen te ontvangen en te ontleden. Wanneer de CFI ernstige aanwijzingen van het witwassen van geld voortkomend uit georganiseerde fiscale fraude vaststelt, meldt ze dit aan de procureur des Konings.

De ambtenaren van de Bijzondere Belastinginspectie bezitten ruime bevoegdheden inzake de toepassing van de fiscale wetgeving. Ze kunnen, mits machtiging, inzage krijgen in onderzoeksdossiers.

Het huidige systeem is voorzeker nog voor verbetering vatbaar. In dat verband wil ik wel nog signaleren dat met de programmawet van 27 december 2006 een nieuw artikel 17bis werd ingevoerd in de wet van 26 maart 2003 betreffende het Centraal Orgaan voor de Inbeslagname en de Verbeurdverklaring (COIV).

De ce fait, la désignation de deux agents de liaison à l'OCSC sera possible. Ils seront chargés en particulier de l'examen de la solvabilité de la personne condamnée, en vue d'optimiser l'exécution réelle des confiscations.

DO 2006200709331

Question n° 1184 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 11 décembre 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Prisons. — Couples homosexuels. — Relations intimes.*

À la prison de Bruges, deux femmes qui ont entamé une relation ont l'intention d'aller devant les tribunaux car il leur a été refusé d'avoir des relations intimes entre elles. Au contraire, dès que leur relation est devenue publique, une des deux femmes a été transférée dans une autre aile. À présent, les deux femmes ont l'intention de contracter mariage.

Ce cas précis remet sur la table le problème des relations intimes entre personnes du même sexe au sein des établissements pénitentiaires. La question se pose de savoir si les mesures nécessaires sont prises pour anticiper ce genre de situations.

1. Quelles directives sont en vigueur en matière de relations intimes dans les prisons à l'égard des couples homosexuels?

2. À la suite de ce cas à Bruges, envisagez-vous d'effectuer une enquête dans l'optique de savoir si des problèmes de ce type se sont également posés dans d'autres établissements pénitentiaires?

3. Avez-vous l'intention de prendre les mesures nécessaires afin qu'aucune distinction ne soit faite en ce qui concerne les règles relatives aux relations intimes pour les couples homosexuels et les couples hétérosexuels?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1184 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 11 décembre 2006 (N.):

1. La règle générale est que tous les détenus qui n'entrent pas encore en ligne de compte pour un congé pénitentiaire peuvent bénéficier de visites dans l'intimité après trois mois d'incarcération minimum.

Ce visiteur peut être toute personne majeure ou émancipée par le mariage qui peut démontrer une relation affective durable avec le détenu, c'est-à-dire l'époux ou l'épouse, le ou la partenaire faisant partie

Hierdoor wordt de aanstelling mogelijk van twee verbindingsmagistraten bij het COIV. Zij zullen in het bijzonder belast worden met de onderzoeken naar de solvabiliteit van de veroordeelde persoon, teneinde de daadwerkelijke uitvoering van de verbeurdverklaringen te optimaliseren.

DO 2006200709331

Vraag nr. 1184 van mevrouw Annemie Turtelboom van 11 december 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

*Gevangenis. — Homoseksuele koppels. — Intiem contact.*

In de gevangenis van Brugge willen twee vrouwen die met elkaar een relatie begonnen zijn naar de rechter stappen omdat hen geweigerd wordt intiem contact te hebben. Eerder werd één van de twee vrouwen bij het bekend worden van hun relatie overgeplaatst naar een andere gang. De twee dames zijn nu van plan in het huwelijk te treden.

De casus legt het probleem van intiem contact in gevangenis tussen mensen van hetzelfde geslacht bloot. De vraag rijst of de nodige maatregelen worden genomen om te anticiperen op dergelijke situaties.

1. Welke richtlijnen gelden er inzake intiem contact in de gevangenis ten aanzien van homoseksuele koppels?

2. Overweegt u naar aanleiding van de case in Brugge te laten onderzoeken of er zich dienaangaande nog in andere gevangenisproblemen hebben voorgedaan?

3. Overweegt u de nodige maatregelen te nemen opdat er geen onderscheid bestaat tussen de regels inzake intiem contact voor zowel homo- als heterokoppels?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1184 van mevrouw Annemie Turtelboom van 11 december 2006 (N.):

1. Als algemene regel geldt dat alle gedetineerden die nog niet in aanmerking komen om met penitentiair verlof te gaan, na minimum drie maanden opgesloten te zijn geweest kunnen genieten van ongestoord bezoek.

De bezoeker kan iedere persoon zijn op voorwaarde dat hij meerderjarig is of door huwelijk ontvoegd en een duurzame affectieve relatie met de gedetineerde kan aantonen zijnde de echtgenoot(o)te, de levenspart-

du ménage, un membre de la famille au sens de l'article 31 du règlement général ou une personne qui a manifesté, depuis six mois au moins, un intérêt qui permet de croire à la sincérité de la relation avec la personne détenue.

Cette visite sans surveillance est soumise à d'éventuelles causes d'exclusion, tant à l'égard des détenus qu'à l'égard des visiteurs. Celles-ci peuvent résulter de sanctions disciplinaires infligées à la personne détenue pour des faits commis à l'occasion de la visite, d'une infraction au règlement des visites commise par le visiteur lui-même, de l'introduction d'objets non autorisés ou du constat que la personnalité du ou de la détenu(e) constitue une contre-indication.

2. Pour le moment, aucun problème de ce type n'a été signalé dans le cadre des visites dans l'intimité à la prison de Bruges.

3. Aucune différence n'est faite entre les couples hétérosexuels et les couples homosexuels lors de l'évaluation d'une éventuelle autorisation de visite dans l'intimité.

DO 2006200709464

**Question n° 1206 de M. Guy D'haeseleer du 4 janvier 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :**

*Nombre de décès dans les prisons.*

1. Pourriez-vous me communiquer, pour chacun des établissements pénitentiaires, le nombre de détenus décédés dans l'établissement en 2006 ?

2. Combien d'entre eux sont morts des suites d'un problème médical ?

3. Combien d'entre eux se sont donné la mort ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1206 de M. Guy D'haeseleer du 4 janvier 2007 (N.) :**

Voir tableau en annexe.

Nombre de détenus \* décédés par prison — 2006

ner die deel uitmaakt van het gezin, een familielid zoals vermeld in artikel 31 Algemeen Reglement of een persoon die minstens zes maanden belangstelling heeft getoond die toelaat te geloven in de oprechtheid van de relatie met de gedetineerde.

Voor dit bezoek zonder toezicht zijn uitsluitingsgronden mogelijk zowel voor de gedetineerden als de bezoekers. Deze kunnen het gevolg zijn van tuchtrechtelijke sancties van de gedetineerden voor feiten die zij hebben gepleegd naar aanleiding van het bezoek of wat de bezoekers zelf betreft, het plegen van inbreuken op het bezoekreglement, het binnenbrengen van niet toegelaten voorwerpen of wanneer vaststaat dat de persoonlijkheid van de gedetineerde een contra-indicatie vormt.

2. Momenteel werden nog geen gelijkaardige moeilijkheden gemeld in verband met het ongestoord bezoek in de gevangenis te Brugge.

3. Bij de beoordeling van een eventuele toelating tot ongestoord bezoek wordt geen enkel onderscheid gemaakt tussen hetero- of homokoppels.

DO 2006200709464

**Vraag nr. 1206 van de heer Guy D'haeseleer van 4 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie :**

*Aantal overlijdens in gevangenissen.*

1. Kan u mij meedelen hoeveel gevangenen er in 2006 overleden zijn in de instelling, opgesplitst per gevangenis ?

2. Hoeveel onder hen stierven als gevolg van medische redenen ?

3. Hoeveel onder hen stierven als gevolg van zelfmoord ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1206 van de heer Guy D'haeseleer van 4 januari 2007 (N.) :**

Zie tabel in bijlage.

Aantal gedetineerden \* overleden per gevangenis — 2006

	Décès — Sterfgevallen	Suicides — Zelfmoord	Autres (décès subits, vieillesse, ...) — Andere (plots overlijden, ouderdom, ...)
Merkplaatje .....	4	1	3
Wortel .....			



	Décès — Sterfgevallen	Suicides — Zelfmoord	Autres (décès subits, vieill- lesse, ...) — Autre (plots overlijden, ouderdom, ...)
Anvers. — Antwerpen .....	4	1	3
Malines. — Mechelen .....	1	1	
Turnhout .....	1		1
Hoogstraten .....			
Saint Gilles. — Sint Gillis .....	3		3
Louvain central. — Leuven Centraal .....			
Forest. — Vorst .....	2	1	1
Louvain Hulp. — Leuven Hulp .....			
Nivelles. — Nijvel .....	2		2
Ittre .....			
Bruges. — Brugge .....	8		8
Ypres. — Ieper .....			
Ruiselede .....			
Gand. — Gent .....	1	1	
Audenarde. — Oudenaarde .....			
Termonde. — Dendermonde .....			
Mons. — Bergen .....	1		1
Tournai. — Doornik .....	2	1	1
Jamioulx .....	1	1	
Marneffe .....	1	1	
Lantin .....			
Verviers .....	1		1
Huy. — Hoei .....	1	1	
Paifve .....	1	1	
Hasselt nieuw .....	1		1
Arlon. — Aarlen .....			
St. Hubert .....			
Namur. — Namen .....	2	1	1
Dinant .....			
Andenne .....	1		1
Total. — Totaal .....	38	11	27

(\*) Hormis EDS Mons et Tournai, surveillance électronique, Everberg, nouveau-nés.

(\*) Excl. ISV Bergen en Doornik, elektronisch toezicht, Everberg, zuigelingen.

DO 2006200709479

Question n° 1209 de M. Bart Laeremans du 8 janvier 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Lenteur de la Justice en matière pénale.*

Le journal « *Het Laatste Nieuws* » du 20 novembre 2006 relate un récit tragique lié à l'extrême lenteur de la Justice en matière pénale. Dans le cadre du dossier

DO 2006200709479

Vraag nr. 1209 van de heer Bart Laeremans van 8 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

*Traagheid van Justitie in strafzaken.*

In *Het Laatste Nieuws* van 20 november 2006 stond er een schrijnend verhaal over de extreme traagheid van Justitie in strafzaken. In het straf dossier rond syn-

pénal relatif aux drogues synthétiques, les travaux des experts se sont fait attendre pendant un an et demi.

En outre, l'ensemble du dossier est encore resté en suspens pendant un an et demi au parquet de Bruxelles, ce qui a mentalement perturbé le principal suspect au point de le conduire au suicide.

1. Comment se fait-il qu'un tel dossier reste en suspens pendant un an et demi au parquet de Bruxelles?

2. Existe-t-il une explication à l'extrême lenteur de l'expertise ?

3. Ce dossier concerne encore huit autres prévenus.

a) L'affaire sera-t-elle prochainement traitée par le tribunal correctionnel?

b) Cherche-t-on à s'orienter vers une prescription?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 avril 2007, à la question n° 1209 de M. Bart Laeremans du 8 janvier 2007 (N.):**

Cette affaire spécifique n'a pas été « traitée avec diligence », en raison d'un concours des circonstances.

Il convient tout d'abord de préciser que M. Jan Cordonnier a été désigné comme expert par jugement du 12 décembre 2003, et qu'il n'a déposé son rapport que dans le courant du mois d'avril 2005, sans la moindre explication pour sa réaction tardive, tout cela malgré plusieurs mises en demeure et rappels par le Parquet.

Le magistrat d'audience en charge de l'affaire a par la suite été nommé à une autre fonction (promotion), de sorte qu'un autre magistrat d'audience a dû être désigné, qui a évidemment eu besoin du temps nécessaire pour se mettre au courant de ce volumineux dossier.

Entre-temps, l'affaire a été traitée le 15 janvier 2007; la date du jugement a été fixée au 16 avril 2007.

En marge, il convient de faire remarquer que le suicide du principal suspect s'inscrivait manifestement dans le contexte relationnel et familial et n'était en aucun cas lié à la procédure en question.

DO 2006200709706

**Question n° 1233 de M. François Bellot du 6 février 2007 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Auteurs d'infractions de roulage au guidon de moto ou de scooter. — Peines alternatives par médiation pénale.*

Les parquets et tribunaux de police proposent régulièrement des peines alternatives par médiation pénale

thetische drugs liet het werk van de experts anderhalf jaar op zich wachten.

Bovendien bleef het hele dossier er nog eens anderhalf jaar onaangeroerd bij het Brussels parket liggen, zodat de hoofdverdachte hierdoor emotioneel ondermijnd raakte en zelfmoord pleegde.

1. Kan u verklaren hoe het komt dat een dergelijke zaak anderhalf jaar onaangeroerd bij het Brussels parket kan blijven liggen?

2. Is er een verklaring waarom de expertise zolang heeft moeten duren?

3. In dit dossier zijn er nog acht andere verdachten.

a) Zal de zaak eertlang behandeld worden door de correctionele rechtbank?

b) Wordt er aangestuurd op een verjaring?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 13 april 2007, op de vraag nr. 1209 van de heer Bart Laeremans van 8 januari 2007 (N.):**

Deze specifieke zaak is niet « met bekwame spoed behandeld », ten gevolge van een samenloop van omstandigheden.

Eerst en vooral moet worden opgemerkt dat de heer Jan Cordonnier als deskundige werd aangesteld bij vonnis van 12 december 2003, en deze expert zijn verslag slechts deponeerde in de loop van de maand april 2005, dit zonder de minste uitleg, laat staan nopens zijn laattijdige reactie, en dit ondanks diverse aanmaningen en rappels van het Parket.

De behandelende zittingsmagistraat werd naderhand benoemd in een andere functie (promotie), zodat een andere zittingsmagistraat moest worden aangewezen, die uiteraard de nodige tijd moest krijgen om zich in te werken in dit lijvig dossier.

De zaak werd inmiddels behandeld op 15 januari 2007; de uitspraak werd gefixeerd op 16 april 2007.

In de marge dient opgemerkt dat de zelfdoding van de hoofdverdachte zich blijkbaar situeerde in de relationele, familiale context, en geenszins verband hield met bewuste rechtspleging.

DO 2006200709706

**Vraag nr. 1233 van de heer François Bellot van 6 februari 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:**

*Bestuurders van moto's of scooters die een verkeersovertreding begaan. — Alternatieve straffen in het kader van de strafbemiddeling.*

De parketten en politierechtbanken stellen bestuurders van moto's of scooters die een verkeersovertre-

en passant soit par les «Maisons de Justice», soit par les ASBL agréées pour ce type de peines à des auteurs d'infractions de roulage au guidon de moto ou de scooter.

Chacun reconnaît l'intérêt de sensibiliser à la Sécurité routière les ados plutôt que de les sanctionner par de lourdes amendes payées par les parents en général.

Les ASBL qui disposent du matériel indispensable à l'exécution de ces peines recourent à des bénévoles qui utilisent leurs propres motos ou scooters.

Ces prestations génèrent des coûts à la fois en terme de matériel et de charges pour les bénévoles.

Il s'agit ainsi de mise à disposition de locaux, des convocations des jeunes, des rapports à établir avec la Justice, des frais de téléphone, des courriers divers, etc.

Certaines ASBL nous ont interpellé pour nous faire part de leurs difficultés à faire face à l'accroissement des charges lié à l'accroissement du nombre de jeunes condamnés à de telles peines dont tout le monde reconnaît l'intérêt.

Envisagez-vous d'accorder des aides à ces ASBL afin de pouvoir assurer le bon déroulement futur des peines alternatives permettant l'apprentissage adéquat à la conduite des scooters et petites mobylettes par des jeunes auxquels des procès-verbaux pour infractions graves de roulage ont été dressés ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1233 de M. François Bellot du 6 février 2007 (Fr.):**

Dans le cadre de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, un montant est attribué au SPF Justice dans le but de financer l'exécution de mesures et de peines alternatives visant notamment à l'amélioration de la sécurité routière.

Ces moyens financiers peuvent être attribués en application de deux canaux de subvention distincts.

D'une part, l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement des mesures judiciaires alternatives. Seules les villes et communes peuvent introduire une demande de subvention sur la base de cet arrêté royal.

D'autre part, l'arrêté royal du 17 décembre 2003 relatif à la subvention d'organismes offrant un enca-

ding begaan hebben, regelmatig alternatieve straffen via de strafbemiddeling voor. Voor de uitvoering van die straffen doen ze een beroep op de justitiehuzen of VZW's die daarvoor erkend zijn.

Iedereen is het erover eens dat het beter is de jongeren bewust te maken van de verkeersveiligheid dan hun zware boetes op te leggen die meestal toch maar door de ouders worden betaald.

De VZW's die over de nodige uitrusting beschikken om die straffen uit te voeren, doen een beroep op vrijwilligers die hun eigen moto of scooter gebruiken.

Aan die prestaties zijn uiteraard kosten verbonden voor de betrokken VZW's die materieel moeten aanschaffen en de vrijwilligers vergoeden.

Zo moeten ze lokalen ter beschikking stellen, de jongeren oproepen, verslagen opstellen voor Justitie, telefoonrekeningen en diverse verzendingen betalen, enzovoort.

Niemand stelt het nut van die straffen ter discussie, maar door het stijgend aantal jongeren dat tot dergelijke straffen wordt veroordeeld, neemt de werklast, en bijgevolg ook de daaraan verbonden uitgaven, voor die VZW's toe. Een aantal onder hen heeft me laten weten dat ze daardoor in moeilijkheden komen.

Zal u die VZW's financieel ondersteunen zodat ze ook in de toekomst kunnen instaan voor de organisatie van de alternatieve straffen waarmee men de jonge bestuurders van scooters en lichte bromfietsen tegen wie een proces-verbaal voor een zware verkeersovertrekking werd opgesteld, een aangepast rijgedrag wil aanleren ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1233 van de heer François Bellot van 6 februari 2007 (Fr.):**

In het kader van het actieplan inzake verkeersveiligheid, dat opgemaakt en gefinancierd is bij de wet van 6 december 2005, wordt een bedrag toegekend aan de FOD Justitie ter financiering van de uitvoering van alternatieve maatregelen en straffen die inzonderheid gericht zijn op de verbetering van de verkeersveiligheid.

Deze middelen kunnen worden toegekend in toepassing van twee verschillende subsidiekanalen.

Eenzijds gaat het hier om het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen. Enkel steden en gemeenten kunnen een aanvraag indienen in het kader van dit koninklijk besluit.

Anderzijds voorziet het koninklijk besluit van 17 december 2003 betreffende de subsidiëring van in-

drement spécialisé aux citoyens impliqués dans une procédure judiciaire, permet au ministre de la Justice d'attribuer des subventions sous certaines conditions à des organismes qui organisent des formations, des peines de travail, des travaux d'intérêt général ou de la médiation.

Cet arrêté royal ne permet pas d'octroyer des moyens financiers exclusivement destinés à couvrir des frais de fonctionnement tels que la location de locaux ou l'achat de matériel. L'article 7 de cet arrêté prévoit en effet qu'une partie des subsides octroyés est destinée à couvrir des frais de personnel, une autre partie les frais de fonctionnement liés à l'exécution des activités visées.

Le prescrit actuel de cet arrêté royal ne permet pas de subventionner le type de projet que vous décrivez en matière de lutte contre la délinquance routière.

Cet arrêté royal est actuellement en cours de modification afin de permettre à l'avenir de subventionner pour une durée maximale de trois années, des organismes qui organisent une action novatrice visant à améliorer l'encadrement spécialisé de citoyens impliqués dans une procédure judiciaire.

Dès que cette nouvelle modalité entrera en vigueur, les ASBL qui ont pour objet de mettre en œuvre le programme que vous décrivez dans le cadre de l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en matière de lutte contre les infractions routières commises par de jeunes conducteurs, auront la possibilité d'introduire une demande en vue d'obtenir des subsides.

Ces ASBL ont la possibilité de prendre contact avec le SPF Justice afin de connaître les modalités de financement en vigueur.

DO 2006200709799

**Question n° 1245 de M. Guido De Padt du 22 février 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :**

*Désignation d'un administrateur provisoire. — CPAS. — Récupération des frais.*

L'article 488bis, B), § 2, alinéa 1<sup>er</sup> du Code civil stipule que le juge de paix peut, à la demande et aux frais du demandeur, se déplacer à la résidence/au domicile de celui-ci afin d'enregistrer une déclaration. Dès lors, conformément à cet article, lorsqu'un CPAS demande la désignation d'un administrateur provisoire, les frais de vacation liés à la visite au domicile dans le cadre d'un tel dossier sont à charge dudit

stellingen die voorzien in een gespecialiseerde begeleiding voor burgers die betrokken zijn in een gerechtelijke procedure, dat de minister van Justitie, onder bepaalde voorwaarden, subsidies toekent aan instellingen voor de organisatie van leermaatregelen, werkstraffen, dienstverlening of bemiddeling.

Krachtens dit koninklijk besluit is het echter niet mogelijk om financiële middelen toe te kennen die uitsluitend bestemd zouden zijn voor werkingskosten zoals de huur van lokalen of de aankoop van materialen. Artikel 7 van het koninklijk besluit bepaalt immers dat een deel van de subsidies bestemd is voor de personeelskosten en een ander deel voor de werkingskosten die verband houden met de uitvoering de activiteiten in kwestie.

De voorschriften van dit koninklijk besluit laten niet toe om projecten te subsidiëren zoals door u omschreven in het kader van de strijd tegen de verkeerscriminaliteit.

Dit koninklijk besluit wordt momenteel gewijzigd zodat in de toekomst, voor een maximumperiode van drie jaar, instellingen kunnen worden gesubsidieerd die een vernieuwende actie organiseren gericht op de verbetering van de gespecialiseerde begeleiding van burgers die betrokken zijn in een gerechtelijke procedure.

Zodra deze wijzigingen in werking treden ontstaat de mogelijkheid voor VZW's die beogen het programma uit te voeren dat u omschrijft in het kader van artikel 216ter van het Wetboek van Strafvordering inzake de beteugeling van verkeersovertredingen door jonge bestuurders, om een aanvraag tot het bekomen van subsidies indienen.

Dergelijke VZW's kunnen contact opnemen met de FOD Justitie voor verdere toelichting over de geldende financieringsregels.

DO 2006200709799

**Vraag nr. 1245 van de heer Guido De Padt van 22 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie :**

*Aanstelling voorlopige bewindvoerder. — OCMW's. — Recuperatie kosten.*

Artikel 488bis, B), § 2, eerste lid van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de vrederechter zich op verzoek en op kosten van de verzoeker naar de verblijfplaats/ woonplaats kan begeven om een verklaring op te nemen. Wanneer een OCMW de aanstelling van een voorlopig bewindvoerder heeft benaarstigd, vallen de vacatiekosten voor het plaatsbezoek in het kader van dergelijk dossier, dus op basis van het voormeld arti-

CPAS, en sa qualité de partie demanderesse. Il me paraît toutefois plus logique que de tels frais (qui sont actuellement payés par la communauté) soient supportés par la personne à protéger, étant donné que c'est dans son intérêt qu'un administrateur provisoire est désigné. Ces frais pourraient donc être récupérés ultérieurement par l'entremise de l'administrateur provisoire, mais le législateur n'a apparemment pas prévu cette possibilité.

1. Les CPAS qui ont demandé la désignation d'un administrateur provisoire peuvent-ils récupérer les frais évoqués dans l'article de loi susmentionné par le biais de l'administrateur provisoire?

2. Dans la négative, pourriez-vous prévoir cette possibilité par voie de circulaire ou en prenant une autre initiative en ce sens?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1245 de M. Guido De Padt du 22 février 2007 (N.):**

1. Je puis vous communiquer les éléments suivants sous réserve de l'interprétation des Cours et tribunaux.

L'article 488*bis*, b), § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil, prévoit que lorsqu'une personne demande que le juge de paix se rende à sa résidence, et le cas échéant, à son domicile afin d'enregistrer une déclaration dans laquelle il indique sa préférence en ce qui concerne l'administrateur provisoire à désigner s'il n'était plus en état de gérer ses biens, les frais liés à cette visite sont à charge de cette personne.

Cette disposition ne vise donc pas la requête tendant à la désignation d'un administrateur provisoire, le cas échéant introduite par un Centre Public d'Action Sociale. Lorsque le juge de paix est saisi d'une telle requête, l'article 488*bis*, b), § 7, alinéa 8, du Code civil prévoit qu'il peut se rendre à l'endroit où la personne à protéger réside ou à l'endroit où elle se trouve.

Les frais de déplacement liés à cette visite sont mis à charge d'une des parties conformément aux dispositions du Code judiciaire.

Selon le droit judiciaire commun, « tout jugement définitif prononce, même d'office, la condamnation aux dépens contre la partie qui a succombé, à moins que des lois particulières n'en disposent autrement et sans préjudice de l'accord des parties que, le cas échéant, le jugement décrète » (article 1017, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire).

Il faut donc que l'une des parties ait succombé. Selon la doctrine, cette condition n'est pas remplie lorsque le tribunal a fait droit à une faculté accordée

cel ten laste van het OCMW (als verzoekende partij). Het lijkt mij logischer dat dergelijke kosten (die thans door de gemeenschap worden betaald) door de te beschermen persoon zouden worden gedragen. Het is namelijk in zijn belang dat er een voorlopig bewindvoerder wordt aangesteld. Deze kosten zouden dus later via de voorlopig bewindvoerder kunnen worden gerecupereerd, maar deze mogelijkheid is blijkbaar niet opgenomen in de regelgeving.

1. Kunnen de OCMW's die de aanstelling van een voorlopig bewindvoerder hebben benaarstigd, de in voormelde wetsbepaling bepaalde kosten recupereren van de voorlopige bewindvoerder?

2. In ontkennend geval, kan u via een omzendbrief of enig ander initiatief, deze mogelijkheid laten voorzien?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1245 van de heer Guido De Padt van 22 februari 2007 (N.):**

1. Ik kan u de volgende elementen van antwoord meedelen onder voorbehoud van de interpretatie van de hoven en rechtbanken.

Artikel 488*bis*, b), § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat wanneer een persoon de vrede-rechter verzoekt zich naar zijn woonplaats en in voorkomend geval, naar zijn verblijfplaats te begeven om een verklaring op te nemen waarin hij zijn voorkeur te kennen geeft omtrent een aan te wijzen voorlopige bewindvoerder indien hijzelf niet meer in staat zou zijn om zijn goederen te beheren, de kosten voor het bezoek ten laste van de verzoeker zijn.

Deze bepaling beoogt dus niet het verzoekschrift tot aanwijzing van een voorlopige bewindvoerder, in voorkomend geval ingediend door een Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn. Wanneer bij de vrederechter een dergelijk verzoekschrift aanhangig wordt gemaakt, mag hij zich krachtens artikel 488*bis*, b), § 7, achtste lid, van het Burgerlijk Wetboek begeven naar de verblijfplaats van de persoon of naar de plaats waar hij zich bevindt.

De verplaatsingskosten voor dat bezoek vallen ten laste van een van de partijen overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

In het gemeen gerechtelijk recht is het volgende gesteld: « Tenzij bijzondere wetten anders bepalen, verwijst ieder eindvonnis, zelfs ambtshalve, de in het ongelijk gestelde partij in de kosten, onverminderd de overeenkomst tussen partijen, die het eventueel bekrachtigt » (artikel 1017, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Een van de partijen moet aldus in het ongelijk gesteld zijn. Volgens de rechtsleer is die voorwaarde niet vervuld wanneer de rechtbank een krachtens de

par la loi à une des parties sans statuer sur une contestation aux torts de l'autre partie (A. Fettweis, *Manuel de procédure civile*, 2<sup>ème</sup> éd., 1987, p. 583, n° 920). Lorsqu'il s'agit d'une procédure sur requête, les frais sont nécessairement à charge du requérant (D. Maes, Commentaar Gerechtelijk Wetboek, Kluwer, mise à jour 37, avril 1997, article 1017, p. 8).

En matière d'administration provisoire, la doctrine considère que les frais de déplacement du juge de paix prévu à l'article 488*bis*, b), § 7, alinéa 8, du Code civil, sont à charge du demandeur (Th. Delahaye, L'administration provisoire — article 488*bis* du Code civil — loi du 3 mai 2003, Bruxelles, Larcier, 2004, p. 47, n° 55).

2. Le tribunal statue sur les frais et dépens conformément aux articles 1017 et suivants du Code judiciaire.

En raison du principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs, il ne m'appartient pas d'adresser une circulaire aux autorités judiciaires dans une matière qui relève de leur compétence exclusive.

DO 2006200709817

Question n° 1247 de M. Jo Vandeurzen du 23 février 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Cours et tribunaux. — Documentalistes et archivistes.*

Les acteurs de la Justice éprouvent très souvent des difficultés à obtenir une copie des jugements et des arrêts. Les greffes des tribunaux semblent organiser l'archivage et l'entreposage des documents à leur propre guise.

1. Pouvez-vous me dire combien de documentalistes et d'archivistes diplômés sont attachés aux cours et aux tribunaux?

2. Combien d'initiatives de formation, et lesquelles, ont-elles été prises pour permettre au personnel chargé de telles fonctions de perfectionner leurs connaissances professionnelles?

3. Combien d'instances judiciaires procèdent au scannage des jugements et des arrêts et à l'archivage numérique?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1247 de M. Jo Vandeurzen du 23 février 2007 (N.):

1. Il n'y a pas de documentalistes et archivistes diplômés dans les cours et tribunaux. Il est vrai que 20

wet aan een van de partijen verleende mogelijkheid heeft ingewilligd zonder uitspraak te doen over een betwisting ten laste van de andere partij (A. Fettweis, *Manuel de procédure civile*, 2<sup>de</sup> éd., 1987, blz. 583, nr. 920). Wanneer het een procedure op verzoekschrift betreft, vallen de kosten noodzakelijkerwijs ten laste van de verzoeker (D. Maes, Commentaar Gerechtelijk Wetboek, Kluwer, bijwerking 37, april 1997, artikel 1017, blz. 8).

Inzake voorlopig bewind gaat de rechtsleer ervan uit dat de verplaatsingskosten van de vrederechter bedoeld in artikel 488*bis*, b), § 7, achtste lid, van het Burgerlijk Wetboek, ten laste van de verzoeker vallen (Th. Delahaye, L'administration provisoire — article 488*bis* du Code civil — loi du 3 mai 2003, Brussel, Larcier, 2004, blz. 47, nr. 55).

2. De rechtbank doet uitspraak over de uitgaven en kosten, overeenkomstig de artikelen 1017 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Gelet op het grondwettelijk beginsel van de scheiding der machten kan ik geen omzendbrief richten aan de gerechtelijke overheden over een aangelegenheid die tot hun uitsluitende bevoegdheid behoort.

DO 2006200709817

Vraag nr. 1247 van de heer Jo Vandeurzen van 23 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

*Hoven en rechtbanken. — Documentalisten en archivariissen.*

Actoren van de justitie worden heel vaak met moeilijkheden geconfronteerd wanneer zij een kopie willen van vonnissen en arresten. Iedere griffie van de rechtbank organiseert blijkbaar naar eigen inzichten de archivering en documentatieopslag.

1. Kan u meedelen hoeveel gediplomeerde documentalisten en archivariissen er voor de documentatie- en archivarisfunctie aan de rechtbanken en hoven verbonden zijn?

2. Hoeveel en welke vormingsinitiatieven werden er genomen om de personen belast met dergelijke functies professioneel te vervolmaken?

3. Hoeveel rechtsinstanties scannen hun vonnissen/arresten in, en zorgen voor digitale archivering?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1247 van de heer Jo Vandeurzen van 23 februari 2007 (N.):

1. Er zijn geen gediplomeerde documentalisten en archivariissen tewerkgesteld binnen de rechtbanken en

collaborateurs sont en charge de la rédaction d'un inventaire des archives à transféré aux Archives du Royaume et des archives à détruire. Ils emballent les archives qui doivent être conservées et sont chargés du transfert de celles-ci aux Archives du Royaume. Ils effectuent cette tâche successivement dans les différentes juridictions du ressort.

J'attire également votre attention sur le fait que, conformément aux articles 173, 7<sup>o</sup> et 182, sixième alinéa, du Code judiciaire, la conservation des documents d'archives, leur classement et leur mise sur inventaire incombent aux greffiers et secrétaires. La circulaire ministérielle du 8 février 2002 établit d'ailleurs les directives en la matière.

2. Une formation « gestion des archives », accessible tant aux collaborateurs contractuels chargés des archives qu'aux personnes extérieures intéressées.

3. Il n'y a pas de données disponibles à ce sujet.

DO 2006200709376

**Question n° 1251 de M. Jo Vandeurzen du 26 février 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Hôpitaux. — Identification des patients. — Registre national. — Numéro d'identification.*

Dans sa délibération du 26 juillet 2006, (RR n° 20/2006) la Commission pour la protection de la vie privée autorise le Centre Hospitalier Universitaire de Liège à utiliser le numéro d'identification du Registre national afin de pouvoir identifier de manière univoque le patient dans le cadre d'un dossier médical électronique et des relations avec des tiers.

1.
  - a) Cette information est-elle exacte?
  - b) Quelles conditions sont assorties à cette utilisation?

2. Est-il exact que d'autres hôpitaux peuvent utiliser ce numéro d'identification sous les mêmes conditions?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1251 de M. Jo Vandeurzen du 26 février 2007 (N.):**

1.
  - a) La délibération n° 20/2006 relative à la demande formulée par le « Centre hospitalier universitaire de Liège » afin d'avoir accès aux informations du Registre national et d'utiliser le numéro d'identifi-

hoven. Weliswaar zijn er 20 medewerkers belast met het opstellen van een inventaris van het aan het Rijksarchief over te dragen archief en het te vernietigen archief. Zij verpakken de te bewaren archieven in en staan in voor het overbrengen van deze naar het Rijksarchief. Ze vervullen hun functies opeenvolgend in de verschillende rechtsmachten van het rechtsgebied.

Ik wijs er tevens op dat overeenkomstig de artikelen 173, 7<sup>o</sup> en 182, 6e lid van het Gerechtelijk Wetboek, het bewaren van alle archiefbescheiden, hun ordening en hun inventarisering tot de taken van de griffier en de secretaris behoort. Terzake werden trouwens richtlijnen opgesteld bij ministeriële omzendbrief van 8 februari 2002.

2. In 2002 werd een opleiding archiefbeheer georganiseerd die openstond voor zowel contractuele archiefmedewerkers als geïnteresseerden van buitenaf. Er werden geen andere vormingsinitiatieven genomen.

3. Er zijn hierover geen gegevens beschikbaar.

DO 2006200709376

**Vraag nr. 1251 van de heer Jo Vandeurzen van 26 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:**

*Ziekenhuizen. — Identificatie patiënten. — Rijksregister. — Identificatienummer.*

In een beraadslaging (RR nr. 20/2006) van 26 juli 2006 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt aan het Centre Hospitalier Universitaire de Liège de toelating gegeven om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken om een patiënt eenduidig te kunnen identificeren in een elektronisch medisch dossier en in de relaties met derden.

1.
  - a) Is dit correct?
  - b) Wat zijn de randvoorwaarden die aan dit gebruik zijn verbonden?

2. Is het juist dat andere ziekenhuizen dit identificatienummer onder dezelfde voorwaarden kunnen benutten?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1251 van de heer Jo Vandeurzen van 26 februari 2007 (N.):**

1.
  - a) De beraadslaging nr. 20/2006 betreffende het verzoek van het « Centre hospitalier universitaire de Liège » om toegang te krijgen tot de informatiegegevens van het Rijksregister en het identificatie-

cation dudit registre en vue de l'utilisation d'un dossier médical électronique a été rendue le 26 juillet 2006.

À ce jour, le Comité sectoriel du Registre national n'est pas encore constitué, et conformément à l'article 18 de l'arrêté royal du 17 décembre 2003 fixant les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de certains comités sectoriels institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée, «la Commission de la protection de la vie privée (CPVP) est, jusqu'à l'installation et la nomination des membres des comités sectoriels, chargée des missions attribuées à chacun de ces comités sectoriels, par les lois visées au même article, chacune pour ce qui le concerne».

b) La Commission de la protection de la vie privée:

1<sup>o</sup> autorise, pour une durée indéterminée, le «Centre hospitalier universitaire de Liège», en vue du recours à un dossier médical informatisé et moyennant le respect des conditions exposées dans la délibération précitée (disponible sur <http://www.privacycommission.be>), à:

- avoir en permanence accès aux informations visées à l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (ci après: LRN) (à l'exclusion du lieu de naissance et du lieu du décès), ainsi qu'aux modifications successives apportées à ces données durant une période de trente ans;
- utiliser le numéro d'identification du Registre national.

2<sup>o</sup> stipule que:

- lorsqu'elle enverra un questionnaire relatif à l'état de la sécurité de l'information au «Centre hospitalier universitaire de Liège», ce dernier devra compléter ladite liste conformément à la vérité et la renvoyer à la Commission. La Commission en accusera réception et se réserve le droit de réagir ultérieurement, s'il y a lieu;
- dès l'instant où un numéro d'identification unique spécifique sera instauré pour les données relatives à la santé, ce dossier devra à nouveau être soumis à la Commission, afin d'examiner si l'utilisation du numéro d'identification du Registre national se justifie encore en la matière.

nummer van dit register aan te wenden met het oog op het gebruik van een elektronisch medisch dossier heeft plaatsgevonden op 26 juli 2006.

Op dit moment werd het sectoriaal Comité voor het Rijksregister nog niet samengesteld, en overeenkomstig het koninklijk besluit van 17 december 2003 dat in artikel 18 de modaliteiten vaststelt betreffende de samenstelling en de werking van bepaalde sectoriale comités binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, is bepaald dat «de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (CBPL) tot de installatie en de benoeming van de leden van de sectoriale comités belast is met de opdrachten die aan elk van deze sectoriale comités worden toebedeeld door de wetten bedoeld in hetzelfde artikel, elk voor wat hem betreft».

b) De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer:

1<sup>o</sup> machtigt het «*Centre hospitalier universitaire de Liège*», met het oog op het gebruik van het geïnformatiseerd medisch dossier en met naleving van de voorwaarden uiteengezet in voornoemde beraadslaging (beschikbaar op <http://www.privacycommission.be>) om voor onbepaalde duur:

- permanente toegang te hebben tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (hierna WRR) (behalve de geboorteplaats en de plaats van overlijden), en tot de opeenvolgende wijzigingen in deze gegevens die zich over een periode van 30 jaar uitstrekken;
- het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken.

2<sup>o</sup> bepaalt dat:

- wanneer zij aan het «*Centre hospitalier universitaire de Liège*» een vragenlijst met betrekking tot de informatieveiligheidsstatus toestuurt, deze laatste deze lijst waarheidsgetrouw moet invullen en terugbezorgen aan de Commissie. De Commissie zal de ontvangst bevestigen en behoudt zich het recht voor om, indien daartoe aanleiding bestaat, te reageren;
- zodra het uniek identificatienummer voor gezondheidsgegevens wordt ingevoerd, dit dossier terug aan de Commissie moet worden voorgelegd teneinde na te gaan of het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister ter zake nog verantwoord is.



3° refuse d'accorder au « Centre hospitalier universitaire de Liège » l'autorisation d'accéder à l'information mentionnée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, de la LRN (à savoir la résidence principale) puisque la « résidence principale » est une donnée « volatile », et n'est donc pas vraiment utile en vue de l'identification « univoque » (point C.1.2. in fine de la Délibération n° 20/2006).

La CPVP, dans sa délibération 20/2006 précitée, ajoute:

« Selon les précisions complémentaires fournies par le CHU de Liège, les informations et le numéro d'identification sont exclusivement destinés à un usage interne et ne seront pas communiqués à des tiers ». [...] « L'accès aux données du Registre national et l'utilisation du numéro d'identification seront réservés aux membres du personnel du service ».

2. Si d'autres hôpitaux souhaitent utiliser le numéro de Registre national, ils doivent chacun introduire une demande auprès de la CPVP — tout comme celle du CHU de Liège du 28 avril 2006 — laquelle fera l'objet d'une délibération par la CPVP pour chaque cas.

Je rappelle par ailleurs à l'honorable membre qu'en vertu de l'article 29 § 1<sup>er</sup> de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (LVP), il est loisible aux Chambres législatives de s'adresser directement à la CPVP, instituée auprès de la Chambre des représentants.

DO 2006200709841

Question n° 1253 de M. Philippe Collard du 27 février 2007 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

« Loi Dupont ». — *Malaise des agents pénitentiaires.*

La « loi Dupont » donne de nouveaux devoirs au personnel des prisons et de nouveaux droits aux détenus, et notamment celui qui permet plus facilement à un prisonnier de déposer plainte contre un agent.

Il a été souvent répété que les agents n'avaient pas été suffisamment écoutés lors de l'élaboration de cette loi. Ils souhaitent que certaines modifications puissent y être apportées, et entre autres:

— que les agents puissent jouir d'une assistance juridique en cas de plainte d'un détenu;

3° weigert het « Centre hospitalier universitaire de Liège » toegang tot het informatiegegeven vermeld in artikel 3, eerste lid, 5°, van de WRR (te weten de hoofdverblijfplaats), aangezien de « hoofdverblijfplaats » een volatiel gegeven is en bijgevolg niet erg nuttig is met het oog op de « eenduidige » identificatie (punt C.1.2. in fine van de beraadslaging nr. 20/2006).

CBPL voegt hieraan toe in zijn hogervermelde beraadslaging 20/2006:

« Volgens de bijkomende informatie die door de CHU van Liège werd verstrekt, wordt de informatie en het identificatienummer uitsluitend intern gebruikt en zal er geen mededeling aan derden gebeuren ». [...] « De toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister en het gebruik van het identificatienummer zijn volgens de aanvraag beperkt tot de personeelsleden van de dienst ».

2. Ingeval andere ziekenhuizen het rijksregisternummer wensen te gebruiken, moeten zij elk een verzoek — net als dat van het CHU te Luik van 28 april 2006 — indienen bij de CBPL waarover bedoelde commissie geval per geval zal beraadslagen.

Voor het overige herinner ik het geachte lid eraan dat het de wetgevende kamers krachtens artikel 29, § 1, van de wet van 8 augustus 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (WPL) vrij staat zich rechtstreeks te wenden tot de CBPL, die ingesteld is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

DO 2006200709841

Vraag nr. 1253 van de heer Philippe Collard van 27 februari 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

« Wet Dupont ». — *Malaise bij de penitentiaire beampten.*

Met de « wet Dupont » krijgen de cipers nieuwe plichten en de gedetineerden nieuwe rechten; zo zal een gedetineerde gemakkelijker een klacht tegen een gevangensbewaarder kunnen indienen.

Er werd herhaaldelijk gesteld dat men bij de uitwerking van die wet zijn oor onvoldoende te luisteren had gelegd bij de penitentiaire beampten. Zij willen dat die wet nog op bepaalde punten zou worden aangepast, en met name:

— dat de beampten juridische bijstand zouden kunnen krijgen wanneer een gedetineerde een klacht tegen hen indient;

- que des sanctions soient appliquées en cas de plainte injustifiée;
- que l'image du travail des agents pénitentiaires puisse être valorisée à l'extérieur des prisons, etc.

Ils regrettent également ne pas avoir été formés avant l'application de la loi; ils vont devoir apprendre à gérer tous les conflits qui vont en découler et les agents ne sont pas préparés à cela.

Quelles mesures sont actuellement à l'étude afin de permettre une bonne application de cette loi, dans le respect des détenus, mais également des agents pénitentiaires?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1253 de M. Philippe Collard du 27 février 2007 (Fr.):**

Tout d'abord, en ce qui concerne les modifications que les agents pénitentiaires souhaiteraient voir apportées à la loi du 12 janvier 2005 de principes concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus ou «loi Dupont»:

1. Ils souhaiteraient jouir d'une assistance juridique en cas de plainte d'un détenu.

Il semble utile de rappeler que l'arrêté royal du 16 mars 2006 relatif à l'assistance en justice des membres du personnel de certains services publics et à l'indemnisation des dommages aux biens encourus par eux, organise la procédure à suivre pour un agent pénitentiaire qui estimerait avoir besoin d'une assistance juridique.

2. Quant au souhait relatif à des sanctions à l'égard d'un détenu en cas de plainte injustifiée.

Cela relève d'une mauvaise compréhension du droit de plainte instauré par la loi de principes. Les plaintes portées devant la commission des plaintes le sont contre des décisions du directeur de l'établissement pénitentiaire et non contre des faits des agents eux-mêmes.

3. Le point relatif à l'image des agents pénitentiaires à l'extérieur ne relève pas non plus de la loi de principes.

Pour le reste, je vous renvoie à ma réponse faite au front commun syndical CSC services publics — CGSP — SLFP qui portait déjà sur les mêmes interrogations du personnel pénitentiaire, dont je reprends le texte ci-dessous:

«Pour mieux tenir compte de la pénibilité du travail des agents de surveillance pénitentiaire, leur statut a été amélioré au cours de cette législature; les moyens

— dat sancties zouden worden getroffen wanneer blijkt dat de klacht ongegrond is;

— dat het werk van de penitentiaire beambten buiten de gevangenis meer naar waarde zou worden geschat, enzovoort.

Zij betreuren eveneens dat zij geen opleiding hebben gekregen vóór de inwerkingtreding van die wet; zij zullen moeten omgaan met alle conflicten die eruit zullen voortvloeien en zijn daar niet op voorbereid.

Welke maatregelen worden thans onderzocht om een degelijke toepassing van die wet mogelijk te maken, waarbij niet enkel de gedetineerden maar ook de penitentiaire beambten met respect worden bejegend?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1253 van de heer Philippe Collard van 27 februari 2007 (Fr.):**

Ik wens vooreerst dieper in te gaan op de wijzigingen die de penitentiair beambten zouden willen laten aanbrengen in de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, de «wet-Dupont»:

1. Zij wensen rechtsbijstand te genieten ingeval een gedetineerde een klacht heeft ingediend.

In dit verband kan ik verwijzen naar het koninklijk besluit van 16 maart 2006 betreffende de rechtshulp aan de personeelsleden van bepaalde overheidsdiensten en de schadeloosstelling van de door hen opgelopen zaakschade, dat voorziet in de procedure die een penitentiair beambte moet volgen indien hij een beroep wil doen op rechtsbijstand.

2. Zij vragen sancties ten aanzien van een gedetineerde in geval van een ongegronde klacht.

Deze vraag volgt uit een verkeerde interpretatie van het klachtrecht ingesteld op grond van de basiswet. De klachten die ingediend worden bij de Klachtencommissie hebben betrekking op beslissingen van de directeur van de strafinrichting en niet op feiten uit hoofde van de beambten zelf.

3. Het punt betreffende het beeld dat de buitenwereld heeft over de penitentiair beambten valt evenmin onder de basiswet.

Voor het overige wil ik verwijzen naar mijn antwoord aan het gemeenschappelijk vakbondsfront ACV Openbare Diensten — ACOD — VSOA, dat reeds betrekking had op dezelfde vragen van het penitentiair personeel en dat ik hierna citeer:

«Om beter rekening te houden met de zwaarte van het werk van de toezichthoudende penitentiaire beambten, werd hun statuut tijdens deze regeerperiode

budgetaires nécessaires aux engagements pris en fin de législature par mon prédécesseur ont été dégagés et un nouveau protocole a été conclu (en finançant un protocole antérieurement acquis ou un protocole que j'ai conclu moi-même).

Les agents se sont ainsi vus reconnaître le droit au congé préalable à la pension à 55 ans, la possibilité du régime de 36 h, le paiement de primes pour les agents qui désirent travailler au-delà de 55 ans, l'intégration de primes de spécificité dans le salaire.

Afin de mieux entourer les agents victimes d'agressions en prison, j'ai jugé indispensable que chaque prison dispose d'une équipe intervention et de soutien de première ligne, spécialement formée: il s'agit des « stress teams », qui sont déjà opérationnelles dans quasi tous les établissements. Un contrat a en outre été passé avec un service spécialisé de 2<sup>ème</sup> ligne, le SISU (Croix Rouge), qui peut également être sollicité chaque fois que cela s'avère utile.

Il m'a également paru nécessaire d'introduire dans la formation un volet spécifique, orienté sur les techniques de gestion des conflits. Tous les nouveaux agents la recevront, de même que, dans un futur proche, tous les chefs de quartier et les assistants pénitentiaires.

Ayant été interpellée tout récemment encore par les organisations syndicales sur le sentiment d'insécurité vécu par les agents pénitentiaires dans l'exercice de leur travail, j'ai mis en place un groupe de travail, qui se penche actuellement sur l'accompagnement juridique des membres du personnel et sur la protection de leur vie privée notamment.

Est en outre en phase de finalisation une étude faisabilité visant à créer à bref délai 2 unités de détention temporaire spécifiques pour les détenus violents, soit envers le personnel, soit envers leurs co-détenus, l'une en Flandre, l'autre en Wallonie, l'objectif étant d'éviter les situations « carrousel » que nous connaissons aujourd'hui.

J'ai également instauré en mai 2005 la possibilité pour tout membre du secteur pénitentiaire de bénéficier d'une assistance en justice, c'est à dire la prise en charge des frais de défense et des frais de justice, notamment lorsqu'un agent pénitentiaire est victime d'une agression par un détenu ou lorsqu'un détenu fait citer un agent devant les tribunaux.

D'autres mesures ont été prises, par exemple en matière de soins de santé, tant pour améliorer la qualité des soins, que pour limiter les extractions vers

verbeterd. De budgetten die nodig zijn voor het nakomen van de verbintenissen die mijn voorganger bij het einde van de regeerperiode aanging werden vrijgemaakt en er werd een nieuw protocol afgesloten (door het financieren van een voorheen verworven protocol of een protocol dat ik zelf afsloot).

Op deze manier kregen de beambten recht op verlof op 55 jaar voorafgaand aan het rustpensioen, de mogelijkheid van een regime van 36 uren, de betaling van premies voor de beambten die na hun 55ste willen werken en de integratie van de specificiteitspremie in de wedde.

Teneinde de beambten die het slachtoffer zijn van agressie in de gevangenis beter te begeleiden, vond ik het onmisbaar dat elke gevangenis zou beschikken over een eerstelijns interventie- en ondersteuningsteam dat speciaal opgeleid is: het betreft de « stress teams », die reeds in quasi alle inrichtingen operationeel zijn. Er werd bovendien een contract afgesloten met een gespecialiseerde tweedelijnsdienst, het SISU (Rode Kruis), waarop elke keer wanneer dat nuttig lijkt te zijn eveneens een beroep kan worden gedaan.

Ik vond het eveneens noodzakelijk om in de opleiding een specifiek luik in te voeren, gericht op de technieken van het conflictbeheer. Alle nieuwe beambten zullen dit krijgen, evenals in de nabije toekomst alle kwartierchefs en de penitentiaire assistenten.

Omdat ik heel recent nog door de vakverenigingen aangesproken werd over het onveiligheidsgevoel dat de penitentiaire beambten tijdens hun werk hebben, heb ik een werkgroep opgericht die zich momenteel over de juridische begeleiding van de personeelsleden buigt en met name over de bescherming van hun privéleven.

Men is verder ook in de eindfase gekomen van een haalbaarheidsstudie die ertoe strekt op korte termijn twee eenheden voor tijdelijke detentie voor gewelddadige gedetineerden, die zowel ten aanzien van het personeel als ten aanzien van hun medegedetineerden geweld gebruiken, op te richten, één in Vlaanderen en de andere in Wallonië. Het is de bedoeling om de « carrousel-situaties » zoals we die thans kennen te vermijden.

Ik heb in mei 2005 ook voor elk lid van de penitentiaire sector de mogelijkheid ingevoerd om te genieten van rechtsbijstand, namelijk het ten laste nemen van de kosten voor de verdediging en van de gerechtskosten, onder meer wanneer een beambte het slachtoffer is van agressie door een gedetineerde of wanneer een gedetineerde een beambte voor de rechtbank daagt.

Er werden nog andere maatregelen genomen, bijvoorbeeld inzake de gezondheidszorgen, zowel om de kwaliteit van de zorgverstrekking te verbeteren als

les hôpitaux, lesquels présentent souvent un des risques en terme de sécurité.

Les situations de tension que nous connaissons au sein de nos établissements pénitentiaires, sont aussi le fait de la surpopulation carcérale. Il s'agit là d'un phénomène qui n'est ni nouveau, ni propre à la Belgique, et qui ne peut, hélas, se résoudre par un coup de baguette magique.

Afin de lutter contre la surpopulation, j'ai investi massivement dans les mesures judiciaires alternatives: 556 mesures prononcées en 2002, contre plus de 11 000 mesures en 2006.

J'ai également augmenté le nombre de détenus en surveillance électronique à 600 à l'heure actuelle. Et j'ai initié le mécanisme des transfèvements interétatiques non-volontaires pour les détenus étrangers sans droit au séjour et sans attaches durables avec notre pays, afin qu'ils purgent leur peine de prison dans leur pays d'origine. Plus de 150 détenus susceptibles d'être ainsi transférés sans leur consentement ont ainsi été identifiés, la négociation d'un accord bilatéral en ce sens avec le Maroc est en bonne voie et des négociations dans le même sens vont tout prochainement débiter avec l'Algérie.

Enfin, j'ai pris des mesures spécifiques pour augmenter la capacité carcérale, par la rénovation d'anciens bâtiments ou la création de nouveaux établissements. Cela augmentera la capacité de 1 277 places. De plus, en concertation avec le Gouvernement, j'ai pris des mesures pour créer, à court terme, 360 places supplémentaires. Et le Master plan internés aura lui aussi un effet positif sur la population carcérale.

J'en viens maintenant aux préoccupations évoquées en ce qui concerne la mise en œuvre progressive de la loi Dupont sur le statut juridique interne des détenus.

La loi a été votée le 12 janvier 2005 après plus de 10 années de travail. Sa mise en œuvre concrète supposait, vu l'ampleur de la tâche, de travailler par étapes et de dégager des priorités. Dès le départ, j'ai souhaité impliquer dans ces choix non seulement les organisations syndicales, mais également des membres de chaque catégorie de personnel, sur une base volontaire.

Plusieurs groupes de travail ont donc été amenés à se pencher, en toute transparence, sur différents aspects.

Vous évoquez, de façon plus ponctuelle certains éléments.

voor het beperken van de uithalingen naar de hospita- len, die vaak veiligheidsrisico's met zich meebrengen.

De gespannen situaties die we binnen onze penitenti- aire inrichtingen kennen zijn ook te wijten aan de overbevolking in de gevangenis. Dit fenomeen is niet nieuw en ook niet eigen aan België, maar het kan helaas niet bij toverslag worden opgelost.

Om de overbevolking te bestrijden heb ik massaal geïnvesteerd in de alternatieve gerechtelijke maatregelen: 556 maatregelen uitgesproken in 2002, tegen meer dan 11 000 maatregelen in 2006.

Ik heb ook het aantal gedetineerden onder elektro- nisch toezicht verhoogd en momenteel zijn er dat 600. Ik heb het mechanisme opgestart van de niet-vrijwillige overdracht tussen staten voor de buitenlandse gedetineerden die geen recht op verblijf hier hebben en die geen duurzame banden met ons land hebben, zodat ze hun gevangenisstraf in hun land van oorsprong kunnen uitzitten. Meer dan 150 gedetineerden die op deze wijze in aanmerking komen om zonder hun toestemming te worden overgedragen werden op die manier geïdentificeerd. De onderhandelingen over een bilaterale overeenkomst in die zin met Marokko schieten goed op en zeer binnenkort gaan er onderhandelingen in dezelfde zin van start met Algerije.

Tot slot heb ik specifieke maatregelen genomen voor het verhogen van de capaciteit, via het renoveren van oude gebouwen of het oprichten van nieuwe inrichtingen. Dat zal de capaciteit met 1 277 plaatsen verhogen. In overleg met de regering heb ik tevens maatregelen genomen om op korte termijn 360 bijkomende plaatsen te scheppen. En ook het Masterplan Geïnterneerden zal een positief effect hebben op de gevangenisbevolking.

Ik kom nu bij de bekommernissen die geuit werden betreffende de progressieve inwerkingstelling van de wet Dupont over de interne rechtspositie van de gedetineerden.

De wet werd na jaren werk op 12 januari 2005 goed- gekeurd. Gelet op de omvang van de taak, moest men voor de concrete inwerkingstelling per etappes werken en prioriteiten stellen. Het was van bij aanvang mijn wens om bij deze keuzes niet alleen de vakverenigingen te betrekken, maar eveneens op vrijwillige basis leden van elke personeelscategorie.

Tal van werkgroepen hebben zich dus in alle transparantie over de verschillende aspecten gebogen.

U haalt meer in het bijzonder bepaalde elementen aan.

La nouvelle procédure disciplinaire à l'égard des détenus tout d'abord.

Permettez-moi de vous dire qu'elle est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2005, la circulaire y afférente ayant fait l'objet d'une longue concertation avec les organisations syndicales, vous vous en souviendrez. Et que le surcroît de travail qu'elle engendre pour les directions a été pris en compte par l'octroi de renforts en personnel, tant au niveau des directions qu'en ce qui concerne les assistants pénitentiaires.

La séparation inculpés/condamnés ensuite. Je dirai qu'elle est non seulement souhaitable, chacun en conviendra, mais aussi qu'elle était déjà inscrite dans l'arrêté royal de 1965. Et s'il est évident qu'il faudra tenir compte de l'organisation interne des établissements pénitentiaires ainsi que des problèmes d'infrastructure, elle ne nécessite pas une augmentation du personnel pour autant.

Les fouilles enfin. Je m'étonne de vos interrogations. La loi de principe est issue d'une initiative parlementaire et a fait l'objet de longs débats au Parlement. La question des fouilles y a été longuement discutée et les dispositions appliquées aujourd'hui ont fait l'objet d'un vote par l'ensemble des partis démocratiques. Comme vous le savez donc très bien, ces dispositifs n'empêchent en rien que des fouilles soient effectuées de manière rigoureuse pour autant qu'elles soient motivées.

En décidant l'entrée en vigueur des Titres II et VI de la loi Dupont, j'ai eu pour principal objectif de donner un cadre légal aux fouilles, et de clarifier par là-même les règles de travail applicables: les agents pénitentiaires n'ont-ils pas intérêt à une plus grande sécurité juridique?

Toutes les réformes, même souhaitées de longue date, supposent un effort d'adaptation pour être « digérées sur terrain », je le conçois bien. À cet égard, l'information donnée à tous les agents, et le volet loi Dupont intégré dans la formation de base ne sont peut-être pas suffisants, j'en conviens volontiers: ainsi l'Administration centrale, les directions locales, et les organisations syndicales elles-mêmes ont-elles un rôle à jouer en matière d'information permanente du personnel.

Mais je voudrais aussi « couper les ailes à un canard »: dans toute mon action en faveur du secteur pénitentiaire au cours des 4 années écoulées, mon attention a toujours été toute aussi grande à améliorer les conditions de détention des détenus, qu'à améliorer les conditions de travail des membres du personnel, qui sont amenés tous les jours, je le sais, à rendre, dans

Allereerst de nieuwe tuchtprocedure ten aanzien van de gedetineerden.

Sta me toe u te zeggen dat die reeds sedert 1 juli 2005 van kracht is en u zult u zeker herinneren dat over de erbij horende circulaire uitgebreid overleg werd gepleegd met de vakverenigingen. Bovendien werd rekening gehouden met de toenemende werklast ter zake voor de directies, door het toekennen van personeelsversterkingen, zowel op het niveau van de directies als op dat van de penitentiaire assistenten.

Daarna is er de scheiding tussen de betichten en de veroordeelden. Daarover kan ik zeggen dat het niet alleen wenselijk is, daar zal iedereen het wel over eens zijn, maar ook dat dit reeds in het koninklijk besluit van 1965 stond. En het is evident dat men rekening zal moeten houden met de interne organisatie van de penitentiaire inrichtingen en de problemen qua infrastructuur, maar deze scheiding vereist daarom nog geen verhoging met personeel.

Tot slot het fouilleren. Uw vragen verbazen me. De basiswet spruit voort uit een parlementair initiatief en er werd in het parlement uitgebreid over gedebatteerd. Er werd lang gediscussieerd over de kwestie van het fouilleren en de bepalingen die thans worden toegepast werden door alle democratische partijen goedgekeurd. En zoals u zeer goed weet, verhinderen deze bepalingen niet dat er strikt wordt gefouilleerd, voor zover dit gemotiveerd is.

Toen ik besloot om de Titels II en VI van de wet Dupont van kracht te doen worden, was mijn voornaamste doelstelling het verschaffen van een wettelijk kader aan het fouilleren en daardoor de toepasbare werkregels te verduidelijken: hebben de penitentiaire beampten zelf geen voordeel bij een grotere rechtszekerheid?

Alle hervormingen, ook die naar welke men al lang heeft uitgekeken, houden in dat men een aanpassingsinspanning moet leveren om ze « op het terrein te doen verteren », dat besef ik zeer goed. In dit opzicht is de informatie die aan de beampten werd verstrekt en het luik over de wet Dupont dat geïntegreerd werd in de basisopleiding misschien niet voldoende, dat geef ik grif toe. Zo hebben de centrale administratie, de lokale directies en de vakverenigingen zelf een rol te vertolken inzake het permanent informeren van het personeel.

Maar ik wil ook eens de « geruchtenmolen » tot stilstand brengen: bij alles wat ik de afgelopen vier jaar in het belang de penitentiaire sector heb gedaan, had ik evenveel aandacht voor het verbeteren van de detentievoorzaken van de gedetineerden als voor het verbeteren van de werkomstandigheden van de leden van het personeel, want ik weet dat ze elke dag in moei-

un contexte difficile et tendu, d'importants services à la collectivité».

DO 2006200709909

**Question n° 1265 de M. Jean-Pierre Malmendier du 6 mars 2007 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence.*

Le cas que je vous soumetts est en quelque sorte un cas pratique. Le père d'une fille assassinée a déjà obtenu une aide financière principale de la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Toutefois, il apparaît que le décès de sa fille a entraîné chez le père des séquelles et dommages psychiatriques nécessitant une thérapie individuelle ainsi qu'une thérapie de couple.

L'article 36, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des mesures fiscales et autres prévoit: «Sans préjudice de l'application des articles 31 à 33, § 1<sup>er</sup>, la commission peut octroyer une aide d'urgence lorsque tout retard dans l'octroi de l'aide pourrait causer au requérant un préjudice important, vu sa situation financière.».

Le dernier alinéa du même article prévoit que: «Lorsqu'il s'agit de frais visés à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, l'urgence est toujours présumée. L'article 33, § 1<sup>er</sup>, n'est pas d'application lorsque la commission se prononce sur la demande de prise en charge de ces frais. Le montant réel des frais est pris en compte par la commission, sans application de la limite prévue à l'alinéa 2.» En clair: pour les frais médicaux et d'hospitalisation, l'urgence est présumée et le montant réel des frais est pris en charge.

1. Ayant déjà obtenu une aide financière principale, ce père peut-il encore demander et obtenir une aide d'urgence?

2. Le dernier alinéa de l'article 36 renvoie aux frais visés à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>. En l'occurrence, cette disposition renvoie à l'article 31, 1<sup>o</sup>, qui vise, quant à lui, les personnes ayant subi un préjudice physique ou psychique important résultant directement d'un acte intentionnel de violence.

Faut-il interpréter ce renvoi comme signifiant que le bénéfice du dernier alinéa de l'article 36 ne vaut que pour les victimes directes d'un acte intentionnel de violence et non pour les proches d'une personne ou les

lijke en gespannen omstandigheden, belangrijke diensten aan de maatschappij bewijzen.

DO 2006200709909

**Vraag nr. 1265 van de heer Jean-Pierre Malmendier van 6 maart 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:**

*Financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.*

Ik leg u een geval uit de praktijk voor. De vader van een vermoord meisje ontving in het verleden een financiële hoofdhulp van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Echter, door de ernstige psychische schade die hij ondervond als gevolg van het overlijden van zijn dochter, diende hij een individuele en een relatietherapie te volgen.

Artikel 36, 1e lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen bepaalt het volgende: «Onverminderd de toepassing van de artikelen 31 tot 33, § 1, kan de commissie een noodhulp toekennen wanneer elke vertraging bij de toekenning van de hulp de verzoeker een ernstig nadeel kan berokkenen, gelet op zijn financiële situatie.».

Het laatste lid van hetzelfde artikel luidt als volgt: «Wanneer het gaat om de kosten bedoeld in artikel 32, § 1, 2<sup>o</sup>, is de dringendheid altijd verondersteld. Artikel 33, § 1, is niet van toepassing wanneer de commissie zich uitspreekt over het verzoek tot tenlasteneming van deze kosten. Het reële bedrag van de kosten wordt door de commissie in aanmerking genomen, zonder toepassing van de beperking die bepaald wordt in het tweede lid». Samengevat, wanneer het gaat om medische en ziekenhuiskosten, wordt de dringendheid steeds verondersteld en wordt het reële bedrag van de kosten in aanmerking genomen.

1. Kan de vader die reeds een financiële hoofdhulp heeft ontvangen, bijkomend een noodhulp aanvragen en bekomen?

2. In het laatste lid van artikel 36 wordt verwezen naar de kosten bedoeld in artikel 32, § 1, 2<sup>o</sup>. Die paragraaf verwijst naar artikel 31, 1<sup>o</sup>, waarin sprake is van personen die ernstige lichamelijke of psychische schade ondervinden als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad.

Betekent die verwijzing dat het laatste lid van artikel 36 enkel van toepassing is op de rechtstreekse slachtoffers van een opzettelijke gewelddaad en niet op de nabestaanden van of personen die in duurzaam gezins-

personnes qui vivaient dans un rapport familial durable avec une personne dont le décès est la suite directe d'un acte intentionnel de violence ni pour les père et mère d'un mineur ou les personnes qui ont à leur charge un mineur, qui suite à un acte intentionnel de violence, a besoin d'un traitement médical ou thérapeutique de longue durée (article 31, 2° et 3°)?

3. Le remboursement intégral des frais médicaux et d'hospitalisation ne peut-il être demandé que dans le cadre d'une demande d'aide d'urgence?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1265 de M. Jean-Pierre Malmendier du 6 mars 2007 (Fr.):

1. La loi du 1<sup>er</sup> août 1985 prévoit un mécanisme qui permet, après l'octroi d'une aide principale, qu'une aide complémentaire puisse être demandée, lorsque le dommage s'est aggravé de façon manifeste. Dès lors, dans le cas d'espèce, une aide d'urgence n'apparaît pas le type d'aide le plus approprié et risque de ne pas être accordée par la Commission.

En outre, risque de se poser le problème de la recevabilité de la demande d'aide d'urgence qui doit être introduite dans un délai de trois ans à compter du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision définitive (article 31bis, 4° de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985).

2. Si l'on s'en tient à une lecture stricte du texte, le dernier alinéa de l'article 36 effectivement ne s'applique qu'aux victimes directes d'un acte intentionnel de violence.

Cependant, la Commission n'a pas encore eu à se prononcer sur cette question dans d'autres cas mais sans doute, peut-on penser qu'elle appliquerait également cet article pour les victimes indirectes et les parents d'un mineur.

3. La prise en compte intégrale des frais médicaux et d'hospitalisation se fait pour tout type d'aide dans la mesure où les frais sont justifiés par des pièces.

DO 2006200709910

Question n° 1266 de M<sup>me</sup> Valérie Déom du 6 mars 2007 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Jeux de hasard. — Inquiétude face au phénomène du « Texas Hold'em ».*

Le quotidien *Vers l'Avenir* du 5 février 2007 nous informait de l'émergence dans notre pays d'une variante du « Poker », se jouant entre 2 et 10 personnes

verband samenleefden met een persoon die overleden is als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad, of ouders of personen die voorzien in het onderhoud van een minderjarig slachtoffer dat als gevolg van een opzettelijke gewelddaad een langdurige medische of therapeutische behandeling behoeft (artikel 31, 2° en 3°)?

3. Worden de medische en de ziekenhuiskosten enkel in het kader van een verzoek om noodhulp volledig terugbetaald?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1265 van de heer Jean-Pierre Malmendier van 6 maart 2007 (Fr.):

1. De wet van 1 augustus 1985 voorziet in een regeling waarbij na toekenning van financiële hulp een aanvullende hulp kan worden aangevraagd indien het nadeel kennelijk is toegenomen. In dit geval lijkt noodhulp dan ook niet de meest geschikte hulp en bestaat de kans dat deze niet wordt toegekend door de commissie.

Bovendien zouden er problemen kunnen rijzen in verband met de ontvankelijkheid van de aanvraag tot noodhulp, die moet worden ingediend binnen drie jaar te rekenen vanaf de dag waarop definitief uitspraak gedaan is over de strafvordering (artikel 31bis, 4°, van de wet van 1 augustus 1985).

2. Indien de tekst strikt wordt geïnterpreteerd, is het laatste lid van artikel 36 inderdaad alleen van toepassing op de rechtstreekse slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

De commissie heeft zich weliswaar nog nooit hoeven uit te spreken over die vraag in andere gevallen, maar er mag worden aangenomen dat zij dat artikel eveneens zou toepassen op de onrechtstreekse slachtoffers en de ouders van een minderjarige.

3. De volledige tenlasteneming van de medische kosten en ziekenhuiskosten geldt voor alle soorten hulp op voorwaarde dat de kosten worden gestaafd met stukken.

DO 2006200709910

Vraag nr. 1266 van mevrouw Valérie Déom van 6 maart 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

*Kansspelen. — Ongerustheid over het fenomeen Texas Hold'em.*

In de krant « *Vers l'Avenir* » van 5 februari 2007 lezen we dat een nieuwe pokerspelvorm zijn intrede gedaan heeft in ons land en intussen zelfs uitgegroeid is

et qui apparaît aujourd'hui comme l'une des plus populaires: le «Texas Hold'em». En effet, ce jeu connaît depuis son adoption comme jeu principal des tournois de grande envergure comme les «World Series of Poker» et le «World Poker Tour», une médiatisation et un intérêt de plus en plus important. Interrogé à ce sujet, un inspecteur principal actif au sein de la Commission des jeux de hasard pointait les nombreux dangers que recelaient certaines pratiques propres au poker, en général, et au «Texas Hold'em» en particulier.

En premier lieu, dans notre pays, l'organisation de tournois — qui demeure pourtant illégal selon la loi de 1999 en dehors de ceux organisés une fois l'an et après accord de la Commission, dans les casinos — semble se multiplier. Le quotidien cite à ce propos un tournoi «illégal» organisé en Wallonie et doté d'un premier prix de 59 600 euros.

Également relevé par la Commission des jeux de hasards, la méconnaissance du phénomène par les forces de police et les parquets. Enfin, une fois de plus, nous nous retrouvons face au danger des jeux de poker et autres jeux de hasards on-line dont on connaît la grande difficulté à réguler la pratique.

Ce nouveau phénomène pose une fois de plus la problématique de la dépendance aux jeux, véritable fléau de notre société et touchant un public de plus en plus jeune.

1.  
a) Combien d'opérations de police et/ou de la Commission de jeux de hasards concernant la pratique illégale et/ou des tournois illégaux de «Poker» et de ses variantes ont été opérés lors de l'année 2006?

b) Quelles sommes ont-elles été saisies lors de ces descentes?

2. Vu les craintes de la Commission des jeux de hasards craignant voir les tournois clandestins envahir les arrières salles de bistrot, les cafetiers vont-ils être sensibilisés à ce phénomène?

3. La Commission des jeux de hasard prévoit-elle certaines actions de prévention afin de combattre dès à présent ce phénomène naissant?

tot een van de meest populaire pokervarianten: het gaat om Texas Hold'em, dat met 2 à 10 personen gespeeld wordt. Sinds Texas Hold'em werd ingehaald als belangrijkste spel op grote pokertoernooien zoals de World Series of Poker en de World PokerTour, krijgt het steeds meer aandacht, ook in de media. In antwoord op een vraag hierover wees een hoofdinspecteur bij de Kansspelcommissie op de vele gevaren van bepaalde pokerpraktijken in het algemeen, en van Texas Hold'em in het bijzonder.

Om te beginnen worden er in ons land blijkbaar steeds meer toernooien georganiseerd. Dat is nochtans verboden bij de wet van 1999, als we de toernooien die een keer per jaar, met toestemming van de Kansspelcommissie, in de casino's gehouden mogen worden, buiten beschouwing laten. Voormelde krant had het in dat verband over een «illegaal» toernooi in Wallonië, waarvan de winnaar een prijzopot van 59 600 euro kon weggapen.

Daarnaast merkt de Kansspelcommissie op dat de politie en de parketten het fenomeen niet kennen. Kortom, het gevaar van pokeren andere onlinekansspelen steekt opnieuw de kop op, en we weten hoe moeilijk het is om dergelijke praktijken te reguleren.

Ook wordt de problematiek van de gokverslaving, een heuse plaag in onze samenleving, die bovendien steeds jongere slachtoffers maakt, met dit nieuwe verschijnsel opnieuw aan de orde gesteld.

1.  
a) Hoeveel politieacties en/of acties van de Kansspelcommissie werden er in 2006 opgezet tegen illegale pokerspelen en/of toernooien?

b) Welke bedragen werden er daarbij in beslag genomen?

2. Zullen de cafébazen gesensibiliseerd worden, gezien de vrees van de Kansspelcommissie dat er in achterzaaltjes van cafés massaal clandestiene toernooien georganiseerd zullen worden?

3. Plant de Kansspelcommissie zelf nog preventieacties om dit opkomende fenomeen meteen de kop in te drukken?



Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 avril 2007, à la question n° 1266 de M<sup>me</sup> Valérie Déom du 6 mars 2007 (Fr.):

1.
  - a) La Commission a participé à trois opérations en matière de tournoi de «Texas Hold'Em Poker» notamment à Schaerbeek, à Gand et à Maaseik.
  - b) À Schaerbeek, dans la nuit du 24 au 25 février 2006: 25 000 euros (et une arme) ont été saisis; À Gand, le 7 mai 2006, vu le nombre de participants, les représentants de la Commission des jeux de hasard ont constaté l'infraction sans, pour autant, pouvoir intervenir; À Maaseik, le 25 mai 2006, les représentants de la Commission sont intervenus en appui de la Police locale qui a procédé aux auditions et saisies.

2. Effectivement, vu la prise de position ferme et immédiate de la Commission face à ce phénomène et l'information qui a été distribuée par voie des médias, il est clair que les intéressés, et en premier lieu les cafetiers, sont au courant de la législation concernant les jeux de hasard. On constate qu'il y a une diminution des tournois de poker sans pouvoir cependant affirmer que le phénomène est endigué. En effet, la Commission des jeux de hasard est journellement interrogée sur les conditions d'organisation de tournois de ce genre. Il est à craindre que, vu la position ferme (seuls les établissements de classe I sont autorisés à organiser des tournois de poker et uniquement après autorisation de la Commission — l'article 3, 3<sup>o</sup> prévoit que: les jeux de cartes sont autorisés si les enjeux et les gains sont de faibles montants) les tournois illégaux, soit sur internet, soit entre particuliers, se développent de manière anarchique.

3. Pour la Commission, la stricte application de la loi du 7 mai 1999 et ses arrêtés d'application sont de vigueur. Si la Commission a connaissance de l'existence d'un tournoi de «Texas Hold'Em Poker», elle en informe immédiatement via procès-verbal le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire compétent. En outre, vu la matière spécifique, la Commission offre une assistance technique pour toute intervention. Toutefois, la Commission suit ce dossier et, dans sa fonction d'organe d'avis, peut proposer aux Autorités compétentes des solutions plus pragmatiques pour un jeu qui, pour un grand nombre de joueurs, constitue un simple divertissement.

Je voudrais également préciser, en ce qui concerne l'article de presse, que le gain de 59 600 euros a été attribué au gagnant du tournoi organisé par les casinos de Namur et Spa, tournoi qui a été autorisé par la Commission des jeux de hasard, conformément à la loi du 7 mai 1999, arrêté royal sur les règles de comptabilité et de fonctionnement des établissements de classe I.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 11 april 2007, op de vraag nr. 1266 van mevrouw Valérie Déom van 6 maart 2007 (Fr.):

1.
  - a) De Kansspelcommissie heeft deelgenomen aan drie acties tegen een «Texas Hold'em Poker»-toernooi, meer bepaald in Schaerbeek, Gent en Maaseik.
  - b) In de nacht van 24 op 25 februari 2006 werden in Schaerbeek 25 000 euro (en een wapen) in beslag genomen. In Gent hebben de vertegenwoordigers van de commissie op 7 mei 2006 een inbreuk vastgesteld zonder echter te kunnen ingrijpen wegens het aantal deelnemers, en in Maaseik zijn de vertegenwoordigers van de commissie op 25 mei 2006 opgetreden ter ondersteuning van de lokale politie, die overgegaan is tot verhoor en inbeslagneming.

2. Gelet op de kordate en prompte houding van de commissie ten opzichte van dit fenomeen en de informatie die verspreid is via de media, moge het duidelijk zijn dat de betrokkenen, in de eerste plaats de caféhouders, wel degelijk op de hoogte zijn van de wetgeving op de kansspelen. Het aantal pokertoernooien is weliswaar gedaald, maar dat betekent nog niet dat het fenomeen daadwerkelijk aan banden is gelegd. De commissie krijgt dagelijks vragen over de voorwaarden om dergelijke toernooien te organiseren. Gelet op de kordate houding (enkel inrichtingen van klasse I mogen pokertoernooien organiseren én uitsluitend met toelating van de commissie — op grond van artikel 3, 3<sup>o</sup>, van de wet van 7 mei 1999 zijn kaartspelen toegestaan indien de inzet en de winst geringe bedragen zijn) bestaat de vrees voor een wildgroei aan illegale toernooien, hetzij via internet, hetzij onder particulieren.

3. De commissie houdt zich aan de strikte toepassing van de wet van 7 mei 1999 en de uitvoeringsbesluiten ervan. Indien de commissie weet heeft van de organisatie van een «Texas Hold'em Poker»-toernooi, licht zij onverwijld de procureur des Konings van het bevoegde gerechtelijk arrondissement in via een procesverbaal. Wegens het specifieke karakter van deze materie levert de commissie ook technische bijstand bij elke actie. De commissie volgt dit dossier van nabij en kan als adviesorgaan aan de bevoegde overheid meer pragmatische oplossingen voorstellen voor een spel dat voor vele spelers louter amusementswaarde heeft.

Ik wens in verband met het krantenartikel nog wel te verduidelijken dat de winst van 59 600 euro toegekend is aan de winnaar van een toernooi dat door de casino's van Namen en Spa georganiseerd werd en waarvoor de Kansspelcommissie toelating had gegeven overeenkomstig de wet van 7 mei 1999 en het koninklijk besluit betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

Vice-premier ministre  
et ministre des Finances

DO 2003200432224

Question n° 487 de M. Melchior Wathelet du 23 septembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Conséquences de l'arrêt C-141/99 de la Cour de Justice des Communautés européennes en ce qui concerne l'imputation des pertes à l'impôt des sociétés.*

Par arrêt du 14 décembre 2000 dans l'affaire Amid (C-141/99), la Cour de Justice des Communautés européennes (CJCE) est, semble-t-il, venue contredire la jurisprudence dite «Velasquez» traitant de l'imputation des pertes à l'impôt des sociétés.

Le régime belge d'imputation des pertes, basé sur les articles 75 à 78 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus (AR/CIR 1992), peut en effet avoir pour conséquence que la perte réalisée par une société belge soit imputée sur les bénéfices étrangers exonérés par convention réalisés par l'un de ses établissements stables.

Selon l'article 78, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'AR/CIR 1992, cette perte ne peut de ce fait plus être reportée et imputée sur des bénéfices ultérieurs de la société belge.

Dans l'arrêt Amid, la CJCE a estimé que la position de l'administration fiscale belge était contraire au principe de la liberté d'établissement repris dans l'article 43 du Traité CE. Ce régime décourage en effet les sociétés belges de créer des établissements stables à l'étranger.

Il me revient que l'administration fiscale aurait exprimé son intention d'aligner la législation fiscale belge avec les conclusions de l'arrêt Amid.

L'exposé des motifs de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, précisait d'ailleurs que «Le Roi fera aussi concorder la réglementation fiscale en matière d'imputation des pertes avec les règles européennes en matière de liberté d'établissement». Or à ce jour, il semble qu'aucun arrêté royal n'ait été pris pour résoudre cette problématique.

Les sociétés belges, ayant créé ou voulant créer des établissements stables à l'étranger, se retrouvent ainsi

Vice-eersteminister  
en minister van Financiën

DO 2003200432224

Vraag nr. 487 van de heer Melchior Wathelet van 23 september 2004 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Gevolgen van het arrest C-141/99 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wat de aanrekening van de verliezen in de vennootschapsbelasting betreft.*

Met zijn arrest van 14 december 2000 in de zaak-Amid (C-141/99) schijnt het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (HJEG) de bestaande rechtspraak in verband met de aanrekening van verliezen in de vennootschapsbelasting, meer bepaald het arrest-Velasquez, op de helling te zetten.

Het Belgische stelsel inzake de aanrekening van verliezen berust op de artikelen 75 tot 78 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (KB/WIB 1992). In toepassing daarvan kan het verlies van een Belgische vennootschap worden aangerekend op de bij verdrag vrijgestelde buitenlandse winst van één van zijn vaste inrichtingen.

Krachtens artikel 78, eerste lid, van het KB/WIB 1992 is die schuld dus niet langer overdraagbaar en kan ze niet worden aangerekend op latere winsten van de Belgische vennootschap.

Het HJEG is in het arrest-Amid van oordeel dat het standpunt van de Belgische belastingadministratie induist tegen het beginsel van de vrijheid van vestiging vervat in artikel 43 van het EG-Verdrag. Het stelsel zet immers een rem op de oprichting van vaste inrichtingen in het buitenland door Belgische ondernemingen.

Naar verluidt zou de belastingadministratie van plan zijn de Belgische belastingwetgeving op de besluiten van het arrest-Amid af te stemmen.

Uit de memorie van toelichting van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken blijkt overigens dat «de Koning eveneens de fiscale regeling inzake de aanrekening van verliezen in overeenstemming (zal) brengen met de Europese regels inzake de vrijheid van vestiging». Tot op heden werd echter nog geen koninklijk besluit uitgevaardigd om dat probleem op te lossen.

De Belgische vennootschappen die in het buitenland vaste inrichtingen hebben opgericht of dat van plan

confrontées à une insécurité juridique dommageable notamment en ce qui concerne la création d'établissements stables dans l'un des nouveaux États membres de l'Union européenne.

1. Envisagez-vous de donner un effet rétroactif à l'arrêt C-141/99 rendu le 14 décembre 2000 par la CJCE? La CJCE a en effet précisé à maintes reprises que « l'interprétation que la Cour donne d'une règle de droit communautaire éclaire et précise, lorsque besoin en est, la signification et la portée de cette règle, telle qu'elle doit ou aurait dû être comprise et appliquée depuis le moment de sa mise en vigueur ».

2.

- a) Est-il prévu d'étendre les principes consacrés par l'arrêt *Amid* aux bénéficiaires générés par les établissements stables des sociétés belges situées hors de l'Union européenne?
- b) Dans la négative, ne risque-t-on pas de traiter différemment des sociétés selon que leur établissement stable est situé à l'intérieur de l'Union ou dans un pays tiers?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 487 de M. Melchior Wathelet du 23 septembre 2004 (Fr.):

Suivant la Jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, lorsque celle-ci, dans l'exercice de la compétence que lui confère l'article 234 CE (ancien article 177 du Traité), interprète une disposition du droit communautaire, elle détermine la signification et la portée de cette règle, telle qu'elle doit ou aurait dû être comprise et appliquée depuis le moment de son entrée en vigueur. Il en résulte que la règle ainsi interprétée peut et doit en principe être appliquée par le juge à des rapports juridiques nés et constitués avant l'arrêt statuant sur la demande d'interprétation si, par ailleurs, les conditions permettant de porter devant les juridictions compétentes un litige relatif à l'application de ladite règle se trouvent réunies.

Cette jurisprudence implique que les effets de l'arrêt « *AMID* » (arrêt C-141/99) rétroagissent.

En conséquence, l'administration tiendra compte de cet arrêt pour l'ensemble des litiges nés sous l'empire des dispositions condamnées ainsi que pour les litiges de même nature qui peuvent encore être portés devant les juridictions compétentes.

Enfin, la portée de l'arrêt « *AMID* » se limite au cas mettant en cause les établissements de sociétés résidentes établis dans un pays membre de l'Union européenne. Comme le souligne l'honorable membre, les

zijn, krijgen dus met rechtsonzekerheid te maken, die de oprichting van vaste inrichtingen in een van de nieuwe lidstaten van de Europese Unie in de weg staat.

1. Bent u van plan het arrest C-141/99 van het HJEG van 14 december 2000 met terugwerkende kracht toe te passen? Het HJEG heeft er immers meermaals op gewezen dat de interpretatie die het Hof aan een regel van gemeenschapsrecht geeft, de betekenis en de draagwijdte van die regel zo nodig toelicht en verduidelijkt, zoals hij van bij zijn inwerkingtreding had moeten worden begrepen en toegepast.

2.

- a) Zullen de beginselen die door het arrest-*Amid* worden bevestigd, worden uitgebreid tot de winst van de vaste instellingen van Belgische vennootschappen buiten de Europese Unie?
- b) Zo niet, dreigen vennootschappen niet ongelijk te worden behandeld naargelang hun vaste inrichting zich binnen de Europese Unie dan wel in een derde land bevindt?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 487 van de heer Melchior Wathelet van 23 september 2004 (Fr.):

Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, legt het Hof, krachtens de hem bij artikel 234 EG (artikel 177 (oud) van het Verdrag) verleende bevoegdheid, de betekenis en de strekking van een voorschrift van het gemeenschapsrecht uit zoals het sedert het tijdstip van zijn inwerkingtreding moet of had moeten worden verstaan en toegepast. Hieruit volgt dat het aldus uitgelegde voorschrift in principe door de rechter ook kan en moet worden toegepast op rechtsbetrekkingen die zijn ontstaan en totstandgekomen vóór het arrest, waarbij op het verzoek om uitlegging is beslist, indien voor het overige is voldaan aan de voorwaarden waaronder een geschil over de toepassing van dat voorschrift voor de bevoegde rechter kan worden gebracht.

Deze rechtspraak houdt in dat de gevolgen van het arrest « *AMID* » (arrest C 141/99) een retroactieve uitwerking hebben.

Bijgevolg zal de administratie rekening houden met dit arrest voor het geheel van de geschillen die zijn ontstaan wanneer de veroordeelde bepalingen bestonden alsook voor de geschillen van dezelfde aard die nog voor de bevoegde rechtbanken zouden kunnen worden gebracht.

Ten slotte is de draagwijdte van het arrest « *AMID* » beperkt tot die gevallen waarbij in een lidstaat van de Europese Unie gevestigde inrichtingen van binnenlandse vennootschappen gevestigd in een lidstaat van

principes dudit arrêt ne s'appliquent donc pas stricto sensu aux établissements de sociétés résidentes situés hors de l'Union européenne. Cela étant, l'extension des principes visés à ces établissements, sera examinée dans le cadre de l'adaptation de la législation fiscale.

DO 2004200503629

Question n° 692 de M. Guido De Padt du 10 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Fondation Ghislenghien. — Indemnisation des victimes. — Impôts.*

La Fondation Ghislenghien créée par le Conseil des ministres pour aider financièrement les victimes non assurées de la dramatique explosion de gaz survenue à Ghislenghien, dans le Hainaut, prépare un nouveau don de 1 151 500 euros au total, comme l'a annoncé la Fondation le 25 février 2005.

Peu après la catastrophe provoquée par l'explosion de gaz fin juillet 2004 la Fondation avait libéré une première série de dons, à l'époque sur une base forfaitaire. Les sommes qui sont actuellement libérées sont liées aux frais supportés et au taux d'invalidité.

Compte tenu de la gravité de la catastrophe, il convient de se demander si les indemnités octroyées aux victimes doivent être soumises à l'impôt.

1.
  - a) Les indemnités octroyées aux victimes à la suite du drame de Ghislenghien sont-elles soumises à l'impôt ?
  - b) Dans l'affirmative, quel est le taux d'imposition ?
2. Un régime fiscal favorable peut-il être appliqué ou le sera-t-il en ce qui concerne les indemnités versées aux victimes de la catastrophe de Ghislenghien ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 692 de M. Guido De Padt du 10 mars 2005 (N.) :

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Il ressort de l'examen effectué que les indemnités octroyées par la Fondation Ghislenghien à certaines victimes, suite à la catastrophe de Ghislenghien, n'ont aucun lien avec l'exercice de l'activité professionnelle.

de l'Union européenne. Zoals het geachte lid onderstreept vinden de principes van voornoemd arrest stricto sensu geen toepassing wanneer het gaat om inrichtingen van binnenlandse vennootschappen betreft die buiten de Europese Unie zijn gevestigd. De uitbreiding van de bedoelde beginselen naar deze inrichtingen zal worden onderzocht in het kader van de aanpassing van de fiscale wetgeving.

DO 2004200503629

Vraag nr. 692 van de heer Guido De Padt van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

*Stichting Gellingen. — Vergoedingen aan slachtoffers. — Belastingen.*

De Stichting Gellingen, die na de gasexplosie door de Ministerraad in het leven werd geroepen om financiële bijstand te verlenen aan de niet-verzekerde slachtoffers van de ramp in de Henegouwse plaats, bereidt een nieuwe schenking voor van in totaal 1 151 500 euro. Dat kondigde de Stichting op 25 februari 2005 aan.

Kort na de gasramp van eind juli 2004 werd een eerste reeks schenkingen vrijgemaakt door de Stichting, toen op forfaitaire basis. De sommen die nu worden vrijgemaakt houden rekening met de opgelopen kosten en het percentage invaliditeit.

Gelet op het ernst van de ramp rijst de vraag of de aan de slachtoffers uitgekeerde vergoedingen voorwerp moeten zijn van fiscaliteit.

1.
  - a) Zijn de vergoedingen die uitgekeerd worden aan de slachtoffers naar aanleiding van de ramp in Ghislenghien, onderworpen aan belasting ?
  - b) Zo ja, om hoeveel % belasting gaat het ?
2. Kan of zal voor de slachtoffers van de ramp in Ghislenghien een gunstregime worden toegepast op het vlak van fiscalisering van de uitgekeerde vergoedingen ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 692 van de heer Guido De Padt van 10 maart 2005 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Uit onderzoek is gebleken dat de vergoedingen die naar aanleiding van de ramp in Gellingen door de Stichting Gellingen aan bepaalde slachtoffers zijn toegekend, geen enkel verband hebben met de uitoefening

Il s'agit notamment d'indemnités pour dommage moral qui ne sont pas imposables.

2. Sans objet.

DO 2005200607193

Question n° 1139 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 10 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Liquidation du capital d'assurances de groupe. — Dirigeants d'entreprise. — Régime social et fiscal de taxation.*

Le « Contrat de solidarité entre générations » du gouvernement fédéral aurait semble-t-il entraîné certaines modifications sur le plan des dispositions fiscales et sociales relatives au régime fiscal et parafiscal de la liquidation du capital d'assurances de groupe à des dirigeants d'entreprises.

Les questions suivantes, d'ordre général et pratique, se posent concernant l'état actuel du dossier des assurances de groupe.

1. Est-il encore loisible à un dirigeant d'entreprise, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme, de procéder à la liquidation du capital d'une assurance de groupe à l'âge de 60 ans, voire plus tôt?

2. Quels sont les taux — qu'ils soient ou non distincts ou spéciaux — d'ONSS, de précompte professionnel, d'impôt des personnes physiques et de supplément d'impôts désormais légalement exigibles ou devant être retenus à temps:

a) en cas de paiement ou attribution à l'âge de 65 ans;

b) en cas de paiement ou attribution avant cet âge, qu'il s'agisse ou non de plus ou de moins de cinq ans avant l'âge légal de la retraite (65 ans)?

3.

a) Quels relevés récapitulatifs et/ou fiches individuelles et déclarations fiscales et sociales s'y rapportant faut-il dorénavant produire chaque mois et/ou trimestre et quels sont les délais maximums en la matière?

b) Sous quelles rubriques codées, cadres et/ou lettres des déclarations en question faut-il chaque fois mentionner ces montants imposables?

4.

a) À quelles dates précises faut-il chaque fois évaluer cette situation fiscale et sociale en matière de retraite ou de paiement?

van de beroepswerkzaamheid. Het betreft inzonderheid vergoedingen wegens morele schade die niet belastbaar zijn.

2. Zonder voorwerp.

DO 2005200607193

Vraag nr. 1139 van mevrouw Trees Pieters van 10 februari 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Uitkering van kapitalen van groepsverzekeringen. — Bedrijfsleiders. — Sociaal en fiscaal taxatieregime.*

Naar verluidt zou het « Generatiepact » van de federale regering welbepaalde wijzigingen hebben aangebracht aan de fiscale en aan de sociale bepalingen met betrekking tot het belastingstelsel en het parafiscaal regime van de uitkeringen van kapitalen van groepsverzekeringen toegekend aan bedrijfsleiders van vennootschappen.

Terzake rijzen dan ook de volgende algemene en praktische vragen naar de ware en de huidige toedracht van deze groepsverzekeraarsaangelegenheid.

1. Blijft het zowel voor een mannelijke als voor een vrouwelijke bedrijfsleider van een vennootschap mogelijk om een groepsverzekering te laten uitbetalen op de leeftijd van 60 jaar of zelfs vroeger?

2. Welke al dan niet afzonderlijke of speciale tarieven aan RSZ, bedrijfsvoorheffing, personenbelasting en aanvullende belasting zijn er van nu af aan wettelijk verschuldigd en/of moeten er tijdig worden ingehouden:

a) bij een uitbetaling of toekenning op de leeftijd van 65 jaar;

b) bij een vroegere uitbetaling of toekenning al dan niet meer of minder dan vijf jaar vóór de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar?

3.

a) Tegen welke uiterste tijdstippen en welke individuele fiches en/of samenvattende opgaven en fiscale en sociale aangiften moeten er dienaangaande voortaan allemaal per maand en/of per kwartaal worden ingediend?

b) Onder al welke gecodeerde rubrieken, vakken en/of lettercodes van de kwestieuze aangifteformulieren moeten die belastbare bedragen telkens worden opgenomen?

4.

a) Op welke precieze data moet die fiscale en die sociale pensioensituatie of uitbetalingsaangelegenheid telkens worden beoordeeld?

b) Le 1<sup>er</sup> janvier de l'année des revenus ou de l'exercice d'imposition ou le jour de l'attribution ou de la mise en paiement du capital de cette assurance de groupe et/ou le jour de l'anniversaire du dirigeant d'entreprise masculin ou féminin assuré?

5. Pouvez-vous me faire savoir, point par point, votre position actuelle compte tenu des dispositions légales et réglementaires actuellement en vigueur tant en matière fiscale que sociale?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1139 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 10 février 2006 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse, en ce qui concerne l'aspect fiscal, à ces questions.

1. La réponse est affirmative.

2. Le pacte des générations apporte, en ce qui concerne les capitaux d'assurances de groupe, quelques modifications aux articles 169, § 1<sup>er</sup>: 171, 2<sup>o</sup>, b) et 4<sup>o</sup>, f); 515bis, 7<sup>eme</sup> alinéa, et 515quater, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992).

Les modifications à l'article 169, § 1<sup>er</sup>, et 515bis, 7<sup>e</sup> alinéa, CIR 1992 portent sur la détermination de la base imposable des capitaux de pensions complémentaires pour le calcul de la rente de conversion. Désormais, lesdits capitaux sont, dans les conditions mentionnées à l'article précité, uniquement pris en considération à concurrence de 80% pour autant qu'ils soient attribués au plus tôt à l'âge légal de la pension au bénéficiaire qui est resté effectivement actif jusqu'à cet âge.

Les modifications à l'article 171, 2<sup>o</sup>, b) en 515quater, § 1<sup>er</sup>, CIR 1992 ont trait au taux d'imposition applicable aux capitaux constitués au moyen de cotisations patronales ou de l'entreprise. Ces capitaux sont désormais soumis au taux de 10% (au lieu de 16,5%) lorsque, dans les conditions mentionnées aux articles précités, ils sont attribués au plus tôt à l'âge légal de la pension au bénéficiaire qui est resté effectivement actif jusqu'à cet âge.

L'interprétation de la notion «effectivement actif» est explicitée aux pages 50 à 52 de l'avis aux employeurs et autres débiteurs de revenus soumis au précompte professionnel relatif à l'établissement de la fiche individuelle 281.11 et du relevé récapitulatif 325.11.

Les capitaux des contrats d'assurance de groupe sont soumis, en ce qui concerne le précompte profes-

b) Op 1 januari van het inkomstenjaar of van het aanslagjaar of op de dag van de eigenlijke toekenning of betaalbaarstelling van het kapitaal van die groepsverzekering en/of op de verjaardag van de verzekerde mannelijke of vrouwelijke bedrijfsleider?

5. Kan u, punt per punt, uw huidige ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de thans vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen en van sociale aard?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1139 van mevrouw Trees Pieters van 10 februari 2006 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door haar gestelde vragen, wat het fiscale aspect betreft.

1. Het antwoord is bevestigend.

2. Het generatiepact brengt, wat de kapitalen van groepsverzekeringen betreft, enkel wijzigingen aan in artikel 169, § 1; 171, 2<sup>o</sup>, b, en 4<sup>o</sup>, f; 515bis, 7<sup>de</sup> lid, en 515quater, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992).

De wijzigingen aan de artikelen 169, § 1, en 515bis, 7<sup>de</sup> lid, WIB 1992 hebben betrekking op de vaststelling van de belastbare grondslag van kapitalen van aanvullende pensioenen voor het berekenen van de omzettingrente. Deze kapitalen worden, binnen de in voormelde artikelen gestelde voorwaarden, voortaan slechts in aanmerking genomen ten belope van 80% in zover ze ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven.

De wijzigingen aan de artikelen 171, 2<sup>o</sup>, b), en 515quater, § 1, WIB 1992 hebben betrekking op het belastingtarief van toepassing op kapitalen gevormd door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming. Deze kapitalen worden voortaan aan het tarief van 10% (in plaats van 16,5%) onderworpen wanneer ze, binnen de in voormelde artikelen gestelde voorwaarden, ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven.

Wat onder het begrip «effectief actief» moet worden verstaan is uiteengezet op blz. 50 tot 52 van het bericht aan de werkgevers en aan de andere schuldenaars van aan de bedrijfsvoorheffing onderworpen inkomsten met betrekking tot de opmaak van de individuele fiche 281.11 en de samenvattende opgave 325.11.

Kapitalen van groepsverzekeringscontracten, zijn op het vlak van de bedrijfsvoorheffing naargelang hun

sionnel, selon leur nature, aux taux uniformes respectifs de 11,11 %; 10,09 %, 16,66 % ou 33,31 %, conformément au n° 40 des règles d'application reprises à l'annexe III à l'AR/CIR 1992 modifié pour la dernière fois par l'arrêté royal du 18 décembre 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 1992 et instaurant la réduction forfaitaire flamande du précompte professionnel (*Moniteur belge* du 22 décembre 2006).

Ces capitaux sont imposables à l'impôt des personnes physiques soit globalement au taux progressif ou sur la base de d'une rente de conversion, soit distinctement au taux de 10 %; 16,50 % ou 33 % selon le cas.

Des informations complémentaires détaillées à ce sujet sont disponibles dans l'avis aux employeurs précité, consultable sur le site web:  
<http://fiscus.fgov.be/interfaoiffr/Werkgevers/Fichesopgaven/fichesopgaven.htm>.

Le taux des impôts complémentaires est déterminé de manière autonome par les communes et varie donc d'une commune à l'autre.

3.  
b) Aucun nouveau code n'est prévu en la matière.

À partir des revenus de l'année 2006, il y a effectivement lieu, au cadre 12, c) de la fiche individuelle 281.11, d'effectuer une distinction entre, d'une part, « les capitaux formés au moyen de cotisations patronales ou de l'entreprise (liquidation au plus tôt à l'âge légal de la pension du bénéficiaire qui est resté « effectivement actif » au moins jusqu'à cet âge) », et, d'autre part, les « autres » capitaux, valeurs de rachat et autres allocations en capital imposables distinctement.

Au cadre 13, b), de la même fiche, en ce qui concerne la mention de la base de calcul de la rente de conversion, il y a lieu d'effectuer une distinction entre « les capitaux résultant de la conversion à concurrence de 80 % (liquidation au plus tôt à l'âge légal de la pension du bénéficiaire qui est resté « effectivement actif » au moins jusqu'à cet âge) » et les « autres ».

Pour plus d'informations, je vous renvoie à l'avis aux employeurs précité.

aard onderworpen aan een éérvormig tarief van respectievelijk 11,11 %; 10,09 %; 16,66 % of 33,31 % en dit overeenkomstig nr. 40 van de toepassingsregels opgenomen in de bijlage III van het koninklijk besluit/WIB 1992, laatst vervangen door het koninklijk besluit van 18 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit/WIB 1992 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing en tot invoering van de Vlaamse forfaitaire vermindering van de bedrijfsvoorheffing (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 2006).

Deze kapitalen worden in de personenbelasting belast ofwel integraal of op basis van een omzettingssrente tegen het progressief tarief ofwel afzonderlijk tegen een tarief van 10 %; 16,50 % of 33 % naar gelang van het geval.

Gedetailleerde informatie dienaangaande is terug te vinden in voormeld bericht aan de werkgevers dat via de website:  
<http://www.fiscus.fgov.be/interfaoifnl/Werkgevers/Fichesopgaven/fichesopgaven.htm> kan worden geraadpleegd.

Het tarief van de aanvullende belastingen wordt door de gemeenten autonoom bepaald en verschilt dus van gemeente tot gemeente.

3.  
b) Er werden ter zake geen nieuwe codes ingevoerd.

Wel moet op de individuele fiche 281.11 in vak 12, c), vanaf inkomsten 2006 een uitsplitsing worden gemaakt tussen, enerzijds, « kapitalen die gevormd zijn door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming (uitkering ten vroegste op wettelijke pensioenleeftijd aan begunstigde die tot dan effectief actief is gebleven) » en, anderzijds, de « andere » kapitalen, afkoopwaarden en andere toelagen in kapitaal die afzonderlijk belastbaar zijn.

In vak 13, b), van dezelfde fiche moet voor het vermelden van de berekeningsgrondslag van de omzettingssrente eveneens een uitsplitsing worden gemaakt tussen de grondslag « voortvloeiend uit de omzetting ten belope van 80 % van kapitalen (uitkering ten vroegste op wettelijke pensioenleeftijd aan begunstigde die tot dan effectief actief is gebleven) » en de « andere ».

Voor meer informatie verwijst ik eveneens naar voormeld bericht aan de werkgevers.

3.  
a) et 4. Conformément à l'article 90 de l'arrêté royal d'exécution du CIR 1992 (AR/CIR 1992), les redevables du précompte professionnel qui ont payé ou attribué des revenus imposables pendant la période visée à l'article 412 du CIR 1992 doivent introduire auprès du receveur des contributions directes compétent une déclaration au précompte professionnel et verser le montant dû du précompte professionnel à ce même receveur. Sur pied de l'article 412 précité, le précompte professionnel doit être versé dans les quinze jours qui suivent la fin du mois pendant lequel les revenus ont été payés ou attribués.

Le fait qui donne lieu à imposition et qui est à la base, d'une part, de l'introduction d'une déclaration ainsi que du paiement du précompte professionnel et, d'autre part, de l'établissement de la fiche de rémunérations individuelle 281.10 et du relevé récapitulatif 325.10, est donc le paiement ou l'attribution des revenus, peu importe la période à laquelle se rapportent lesdits revenus.

La date ultime d'introduction des fiches individuelles et des relevés récapitulatifs est, pour l'année des revenus 2006, prolongée jusqu'au 13 avril 2007, à l'exception de la fiche individuelle 281.50 et du relevé récapitulatif 325.50 pour lesquels la date d'introduction est fixée au 30 juin 2007.

DO 2005200608823

Question n° 1407 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 8 septembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Requalification de primes d'assurances en placements. — Contrats aléatoires. — Taxation des réserves de pension externes.*

Il semblerait que les agents taxateurs, s'appuyant essentiellement sur l'arrêt de la cour d'appel de Gand du 9 décembre 2003 et sur les jugements des tribunaux de première instance de Bruges, de Bruxelles et d'Anvers portant sur la taxation des primes d'assurances au profit des dirigeants d'entreprise, qui requalifiaient les produits d'assurance-vie des branches «21» et «23» en contrats de placement, requalifient aujourd'hui de nombreux autres contrats d'assurances en produits de placement purs et simples.

La motivation de la cour et des tribunaux, qui est aujourd'hui suivie par les agents taxateurs chargés de l'instruction, est essentiellement fondée sur le principe qu'un contrat d'assurance est un contrat aléatoire au

3.  
a) et 4. Overeenkomstig artikel 90 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 1992 (KB/WIB 1992) moeten de schuldenaars van bedrijfsvoorheffing die belastbare inkomsten hebben betaald of toegekend binnen de in artikel 412 van het WIB 1992 gestelde termijn een aangifte in de bedrijfsvoorheffing overleggen bij de bevoegde ontvanger van de directe belastingen en de verschuldigde bedrijfsvoorheffing bij dezelfde ontvanger betalen. Krachtens voormeld artikel 412 is de bedrijfsvoorheffing betaalbaar binnen de vijftien dagen na het verstrijken van de maand waarin de inkomsten werden betaald of toegekend.

Het feit dat tot de belasting aanleiding geeft en dat aan de basis ligt van de indiening van aangifte en betaling van de bedrijfsvoorheffing, enerzijds, en de opmaak van de individuele loonfiche 281.10 en samenvattende opgave 325.10 anderzijds, is dus de betaling of de toekenning, ongeacht de periode waarop die bezoldigingen betrekking hebben.

De uiterste datum voor het indienen van de individuele fiches en samenvattende opgaven is voor inkomstenjaar 2006 verlengd tot 13 april 2007, met uitzondering van de individuele fiche 281.50 en de samenvattende opgave 325.50 waarvoor de indieningsdatum werd vastgelegd op 30 juni 2007.

DO 2005200608823

Vraag nr. 1407 van mevrouw Trees Pieters van 8 september 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Herkwalificatie van verzekeringspremies tot beleggingen. — Kanscontracten. — Belasten van externe pensioenreserves.*

In hoofdzaak steunende op het arrest van het hof van beroep te Gent van 9 december 2003 en op de vonnissen van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, Brussel en te Antwerpen met betrekking tot taxatie van bedrijfsleidersverzekeringspremies, waarbij de zogenaamde takken «21» en «23» van levensverzekeringen in beleggingscontracten werden geherkwalificeerd, worden door de taxatieambtenaren thans gelijklopend blijkbaar vele andere verzekeringscontracten eveneens geherkwalificeerd tot zuivere beleggingsproducten.

De motivering van zowel dit hof als van die van de rechtbanken, thans verder gevolgd door de onderzoekende belastingambtenaren, is voornamelijk gegrond op de vooropgezette stelling dat een verzekeringscont-



sens de l'article 1964 du Code civil, comportant nécessairement des chances de gain ou de perte.

Comme la plupart des assurances-vie des types «assurance de groupe» et «assurance engagement individuel de pension» ne prévoient pas de versement d'un capital minimum en cas de décès et en l'absence d'un risque quelconque, les agents fiscaux, pour des motifs d'ordre hiérarchique, estiment qu'il ne peut être question d'un contrat aléatoire et qu'en d'autres termes, il ne s'agit pas d'un contrat d'assurance.

À cet égard, les questions générales pratiques suivantes se posent dès lors.

1. Chaque assurance-vie (à ce jour relevant ou non du droit maritime) doit-elle dorénavant répondre à la définition de l'article 1964 du Code civil et cet article du droit commun a-t-il la priorité absolue sur l'article 1A de la loi coordonnée du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, plus récente?

2. Toutes les administrations belges concernées peuvent-elles se rallier à la position modifiée de la Cour de cassation française du 23 décembre 2004 ([www.courdecassation.fr](http://www.courdecassation.fr)), conférant une interprétation plus large à l'article du Code civil français, identique à l'article du Code civil belge?

3. De quelle manière, dans quelle mesure et sur la base de quelles dispositions légales et réglementaires convient-il, le cas échéant, de taxer préférentiellement «l'épargne» ou les «réserves d'épargne» brutes ou nettes dans le cadre de l'impôt des sociétés:

- a) comme un «élément de réserves externes»/sous-estimation d'éléments de l'actif au sens de l'article 24, premier alinéa, 4<sup>o</sup>, CIR 1992 et/ou de l'article 361 CIR 1992;
- b) comme une «dépense non admise» à mentionner sous le code n<sup>o</sup> 31 du cadre IV de la formule de déclaration?

4. Quelles instructions générales applicables au niveau national relatives à la taxation et au traitement des nombreuses réclamations ont été ou seront prochainement communiquées aux agents taxateurs et aux directeurs régionaux de l'ensemble des administrations fiscales?

5. L'objectif des législateurs belge et européen ainsi que du gouvernement est-il dorénavant effectivement de taxer immédiatement les primes des contrats d'assurance de ce type, qui ne prévoient aucun capital minimum en cas de décès en qui ne comportent aucun risque, ainsi que l'épargne nette ou brute afférente à ces contrats?

ract een kanscontract is in de zin van artikel 1964 van het Burgerlijk Wetboek en bijgevolg steeds een kans op winst of verlies moet bevatten.

Om reden dat bij het merendeel van de geïndiceerde levensverzekeringen van het type «groepsverzekering» en van het type «pensioentoezeggingsverzekering» géén minimumkapitaal bij overlijden wordt uitgekeerd en dat elk risico ontbreekt, zijn de belastingambtenaren uit hiërarchische overwegingen blijvend van mening dat er geen sprake kan zijn van een kanscontract, zodat het met andere woorden niet gaat om een verzekeringscontract.

Ter zake rijzen dan ook de volgende algemene praktische vragen.

1. Moet iedere levensverzekering (op heden al dan niet nog geregeld door het zeerecht) voortaan voldoen aan de definitie waarvan sprake in artikel 1964 van het Burgerlijk Wetboek en heeft dit artikel van het gemeen recht al dan niet absolute voorrang op artikel 1A van de huidige jongere en gecoördineerde wet op de landverzekeringsovereenkomst van 25 juni 1992?

2. Kunnen alle betrokken Belgische administraties de herziene zienswijze van het Franse Hof van Cassatie van 23 december 2004 ([www.courdecassation.fr](http://www.courdecassation.fr)) bijtreden met betrekking tot de ruimere interpretatie van het artikel van het Franse Burgerlijk Wetboek dat identiek is aan het Belgisch artikel?

3. Op welke wijze, in welke mate en op grond van welke wettelijke en reglementaire bepalingen mogen of moeten die zorgezegde brutoof netto-«spaar-goeden» of «spaarreserves» inzake vennootschapsbelasting bij voorkeur desgevallend worden belast:

- a) als een «reservebestanddeel» onderschatting actief in de zin van artikel 24, eerste lid, 4<sup>o</sup>, WIB 1992 en/of artikel 361 WIB 1992;
- b) als een «verworpen uitgave» op te nemen onder de code nr. 31 vak IV van het aangifteformulier?

4. Welke nationaal geldende algemene instructies in verband met de benadering op het vlak van de taxatie en op het vlak van de behandeling van de talrijke bezwaarschriften werden of zullen er weldra worden uitgevaardigd aan het adres van de taxatieambtenaren en van de gewestelijk directeurs van alle belastingadministraties?

5. Is het voortaan effectief de bedoeling van zowel de Belgische en de Europese wetgever als van de regering om de premies van al dergelijke verzekeringscontracten waarbij geen minimumkapitaal bedongen wordt bij overlijden en geen risico voorhanden is, de netto- of brutospaar-goeden fiscaal onmiddellijk te gaan belasten?

6. Pourriez-vous exposer point par point votre conception et méthodes générales actuelles, notamment à la lumière tant des articles 1104 et 1964 du Code civil — issu du Code Napoléon (promulgué le 21 mars 1804 — 30 ventôse année XII) — de l'arrêté royal du 17 décembre 1992 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, des directives européennes en matière d'assurances-vie, des articles 1.A, 2, 3, 48 et 97 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires, de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie (*Moniteur belge* du 15 novembre 2003 — errata du 23 juillet 2004), de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, deuxième édition) et des avis de tous les commissions, conseils et groupes de travail de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA), et dans le cadre des dispositions des articles 21, 1<sup>er</sup> alinéa, 4<sup>o</sup>; 38, § 1<sup>er</sup>, 18 et 19; 49; 52, 3<sup>o</sup>, b); 59; 171, 4<sup>o</sup>, f); 183; 185; 195, § 1<sup>er</sup>; 340 et 361 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 35 et 63-1 de l'AR/CIR 1992?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1407 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 8 septembre 2006 (N.):

J'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre que je suis au courant de la problématique relative à la qualification de certains produits d'assurance-vie en produits de placement.

La problématique posée pour laquelle différentes discussions ont déjà été menées avec le secteur concerné fait, par ailleurs, l'objet d'une enquête approfondie effectuée par les services de mon administration et qui n'est actuellement pas encore terminée.

DO 2005200608881

Question n° 1422 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 29 septembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Primes de mobilité. — Notion de rémunération. — Remboursement des frais de déplacement. — Entreprises du secteur de la construction et autres. — Restrictions fiscales en ce qui concerne les frais de voiture.*

À ma question n° 547 du 15 octobre 2002 (voir: *Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 154, p. 19687) il a notamment été répondu le 29 janvier 2003 que le groupe de travail du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale examinerait la

6. Kunt u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze meegeven, inzonderheid zowel onder meer in het licht van de artikelen 1104 en 1964 van het Burgerlijk Wetboek ontstaan uit de Code Napoléon (uitgevaardigd op 21 maart 1804 — 30 ventôse jaar XII), het koninklijk besluit van 17 december 1992 betreffende de levensverzekeringsactiviteit, de Europese richtlijnen inzake levensverzekeringen, de artikelen 1.A, 2, 3, 48 en 97 van de wet van 25 juni 1992 op de landsverzekeringsovereenkomst, de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen, het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit (*Belgisch Staatsblad* van 15 november 2003 — errata 23 juli 2004), de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, tweede editie) en de adviezen van alle commissies, raden en werkgroepen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA), als in het kader van de bepalingen van de artikelen 21, 1e lid, 4<sup>o</sup>; 38, § 1, 18 en 19; 49; 52, 3<sup>o</sup>, b); 59; 171, 4<sup>o</sup>, f); 183; 185; 195, § 1; 340 en 361 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 35 en 63-1 KB/WIB 1992?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1407 van mevrouw Trees Pieters van 8 september 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik op de hoogte ben van de problematiek betreffende de kwalificatie van bepaalde levensverzekeringsproducten in beleggingsproducten.

De gestelde problematiek waarover met de betrokken sector reeds verschillende besprekingen zijn gevoerd maakt ten andere het voorwerp uit van een grondig onderzoek dat door de diensten van mijn administratie wordt uitgevoerd en dat momenteel nog niet is beëindigd.

DO 2005200608881

Vraag nr. 1422 van mevrouw Trees Pieters van 29 september 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Mobiliteitsvergoedingen. — Loonbegrip. — Terugbetaling van verplaatsingskosten. — Bouwbedrijven en andere bedrijven. — Fiscale beperkingen op auto-kosten.*

Als reactie op mijn vraag nr. 547 van 15 oktober 2002 (zie: *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 154, blz. 19687) werd op 29 januari 2003 onder meer geantwoord dat de werkgroep van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid het

notion de « rémunération » dans le cadre des problèmes fiscaux et sociaux relatifs aux primes de mobilité et au remboursement des frais de déplacement dans les entreprises du secteur de la construction et autres.

1.
  - a) Cette étude est-elle déjà terminée?
  - b) Dans la négative, pourquoi?
2. Quels sont les résultats finaux et les recommandations de ce groupe de travail?
3. Quelles nouvelles dispositions légales et/ou réglementaires et quelles instructions administratives ont été édictées en la matière depuis le début de l'année 2003, tant sur le plan social que sur le plan fiscal?
4. Quand et de quelle manière la règle de l'imposabilité à raison de 50 % des primes de mobilité a-t-elle entre-temps été légalisée (voir principe constitutionnel de légalité)?
5. Pourriez-vous nous faire part de vos conceptions et méthodes générales actualisées, eu égard à la législation sociale actuellement en vigueur ainsi qu'aux dispositions des articles 30, 1<sup>o</sup>; 31; 49; 52, 3<sup>o</sup> et plus particulièrement de l'article 66, § 1 du Code des impôts sur les revenus 1992, qui sont d'ordre public?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1422 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 29 septembre 2006 (N.):**

L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions qu'il a posées et qui relèvent de ma compétence.

3. L'administration fiscale se rallie à la position des Affaires sociales exposée dans la réponse de mon collègue des Affaires Sociales à la question n° 547 citée par l'honorable membre et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 27 septembre 2006 modifiant l'article 19 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Cette position fiscale est reprise dans l'avis annuel aux employeurs et autres débiteurs de revenus soumis au précompte professionnel relatif à l'établissement de la fiche individuelle 281.10 et au relevé récapitulatif 325.10 et figure, en ce qui concerne les revenus de l'année 2006, à la page 39 de cet avis.

4. J'ai le plaisir de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question parlementaire n° 600 du 20 février 2001 du représentant Van Aperen (Cham-

brégrip « loon » nader zou onderzoeken in het kader van de toen opgeworpen fiscale en sociale problematiek inzake mobiliteitsvergoedingen en inzake de terugbetaling van alle mogelijke verplaatsingskosten bij bouwbedrijven en bij andere bedrijven.

1.
  - a) Is dit sociaal onderzoek al beëindigd?
  - b) Zo neen, waarom nog steeds niet?
2. Wat zijn de eindresultaten en de aanbevelingen van die RSZ-werkgroep?
3. Welke nieuwe wettelijke en/of reglementaire bepalingen en administratieve onderrichtingen werden er sinds begin 2003 dienaangaande ondertussen zowel op sociaal als op fiscaal vlak reeds uitgevaardigd?
4. Wanneer en op welke wijze werd de 50 %-belastbaarheidregel van mobiliteitsvergoedingen inmiddels gelegaliseerd (*cf.* grondwettelijk legaliteitsbeginsel)?
5. Kunt u ter zake uw geactualiseerde algemene ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van de thans vigerende sociale wetgeving als in het licht van de wettelijke bepalingen van de artikelen 30, 1<sup>o</sup>; 31; 49; 52, 3<sup>o</sup> en inzonderheid van artikel 66, § 1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 die van openbare orde zijn?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1422 van mevrouw Trees Pieters van 29 september 2006 (N.):**

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door haar gestelde vragen die onder mijn bevoegdheid vallen.

3. De fiscale administratie sluit zich aan bij het standpunt van Sociale Zaken uiteengezet in het antwoord van mijn collega van Sociale Zaken op de door het geachte lid geciteerde vraag nr. 547 en bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 september 2006 tot wijziging van artikel 19 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Dit fiscaal standpunt is opgenomen in het jaarlijks bericht aan de werkgevers en aan de andere schuldenaars van de bedrijfsvoorheffing onderworpen inkomsten met betrekking tot de opmaak van de individuele fiche 281.10 en samenvattende opgave 325.10 en is, wat inkomstenjaar 2006 betreft, terug te vinden op blz. 38 van dat bericht.

4. Ik ben zo vrij om het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 600 van 20 februari 2001 van volksvertegenwoordiger Van

bre, Session 2001-2002, *Questions et Réponses* 50, n° 102, p. 11902).

DO 2006200709018

**Question n° 1442 de M. Alfons Borginon du 27 octobre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*Président du conseil communal. — Statut fiscal.*

Aux termes du nouveau décret sur les communes de la Communauté flamande du 15 juillet 2005, le conseil communal désigne son président, le bourgmestre ne présidant dès lors plus d'office le conseil communal.

Cette nouvelle fonction a été créée pour permettre des débats plus riches au sein du conseil communal. Le bourgmestre est en effet toujours amené à défendre sa politique, alors que le président du conseil communal pourrait adopter une position plus autonome.

Or, le statut fiscal afférent à cette nouvelle fonction n'a pas encore été clairement défini.

1. Le président du conseil communal relève-t-il de la circulaire du 26 mars 2002 (circulaire relative au forfait spécial de frais des mandataires des administrations locales) ?

2. Dans l'affirmative, la circulaire du 26 mars 2002 s'applique-t-elle également, mutatis mutandis, au président du conseil de district ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1442 de M. Alfons Borginon du 27 octobre 2006 (N.) :**

L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. Le forfait spécial de frais professionnels visé dans la circulaire administrative n° Ci.RH.243/545 622 du 26 mars 2002, auquel renvoie l'honorable membre, n'est applicable qu'aux rémunérations allouées en raison de l'exercice d'un mandat de bourgmestre, échevin ou président de CPAS.

Le président du conseil communal ne dispose pas en tant que tel des compétences du bourgmestre et il n'en porte pas non plus la responsabilité. Le régime de rémunérations des bourgmestres et échevins ne s'applique pas aux présidents du conseil communal. Ils bénéficient de jetons de présence dont le montant est fixé par le conseil communal sans que, conformément à l'article 15, § 6, de l'arrêté du gouvernement flamand du 19 janvier 2007 portant statut du mandataire local et provincial (*Moniteur belge* du 9 février 2007), celui-

Aperen (Kamer, Zitting 2001-2002, *Vragen en Antwoorden* 50, nr. 102, blz. 11902).

DO 2006200709018

**Vraag nr. 1442 van de heer Alfons Borginon van 27 oktober 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :**

*Voorzitter van de gemeenteraad. — Fiscaal statuut.*

In het nieuwe gemeentedecreet van de Vlaamse Gemeenschap van 15 juli 2005, is de burgemeester niet langer ambtshalve de voorzitter van de gemeenteraad, maar kiest de gemeenteraad zijn voorzitter.

Deze nieuwe functie werd gecreëerd om tot rijkere debatten te komen in de gemeenteraad. De burgemeester is immers steeds gedwongen zijn beleid te verdedigen, terwijl de voorzitter van de gemeenteraad een iets onafhankelijker positie zou kunnen innemen.

Het fiscaal statuut van deze nieuwe functie is echter nog niet helemaal duidelijk.

1. Valt de voorzitter van de gemeenteraad onder de circulaire van 26 maart 2002 (omzendbrief inzake het bijzonder kostenforfait van mandaathouders in lokale besturen) ?

2. Zo ja, is de circulaire van 26 maart 2002 mutatis mutandis ook van toepassing op de voorzitter van de districtsraad ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1442 van de heer Alfons Borginon van 27 oktober 2006 (N.) :**

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te willen vinden.

1. Het bijzonder kostenforfait vermeld in de administratieve circulaire, nr. Ci.RH.243/545 622, van 26 maart 2002 waarnaar het geachte lid verwijst, is enkel van toepassing op de bezoldigingen toegekend ingevolge het uitoefenen van een mandaat van burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter.

De voorzitter van de gemeenteraad beschikt, als dusdanig, niet over de bevoegdheden en draagt ook niet de verantwoordelijkheid van de burgemeester. De bezoldigingsregeling van burgemeesters en schepenen is niet van toepassing op voorzitters van de gemeenteraad. Zij genieten een presentiegeld waarvan het bedrag wordt bepaald door de gemeenteraad zonder dat dit, krachtens artikel 15, § 6, van het besluit van de Vlaamse regering van 19 januari 2007 houdende het statuut van de lokale en provinciale mandataris

ci ne puisse atteindre le double du jeton de présence alloué à un membre du conseil communal.

Par conséquent, les jetons de présence alloués au président du conseil communal n'entrent pas dans le champ d'application de la circulaire du 26 mars 2002.

DO 2006200709093

**Question n° 1458 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 9 novembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Constitution de provisions internes pour pensions après que l'âge légal de la retraite a été atteint. — Engagements contractuels de pension. — Programmes anonymes de calcul de la valeur réelle et de la règle des 80% sur le site du SPF Finances, du SPF Economie et de la CNC. — Influence sur l'octroi et le calcul de la pension de retraite.*

Il ressort non seulement de la jurisprudence récente mais aussi de la réponse à la question n° 1192 du 19 janvier 1998 de M. Desimpel (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 127, p. 17588) que les administrations fiscales aussi bien que les services des Affaires économiques souscrivent désormais à l'idée que les sociétés constituent une « provision interne de pension » afin de réaliser les promesses et engagements contractuels au bénéfice de leurs dirigeants d'entreprise et de leurs héritiers ou ayants droit au moment de leur admission à la retraite à l'âge légalement prévu ou par anticipation, ou de leur décès prématuré.

En cette matière, les questions suivantes, d'ordre pratique et de portée générale, se posent toujours.

1. Une personne morale peut-elle constituer une provision de pension interne (exonérée d'impôt) — indépendamment de la question de savoir si les bénéficiaires ont déjà demandé une pension légale d'indépendant ou de salarié et s'ils bénéficient d'une telle pension, et cela tant sur le plan comptable que fiscal — pour réaliser les promesses ou engagements contractuels au bénéfice de dirigeants d'entreprise indépendants qui poursuivent leur activité après avoir atteint l'âge légal de la pension fixé à 65 ans pour les hommes et à 64 ans pour les femmes (*cf.* régime transitoire valable en 2006), et cela jusqu'à la date de leur décès ou jusqu'à la date de leur démission définitive en tant qu'administrateur ou gérant statutaire?

2. Une telle provision interne peut-elle être constituée même quand l'avantage est accordé de façon occasionnelle et non systématique, ce qui est le cas lorsque l'avantage est octroyé à une personne bien

(*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2007) meer mag bedragen dan het dubbel van het presentiegeld toegekend aan een gemeenteraadslid.

Presentiegelden toegekend aan de voorzitter van de gemeenteraad, vallen derhalve niet onder het toepassingsgebied van voormelde circulaire van 26 maart 2002.

DO 2006200709093

**Vraag nr. 1458 van mevrouw Trees Pieters van 9 november 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:**

*Aanleg van interne pensioenvoorzieningen na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd. — Contractuele pensioentoezeggingen. — Anonieme berekeningsprogramma's van de actuele waarde en van de 80%-regel op de site van de FOD Financiën, FOD Economie en de CBN. — Invloed op de toekenning en de berekening van het rustpensioen.*

Niet alleen uit recente rechtspraak maar ook uit het antwoord op de vraag nr. 1192 van 19 januari 1998 van de heer Desimpel (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 127, blz. 17588) blijkt dat zowel de belastingadministraties als de diensten van Economische Zaken er voortaan mee instemmen dat vennootschappen een « interne pensioenvoorziening » aanleggen om de contractuele pensioenbeloftes en -toezeggingen aan hun bedrijfsleiders en hun erfgenamen of rechthebbenden waar te maken ter gelegenheid van hun wettelijke of vervroegde pensionering of hun vroegtijdig overlijden.

Ter zake rijzen nog steeds de volgende algemene praktische vragen.

1. Kan of mag een rechtspersoon — ongeacht het feit of de begunstigde al dan niet reeds een wettelijk pensioen als zelfstandige of als werknemer hebben aangevraagd en genieten — zowel op boekhoudkundig als op fiscaal vlak een (belastingvrije) interne pensioenvoorziening aanleggen voor het voldoen aan de contractuele pensioenbeloftes of -toezeggingen ten voordele van zelfstandige bedrijfsleiders die na de wettelijk pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar voor mannen en 64 jaar voor vrouwen (*cf.* overgangsregeling geldig in 2006) zonder meer nog steeds verder blijven werken tot op datum van overlijden of tot aan een niet nader te bepalen datum van definitief ontslag als statutair bestuurder of zaakvoerder?

2. Is zulke interne voorziening eveneens toegelaten zelfs wanneer het voordeel op occasionele en niet-systematische wijze wordt toegekend, wat het geval is wanneer het voordeel wordt toegekend aan een welbe-

déterminée, pour des motifs liés à celle-ci et non à la catégorie du personnel dont elle relève (*Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 1-24 du 23 juillet 1996, p. 1191-1192)?

3. Dans quelle mesure pleine et entière ou limitée peut-il ou doit-il, à cet égard, être tenu compte de manière générale de cotisations de rattrapage et d'opérations de «back service» ou de «future service»?

4.

a) Sur la base de quelles dispositions légales ou réglementaires, et comment, faut-il, dans l'affirmative, calculer le «plafond» fiscal de 80% quand une date limite bien déterminée ne peut être avancée ou, en d'autres termes, quels paramètres concrets, coefficients de conversion et/ou formules réglementaires de calcul faut-il utiliser en pareils cas?

b) Comment faut-il, spécifiquement et raisonnablement, fixer le nombre d'années de travail restantes (N) à partir de la souscription du contrat de pension et jusqu'à l'âge normal de la pension (*cf.* par analogie les Com.IR.1992 n°59/41)?

5.

a) Quelle influence ont éventuellement ces promesses et engagements contractuels de pension, respectivement sur l'octroi ultérieur de la pension légale de retraite ou de survie demandée par la suite dont il est question dans l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 concernant la pension de retraite et de survie des indépendants, dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et sur l'octroi d'une pension de l'État?

b) Quelles restrictions seront, le cas échéant, instituées et quels cumuls de pensions légales et extralégales sont encore autorisés actuellement?

6.

a) De quelle manière concrète la valeur «réelle» de telles provisions internes de pensions doit-elle être calculée et recalculée annuellement et quels paramètres légaux ou réglementaires spécifiques ou quelles méthodes de financement doivent être utilisés dans ce cadre?

b) Des modules de calcul ou des spreadsheets généraux ont-ils été placés ou pourront-ils être bientôt placés sur les sites portails du SPF Finances, du SPF Economie et de la Commission des Normes Comptables (CNC), modules ou spreadsheets sur lesquels pourront être effectués des calculs uniformes de la règle des 80% et de la «valeur réelle», et ce d'une manière anonyme mais fiable et claire, et dans tout le Royaume? Aujourd'hui, en effet, chaque fonctionnaire du fisc travaille de façon

paalde persoon, om persoonsgebonden redenen, en niet aan de personeelscategorie waartoe deze persoon behoort (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 1-24 van 23 juli 1996, blz. 1191-1192)?

3. In welke gehele of beperkte mate mag of moet er daarbij ook algemeen rekening worden gehouden met inhaalbijdragen, back-services en met future-services?

4.

a) Op grond van welke wettelijke of reglementaire bepalingen en hoe moet in bevestigend geval de zogenaamde fiscale 80%-grens worden becijferd wanneer er geen specifieke einddatum in het vooruitzicht kan worden gesteld of met andere woorden welke concrete parameters, omzettingcoëfficiënten en/of reglementaire berekeningsformules moeten er in zulk geval worden gehanteerd?

b) Hoe moet specifiek het aantal nog te presteren jaren (N) vanaf het aangaan van de pensioenovereenkomst tot aan de normale pensioenleeftijd in zulk geval redelijkerwijze worden vastgesteld (zie bij analogie Com.IB.1992 nr. 59/41)?

5.

a) Welke gebeurlijke invloed hebben die contractuele pensioenbeloftes en -toezeggingen respectievelijk op de latere toekenning van het later toch nog aangevraagde wettelijke rust- of overlevingspensioen waarvan sprake in het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en op de toekenning van een staatspensioen?

b) Welke beperkingen worden er eventueel ingesteld en welke wettelijke en extrawettelijke pensioencumulaties zijn thans nog toegelaten?

6.

a) Op welke concrete wijze moet de «actuele» waarde van dergelijke interne pensioenvoorzieningen jaarlijks worden be- en herrekend en welke specifieke wettelijke of reglementaire parameters of financieringsmethoden moeten er daarbij gehanteerd worden?

b) Zijn of kunnen er op de portaalsites van de FOD Financiën, de FOD Economie en de Commissie voor Boekhoudkundige Normen (CBN) daartoe weldra algemene berekeningsmodules of spreadsheets worden geplaatst waarop op anonieme doch betrouwbare en heldere wijze over het ganse rijk uniforme berekeningen zowel van de 80%-regel als van de «actuele waarde» kunnen worden uitgevoerd? Tot nu toe werkt iedere belastingambtenaar immers volledig op eigen houtje en bestaan er

totalement isolée et il n'existe manifestement pas de directives nationales ni de programmes de calcul ou feuilles de calcul généraux automatisés à l'échelon national.

7. Dans quels délais et sur la base de quelles dispositions légales ou réglementaires les sociétés ont-elles encore l'obligation, à des fins de justification fiscale, d'introduire, de corriger et/ou de compléter en temps voulu sous peine de caducité ou de nullité certaines attestations, certains récapitulatifs et certaines fiches informatives destinées aux services fiscaux?

8. Comment les sociétés doivent-elles le cas échéant justifier dans leurs comptes annuels la constitution d'une provision interne de pension?

9. De quelles cotisations fiscales et/ou sociales ou prélèvements ou tarifs parafiscaux supplémentaires les sociétés sont-elles actuellement redevables au moment du versement du capital de la pension?

10. Pourriez-vous exposer point par point vos conceptions, méthode et mode de calcul actuels, généraux et uniformes, notamment compte tenu des dispositions légales et réglementaires des articles 25, 5<sup>o</sup>; 52, 5<sup>o</sup>; 48; 59; 60; 171, 4<sup>e</sup>, g); 195 et 515<sup>quater</sup> et 515<sup>quies</sup> CIR 1992, des réglementations prescrites par la Commission européenne, de la loi sur les comptes annuels et les avis de la Commission des Normes Comptables, de la loi du 28 avril 2003 concernant les pensions complémentaires et de ses arrêtés d'exécution, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 72 du 10 novembre 1967, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 et de la législation sur les pensions des agents de l'État, et compte tenu enfin de la simplification administrative?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n<sup>o</sup> 1458 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 9 novembre 2006 (N.):**

Je tiens à signaler à l'honorable membre que ses questions sur le régime des pensions légales ou extra-légales comme tel, ne sont pas de ma compétence.

Une provision peut être constituée en exonération d'impôt conformément à l'article 48 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) lorsque la pension complémentaire qu'elle couvre, est octroyée dans le respect des dispositions légales en la matière. Le montant de la provision admissible fiscalement est déterminé en fonction des paramètres propres à chaque engagement de pensions. Le montant de la provision, qui doit être étalée en fonction de la carrière courue et restant à courir et actualisée doit être déterminé au terme de chaque période imposable compte tenu de l'évolution de ces paramètres.

blijkbaar geen nationale directieven of geautomatiseerde algemene berekeningsprogramma's of rekenbladen.

7. Binnen welke termijnen en op grond van welke wettelijke of reglementaire beschikkingen is de vennootschap ter fiscale verantwoording thans nog verplicht welbepaalde attesten, opgaven en informatie-fiches aan de belastingdiensten op straffe van verval of nietigheid tijdig in te dienen, te verbeteren en/of aan te vullen?

8. Op welke wijze moet de aanleg van een interne pensioenvoorziening in de jaarrekening eventueel worden toegelicht?

9. Welke fiscale en/of sociale bijdragen of extra parafiscale heffingen of tarieven zijn thans verschuldigd op het ogenblik van de uitkering van het pensioenkapitaal?

10. Kunt u punt per punt uw huidige algemene en uniforme zienswijze, handelwijze en berekeningswijze meedelen onder meer in het licht van de wettelijke en reglementaire bepalingen van de artikelen 25, 5de; 52, 5<sup>o</sup>; 48; 59; 60; 171, 4de, g); 195 en 515<sup>quater</sup> en 515<sup>quies</sup> WIB 1992, de reglementeringen voorgeschreven door de Europese Commissie, de wet op de jaarrekeningen en adviezen van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten, het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967, het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 en van de pensioenwetgeving van ambtenaren als in het kader van de administratieve vereenvoudiging?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1458 van mevrouw Trees Pieters van 9 november 2006 (N.):**

Ik wil het geachte lid erop wijzen dat haar vragen over het stelsel van de wettelijke of extra-wettelijke pensioenen als dusdanig niet tot mijn bevoegdheid behoren.

Een voorziening kan overeenkomstig artikel 48 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) worden aangelegd in vrijstelling van belasting, wanneer het aanvullend pensioen waarop de voorziening betrekking heeft, wordt toegekend met naleving van de wettelijke bepalingen ter zake. Het bedrag van de voorziening dat fiscaal kan worden aanvaard, wordt bepaald in functie van parameters die eigen zijn aan elke pensioentoezegging. Het bedrag van de voorziening, dat moet worden gespreid in functie van het reeds verstreken en het nog resterend gedeelte van de beroepsloopbaan en dat moet worden geactualiseerd, moet voor elk belastbaar tijdperk worden bepaald rekening houdend met de evolutie van die parameters.

Et tout état de cause, la quotité déductible de la provision est proportionnelle à la partie de l'engagement de pension qui a la nature de frais professionnels compte tenu notamment des dispositions des articles 49, 52, 5°, 53, 10°, 59, 60 et 195, CIR 1992.

Par ailleurs, j'ai chargé mon administration d'élaborer une circulaire sur les provisions pour pension complémentaire.

DO 2006200709109

**Question n° 1463 de M. Dirk Van der Maelen du 10 novembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Traitement fiscal d'une copropriété volontaire.*

Si certaines sociétés ont recours à des constructions utilisant le mécanisme de l'usufruit, dans de nombreux cas, on utilise le système de la copropriété volontaire. Une société achète par exemple un bien immeuble à 90 %, tandis que le chef d'entreprise acquiert les 10 % restants.

Souvent, la société supporte elle-même les charges à 100 %.

Votre administration peut-elle me faire savoir si en l'espèce, le chef d'entreprise est imposé sur un avantage de toute nature pour la partie des coûts correspondant à la part qu'il détient dans la propriété?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1463 de M. Dirk Van der Maelen du 10 novembre 2006 (N.):**

Les éléments fournis par l'honorable membre ne permettent pas de déterminer quelle situation il vise précisément. Il comprendra dès lors que je ne puis me prononcer sans connaître les éléments de droit et de fait propres à ce cas.

Toutefois, si l'honorable membre visait un cas concret, je serais disposé à faire examiner cette affaire par mes services pour autant que l'adresse et l'identité de l'(des) intéressé(s), ainsi que les éléments d'appréciation nécessaires, me soient communiqués.

Cependant, il peut être admis en général que les avantages que le dirigeant d'entreprise obtient de sa société doivent en principe être considérés comme des rémunérations imposables au sens des articles 30, 2° et 32 du Code des impôts sur les revenus 1992.

In ieder geval is het aftrekbaar gedeelte van de voorziening evenredig met het gedeelte van de pensioentoezegging dat de aard heeft van beroepskosten, en dit rekening houdend in het bijzonder met de bepalingen van de artikelen 49, 52°, 5°, 53, 10°, 59, 60 en 195, WIB 1992.

Overigens heb ik mijn administratie de opdracht gegeven een circulaire op te stellen met betrekking tot de voorzieningen voor aanvullende pensioenen.

DO 2006200709109

**Vraag nr. 1463 van de heer Dirk Van der Maelen van 10 november 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:**

*Fiscale behandeling van een vrijwillige mede-eigendom.*

Naast de vennootschappen die vruchtgebruikconstructies toepassen, wordt in heel wat gevallen gegrepen naar de vrijwillige mede-eigendom. Een vennootschap koopt bijvoorbeeld een onroerend goed voor 90 %, en de bedrijfsleider koopt de overige 10 %.

In vele gevallen neemt de vennootschap de volle 100 % van de lasten voor haar rekening.

Kan uw administratie meedelen of de bedrijfsleider in dit geval belast wordt op een voordeel van alle aard voor het gedeelte van de kosten die in verhouding staan tot het aandeel in de eigendom van de bedrijfsleider?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1463 van de heer Dirk Van der Maelen van 10 november 2006 (N.):**

Uit de door het geachte lid verstrekte elementen kan niet worden opgemaakt welke situatie hij juist bedoelt. Hij zal dan ook begrijpen dat ik mij niet kan uitspreken zonder kennis te hebben van de juridische en feitelijke elementen ter zake.

Wanneer het geachte lid evenwel een concreet geval mocht beogen, ben ik bereid deze zaak door mijn diensten te laten onderzoeken indien mij het adres en de identiteit van de betrokkene(n), alsmede de noodzakelijke beoordelingselementen worden meegedeeld.

In het algemeen kan echter worden gesteld dat de voordelen die de bedrijfsleider verwerft van zijn vennootschap uit hoofde of naar aanleiding van het uitoefenen van zijn beroepswerkzaamheid, in beginsel als belastbare bezoldigingen in de zin van artikel 30, 2° en 32, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 moeten worden aangemerkt.



Le fait que ce dirigeant d'entreprise ait obtenu ou non un avantage doit être examiné au cas par cas à la lumière des éléments de fait et de droit, comme par exemple la nature, l'affectation et l'importance des frais.

Enfin, je note que, dans le chef de l'entreprise, les frais pris en charge ne peuvent être considérés comme des frais professionnels déductibles que s'il est satisfait à toutes les dispositions légales concernées du Code des impôts sur les revenus 1992.

DO 2006200709150

**Question n° 1471 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 14 novembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*Conditions d'octroi et régime fiscal et social des chèques-repas.*

Les chèques-repas sont en principe exonérés de l'ONSS et de l'impôt des personnes physiques moyennant le respect de certains conditions légales et/ou administratives.

Dans le passé, les fonctionnaires fiscaux ont manifestement généralement jugé que sur pied des articles 49 et 53, 14<sup>o</sup> du CIR 1992, les dépenses réalisées pour des chèques-repas ne pouvaient constituer des frais professionnels déductibles ni pour les entreprises employeuses, ni pour les bureaux de travail intérimaire.

Le tribunal de première instance de Namur, récemment suivi par d'autres tribunaux, ne partage cependant pas cette interprétation purement « administrative » parce que les chèques-repas doivent en principe être considérés comme « avantages de toute nature ».

Certaines questions générales d'ordre pratique se posent dès lors.

1. A-t-on interjeté appel de tous ces jugements ?

2. Sous quelles conditions fiscales et sociales peut-on encore octroyer actuellement des chèques-repas à des ouvriers, des employés, des étudiants jobistes et des intérimaires ?

3. Faut-il désormais toujours considérer les chèques-repas comme « avantages de toute nature » ou comme un revenu imposable tant sur le plan fiscal que parafiscal ?

Het feit of die bedrijfsleider al dan niet een voordeel heeft verkregen moet geval per geval worden beoordeeld aan de hand van de feitelijke en juridische gegevens, zoals bijvoorbeeld de aard, de aanwending en de omvang van de kosten.

Ten slotte stip ik aan dat bij de vennootschap de ten laste genomen kosten slechts als aftrekbare beroepskosten kunnen worden aangemerkt indien aan alle betrokken wettelijke bepalingen van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 is voldaan.

DO 2006200709150

**Vraag nr. 1471 van mevrouw Trees Pieters van 14 november 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :**

*Toekenningsvoorwaarden en fiscaal en sociale regime van maaltijdcheques.*

Maaltijdcheques zijn in principe vrijgesteld van RSZ en van personenbelasting indien respectievelijk aan welbepaalde wettelijke en/of administratieve voorwaarden wordt voldaan.

In het verleden zijn de belastingambtenaren blijkbaar meestal van oordeel geweest dat de uitgaven voor maaltijdcheques zowel voor vennootschappen-werkgeefsters als voor uitzendbureaus geen aftrekbare beroepskosten konden vormen in de zin van de artikelen 49 en 53, 14<sup>o</sup> WIB 1992.

De rechtbank van eerste aanleg te Namen, daarin recentelijk gevolgd door andere rechtbanken, is het met deze louter « administratieve » zienswijze evenwel niet eens omdat maaltijdcheques in beginsel als « voordelen van alle aard » moeten worden aangemerkt.

Ter zake rijzen thans de volgende algemene praktische vragen.

1. Werd tegen al die vonnissen een hoger beroep ingesteld ?

2. Onder al welke fiscale en sociale voorwaarden kunnen thans nog maaltijdcheques worden toegekend aan arbeiders, bedienden, jobstudenten en aan uitzendkrachten ?

3. Moeten zowel op fiscaal als op parafiscaal vlak maaltijdcheques voortaan steeds als belastbare « voordelen van alle aard » of als belastbaar loon worden aangemerkt ?

- 4.
- a) À quel régime fiscal et social les chèques-repas sont-ils désormais soumis, respectivement pour :
- les ouvriers;
  - les employés;
  - les intérimaires (ouvriers et employés);
  - les étudiants jobistes (ouvriers et employés);
  - les entreprises employeuses;
  - les bureaux de travail intérimaire qui facturent les chèques-repas aux entreprises utilisatrices?
- b) Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires cette position est-elle fondée en droit?

5. De quelle manière les services de taxation locaux échangent-ils avec les services régionaux d'inspection sociale des informations relatives à l'octroi de chèques-repas par les employeurs et les bureaux de travail intérimaire? De quels renseignements s'agit-il ?

6. Pouvez-vous me faire part, point par point, de vos conceptions et méthodes actuelles à la lumière des dispositions légales et réglementaires du Code des impôts sur les revenus 1992, de la législation et de la réglementation sociales, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, de la jurisprudence fiscale et sociale actuelle ainsi que du principe constitutionnel de légalité?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1471 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 14 novembre 2006 (N.):**

Les conditions auxquelles une institution doit satisfaire pour pouvoir être agréée en tant qu'institution culturelle visée à l'article 104, 3°, d), CIR 1992 sont déterminées à l'article 58, AR/CIR 1992.

Comme la condition relative au subventionnement est explicitement reprise à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, AR/CIR 1992, une institution qui sollicite l'agrément précité ne peut s'y soustraire.

Cette condition faisait partie d'une série de conditions que le Gouvernement avait proposées dans l'exposé des motifs du projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus, en matière d'immunité fiscale de certaines libéralités, déposé le 29 octobre 1970 (*cf. Doc. Parl.*, n° 45, Sénat, Session 1970-1971, p. 5).

- 4.
- a) Welk fiscaal en sociaal regime ondergaan van nu af aan die maaltijdcheques respectievelijk in hoofde van :
- arbeiders;
  - bedienden;
  - uitzendkrachten (arbeiders en bedienden);
  - jobstudenten (arbeiders en bedienden);
  - vennootschappen-werkgeefsters;
  - uitzendkantoren die de maaltijdcheques doorrekenen aan de inlenende ondernemingen?
- b) Op grond van al welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen is die stellingneming respectievelijk in rechte gesteund?

5. Welke inlichtingen en op welke wijze worden er tussen de lokale belastingdiensten en de regionale sociale inspectiediensten onderling informatie uitgewisseld inzake de toekenning van maaltijdcheques door werkgevers en door uitzendbureaus?

6. Kan u punt per punt uw huidige ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de wettelijke en reglementaire bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de sociale wetgeving en reglementering, de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers en in het kader van de bestaande fiscale en sociale rechtspraak en het grondwettelijke legaliteitsbeginsel?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1471 van mevrouw Trees Pieters van 14 november 2006 (N.):**

De voorwaarden waaraan een instelling moet voldoen om te kunnen worden erkend als culturele instelling bedoeld in artikel 104, 3°, d), WIB 1992 worden opgesomd in artikel 58, KB/WIB 1992.

Daar de voorwaarde van subsidiëring uitdrukkelijk in artikel 58, § 1, 1e lid, 4°, KB/ WIB 1992 is opgenomen, kan een instelling die de bedoelde erkenning aanvraagt zich er niet aan onttrekken.

Deze voorwaarde maakt deel uit van een reeks voorwaarden die de Regering destijds heeft voorgesteld in de memorie van toelichting van het ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake belastingvrijstelling van bepaalde giften, ingediend op 29 oktober 1970 (*cf. Parl. Hand.*, nr. 45, Senaat, Zitting 1970-1971, blz. 5).

DO 2006200709152

Question n° 1472 de M. Luk Van Biesen du 16 novembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Impôts sur les revenus. — Institutions culturelles. — Dons fiscalement déductibles. — Demandes de subside.*

À l'article 104, 3°, d) du CIR 1992 sont définies les conditions d'agrément que doivent remplir les institutions culturelles si elles souhaitent entrer en considération pour pouvoir recevoir des dons fiscalement déductibles.

Une de ces conditions est que les activités de l'institution culturelle soient subventionnées par l'État ou une des Communautés (à l'exclusion des régions, des provinces, des communes, etc.).

Or certaines institutions culturelles n'ont pas besoin de subventions mais souhaiteraient pouvoir recevoir des dons fiscalement déductibles.

Si elles veulent satisfaire aux conditions d'agrément du CIR 1992, elles sont donc contraintes d'introduire un dossier de subvention (avec toutes les tracasseries administratives que cela implique).

1. Trouvez-vous logique que des institutions culturelles qui n'ont pas besoin de subventions soient malgré tout contraintes d'introduire une demande de subvention si elles veulent être reconnues en tant qu'institution culturelle pouvant recevoir des dons fiscalement déductibles au sens de l'article 104, 3°, d) CIR 1992?

2. Pourquoi cette condition de subventionnement a-t-elle été inscrite dans la loi?

3. Existe-t-il une solution de nature à résoudre le problème posé par ces institutions culturelles qui ne souhaitent pas bénéficier de subventions mais veulent néanmoins entrer en considération pour recevoir des dons fiscalement déductibles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1472 de M. Luk Van Biesen du 16 novembre 2006 (N.):

Les conditions auxquelles une institution doit satisfaire pour pouvoir être agréée en tant qu'institution culturelle visée à l'article 104, 3°, d), CIR 1992 sont déterminées à l'article 58, AR/CIR 1992.

Comme la condition relative au subventionnement est explicitement reprise à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, AR/CIR 1992, une institution qui sollicite l'agrément précité ne peut s'y soustraire.

DO 2006200709152

Vraag nr. 1472 van de heer Luk Van Biesen van 16 november 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

*Inkomstenbelastingen. — Culturele instellingen. — Fiscaal aftrekbare giften. — Subsidieaanvragen.*

Artikel 104, 3°, d) van het WIB 1992 omschrijft de erkenningsvoorwaarden waaraan culturele instellingen moeten voldoen, indien ze in aanmerking willen komen om fiscaal aftrekbare giften te kunnen ontvangen.

Eén van die voorwaarden bestaat erin dat die culturele instelling voor haar werkzaamheden gesubsidieerd wordt door de Staat of door één van de gemeenschappen (met uitsluiting van de gewesten, de provincies, de gemeenten, enzovoort).

Sommige culturele instellingen hebben evenwel geen enkele behoefte aan subsidiëring maar willen wel fiscaal aftrekbare giften kunnen ontvangen.

Zij worden dus verplicht om een subsidiedossier in te dienen (met alle administratieve rompslomp als gevolg) willen zij voldoen aan de erkenningsvoorwaarden van het WIB 1992.

1. Is het logisch dat culturele instellingen, die geen behoefte hebben aan subsidiëring, toch verplicht worden om een subsidieaanvraag in te dienen indien zij erkend willen worden als culturele instelling die fiscaal aftrekbare giften kan ontvangen in de zin van artikel 104, 3°, d) WIB 1992?

2. Waarom werd deze voorwaarde van subsidiëring destijds ingelast?

3. Bestaat er een oplossing voor dergelijke culturele instellingen die geen subsidiëring wensen, maar wel in aanmerking willen komen voor ontvangst van fiscaal aftrekbare giften?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1472 van de heer Luk Van Biesen van 16 november 2006 (N.):

De voorwaarden waaraan een instelling moet voldoen om te kunnen worden erkend als culturele instelling bedoeld in artikel 104, 3°, d), WIB 1992 worden opgesomd in artikel 58, KB/WIB 1992.

Daar de voorwaarde van subsidiëring uitdrukkelijk in artikel 58, § 1, 1e lid, 4°, KB/ WIB 1992 is opgenomen, kan een instelling die de bedoelde erkenning aanvraagt zich er niet aan onttrekken.

Cette condition faisait partie d'une série de conditions que le Gouvernement avait proposées dans l'exposé des motifs du projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus, en matière d'immunité fiscale de certaines libéralités, déposé le 29 octobre 1970 (*cf. Doc. Parl.*, n° 45, Sénat, Session 1970-1971, p. 5).

DO 2006200709243

**Question n° 1486 de M. Thierry Giet du 27 novembre 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*Assujettissement TVA des ASBL du secteur associatif exploitant un club sportif avec cafétéria.*

L'article 44, § 2, 3° du Code TVA prévoit que sont exemptées :

« les prestations de services fournies par les exploitants d'établissements d'éducation physique ou d'installations sportives aux personnes qui y pratiquent la culture physique ou une activité sportive, lorsque ces exploitants sont des organismes qui ne poursuivent pas un but lucratif et que les recettes qu'ils retirent des activités exemptées servent exclusivement à en couvrir les frais. ».

Suivant les « Commentaires administratifs » ou les règles en usage au sein de l'Administration de la TVA, il y a lieu de considérer que l'exploitation d'une cafétéria dans l'enceinte d'un établissement sportif est un service en relation avec l'activité exemptée, également exempté dès lors, pour autant que l'ensemble des conditions suivantes soient remplies :

- la cafétéria est uniquement accessible aux personnes qui ont accès aux services exemptés, ce qui implique qu'il n'existe pas d'accès direct au local de la cafétéria de l'établissement au départ de l'extérieur et que ce local n'est accessible que pendant les heures d'ouverture de l'établissement;
- l'exploitant n'exerce aucune autre activité imposable et, de plus, ne fournit pas de repas autres que les repas légers visés sous le point 18 de la circulaire n° 6 du 27 avril 1999;
- les recettes de la cafétéria n'engendrent pas de distorsions de concurrence et restent par conséquent relativement faibles par rapport à l'ensemble des recettes exemptées.

À cet égard, il peut être admis que, dans la pratique, il est satisfait à ces conditions lorsque les recettes de la cafétéria ne dépassent pas le montant de 5 580 euros prévus par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 19 du

Deze voorwaarde maakt deel uit van een reeks voorwaarden die de Regering destijds heeft voorgesteld in de memorie van toelichting van het ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake belastingvrijstelling van bepaalde giften, ingediend op 29 oktober 1970 (*cf. Parl. Hand.*, nr. 45, Senaat, Zitting 1970-1971, blz. 5).

DO 2006200709243

**Vraag nr. 1486 van de heer Thierry Giet van 27 november 2006 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :**

*BTW-plicht van de VZW's uit de verenigingssector die een sportclub annex cafetaria uitbaten.*

Artikel 44, § 2, 3°, van het BTW-Wetboek bepaalt dat van belasting zijn vrijgesteld :

« De diensten verstrekt door exploitanten van sportinrichtingen en inrichtingen voor lichamelijke opvoeding aan personen die er aan lichamelijke ontwikkeling of aan sport doen, wanneer die exploitanten instellingen zijn die geen winstoogmerk hebben en zij de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruiken tot dekking van de kosten ervan. »

Volgens het « BTW-Commentaar » die de interne richtlijnen van de BTW-administratie bevat, wordt de exploitatie van een cafetaria in een sportinrichting als een dienst met betrekking tot de vrijgestelde activiteit beschouwd, die eveneens vrijgesteld is voor zover de volgende voorwaarden samen vervuld zijn :

- de cafetaria is uitsluitend toegankelijk voor de personen die toegang hebben tot de vrijgestelde diensten, wat impliceert dat er geen directe toegang bestaat van buiten naar het cafetarialokaal en dat dit lokaal enkel toegankelijk is tijdens de openingsuren van de inrichting;
- de exploitant geen andere belastbare werkzaamheden uitoefent en bovendien geen maaltijden verschaft andere dan lichte maaltijden zoals bedoeld in punt 18 van de aanschrijving nr. 6 van 27 april 1999;
- de ontvangsten van de cafetaria geen concurrentievervalsing veroorzaken en dus betrekkelijk gering blijven in vergelijking met de gezamenlijke vrijgestelde ontvangsten.

Aan deze voorwaarde is in de praktijk voldaan wanneer de ontvangsten van de cafetaria het bedrag van 5 580 euro, vastgesteld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 19 van 29 december 1992 inzake de

29 décembre 1992 relatif au régime de franchise établi par l'article 56, § 2, du Code de la TVA ou que, si elles dépassent ce montant, elles n'excèdent pas 10 % des recettes globales (exemptées) réalisées par l'exploitant.

Si l'une ou plusieurs des conditions visées ci-avant ne sont pas remplies, les recettes de la cafétéria sont alors soumises, pour le tout, à la TVA, à moins bien entendu que l'exploitant puisse invoquer le régime de la franchise susvisé.

1. Pourriez-vous communiquer si ces règles internes d'appréciation sont toujours en vigueur et, dans l'affirmative, si elles sont appliquées de manière généralisée à toutes les ASBL de chaque secteur concerné ?

Il me revient, en effet, que les contrôles s'exerceraient de manière sectorielle, voire individuelle, avec pour conséquence que certaines ASBL d'un secteur se voient brusquement assujetties à la TVA, alors qu'elles ne l'étaient pas depuis 20 ans dans des conditions semblables, là où d'autres ASBL du même secteur, qui pratiquent l'exploitation de leur cafétéria dans les mêmes conditions, ne sont pas assujetties.

Cette situation crée sur le terrain des distorsions de concurrence importantes, extrêmement préjudiciables à l'ASBL qui se retrouve assujettie.

2. Pourriez-vous communiquer les conditions légales et administratives prévues pour l'exemption TVA d'une ASBL exploitant une cafétéria dans l'enceinte d'un club sportif et me confirmer que l'application des règles administratives s'opère de la même manière à toutes les ASBL relevant de ce secteur d'activité afin de ne pas occasionner de distorsions de concurrence ?

3. Dans l'hypothèse où les règles ne seraient pas appliquées de manière généralisée, quelles suites le service public fédéral Finances peut-il envisager afin de solutionner la distorsion de concurrence qu'il contribue à créer ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1486 de M. Thierry Giet du 27 novembre 2006 (Fr.):**

En ce qui concerne les règles applicables à l'exploitation d'une cafétéria dans l'enceinte d'un établissement d'éducation physique ou d'une installation sportive, au regard de l'exemption visée par l'article 44, § 2, 3°, du Code de la TVA, la position la plus affinée, que l'honorable membre décrit dans sa Question, constitue la teneur de la réponse à la question parlementaire n° 1094 posée par M. le représentant Leterme le 26 août 2002 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 157, p. 20242, ainsi que le site [www.fisconet.fgov.be](http://www.fisconet.fgov.be) de l'administration).

vrijstellingsregeling bepaald door artikel 56, § 2, van het BTW-Wetboek, niet overschrijden, of als dit bedrag toch overschreden is, wanneer deze ontvangsten hoogstens 10 % van de globale (vrijgestelde) ontvangsten van de exploitant bereiken.

Wanneer één of meerdere hiervoor bedoelde voorwaarden niet vervuld zijn, dan zijn de ontvangsten van de cafetaria voor het geheel aan de BTW onderworpen, behoudens in het geval dat de exploitant zich kan beroepen op de hiervoor bedoelde vrijstellingsregeling.

1. Kan u me meedelen of die interne beoordelingsregels nog steeds gelden, en zo ja, of ze zonder uitzondering op alle VZW's uit alle betrokken sectoren worden toegepast ?

Naar verluidt zouden de controles per sector en zelfs individueel worden uitgevoerd. Zo kan het gebeuren dat een bepaalde VZW uit een gegeven sector die gedurende 20 jaar niet BTW-plichtig was, nu plots en in dezelfde omstandigheden wel aan BTW wordt onderworpen en dat andere VZW's uit dezelfde sector die hun cafetaria in dezelfde omstandigheden uitbaten, niet onderworpen worden.

Die toestand leidt in de praktijk tot een grote concurrentievervalsing in het nadeel van de onderworpen VZW's.

2. Kan u me meedelen aan welke wettelijke en administratieve voorwaarden een VZW die in een sportclub een cafetaria uitbaat, moet voldoen om een BTW-vrijstelling te genieten ? Kan u me voorts bevestigen of de administratieve richtlijnen op dezelfde wijze op alle VZW's uit deze activiteitssector worden toegepast teneinde een concurrentievervalsing te voorkomen ?

3. Indien die regels niet algemeen zouden worden toegepast, welke initiatieven zal de federale overheidsdienst Financiën nemen om het probleem van de concurrentievervalsing die hij mee in het leven roept, op te lossen ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1486 van de heer Thierry Giet van 27 november 2006 (Fr.):**

Wat de regels betreft die van toepassing zijn op de exploitatie van een cafetaria in een sportinrichting of inrichting voor lichamelijke opvoeding inzake de vrijstelling beoogd door artikel 44, § 2, 3°, van het BTW-Wetboek, is het gedetailleerde standpunt dat het geachte lid omschrijft in zijn vraag hetzelfde als vermeld in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 1094 van 26 augustus 2002, van de heer volkvertegenwoordiger Leterme (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 157, blz. 20242 en de site van de administratie; [www.fisconet.fgov.be](http://www.fisconet.fgov.be)).

Il ne s'agit bien entendu pas de règles internes à l'administration. Leur publication sur fisconet devrait justement permettre leur application uniforme et éviter des distorsions de concurrence dans ce domaine.

Les conditions de l'exemption reposant ainsi sur différents critères qu'il convient d'apprécier au vu de tous les éléments de fait et de droit propres à chaque établissement (activités exactes exercées par celui-ci, nature et montant des recettes perçues, configuration des lieux, etc.), l'honorable membre comprendra qu'il est malaisé d'opérer une comparaison entre les divers établissements, étant entendu qu'à situation égale, le même régime fiscal est appliqué.

Je me dois, à cet égard, de signaler à l'honorable membre qu'il est malheureusement constaté que bon nombre d'établissements d'éducation physique ou d'installations sportives ne prennent pas la peine de s'informer, au moment de leur constitution ou lorsque des modifications interviennent dans les activités qu'elles organisent (dont l'ouverture d'une buvette, notamment) du régime qui leur est applicable en matière de TVA ou des conséquences qu'entraînent l'organisation de ces nouvelles activités. Les régularisations qui sont opérées, lorsque l'administration fiscale a finalement connaissance de leur existence ou de leurs activités, apparaissent alors toujours comme « brutales ».

Si l'honorable membre vise toutefois un ou plusieurs cas particuliers dont il estime qu'ils ont été traités injustement, je l'invite à m'en communiquer les coordonnées afin que je puisse les soumettre à l'examen de mon administration.

DO 2006200709270

Question n° 1489 de M. Luk Van Biesen du 4 décembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*TVA. — Livraisons intracommunautaires. — Moyens de transport neufs.*

En vertu de l'article 39bis, premier alinéa, 1° du Code de la TVA, les livraisons intracommunautaires de biens, de quelque nature qu'ils soient (nouveaux moyens de transport compris), à des assujettis sont exemptées de la taxe lorsque ces livraisons de biens ne sont pas soumises au régime particulier de la marge bénéficiaire.

En vertu de l'article 39bis, premier alinéa, 2° du Code de la TVA, les livraisons intracommunautaires de moyens de transport neufs sont exemptées de la

Het gaat welteverstaan niet om interne regels voor de administratie. Hun publicatie op fisconet zou precies hun uniforme toepassing moeten mogelijk maken en concurrentievervalsing op dit gebied moeten vermijden.

De voorwaarden van de vrijstelling steunen aldus op verschillende criteria die men moet beoordelen rekening houdend met alle feitelijke en juridische elementen, eigen aan elke inrichting (de door de inrichting precies verrichte activiteiten, aard en bedrag van de ontvangen sommen, de vorm van de ruimten, enzovoort). Het geachte lid zal begrijpen dat het moeilijk is om een vergelijking te maken tussen de verschillende inrichtingen alhoewel uiteraard in gelijke situaties hetzelfde fiscaal regime van toepassing is.

In dit opzicht moet ik het geachte lid mededelen dat tot spijt wordt vastgesteld dat een groot aantal sportinrichtingen of inrichtingen voor lichamelijke opvoeding de moeite niet doen om, op het ogenblik van hun oprichting of wanneer de verrichte activiteiten wijzigen (waaronder inzonderheid de opening van een drankgelegenheden), zich te informeren over het toepasbare BTW-regime of de gevolgen die deze nieuwe activiteiten met zich meebrengen. Wanneer de fiscale administratie kennis heeft van hun bestaan of hun activiteiten, komen de verrichte regularisaties dus altijd als « meedogenloos » voor.

Indien het geachte lid niettemin één of verschillende bijzondere gevallen beoogt, waarvan hij meent dat ze niet correct werden behandeld, nodig ik hem uit om mij de gegevens mede te delen zodat ik ze kan laten onderzoeken door mijn administratie.

DO 2006200709270

Vraag nr. 1489 van de heer Luk Van Biesen van 4 december 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

*BTW. — Intracommunautaire leveringen. — Nieuwe vervoermiddelen.*

Krachtens artikel 39bis, eerste lid, 1° WBTW worden de intracommunautaire leveringen van om het even welke goederen (nieuwe vervoermiddelen inbegrepen) aan belastingplichtigen van de belasting vrijgesteld, voor zover die leveringen van goederen niet onderworpen zijn aan de bijzondere regeling van belastingheffing over de winstmarge.

Krachtens artikel 39bis, eerste lid, 2° WBTW worden de intracommunautaire leveringen van nieuwe vervoermiddelen van de belasting vrijgesteld wanneer

taxe lorsque ces livraisons sont effectuées pour des assujettis ou des personnes morales non assujetties, agissant en tant que tels dans un autre État membre et qui ne sont pas tenus d'y soumettre à la taxe leurs acquisitions intracommunautaires de biens autres que des moyens de transport neufs, ou pour toute autre personne non assujettie.

Une des conditions de base qui doivent être remplies pour qu'il puisse être fait application de cette exemption est que les biens aient été expédiés ou transportés en dehors de la Belgique mais à l'intérieur de la communauté. En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal n° 52 du 29 décembre 1992, le vendeur est tenu d'être à tout moment en possession de toutes les pièces qui attestent l'authenticité de l'expédition ou du transport et qu'il doit pouvoir présenter sur simple demande des fonctionnaires chargés du contrôle de la TVA.

La preuve de l'existence du transport ou de l'expédition du bien depuis la Belgique vers un autre État membre doit être apportée par le fournisseur belge par un ensemble de documents commerciaux habituels et conformes qui démontrent qu'il a été satisfait aux conditions de l'exemption. Le point de vue de l'Administration est que tout document de preuve est admis mais qu'aucun document particulier n'est en soi satisfaisant ni indispensable.

Lorsque le client vient chercher lui-même les biens au siège du vendeur et ne fait donc pas usage d'un tiers transporteur, la preuve d'un transport en dehors de la Belgique vers un autre État membre peut difficilement être apportée.

En Allemagne et aux Pays-Bas, pour pouvoir invoquer une dispense de la taxe pour livraison intracommunautaire, il suffit que le vendeur soit en possession d'un numéro de TVA valable du client et d'une attestation de prise de possession signée par le client.

1. Une attestation de prise de possession suffit-elle à prouver le transport vers un autre État membre lorsque le client vient chercher lui-même les biens ?

2. Le transport vers un autre État membre est-il prouvé lorsque le vendeur est en possession d'un CMR (contrat de transport international de biens par route) au cas où le transport est effectué par un tiers transporteur ?

3. Si la réponse aux deux questions précédentes est négative, quelles démarches faut-il accomplir pour apporter contradictoirement la preuve qu'un transport a été effectué vers un autre État membre ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1489 de M. Luk Van Biesen du 4 décembre 2006 (N.):**

La problématique de la preuve en ce qui concerne l'application de l'exemption prévue par l'article 39bis

deze leveringen worden verricht voor belastingplichtigen of voor niet-belastingplichtige rechtspersonen die als zodanig optreden in een andere lidstaat en die er aldaar niet toe gehouden zijn hun intracommunautaire verwervingen van andere goederen dan nieuwe vervoermiddelen aan de belasting te onderwerpen, of nog, voor enige andere niet-belastingplichtige.

Één van de basisvoorwaarden voor de toepassing van de vrijstelling is dat de goederen verzonden of vervoerd zijn buiten België maar binnen de gemeenschap. De verkoper dient krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 52 van 29 december 1992 ten allen tijde in het bezit te zijn van alle stukken waaruit de echtheid van de verzending of het vervoer blijkt en die hij op ieder verzoek van de met de controle van de BTW belaste ambtenaren moet kunnen overleggen.

Het bewijs van het bestaan van het vervoer of de verzending van het goed vanuit België naar een andere lidstaat moet worden geleverd door de Belgische leverancier, via een geheel van gebruikelijke en overeenstemmende handelsstukken die aantonen dat aan de voorwaarden voor de vrijstelling is voldaan. Het standpunt van de administratie is dat elk bewijsstuk is toegelaten, maar geen enkel bijzonder stuk op zich voldoende of onmisbaar is.

Wanneer de klant de goederen zelf komt ophalen op de zetel van de verkoper, en dus niet gebruik maakt van een derde transporteur wordt het moeilijk om het bewijs te leveren van een transport buiten België naar een andere lidstaat.

In Duitsland en in Nederland volstaat het dat de verkoper in het bezit is van een geldig BTW-nummer van de klant en een attest van inbezitname getekend door de klant, om een vrijstelling voor intracommunautaire levering in te roepen.

1. Kan een attest van inbezitname volstaan om het transport naar een andere lidstaat aan te tonen wanneer de klant de goederen zelf komt ophalen ?

2. Is het transport naar een andere lidstaat bewezen wanneer de verkoper in het bezit is van een CMR (overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg) in het geval het vervoer gebeurt door een derde transporteur ?

3. Indien het antwoord op de twee voorgaande vragen negatief is, wat is dan nodig opdat ontegensprekelijk het bewijs geleverd is van vervoer naar een andere lidstaat ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1489 van de heer Luk Van Biesen van 4 december 2006 (N.):**

De bewijsproblematiek inzake de toepassing van de in artikel 39bis van het BTW-Wetboek voorziene vrij-

du Code de la TVA en matière de livraison intracommunautaire a déjà été amplement commentée dans la réponse à de nombreuses questions parlementaires.

Je renvoie l'honorable membre plus particulièrement aux réponses à la question n° 248 de M. le Représentant Fournaux du 23 janvier 1996 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, SO 1995-1996, n° 26, pages 3019-3023) et à la réponse récente à la question n° 1039 de M. le représentant Goyvaerts du 15 décembre 2005 (voir *bulletin des Questions et Réponses*, Chambre, SO 2005-2006, n° 112, pages 21114-21117).

Il a toujours été précisé dans ces réponses que tout document est admis pour apporter la preuve du transport vers l'autre État membre mais qu'aucun document n'est à lui seul ni nécessaire ni suffisant.

Lorsque le transport est effectué par l'acheteur lui-même sans faire appel à un transporteur, la preuve du transport peut être difficile à apporter. C'est la raison pour laquelle une commande écrite (télex, bon de commande, etc.) émanant de l'acheteur, dans laquelle il stipule expressément que les biens sont destinés à être transportés vers un autre État membre, ainsi qu'un accusé de réception contenant indication du nom, de l'adresse et du n° d'identification à la TVA de l'acheteur, la spécification des biens et leur lieu de destination, peuvent utilement compléter ces éléments de preuve.

S'il s'agit plus spécifiquement de la livraison d'un véhicule, dans la mesure où celui-ci est destiné à être utilisé par l'acquéreur dans son État membre, les copies du certificat d'immatriculation du véhicule sous plaques normales au nom de ce client dans l'État membre de destination et du certificat d'immatriculation temporaire délivré en Belgique (si l'acquéreur a ramené lui-même le véhicule) sont des éléments de preuve supplémentaires importants et utiles.

Par contre, il a toujours été indiqué que l'adoption d'un document (tels une attestation signée par l'acquéreur ou un CMR) ou d'une liste limitative de documents comme preuve absolue du droit à l'exemption ne peut être envisagée.

Au delà de son caractère illégal au regard du Code de la TVA et de la Constitution puisque l'administration pourrait être amenée à renoncer à une TVA légalement due même si elle disposait de la preuve que les marchandises sont restées en Belgique, une telle mesure favoriserait indéniablement la fraude et la fabrication de faux documents (fausses signatures, faux CMR, faux certificats d'immatriculation, etc.).

L'honorable membre comprendra dès lors les raisons pour lesquelles je ne peux répondre favorablement à ses questions.

stelling inzake intracommunautaire leveringen werd reeds uitvoerig becommentarieerd in de antwoorden op meerdere parlementaire vragen.

Ik verwijs het geachte lid meer specifiek naar het antwoord op de vraag nr. 248 van de heer volksvertegenwoordiger Fournaux van 23 januari 1996 (zie *Vragen en Antwoorden*, Kamer GZ 1995-1996, nr. 26 van 18 maart 1996, blz. 3019-3023) en naar het antwoord op de recente vraag nr. 1039 van de heer volksvertegenwoordiger Goyvaerts van 15 december 2005 (zie *Vragen en Antwoorden*, Kamer GZ 2005-2006, nr. 112 blz. 21114-21117).

In die antwoorden werd steeds gepreciseerd dat bij de bewijsvoering van het vervoer naar een andere Lidstaat elk bewijsstuk toegelaten is, maar dat geen enkel bijzonder stuk op zich voldoende of onmisbaar is.

Indien het vervoer wordt verricht door of voor rekening van de koper, kan het voor de Belgische verkoper moeilijk zijn om de echtheid van het vervoer aan te tonen. Om deze reden kunnen een geschreven opdracht (telex, bestelbon, enzovoort) die uitgaat van de koper, waarin hij uitdrukkelijk vermeldt dat de goederen bestemd zijn om te worden vervoerd naar een andere Lidstaat, evenals een ontvangstbewijs waarop de naam, het adres en het BTW identificatienummer van de koper, de omschrijving van de goederen en hun bestemming vermeld staan, elementen van aanvullend bewijs vormen.

Wanneer het meer specifiek gaat om de levering van een voertuig dat bestemd is om door de verwerfer te worden gebruikt in diens Lidstaat, zijn een kopie van het inschrijvingsbewijs van de wagen onder normale nummerplaat op naam van deze klant in de Lidstaat van bestemming en het tijdelijk inschrijvingsbewijs afgeleverd in België (indien de verwerfer het voertuig zelf meeneemt) zeker belangrijke en nuttige aanvullende bewijselementen.

Er werd daarentegen steeds op gewezen dat het aannemen van een bepaald document (zoals een door de verwerfer ondertekende verklaring of een CMR) of van een limitatieve lijst van documenten als absoluut bewijsmiddel voor het recht op de vrijstelling onmogelijk in overweging kan worden genomen.

Dergelijke maatregel zou, naast zijn illegaal karakter ten opzichte van het BTW-Wetboek en de Grondwet, om reden dat de administratie er aldus toe gehouden zou zijn te moeten verzaken aan de wettelijk verschuldigde BTW niettegenstaande zij over het bewijs beschikt dat de goederen in België zijn gebleven, ook ontegensprekelijk fraudepraktijken vergemakkelijken en aanmoedigen (vervalste handtekeningen, vervalste CMRs vervalste inschrijvingsbewijzen, enzovoort).

Het geachte lid zal bijgevolg begrijpen om welke reden niet in gunstige zin kan worden ingegaan op zijn gestelde vragen.



DO 2006200709342

Question n° 1499 de M. Jo Vandeurzen du 12 décembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Frais exposés ou payés dans le cadre de la représentation de mineurs étrangers non accompagnés. — Revenus exonérés et imposables.*

Conformément à l'article 38, § 1<sup>er</sup>, 21<sup>o</sup>, du CIR 1992, les indemnités forfaitaires perçues par les tuteurs désignés par le service des Tutelles du SPF Justice pour assurer la représentation de mineurs étrangers non accompagnés et qui, au cours de la période imposable, n'ont pas exercé plus de deux tutelles, constituent des revenus professionnels exonérés.

Ces indemnités ne suffisent pas à couvrir pas les frais du tuteur qui remplit correctement sa mission.

1. Frais consentis pour acquérir ou conserver un revenu visé à l'article 38, § 1<sup>er</sup>, 21<sup>o</sup>, du CIR 1992.

- a) Ces frais sont-ils déductibles de ce revenu exonéré ?
- b) La partie des frais excédant l'indemnité forfaitaire est-elle déductible d'autres revenus professionnels imposables ?
- c) Ces frais ne sont-ils pas déductibles d'autres revenus professionnels imposables ?

2. Frais consentis dans le cadre de la représentation de plus de deux mineurs étrangers non accompagnés.

- a) Ces frais sont-ils déductibles de ces revenus professionnels ?
- b) La partie des frais excédant l'indemnité forfaitaire est-elle déductible d'autres revenus professionnels ?
- c) Ces frais ne sont-ils pas déductibles d'autres revenus professionnels imposables ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1499 de M. Jo Vandeurzen du 12 décembre 2006 (N.):

La question se rapporte à la déductibilité des frais professionnels afférents aux revenus professionnels imposables et exonérés des tuteurs désignés par le service des Tutelles du Service public fédéral Justice en vue d'assurer la représentation de mineurs étrangers non accompagnés. Je pense donc pouvoir en déduire qu'un cas concret est visé. Aussi l'honorable membre voudra bien comprendre que je peux difficilement me

DO 2006200709342

Vraag nr. 1499 van de heer Jo Vandeurzen van 12 december 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

*Kosten gedaan of betaald voor de vertegenwoordiging van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. — Vrijgestelde en belastbare inkomsten.*

Overeenkomstig artikel 38, § 1, 21<sup>o</sup> WIB 1992 zijn de forfaitaire vergoedingen verkregen door voogden die door de dienst Voogdij van de FOD Justitie zijn aangewezen teneinde de vertegenwoordiging van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te verzekeren, en die, tijdens het belastbaar tijdperk, niet meer dan twee voogdijopdrachten hebben uitgeoefend, vrijgestelde beroepsinkomsten.

Voor het minste dat men deze zaak ernstig neemt, dekt deze vergoeding niet de kosten.

1. Kosten gemaakt voor het verkrijgen of behouden van een in artikel 38, § 1, 21<sup>o</sup> WIB 1992 bepaald inkomen.

- a) Zijn deze kosten aftrekbaar van dit vrijgesteld inkomen ?
- b) Is het gedeelte van de kosten dat de forfaitaire vergoeding overstijgt aftrekbaar van andere belastbare beroepsinkomsten ?
- c) Zijn deze kosten niet aftrekbaar van andere belastbare beroepsinkomsten ?

2. Kosten gemaakt in het kader van de vertegenwoordiging van meer dan twee niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

- a) Zijn deze kosten aftrekbaar van dit beroepsinkomen ?
- b) Is het gedeelte van de kosten dat de forfaitaire vergoeding overstijgt aftrekbaar van andere beroepsinkomsten ?
- c) Zijn deze kosten niet aftrekbaar van andere belastbare beroepsinkomens ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1499 van de heer Jo Vandeurzen van 12 december 2006 (N.):

De vraag heeft betrekking op de aftrekbaarheid van beroepskosten betreffende belastbare en vrijgestelde beroepsinkomsten van voogden die door de dienst Voogdij van de Federale Overheidsdienst Justitie zijn aangewezen teneinde de vertegenwoordiging van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te verzekeren. Ik men daaruit te kunnen afleiden dat een concreet geval wordt beoogd. Het geachte lid zal dan ook wel willen

prononcer sans avoir pris connaissance au préalable des éléments de fait et de droit propres à ce cas.

Toutefois, si le nom et l'adresse du (des) contribuable(s) concerné(s) me sont communiqués, je suis disposé à faire procéder à un examen à ce sujet.

DO 2006200709392

**Question n° 1508 de M. Jean-Marc Nollet du 15 décembre 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*SPF. — Fonctionnaires. — Documentation.*

Une fonctionnaire de votre département était le jeudi 7 décembre 2006 l'invitée de la chaîne radio RTBF «La Première». Il s'agissait, semble-t-il, de présenter aux auditeurs un des métiers que l'on aime moins. L'inspectrice en question, actuellement chef de service d'un contrôle «impôt des personnes physiques» à Bruxelles a très bien répondu à l'attente et l'initiative de la journaliste est tout à fait louable.

Alors qu'il était question de formation des agents du SPF Finances, cette dame a indiqué qu'outre le site interne aux Finances et les informations régulières organisées par le département, les fonctionnaires disposaient aussi du Fiscologue, ce qui leur permettait de se tenir au courant des nouveautés.

Ma question porte sur la documentation externe de ce type dont doivent, bien entendu, être informés les contrôleurs du fisc.

1.
  - a) Combien d'abonnements le SPF Finances a-t-il souscrit à la publication précitée?
  - b) Un pour le département ou un par direction régionale ou un par contrôle?
  - c) À combien d'exemplaires le Fiscologue (éventuellement sous la forme de photocopies) circule-t-il dans les services?
  - d) Qu'en est-il du Fiscologue international?
2.
  - a) Le SPF Finances est-il abonné à d'autres revues fiscales?
  - b) Si oui, lesquelles?
  - c) Combien d'abonnements sont-ils souscrits?

begrijpen dat ik mij daarover bezwaarlijk kan uitspreken zonder voorafgaande kennisname van feitelijke en juridische gegevens eigen aan dat geval.

Indien mij evenwel de naam en het adres van de betrokken belastingplichtige(n) worden medegedeeld, ben ik bereid dienaangaande een onderzoek te laten instellen.

DO 2006200709392

**Vraag nr. 1508 van de heer Jean-Marc Nollet van 15 december 2006 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:**

*FOD. — Ambtenaren. — Documentatie.*

Op donderdag 7 december 2006 was een medewerkster van uw departement te gast in het radioprogramma «La Première» van de RTBF. In de reportage werd een beroep onder de aandacht gebracht dat minder hoog aangeschreven staat bij de luisteraars. De betrokken inspectrice, die momenteel als dienstchef bij een controledienst van de personenbelasting in Brussel is tewerkgesteld, heeft het er erg goed afgebracht en het initiatief van de journaliste verdient alle lof.

Toen de opleiding van de ambtenaren van de FOD Financiën aan bod kwam, wees uw medewerkster erop dat de ambtenaren niet alleen op het intranet van Financiën terecht kunnen en regelmatig door het departement op de hoogte worden gehouden, maar dat ze ook inzage hebben in Fiscoloog, zodat ze de laatste ontwikkelingen in hun vakgebied op de voet kunnen volgen.

Mijn vraag betreft dit soort externe documentatie waarover de belastingcontroleurs moeten worden geïnformeerd.

1.
  - a) Hoeveel abonnementen op voornoemde publicatie heeft de FOD Financiën?
  - b) Is er sprake van één abonnement voor het departement, één per gewestelijke directie of één per controledienst?
  - c) Hoeveel exemplaren van Fiscoloog (eventueel in de vorm van kopieën) circuleren er in de diensten?
  - d) Beschikt men ook over Fiscoloog internationaal?
2.
  - a) Is de FOD Financiën nog op andere fiscale tijdschriften geabonneerd?
  - b) Zo ja, welke?
  - c) Op hoeveel publicaties is de FOD geabonneerd?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1508 de M. Jean-Marc Nollet du 15 décembre 2006 (Fr.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après réponse à sa question.

En ce qui concerne l'Administration centrale du SPF Finances, administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus, 15 abonnements ont été souscrits au « *Fiscologue* » ou « *Fiskoloog* ».

Pour tous les services extérieurs du pays, 36 abonnements ont été souscrits au « *Fiscologue* » ou « *Fiskoloog* » par l'Administration.

Il s'agit d'un abonnement par direction régionale en ce qui concerne les contributions directes et quelques-uns pour les Contrôles, Inspections et Centres de Contrôle.

L'Administration n'est pas au courant qu'il y a des copies du « *Fiscologue* » et « *Fiskoloog* » en circulation dans les services.

Certaines directions régionales sont aussi abonnées au « *Fiscologue International* » ou « *Fiskoloog International* ».

L'Administration est également abonnée au « *Courrier fiscal* », « *Fiskale Koerier* », « *Jurisprudence fiscale* », « *Fiskale Jurisprudentie* », « *Revue de fiscalité* » et « *Fiskale actualiteit* ».

L'Administration a souscrit 13 abonnements au « *Courrier Fiscal* », « *Fiscale Koerier* », 69 abonnements à « *Jurisprudence Fiscale* », « *Fiskale Jurisprudentie* » et 15 abonnements à « *Revue de fiscalité* », « *Fiskale actualiteit* ».

DO 2006200709422

Question n° 1511 de M. Jean-Marc Nollet du 20 décembre 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Discriminations vis-à-vis des prépensionnés « canada dry ».*

Une des mesures de la réforme fiscale de 2001 consistait en une mise sur pied d'égalité des personnes mariées et isolées, notamment par rapport aux réductions d'impôts pour revenus de remplacement.

Ce régime excluait toutefois les indemnités de chômage, les prépensions « nouveau régime » et les prépensions « canada dry ». Une correction intervenue dans la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1508 van de heer Jean-Marc Nollet van 15 december 2006 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Wat het Hoofdbestuur van het FOD Financiën, administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit betreft, 15 abonnementen werden onderschreven op de « *Fiscologue* » of « *Fiskoloog* ».

Voor alle buitendiensten van het land, werden 36 abonnementen onderschreven op de « *Fiscologue* » of « *Fiskoloog* » door de Administratie.

Het betreft een abonnement per gewestelijke directie wat betreft de directe belastingen en enkele voor de Controles, Inspecties en Controlecentra.

De Administratie is niet op de hoogte dat er kopiën van de « *Fiscologue* » en « *Fiskoloog* » in omloop zijn in de diensten.

Bepaalde gewestelijke directies hebben ook een abonnement op de « *Fiscologue International* » ou « *Fiskoloog International* ».

De administratie is eveneens geabonneerd op « *Courrier fiscal* », « *Fiskale Koerier* », « *Jurisprudence fiscale* », « *Fiskale Jurisprudentie* », « *Revue de fiscalité* » en « *Fiskale actualiteit* ».

De administratie heeft 13 abonnementen onderschreven op « *Courrier Fiscal* », « *Fiscale Koerier* », 69 abonnementen op « *Jurisprudence Fiscale* », « *Fiskale Jurisprudentie* » en 15 abonnementen op « *Revue de fiscalité* », « *Fiskale actualiteit* ».

DO 2006200709422

Vraag nr. 1511 van de heer Jean-Marc Nollet van 20 december 2006 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Discriminatie van bruggepensioneerden onder de Canada Dryregeling.*

Een van de maatregelen van de belastinghervorming van 2001 bestond erin dat gehuwden en alleenstaanden voortaan op gelijke voet behandeld zouden worden, meer bepaald op het stuk van de belastingvermindering voor vervangingsinkomens.

De werkloosheidsuitkeringen, de brugpensioenen onder het nieuwe stelsel en de Canada Drybrugpensioenen vielen evenwel niet onder die regeling. Met een correctie in de wet van 23 december 2005 betref-

solidarité entre les générations a remédié aux discriminations entre prépensionnés ancien et nouveau régime.

Pour le reste, la prépension « canada dry » ne conférant pas au travailleur en fin de carrière le statut de prépensionné et étant fiscalement traitée comme un revenu du chômage, les bénéficiaires de ce régime voient ainsi, s'ils sont cohabitants, leurs réductions d'impôts limitées à une réduction au taux ménage plutôt que de bénéficier, comme les autres prépensionnés cohabitants d'une double réduction « isolé ».

1. Pouvez-vous expliquer les raisons du maintien de cette discrimination ?
2. Envisagez-vous de remédier à cette situation ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1511 de M. Jean-Marc Nollet du 20 décembre 2006 (Fr.):**

Comme le rappelle l'honorable membre dans sa question, depuis la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, la réduction d'impôt pour allocations de chômage est limitée à une seule réduction calculée pour les deux conjoints ensemble. L'application de la réduction d'impôt pour ces revenus par contribuable et donc par conjoint va à l'encontre des objectifs du gouvernement qui, par ce biais, veut mener une politique active de formation et d'emploi visant à augmenter le taux d'activité parmi toutes les couches de la population.

Par prépension « Canada-dry », je suppose que l'honorable membre vise non seulement l'allocation de base mais également les indemnités complémentaires payées en sus de celle-ci.

Si l'allocation de base est toujours traitée sur le plan fiscal comme une allocation de chômage avec la restriction au niveau de la réduction d'impôt évoquée plus haut, il n'en va pas de même des indemnités complémentaires. Celles-ci sont traitées, moyennant le respect de certaines conditions, non pas comme des allocations de chômage mais comme des revenus de remplacement. Du fait de cette qualification et lorsqu'une imposition commune est établie, la réduction d'impôt pour ces revenus est calculée par contribuable.

Le gouvernement n'envisage pas de modifier le régime fiscal des allocations de chômage et des indemnités complémentaires qui y sont assimilées si ce n'est dans le cadre et les limites du projet de loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la

fende het generatiepact werd de discriminatie tussen bruggepensioneerden onder het oude en onder het nieuwe stelsel weggewerkt.

Aangezien een werknemer met een Canada Dry-brugpensioen op het einde van zijn loopbaan niet hetzelfde statuut heeft als een « echte » bruggepensioneerde en zijn brugpensioen belastingtechnisch als een werkloosheidsuitkering beschouwd wordt, wordt de belastingvermindering voor een samenwonende bruggepensioneerde onder de Canada Dryregeling beperkt tot de vermindering voor een gezinspensioen. De andere samenwonende bruggepensioneerden genieten daarentegen een dubbele vermindering voor alleenstaanden.

1. Waarom werd die discriminatie niet weggevoerd ?
2. Zal u daar alsnog wat aan doen ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1511 van de heer Jean-Marc Nollet van 20 december 2006 (Fr.):**

Zoals het geachte lid opmerkt in zijn vraag, wordt sinds de wet van 10 augustus 2001 betreffende de hervorming van de personenbelasting, de belastingvermindering voor werkloosheidsvergoedingen beperkt tot één enkele vermindering die wordt berekend voor de twee echtgenoten samen. De toepassing van de belastingvermindering voor deze inkomsten per belastingplichtige en dus per echtgenoot gaat in tegen de doelstellingen van de regering, die op die manier een actief opleidings- en tewerkstellingsbeleid wil voeren gericht op de verhoging van de activiteitsgraad in alle lagen van de bevolking.

Ik vermoed dat het geachte lid met « Canada-dry »-vergoeding niet enkel de basisuitkering bedoelt, maar ook de aanvullende vergoedingen die er bovenop worden betaald.

Terwijl de basisuitkering op fiscaal vlak altijd als werkloosheidsuitkering wordt behandeld, met de hierboven vermelde beperking inzake belastingvermindering, is dit niet het geval voor de aanvullende uitkeringen. Deze worden, als aan bepaalde voorwaarden is voldaan, niet als werkloosheidsuitkeringen, maar als vervangingsinkomsten behandeld. Gelet op deze kwalificatie wordt de belastingvermindering voor deze inkomsten bij een gemeenschappelijke aanslag per belastingplichtige berekend.

De regering is niet van plan om het belastingstelsel van de werkloosheidsuitkeringen en van de aanvullende uitkeringen die ermee worden gelijkgesteld te wijzigen, tenzij in het kader en binnen de beperkingen van het wetsontwerp houdende uitvoering van het

période 2007-2008 actuellement à l'examen au Parlement.

DO 2006200709499

Question n° 1525 de M. Dirk Van der Maelen du 10 janvier 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Rubriques manquantes dans la déclaration à l'impôt des personnes physiques n° 276.1.*

En cas d'absence de déclaration, de remise tardive de celle-ci, ou lorsque l'impôt dû est supérieur à celui qui se rapporte aux revenus imposables et aux autres éléments mentionnés sous les rubriques à ce destinées d'une formule de déclaration répondant aux conditions de forme et de délais prévues aux articles 307 à 311 du CIR 1992, l'impôt ou le supplément d'impôt peut en principe, conformément à l'article 354, premier alinéa, première phrase et par dérogation à l'article 359 du CIR 1992, être établi pendant trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui désigne l'exercice d'imposition pour lequel l'impôt est dû.

Par conséquent, le législateur fiscal parle en l'occurrence, et ce indiscutablement et exclusivement, des « données contenues dans les rubriques (codées) prévues à cet effet de la formule de déclaration ».

Bien que le modèle de formule de déclaration n° 276.1, fixé par arrêté royal, soit publié chaque année au *Moniteur belge*, les deux éléments suivants, notamment, ne peuvent toujours pas, en matière d'impôt des personnes physiques, être indiqués dans l'une ou l'autre rubrique codée ou case spéciale:

- a) bonis de rachat et de liquidation perçus;
- b) déficits, de quelque nature qu'ils soient, de décomptes patrimoniaux au sens de l'article 341 du CIR 1992.

Certains juristes estiment que l'impossibilité matérielle, technique ou électronique de compléter ou de déclarer, au moyen de « Tax-on-web » ou non, certains éléments bien spécifiques dans le modèle, établi officiellement par arrêté royal, de formule de déclaration n° 276.1, de même que certaines imperfections tant légales qu'administratives, doivent déjà entraîner le non-assujettissement à l'impôt des personnes physiques.

La disposition légale citée de l'article 354, premier alinéa, première phrase, du CIR 1992 est claire et sans équivoque, et ne nécessite donc pas d'interprétation plus poussée.

interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008, dat momenteel wordt behandeld in het Parlement.

DO 2006200709499

Vraag nr. 1525 van de heer Dirk Van der Maelen van 10 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Ontbrekende rubrieken in de aangifte inzake personenbelasting nr. 276.1.*

Bij niet-aangifte, bij laattijdige overlegging van aangifte, of wanneer de verschuldigde belasting hoger is dan de belasting met betrekking tot de belastbare inkomsten en de andere gegevens vermeld in de daartoe bestemd rubrieken van een aangifteformulier dat voldoet aan de vorm- en termijnvereisten, gesteld bij de artikel 307 tot 311 WIB 1992 mag in principe overeenkomstig artikel 354, eerste lid, eerste zin, WIB 1992 de belasting of de aanvullende belasting, in afwijking van artikel 359 WIB 1992 worden gevestigd gedurende drie jaar vanaf 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de belasting is verschuldigd.

De fiscale wetgever heeft het hier dus ontegensprekelijk uitsluitend over de « gegevens in de daartoe bestemde (gecodeerde) rubrieken van het aangifteformulier ».

Niettegenstaande het model van aangifteformulier nr. 276.1, bepaald bij koninklijk besluit, jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, kunnen inzake personenbelasting onder meer de twee volgende elementen nog steeds niet in een of andere gecodeerde rubriek of speciaal vak worden aangegeven:

- a) ontvangen inkoop- en liquidatieboni;
- b) tekorten van welke aard ook van vermogensafrekeningen in de zin van artikel 341 WIB 1992.

Sommige juristen zijn van oordeel dat de materiële, technische of elektronische onmogelijkheid en zowel de wettelijke als de administratieve onvolkomenheden om welbepaalde elementen in het bij koninklijk besluit officieel bepaald model van aangifteformulier nr. 276.1 al dan niet met behulp van « Tax-on-web » te kunnen invullen of aangeven reeds sowieso tot de niet-onderwerping aan de personenbelasting moeten leiden.

Genoemde wettelijke bepaling van artikel 354, eerste lid, eerste zin WIB 1992 is duidelijk en helder en behoeft dan ook geen verdere interpretatie.

1. Une imposabilité en droit peut-elle être encore concrétisée sur la base, notamment, du prescrit des articles 305, 313, 333, 339, 340, 341, 346, 351, 354, premier alinéa, et 358, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, du CIR 1992, et un accroissement fiscal, au sens de l'article 444 CIR 1992, est-il opportun dans ce cadre?

2. Quelles mesures légales et/ou réglementaires comptez-vous prendre dans les meilleurs délais afin de remédier à cet obstacle administratif dans un avenir proche?

3. Pourriez-vous, compte tenu des principes de bonne administration et des nouvelles culture et philosophie fiscales, des règles de prescription fiscale et des principes constitutionnels de légalité et d'annualité des contributions directes, faire part de vos conceptions et propositions concernant chacun des deux éléments soulevés?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1525 de M. Dirk Van der Maelen du 10 janvier 2007 (N.):**

Contrairement à ce que l'honorable membre prétend, depuis l'exercice d'imposition 2003, le formulaire de déclaration à l'impôt des personnes physiques contient deux rubriques pour la déclaration des dividendes visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>ter, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), qui sont recueillis en cas de partage total ou partiel de l'avoir social d'une société ou d'acquisition d'actions ou parts propres par une société. En ce qui concerne le formulaire de déclaration de l'exercice d'imposition 2006, il s'agit des rubriques suivantes:

- cadre XIV, rubrique A, 1, c), pour la mention des dividendes visés ci-avant, dont la déclaration est facultative;
- cadre XIV, rubrique A, 2, e), 3<sup>o</sup>, pour la mention des dividendes visés ci-avant, dont la déclaration est obligatoire.

Pour établir les revenus imposables, les fonctionnaires taxateurs peuvent avoir recours à tous les moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment. Fait notamment partie de ceux-ci, le moyen de preuve fixé par l'article 341, CIR 1992, à savoir la taxation sur la base de signes ou indices. C'est donc en principe le fonctionnaire taxateur qui établit une insuffisance dans le cadre de la situation indiciaire précitée. La déclaration à l'impôt des personnes physiques qui émane du contribuable ne doit donc pas comporter une telle rubrique.

Eu égard à ce qui précède, les questions posées par l'honorable membre sont sans objet.

1. Kan op grond van onder meer de bepalingen van de artikelen 305, 313, 333, 339, 340, 341, 346, 351, 354, eerste lid en 358, § 1, 4<sup>o</sup>, WIB 1992 wel degelijk nog een belastbaarheid in rechte worden sterk gemaakt en is een belastingverhoging in de zin van artikel 444 WIB 1992 daarbij opportuun?

2. Welke wettelijke en/of reglementaire maatregelen zullen er met bekwame spoed worden uitgevaardigd om dit administratieve euvel voor de nabije toekomst onmiddellijk recht te zetten?

3. Kunt u in het licht van de beginselen van behoorlijk bestuur en de nieuwe fiscale cultuur en filosofie, de regels van de fiscale verjaring en van het grondwettelijke legaliteits- en eenjarigheidsbeginsel van de directe belastingen afzonderlijk voor de beide opgeworpen elementen uw visie en voorstellen laten kennen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1525 van de heer Dirk Van der Maelen van 10 januari 2007 (N.):**

In tegenstelling tot wat het geachte lid voorhoudt, bevat de aangifte in de personenbelasting sinds aanslagjaar 2003 twee rubrieken voor het aangeven van de in artikel 18, eerste lid, 2<sup>o</sup>ter, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) bedoelde dividendverzekeringen bij de gehele of gedeeltelijke verdeling van het maatschappelijk vermogen van een vennootschap of bij de verkrijging van eigen aandelen door een vennootschap. Wat de aangifte van het aanslagjaar 2006 betreft, gaat het om volgende rubrieken:

- vak XIV, rubriek A, 1, c) voor het vermelden van bovenbedoelde dividendverzekeringen waarvan de aangifte facultatief is;
- vak XIV, rubriek A, 2, e), 3<sup>o</sup> voor het vermelden van bovenbedoelde dividendverzekeringen waarvan de aangifte verplicht is.

Om de belastbare inkomsten vast te stellen mogen de aanslagambtenaren alle door het gemeen recht aanvaarde bewijsmiddelen, met uitzondering van de eed, aanwenden. Daartoe behoort onder meer het bewijsmiddel bepaald in artikel 341, WIB 1992, met name de taxatie op basis van tekenen en indiciën. Een tekort in het kader van voormelde vermogensafrekening wordt dus in principe vastgesteld door de aanslagambtenaar. De aangifte in de personenbelasting, die uitgaat van de belastingplichtige, dient dan ook niet een dergelijke rubriek te bevatten.

Gelet op het voorgaande zijn de door het geachte lid gestelde vragen zonder voorwerp.

DO 2006200709278

Question n° 1539 de M. Luk Van Biesen du 22 janvier 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Sociétés. — Notion de « petites sociétés ». — Définition.*

Le droit fiscal actuel contient plusieurs définitions sur la base desquelles on peut considérer que telle ou telle société constitue ou non une PME. Une de ces définitions fait référence au Code des sociétés.

Sur la base de cette définition, une société est considérée comme « petite » si elle ne pas dépasse certaines limites en matière d'effectifs du personnel, de chiffre d'affaires annuel et de bilan.

Ces critères ont encore été adaptés il y a quelques mois mais nul ne sait si cette adaptation produit aussi des effets fiscaux, étant donné qu'elle a été réalisée par arrêté royal alors que, conformément à la Constitution, le montant d'une dette d'impôt doit être fixé par la loi.

C'est la raison pour laquelle l'Institut des Réviseurs d'entreprise (IRE) a proposé voici quelque temps de ne considérer désormais une société comme petite que si elle répond aux critères pendant au moins deux années civiles successives.

Le législateur a adhéré au point de vue de l'IRE à la fin de 2005.

La définition, relevant du droit des sociétés, de la notion de « petites sociétés » qui a été inscrite récemment dans la législation produit-elle des effets sur le plan fiscal?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1539 de M. Luk Van Biesen du 22 janvier 2007 (N.):

La question posée par l'honorable membre appelle une réponse positive. Lorsque les dispositions fiscales renvoient explicitement à la notion de PME au sens du Code des sociétés, elles ne peuvent déroger à ce Code.

En l'occurrence, la notion de PME est celle de l'article 15 du Code des sociétés tel que modifié par l'arrêté royal du 25 mai 2005 et par la loi du 23 décembre 2005 portant des dispositions diverses.

DO 2006200709606

Question n° 1543 de M. Dirk Van der Maelen du 24 janvier 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Impôts sur les revenus. — Maintien des exonérations des réductions de valeur ou des provisions.*

L'article 27 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 92 stipule que l'exonération

DO 2006200709278

Vraag nr. 1539 van de heer Luk Van Biesen van 22 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Vennootschappen. — Definitie van « kleine vennootschappen ».*

Fiscaalrechtelijk gelden er actueel verschillende definities om aan te duiden of een vennootschap al of niet als een KMO wordt beschouwd. Één daarvan verwijst naar het Wetboek van vennootschappen.

Mitsdien wordt een vennootschap als « klein » beschouwd indien ze bepaalde grenzen inzake personeelsbezetting, jaaromzet en balanstotaal niet overschrijft.

Enkele maanden geleden zijn deze criteria nog aangepast, maar niemand weet of deze aanpassing ook doorwerkt op fiscaal gebied, vermits de aanpassing gebeurde per koninklijk besluit, dan wanneer de omvang van een belastingschuld volgens de grondwet bij wet moeten worden vastgelegd.

Vandaar dat het Instituut der Bedrijfsrevisoren (IBR) enkele tijd geleden voorstelde een vennootschap nog slechts te beschouwen als « klein » indien ze gedurende tenminste twee opeenvolgende burgerlijke jaren aan de gestelde criteria beantwoordt.

Einde 2005 is de wetgever de visie van het IBR bijgetreden.

Werkt de vennootschapsrechtelijke definitie van « kleine » vennootschappen die onlangs in de wetgeving werd geschreven door op fiscaal gebied?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1539 van de heer Luk Van Biesen van 22 januari 2007 (N.):

Op de door het geachte lid gestelde vraag kan bevestigend worden geantwoord. Wanneer de fiscale bepalingen uitdrukkelijk verwijzen naar het begrip KMO in de zin van het Wetboek van vennootschappen, kunnen zij niet van dat Wetboek afwijken.

In het onderhavige geval is het begrip KMO dat van artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen zoals het werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 mei 2005 en door de wet van 23 december 2005 houdende diverse bepalingen.

DO 2006200709606

Vraag nr. 1543 van de heer Dirk Van der Maelen van 24 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Inkomstenbelastingen. — Behoud van vrijstellingen van waardeverminderingen of voorzieningen.*

Luidens artikel 27 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen

de chacune des réductions de valeur ou des provisions visées aux articles 22 à 26 est maintenue aussi longtemps que le contribuable justifie de la probabilité de la perte ou de la charge à laquelle cette réduction de valeur ou provision correspond; à défaut de semblable justification à l'expiration d'une période imposable quelconque, la réduction de valeur ou la provision est considérée comme un bénéfice de cette période imposable.

La question juridique d'ordre général se pose de savoir comment cette « probabilité » permanente doit être interprétée et établie par les fonctionnaires fiscaux dans la pratique.

1. Cette probabilité ne concerne-t-elle que l'ampleur du montant de la perte ou du coût en particulier ou ne concerne-t-elle que la probabilité en tant que telle?

2. Est-il exact que dès que cette « probabilité » est établie pour une année donnée, tous les montants acceptés par les administrations fiscales en matière de provisions ou de réductions de valeur ne peuvent plus jamais être contestés?

3. Existe-t-il déjà une jurisprudence à ce propos?

4. Pouvez-vous communiquer votre interprétation actuelle tant dans le cadre des principes de bonne administration, dont le principe de confiance, qu'à la lumière des dispositions des articles 48 et 361 du CIR 1992, des articles 22 à 27 de l'AR/CIR 1992 et du principe constitutionnel de l'annualité des impôts?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1543 de M. Dirk Van der Maelen du 24 janvier 2007 (N.):**

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'une réduction de valeur ou une provision pour risque et charge antérieure, constituée en exonération d'impôt conformément à l'article 48 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), doit être considérée comme un bénéfice de la période imposable pour laquelle il ressort que la réduction de valeur ou la provision concernée ne satisfait plus aux conditions posées par l'article 48, CIR 1992, et les articles 22 à 27, de l'arrêté royal d'exécution du CIR 1992.

La « probabilité » a trait aussi bien à l'importance du montant de la perte ou de la charge, qu'à la « probabilité » du fait lui-même. Ces deux éléments doivent être examinés chaque année.

1992, blijft de vrijstelling van elke in de artikelen 22 tot 26 vermelde waardevermindering of voorziening behouden zolang de belastingplichtige aantoont dat het verlies of de kost waaraan die waardevermindering of voorziening beantwoordt, « waarschijnlijk » blijft; bij gebrek aan verantwoording bij het verstrijken van enig belastbaar tijdperk wordt de waardevermindering of voorziening als een winst van dat tijdperk beschouwd.

De algemene juridische vraag rijst echter hoe die zogenaamde blijvende « waarschijnlijkheid » in de praktijk moet worden uitgelegd en onderzocht door de belastingambtenaren.

1. Heeft die waarschijnlijkheid uitsluitend betrekking op de « hoegrootheid » van het bedrag van het verlies of de kost zelf, dan wel louter en alleen op het feit dat de « waarschijnlijkheid » op zich?

2. Is het effectief zo dat van zodra die « waarschijnlijkheid » telkens jaarlijks vaststaat, dat alle eerder door de belastingadministraties aangenomen bedragen aan voorzieningen of waardeverminderingen nooit meer kunnen worden betwist?

3. Werd hieromtrent al rechtspraak geveld?

4. Kunt u zowel in het kader van de beginselen van behoorlijk bestuur, waaronder het vertrouwensbeginsel, als in het licht van de bepalingen van de artikelen 48 en 361 WIB 1992, de artikelen 22 tot 27 van het KB/WIB 1992 en het grondwettelijk annualiteitsbeginsel van de belastingen uw huidige interpretatie meedelen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1543 van de heer Dirk Van der Maelen van 24 januari 2007 (N.):**

Ik kan het geachte lid meedelen dat een voorheen met belastingvrijstelling aangelegde waardevermindering of voorziening voor risico's en kosten als bedoeld in artikel 48, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) als winst moet worden aangemerkt van het belastbare tijdperk tijdens hetwelk blijkt dat de desbetreffende waardevermindering of voorziening niet langer voldoet aan de voorwaarden zoals gesteld in artikel 48, WIB 1992 en in de artikelen 22 tot en met 27, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 1992.

De « waarschijnlijkheid » heeft zowel betrekking op de hoegrootheid van het bedrag van het verlies of de kost als op de « waarschijnlijkheid » van het feit zelf. Beide elementen moeten elk jaar worden nagezien.



DO 2006200709620

Question n° 1545 de M. Hendrik Bogaert du 24 janvier 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Loi relative au Pacte de solidarité entre les générations. — Nouveau régime fiscal pour les pensions complémentaires des travailleurs salariés.*

Je me réfère à ma question orale posée antérieurement (question n° 10081, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission des Finances, 7 février 2006, COM 842, p. 12).

Le Pacte de solidarité entre les générations veut inciter la population active à travailler plus longtemps.

L'instauration d'un régime fiscal favorable pour le capital de pension complémentaire constitue un des leviers pour atteindre cet objectif.

La partie du capital de pension constituée par les cotisations patronales est ramenée de 16,5% à 10%.

La pension complémentaire doit cependant être versée au plus tôt lorsque le travailleur atteint l'âge légal de la pension. De plus, le travailleur doit être resté au travail jusqu'à ce moment-là.

J'ai déjà posé cette question lors de la réunion de la commission susmentionnée le 7 février 2006. Votre administration allait examiner plus en détail les cas évoqués en collaboration avec le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Vu le nombre considérable de questions qui se posent dans la pratique à ce sujet, je souhaiterais réitérer mes questions.

1. Comment la condition « continuer à travailler jusqu'à l'âge légal de la retraite » doit-elle être interprétée pour les travailleurs salariés qui :

- a) travaillent à temps partiel jusqu'à 65 ans;
- b) travaillent à temps partiel parce qu'ils bénéficient d'un crédit-temps (partiel) et encaissent le capital pension à 65 ans;
- c) prennent leur retraite anticipée à 60 ans mais reprennent ensuite le travail comme intérimaires de 64 à 65 ans et n'encaissent la pension complémentaire qu'à ce moment;
- d) prennent leur retraite anticipée à 60 ans après une carrière de 40 ans et n'encaissent le capital pension complémentaire qu'à 65 ans;
- e) prennent un crédit-temps à temps plein jusqu'à l'âge légal de la retraite et encaissent le capital pension à 65 ans;

DO 2006200709620

Vraag nr. 1545 van de heer Hendrik Bogaert van 24 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

*Generatiepactwet. — Nieuw fiscaal regime voor de aanvullende pensioenen werknemers.*

Ik verwijs naar mijn eerder gestelde mondelinge vraag (vraag nr. 10081, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Financiën, 7 februari 2006, COM 842, blz. 12).

Het Generatiepact wil de beroepsbevolking ertoe aanzetten om langer te werken.

Één van de hefboomen daartoe is de invoering van een gunstig belastingregime voor aanvullende pensioenkapitalen.

Het deel van het pensioenkapitaal, dat met werkgeversbijdragen wordt gevormd, wordt verlaagd van 16,5% naar 10%.

Voorwaarde hiertoe is dat het aanvullend pensioen wordt uitgekeerd ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd van de werknemer en de werknemer tot die dag aan de slag is gebleven.

Deze vraag heb ik reeds gesteld in de voormelde commissievergadering van 7 februari 2006. De voorgelegde gevallen zouden door uw administratie, samen met de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg nader onderzocht worden. Gezien hierover in de praktijk talloze vragen rijzen, wens ik nogmaals mijn vragen voor te leggen.

1. Hoe moet de voorwaarde « aan de slag blijven tot de wettelijke pensioenleeftijd » begrepen worden bij :

- a) werknemers die deeltijds werken tot 65 jaar;
- b) werknemers die deeltijds werken als gevolg van de opname van (deeltijds) tijdskrediet en het pensioenkapitaal opnemen op 65 jaar;
- c) werknemers die met vervroegd pensioen gaan op hun 60ste, maar op hun 64ste terug aan de slag gaan als uitzendkracht tot hun 65ste en het aanvullend pensioen dan pas opnemen;
- d) werknemers die met vervroegd pensioen gaan op 60 jaar na een loopbaan van 40 jaar en pas het aanvullend pensioenkapitaal opnemen op hun 65ste;
- e) werknemers die voltijds tijdskrediet opnemen tot aan de wettelijke pensioenleeftijd en het pensioenkapitaal opnemen op 65 jaar;

f) sont en congé de longue durée après une suspension du contrat de travail, par exemple pour cause de maladie, et encaissent ensuite la pension complémentaire à 65 ans?

2.

a) Le tarif préférentiel peut-il être appliqué pour chacun de ces cas?

b) Dans la négative, pourquoi?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1545 de M. Hendrik Bogaert du 24 janvier 2007 (N.):

Au préalable, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur ce qui suit.

Afin que certains capitaux et valeurs de rachat puissent donner droit à un régime fiscal favorable (soit le taux d'imposition de 10 %, soit la limitation de la base de calcul à prendre en considération pour la détermination de la rente de conversion concernant les capitaux et valeurs de rachat qui entrent en considération pour la conversion en rente viagère), il est exigé que ces capitaux soient versés, au plus tôt lorsque l'âge légal de la pension est atteint, au bénéficiaire qui est demeuré effectivement actif au moins jusqu'à cet âge. L'état « d'effectivement actif » doit être apprécié pendant une période de 3 ans avant que l'âge légal de la pension ne soit atteint. Le bénéficiaire des capitaux et des valeurs de rachat en question doit donc être resté effectivement actif, sans interruption, au cours des 3 dernières années qui précèdent immédiatement l'âge légal de sa pension (généralement à partir de l'âge de 62 ans). Cette période est désignée ci-après la période de référence.

Compte tenu de ce qui précède, l'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1. a), b) et 2. Les contribuables qui ont été occupés jusqu'à l'âge légal de la pension dans le cadre d'un emploi à mi-temps limité à la moitié d'un emploi temps plein au minimum (par exemple, sur la base de d'un accord individuel), entrent en ligne de compte pour la mesure fiscale favorable, pour autant que la pension complémentaire soit versée au bénéficiaire au plus tôt lorsque l'âge légal de la pension est atteint. Cette période de moindre activité est assimilée à une période d'activité.

Cela vaut pour les contribuables qui ont revendiqué:

— le droit à la réduction d'1/5ème de leur temps de travail (article 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> tiret et tirets 6 à 8 de la CCT n° 77bis);

f) werknemers die langere tijd afwezig zijn door een schorsing van de arbeidsovereenkomst, bijvoorbeeld wegens ziekte en dan het aanvullend pensioen ontvangen op 65 jaar?

2.

a) Kan in elk van deze gevallen het gunsttarief toegepast worden?

b) Waarom (niet)?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1545 van de heer Hendrik Bogaert van 24 januari 2007 (N.):

Vooraf wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op hetgeen volgt.

Opdat sommige kapitalen en afkoopwaarden in aanmerking zouden kunnen komen voor een fiscaal gunstig regime (hetzij de aanslagvoet van 10 %, hetzij de beperking van de in aanmerking te nemen berekeningsgrondslag voor de vaststelling van de omzettingssrente met betrekking tot kapitalen en afkoopwaarden die in aanmerking komen voor de omzetting in lijfrente), is vereist dat die kapitalen ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven. Het « effectief actief zijn » moet worden beoordeeld tijdens een periode van 3 jaar vóór het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd. De verkrijger van bedoelde kapitalen en afkoopwaarden moet dus gedurende de laatste 3 jaren die onmiddellijk voorafgaan aan zijn/haar wettelijke pensioenleeftijd (dus doorgaans vanaf de leeftijd van 62 jaar), ononderbroken effectief actief zijn gebleven. Deze periode wordt hierna de referentieperiode genoemd.

Hiermee rekeninghoudend, vindt het geachte lid hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen.

1. a) en b) en 2. Belastingplichtigen die tot het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd tewerkgesteld zijn in een deeltijdse arbeidsregeling beperkt tot minimum de helft van een voltijdse betrekking (op basis van bijvoorbeeld een individueel akkoord), komen in aanmerking voor de gunstige fiscale maatregel, voor zover het aanvullend pensioen ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd wordt uitgekeerd aan de begunstigde. Deze periode van mindere activiteit wordt gelijkgesteld met een periode van activiteit.

Hetzelfde geldt voor belastingplichtigen die aanspraak hebben gemaakt op:

— het recht op 1/5de loopbaanvermindering (artikel 1, 2de streepje en 6 tot 8 van CAO 77bis);

— le droit à une diminution de leur temps de travail à mi-temps (article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> tiret et tirets 9 à 10 de la CCT 77bis;

1. *c), d)* et 2. Les contribuables qui arrêtent volontairement leur activité professionnelle et demandent leur pension anticipée n'ont certainement pas l'intention de chercher activement une activité professionnelle. Simplement par le fait qu'ils suspendent temporairement leurs droits à la pension avant d'avoir atteint l'âge légal de la pension pour, par exemple, se mettre au travail en tant qu'intérimaire, on ne peut considérer qu'ils ont été effectivement actifs jusqu'à alors.

La période au cours de laquelle a débuté la pension anticipée, même si à partir de 62 ans ou plus les droits à la pension ont été suspendus pour, par exemple, se mettre au travail en tant qu'intérimaire jusqu'à l'âge légal de la pension, ne peut être assimilée à une période d'activité effective, en d'autres termes, la mesure fiscale favorable ne peut être appliquée dans le chef d'un travailleur qui a demandé sa pension anticipée.

1. *e)* et 2. Les contribuables qui suspendent totalement leur activité professionnelle complète ou à temps partiel (pendant la période de référence), jusqu'à avoir atteint l'âge légal de leur pension, et font valoir leur droit à un crédit-temps complet (article 1, 1<sup>er</sup> tiret et tirets 3 à 5 CCT n<sup>o</sup> 77bis), n'entrent pas en considération pour la mesure fiscale favorable. La période du crédit-temps complet ne peut être considérée comme étant une période d'activité effective.

1. *f)* et 2. Les contribuables qui se trouvent dans un cas de force majeure et qui pendant la période de référence:

— bénéficient d'une indemnité légale de maladie ou d'invalidité, lorsque l'incapacité de travail ne conduit pas à la rupture du contrat de travail et pour autant que l'incapacité de travail est la conséquence d'une maladie (autre qu'une maladie professionnelle) ou d'un accident (autre qu'un accident de travail);

— conformément aux articles 22 et 23 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, bénéficient de l'indemnité pour incapacité temporaire totale ou de l'indemnité pour incapacité permanente prévue à l'article 24 de la même loi, ou bien conformément à l'article 37 de la loi

— relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnée le 3 juin 1970, bénéficient de l'indemnité pour incapacité totale temporaire ou permanente, lorsque

— het recht op vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking (artikel 1, 3de streepje en 9 tot 10 van CAO 77bis);

1. *c), d)* en 2. Belastingplichtigen die hun beroepsactiviteit op vrijwillige basis stopzetten en hun vervroegd pensioen aanvragen zijn zeker niet van plan om verder actief naar een baan te zoeken. Louter door het feit dat zij vóór het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd hun pensioenrechten tijdelijk schorsen om bijvoorbeeld als uitzendkracht terug aan de slag te gaan, kan niet worden gesteld dat zij tot dan effectief actief zijn geweest.

De periode vanaf wanneer het vervroegd pensioen is ingegaan, zelfs indien vanaf 62 jaar of later de pensioenrechten worden geschorst om bijvoorbeeld als uitzendkracht terug aan de slag te gaan tot de wettelijke pensioenleeftijd, kan niet worden aangemerkt als zijnde een periode van effectieve activiteit, met andere woorden de gunstige fiscale maatregel kan niet worden toegepast in hoofde van een werknemer die het vervroegd pensioen heeft aangevraagd.

1. *e)* en 2. Belastingplichtigen die (tijdens de referentieperiode) tot het bereiken van hun wettelijke pensioenleeftijd hun voltijdse arbeidsprestaties of hun deeltijdse arbeidsregeling volledig schorsen en hun recht op het voltijdse tijdskrediet (artikel 1, 1e streepje en 3 tot 5 van CAO nr. 77bis) doen gelden, komen niet in aanmerking voor de gunstige fiscale maatregel. De periode van het voltijds tijdskrediet kan niet worden aangemerkt als zijnde een periode van effectieve activiteit.

1. *f)* en 2. Belastingplichtigen die zich bevinden in een overmachtsituatie en die in de referentieperiode:

— een wettelijke ziekte- of invaliditeitsuitkering genieten, waarbij de arbeidsongeschiktheid niet de beëindiging van de arbeidsovereenkomst tot gevolg heeft en voor zover de arbeidsongeschiktheid het gevolg is van ziekte (andere dan beroepsziekte) of ongeval (andere dan beroepsongeval);

— overeenkomstig de artikelen 22 en 23 van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 de vergoeding voor tijdelijke, algehele arbeidsongeschiktheid genieten of de vergoeding voor blijvende ongeschiktheid vermeld in artikel 24 van dezelfde wet, ofwel overeenkomstig

— artikel 37 van de wet betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, de vergoeding voor volledig tijdelijke of volledige blijvende arbeidsongeschiktheid genie-

l'incapacité résulte respectivement d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle;

sont considérés avoir été effectivement actif au cours de cette période, ce qui permet l'application de la mesure fiscale favorable pour autant que la pension complémentaire soit versée au bénéficiaire au plus tôt lorsque l'âge légal de la pension est atteint.

Pour être complet, je peux également vous informer que l'interprétation de la notion «d'effectivement actif» a déjà été explicitée à l'annexe 8, page 50 à 52, de l'avis aux employeurs et autres débiteurs de revenus soumis au précompte professionnel relatif à l'établissement de la fiche individuelle 281.11 et du relevé récapitulatif 325.11 pour les revenus payés ou attribués au cours de l'année 2006, à consulter sur le site: <http://www.fiscus.fgov.be/interfaoiffr/Werkgevers/Fichesopgaven/fichesopgaven.htm>).

DO 2006200709665

Question n° 1558 de M. Dirk Van der Maelen du 30 janvier 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Requalification fiscale des contrats d'assurance-vie.*

Les administrations fiscales requalifient désormais certains contrats d'assurance de dirigeant d'entreprise et d'assurance-groupe ainsi que des engagements individuels de pension — à savoir des produits d'assurance des branches 21 et 23 en produits de placement lorsque ces contrats d'assurance-vie ne prévoient pas de capital minimum garanti.

Trois jugements récents du tribunal de commerce de Bruxelles du 23 novembre 2006, du 6 décembre 2006 et du 8 décembre 2006, l'arrêt de la cour d'appel de Mons du 29 novembre 2006 et un arrêt de la Cour de cassation française ont à présent confirmé la jurisprudence civile selon laquelle un capital minimum en cas de décès n'est pas requis pour les contrats d'assurance-vie.

Étant donné que ni la législation fiscale, ni la législation comptable ne définissent le concept «assurance-vie», il faut, en matière fiscale, se référer en principe à la définition du droit commun (voir articles 1104 et 1964 du Code civil relatifs aux contrats aléatoires) mais une interprétation différente en matière fiscale et commerciale est à proscrire.

Quelles sont les directives générales à l'adresse des fonctionnaires taxateurs et du contentieux, que vous

ten, indien de arbeidsongeschiktheid het gevolg is van een arbeidsongeval respectievelijk beroepsziekte;

worden geacht gedurende die periode effectief actief te zijn geweest, waardoor de gunstige fiscale maatregel kan worden toegepast voor zover het aanvullend pensioen ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd wordt uitgekeerd aan de begunstigde.

Volledigheidshalve kan ik u nog meedelen dat de interpretatie van het begrip «effectief actief» reeds werd toegelicht in bijlage 8 op blz. 50 tot 52 van het bericht aan de werkgevers en aan de andere schuldenaars van aan de bedrijfsvoorheffing onderworpen inkomsten met betrekking tot de opmaak van de individuele fiche 281.11 en de samenvattende opgave 325.11 voor inkomsten betaald of toegekend tijdens het jaar 2006, te raadplegen via de site: <http://www.fiscus.fgov.be/interfaoifnl/Werkgevers/Fichesopgaven/fichesopgaven.htm>).

DO 2006200709665

Vraag nr. 1558 van de heer Dirk Van der Maelen van 30 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Fiscale herkwalificatie van levensverzekeringscontracten.*

Door de belastingadministraties worden onder meer sommige bedrijfsleiders- en groepsverzekeringscontracten en individuele pensioentoezeggingen, zijnde verzekeringsproducten behorende tot de takken 21 en 23, voortaan geherkwalificeerd tot beleggingsproducten wanneer die levensverzekeringscontracten in geen gegarandeerd minimumkapitaal voorzien.

Drie recente vonnissen van de rechtbank van koophandel te Brussel van 23 november 2006, van 6 december 2006 en van 8 december 2006, alsook het arrest van het hof van beroep te Bergen van 29 november 2006 en een arrest van het Franse Hof van Cassatie bevestigden nu de burgerrechtelijke rechtspraak dat er voor levensverzekeringscontracten geen minimumkapitaal bij overlijden vereist is.

Vermits noch de belastingwet, noch de boekhoudwet een definitie van het begrip «levensverzekering» kent, dient men zich in fiscalibus in beginsel dan ook te laten leiden door de definitie van het gemeen recht (zie: artikelen 1104 en 1964 van het Burgerlijk Wetboek handelend over kanscontracten) doch een verschillende interpretatie in fiscale en in koophandelszaken valt echter niet te rijmen.

Hoe luiden uw algemene richtlijnen aan het adres van de taxatieën geschillenambtenaren die u ondertus-

avez déjà édictées dans l'intervalle ou que vous édicterez prochainement, en ce qui concerne la requalification éventuelle des trois types de contrats d'assurance-vie susdits en produits de placement éventuellement assortis, à titre de régime de taxation, d'un élément de réserve (sous-estimation de l'actif) ou d'une tout « autre » dépense non admise ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1558 de M. Dirk Van der Maelen du 30 janvier 2007 (N.):

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai fournie à la question parlementaire n° 1407 du 8 septembre 2006, posée par Mme la représentante T. Pieters. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 162, p. 31590.)

DO 2006200709713

Question n° 1569 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 7 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Taxation différée de provisions exagérées.*

Il arrive fréquemment, en pratique, que des entreprises constituent des provisions fiscales ou autres qui sont exonérées aux termes de l'article 48 du CIR 1992 et que, pour ce faire, elles joignent, dans les délais impartis, un relevé 204.3 à leur formule de déclaration.

Il s'agit généralement de provisions pour risques et charges constituées pour couvrir les coûts de grands travaux de réfection et d'entretien, des régimes de pension internes et autres engagements similaires, des engagements en matière de personnel, des impôts non enrôlés, un déménagement, les coûts afférents à des garanties, etc.

En pratique, ces provisions ne sont pas examinées annuellement par les services de taxation. Parfois, cet aspect ne fait l'objet d'un examen ou d'un réexamen, sommaire ou approfondi, qu'après cinq exercices. Ce n'est que passé ce délai que ces provisions donnent lieu, tout au plus, à l'établissement différé de suppléments de cotisation (contestés) à l'impôt des sociétés.

D'une manière générale, on peut cependant se demander, sur le plan juridique, quelles dispositions légales et réglementaires permettent de revenir sur les provisions évoquées plus haut alors que ces dernières ont d'abord été acceptées sans problèmes durant les exercices précédents comme étant exonérées d'impôt.

sen reeds hebt of weldra nog zult uitvaardigen met betrekking tot die mogelijke herkwalificatie van de drie eerdergenoemde soorten levensverzekeringscontracten tot beleggingsproducten met eventueel als taxatieregime een reservebestanddeel (onderschatting actief) of een volledige « andere » verworpen uitgave?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1558 van de heer Dirk Van der Maelen van 30 januari 2007 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de parlementaire vraag nr. 1407 van 8 september 2006, gesteld door mevrouw de volksvertegenwoordiger T. Pieters. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 162, blz. 31590.)

DO 2006200709713

Vraag nr. 1569 van mevrouw Trees Pieters van 7 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Uitgestelde taxatie van overdreven voorzieningen of provisies.*

In de praktijk valt het veelvuldig voor dat vennootschappen belastingvrije provisies of fiscale voorzieningen aanleggen in de zin van artikel 48 WIB 1992 en daartoe samen met hun aangifteformulier tijdig een opgave nr. 204.3 indienen.

Het gaat hier meestal om voorzieningen voor risico's en kosten met betrekking tot grote herstellings- en onderhoudswerken, interne pensioenvoorzieningen en soortgelijke verplichtingen, personeelsverplichtingen, niet ingekohierde belastingen, garantiebepalingen, verhuiskosten, enzovoort.

In de praktijk worden die voorzieningen niet jaarlijks door de belastingdiensten onderzocht en wordt soms slechts na een vijftal boekjaren dit aspect summier of grondig (her)onderzocht en geeft pas dan hoogstens aanleiding tot het uitgesteld vestigen van (betwiste) aanvullende aanslagen in de vennootschapsbelasting.

De algemene juridische vraag rijst echter op grond van welke wettelijke en reglementaire bepalingen voornoemde voorzieningen kunnen worden behandeld wanneer in de vorige aanslagjaren die provisies wel eerst probleemloos als belastingvrij werden aanvaard?

- 1.
- a) Peut-on en l'espèce appliquer les dispositions de l'article 361 du CIR 1992 relatif aux surestimations « d'éléments du passif » ou d'avoirs quelconques au sens de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du CIR 1992 ?
- b) Une éventuelle application induite de l'article 361 du CIR 1992 entraîne-t-elle en l'espèce la nullité des cotisations établies à l'impôt des sociétés ?

2. Ou doit-on dans ce cas appliquer les dispositions réglementaires de l'article 27 de l'AR/CIR 1992, combinées ou non à l'application des articles 25, 5<sup>o</sup>, 183 et 185 du CIR 1992 et de l'article 24, 1<sup>o</sup> de l'AR/CIR 1992 ?

3. À quelles dispositions légales et/ou réglementaires faut-il en l'espèce donner une priorité absolue ?

4. Pouvez-vous me faire part, point par point, de vos conceptions actuelles générales, tant à la lumière des principes de légalité, d'annualité et de bonne administration — y compris le principe de confiance — que dans le cadre de l'ensemble des dispositions légales et réglementaires précitées du CIR 1992 ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1569 de M<sup>me</sup> Trees Pieters du 7 février 2007 (N.):**

Je peux renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie à la question orale n° 14743 du 28 mars 2007, posée par Mme la représentante A. Roppe (Commission des Finances de la Chambre, *Compte Rendu Intégré*, CRIV 51 COM 1259, p. 4).

DO 2006200709725

**Question n° 1571 de M. Dirk Van der Maelen du 8 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Dispositions fiscales relatives aux provisions internes de pension.*

Les personnes morales ont le droit de constituer des provisions internes de pension pouvant être exemptées de l'impôt des sociétés à condition qu'elles soient valorisées sur la base de leur valeur « actuelle ».

Or dans la pratique, la méthode de valorisation n'est toujours pas claire pour les agents taxateurs et du litigieux, qui y donnent souvent des interprétations divergentes.

1. Comment la valeur « actuelle » des provisions internes de pension constituées, y compris les opérations de « back service » et/ou les cotisations de rattr

- 1.
- a) Kan hier wel toepassing worden gemaakt van de beschikkingen van artikel 361 WIB 1992 dat betrekking heeft op overschatting van « passief-elementen » of vermogensbestanddelen in de zin van artikel 24, eerste lid, 4<sup>o</sup>, WIB 1992 ?
- b) Brengt in zulke gevallen een eventuele onterechte toepassing van dit artikel 361 WIB 1992 de nietigheid van de gevestigde aanslagen in de vennootschapsbelasting met zich ?

2. Of moet en mag hier toepassing worden gemaakt van de reglementaire beschikkingen van artikel 27 KB/WIB 1992, al dan niet in samenhang met de toepassing van de artikelen 25, 5<sup>o</sup>; 183 en 185 WIB 1992 en van artikel 24, 1<sup>o</sup> KB/WIB 1992 ?

3. Welke wettelijke en/of reglementaire beschikkingen genieten ter zake hier dus absolute voorrang ?

4. Kunt u punt per punt uw huidige algemene zienswijze meedelen, zowel in het licht van het grondwettelijk legaliteits- en annualiteitsbeginsel, de beginselen van behoorlijk bestuur, waaronder het vertrouwensbeginsel, als in het kader van alle voornoemde wettelijke en reglementaire bepalingen van het WIB 1992 ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1569 van mevrouw Trees Pieters van 7 februari 2007 (N.):**

Ik kan het geachte lid verwijzen naar het antwoord dat is verstrekt op de mondelinge vraag nr. 14743 van 28 maart 2007, gesteld door mevrouw de volksvertegenwoordiger A. Roppe (Kamercommissie Financiën, *Integraal Verslag*, CRIV 51 COM 1259, blz. 4)

DO 2006200709725

**Vraag nr. 1571 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:**

*Fiscale voorzieningen voor interne pensioenvoorzieningen.*

Rechtspersonen mogen interne pensioenvoorzieningen aanleggen die van vennootschapsbelasting kunnen worden vrijgesteld op voorwaarde dat de waardering ervan gebeurt tegen een « actuele » waarde.

Over de praktische waarderingwijze bestaat er echter nog steeds geen enkele klaarheid en/of eenvoudigheid onder de taxatie- en geschillenambtenaren.

1. Op welke wijze moet de « actuele » waarde van de aangelegde interne pensioenvoorzieningen, met inbegrip van de « back-services » en/of van de inhaal

page, doit-elle être calculée annuellement ? Quels paramètres légaux ou réglementaires, méthodes de financement et/ou programmes informatiques de calcul doivent-ils être utilisés à cette fin ?

2. La provision interne de pension est-elle soumise à la règle des 80 % stipulée à l'article 59 du CIR 1992 et l'article 35 de l'AR/CIR 1992 ?

3. Avez-vous déjà édicté les instructions requises pour que tous les litiges équivalents, qu'ils soient bloqués ou pendants, puissent être réglés dans le même sens ?

4. Dans la négative, quand ces instructions sont-elles prévues ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1571 de M. Dirk Van der Maelen du 8 février 2007 (N.):

En la matière, je ne peux que renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai fournie à la question parlementaire n° 1458 du 9 novembre 2006 de Mme Pieters. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 162, p. 31595.)

DO 2006200709784

Question n° 1583 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 16 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Travailleurs frontaliers français. — Statut spécifique. — Contrôles fiscaux.*

La règle des 45 jours, abrogée par circulaire fin 2005, permettait aux travailleurs frontaliers français de quitter la zone frontalière belge pour aller travailler en Belgique moins de 45 jours par an en dehors de cette zone sans perdre leur statut. L'application de la règle des 45 jours a toujours été l'expression d'une politique de tolérance. La circulaire de mai 2005 a été précédée d'une autre circulaire (CIRC 14.01.04/1), dans laquelle il était déjà question d'une application plus stricte de la convention préventive de la double imposition.

Des contrôles fiscaux plus sévères avaient déjà été instaurés en 2005. Les contrôles fiscaux qui ont suivi en 2006 ont reflété une application extrêmement restrictive et avec effet rétroactif du changement de cap administratif, ce qui a entraîné la perte du statut de travailleur frontalier et une lourde imposition pour de nombreux travailleurs qui avaient suivi de bonne foi les anciennes instructions administratives et ministérielles.

bijdragen, jaarlijks worden becijferd en al welke wettelijke of reglementaire parameters, financieringsmethodes en/of computerberekeningsprogramma's moeten er daarbij gehanteerd worden ?

2. Is de interne « pensioenprovisie » onderworpen aan de zogenaamde 80 %-regel, waarvan sprake in artikel 59 WIB 1992 en artikel 35 KB/WIB 1992 ?

3. Heeft u reeds de nodige instructies uitgevaardigd opdat alle gelijkwaardige geblokkeerde of hangende geschillen in dezelfde zin kunnen worden afgehandeld ?

4. Zo niet, wanneer verwacht u dat deze instructies uitgevaardigd zullen worden ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1571 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 februari 2007 (N.):

Terzake meen ik het geachte lid te kunnen verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de parlementaire vraag nr. 1458 van 9 november 2006 van mevrouw Pieters. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 162, blz. 31595.)

DO 2006200709784

Vraag nr. 1583 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 16 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Franse grensarbeiders. — Specifiek statuut. — Belastingcontroles.*

De 45-dagenregeling die bij circulaire van einde 2005 werd afgeschaft, bood Franse grensarbeiders de mogelijkheid de Belgische grensstreek te verlaten om in België minder dan 45 dagen per jaar buiten deze streek te gaan werken zonder hun statuut te verliezen. De toepassing van de 45-dagenregeling is altijd een blijk geweest van een gedoogbeleid. Aan de circulaire van mei 2005 ging een andere circulaire vooraf (CIRC 14.01.04/1), waarin reeds sprake was van een striktere toepassing van het dubbelbelastingverdrag.

In 2005 werden al verscherpte belastingcontroles ingevoerd. De belastingcontroles die in 2006 volgden, gaven een terugwerkende en uiterst beperkende toepassing van de administratieve koerswijziging te zien, wat het verlies van het grensarbeidersstatuut en een zware belasting meebracht voor tal van werknemers die de vroegere ministeriële en administratieve onder-richtingen te goeder trouw hadden toegepast.

1. Combien de contrôles fiscaux effectués en 2005 et en 2006 ont eu des conséquences négatives pour les travailleurs frontaliers français bénéficiant de ce statut spécifique ?

2. Combien de travailleurs frontaliers français ont-ils ainsi perdu le statut de travailleur frontalier ?

3. Quelle est l'importance des impôts supplémentaires réclamés à la suite de ces contrôles ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1583 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 16 février 2007 (N.):**

Sous réserve du protocole d'accord intervenu suite aux discussions qui ont eu lieu le 9 mars 2007 entre la France et la Belgique au sujet des travailleurs frontaliers, je peux vous informer de ce qui suit. Comme j'en ai déjà eu l'occasion de m'en expliquer à de maintes reprises, suite à l'entrée en vigueur de l'Avenant à la convention franco-belge préventive de la double imposition signé le 8 février 1999, il a été renoncé à la règle dite des « 45 jours » qui avait été unilatéralement instaurée par mon prédécesseur en août 1998. Par conséquent, ce ne sont pas les circulaires publiées par mon administration depuis l'année 2004 sur le régime frontalier qui ont supprimé ladite règle. L'attention de l'honorable membre sera de même attirée sur la réponse faite également par mon prédécesseur à la question parlementaire de M. le Député Arens du 22 mars 1999 qui énonçait déjà le principe que l'activité devait être exercée dans la seule zone frontalière belge comme condition à l'application du régime frontalier. L'administration a donc renoncé très vite à cette règle pour revenir à une application plus stricte du régime frontalier. Vu les abus constatés et le nombre sans cesse croissant de travailleurs frontaliers, de nombreux contrôles ont été effectués depuis la fin de l'année 2005 tant à l'initiative des Services Centraux de mon administration qu'à l'initiative des services de taxation. Les chiffres ci-dessous ne concernent que les contrôles et redressements initiés par les Services Centraux relatifs aux abus constatés en matière de sorties de zone. Ces chiffres n'incluent pas les contrôles et redressements relatifs aux foyers d'habitation permanent fictifs car l'honorable membre ne m'interroge pas sur cette problématique pourtant importante, ni les contrôles effectués par les services de taxation pour lesquels je ne dispose pas de statistique.

1. Nombre de sociétés contrôlées ayant abouti à un refus du régime frontalier pour certains de leurs travailleurs: 49

1. Hoeveel belastingcontroles die in 2005 en 2006 werden uitgevoerd, hadden negatieve gevolgen voor de Franse grensarbeiders in dit specifieke statuut ?

2. Hoeveel Franse grensarbeiders verloren bijgevolg het grensarbeidersstatuut ?

3. Hoeveel extra belasting werd gevorderd naar aanleiding van deze controles ?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1583 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 16 februari 2007 (N.):**

Onder voorbehoud van het protocolakkoord dat volgde op de besprekingen tussen Frankrijk en België op 9 maart 2007 met betrekking tot de grensarbeiders, kan ik u het volgende ter kennis brengen. Zoals ik reeds herhaaldelijk heb mogen toelichten werd, volgend op de inwerkingtreding van het Avenant bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting, ondertekend op 8 februari 1999, afgezien van de zogenaamde « 45 dagen »-regel die eenzijdig werd ingevoerd door mijn voorganger in augustus 1998. Bijgevolg werd voornoemde regel niet afgeschaft door de circulaires die mijn administratie vanaf het jaar 2004 heeft gepubliceerd aangaande de grensarbeidersregeling. De aandacht van het geachte lid wordt evenzo gevestigd op het antwoord eveneens gegeven door mijn voorganger op de parlementaire vraag van de heer volksvertegenwoordiger Arens van 22 maart 1999 waarin reeds het principe werd uiteengezet dat als voorwaarde voor de toepassing van de grensarbeidersregeling de activiteit enkel uitgeoefend mag worden in de Belgische grensstreek. Mijn administratie heeft derhalve zeer snel afgezien van deze ongepaste regel om terug te keren tot een meer strikte, maar normale toepassing van de grensarbeidersregeling. Gezien de talrijk vastgestelde misbruiken en het voortdurend stijgend aantal grensarbeiders, werden sinds eind 2005 talrijke controles uitgevoerd zowel op initiatief van de Centrale Diensten van mijn administratie, als op initiatief van de taxatiediensten. De cijfers hieronder vermeld betreffen enkel de controles en wijzigingen van aanslagen uitgevoerd door de Centrale Diensten aangaande misbruiken vastgesteld bij het verlaten van de grensstreek. Deze cijfers omvatten niet de controles en wijzigingen van aanslagen met betrekking tot fictieve duurzame tehuizen aangezien het geachte lid me niet ondervraagt over deze nochtans belangrijke problematiek, noch de controles uitgevoerd door de taxatiediensten waarvoor ik niet beschik over statistieken.

1. Aantal gecontroleerde vennootschappen met als resultaat een weigering van de grensarbeidersregeling voor bepaalde werknemers: 49



2. Nombre de travailleurs ayant perdu le régime frontalier: 298 (1)

Soit pour l'année de revenus 2003: 204 (1);

Soit pour l'année de revenus 2004: 83;

Soit pour l'année de revenus 2005: 25.

L'attention de l'honorable membre doit être attirée sur le fait que les contrôles portant sur les années de revenus 2004 et 2005 ont débuté au cours du deuxième semestre 2006 et que le protocole d'accord du 9 mars 2007 autorise un nombre de 30 jours de sortie de zone par an.

3. En ce qui concerne, le montant d'impôt recueilli grâce à ces contrôles, il est prématuré de pouvoir déterminer avec précision ce montant. Les chiffres n'ont pas encore été communiqués aux Services Centraux.

DO 2006200709126

**Question n° 1585 de M. Jo Vandeurzen du 21 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Inscription de bénévoles au registre du personnel.*

Il me revient qu'en certains lieux, les bénévoles qui servent des boissons dans une maison de jeunes doivent également être inscrits dans les registres du personnel.

1.

a) Ces informations sont-elles exactes?

b) En vertu de quelle disposition légale cette obligation peut-elle être imposée?

2. D'un point de vue fiscal ou de droit social, quelles données doivent-elles être enregistrées et quelles formalités administratives doivent-elles être respectées pour l'ensemble des bénévoles actifs dans le cadre d'une ASBL ou au sein d'une maison de jeunes?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1585 de M. Jo Vandeurzen du 21 février 2007 (N.):**

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à la question qu'il a posée pour la partie qui relève de ma compétence.

2. En ce qui concerne les directives relatives au régime fiscal des indemnités de bénévolat, je puis

(1) 14 personnes ont perdu le régime pour plusieurs années.

2. Aantal werknemers die de grensarbeidersregeling verloren hebben: 298 (1)

inkomstenjaar 2003: 204 (1);

inkomstenjaar 2004: 83;

inkomstenjaar 2005: 25.

De aandacht van het geachte lid moet gevestigd worden op het feit dat de controles aangaande de inkomstenjaren 2004 en 2005 een aanvang hebben genomen in de loop van het tweede semester van 2006 en dat het protocolakkoord van 9 maart 2007 toestaat dat de grensstreek gedurende 30 dagen per jaren wordt verlaten.

3. Wat betreft het bedrag aan belastingen dat ontvangen werd naar aanleiding van deze controles, is het te vroeg om te kunnen bepalen hoeveel dit precies bedraagt. De cijfers zijn nog niet meegedeeld aan de Centrale Diensten.

DO 2006200709126

**Vraag nr. 1585 van de heer Jo Vandeurzen van 21 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:**

*Inschrijving vrijwilligers in personeelsregister.*

Ik verneem dat op een aantal plaatsen vrijwilligers die voor een jeugdhuis de tapkraan bedienen nu ook moeten ingeschreven worden in de personeelsregisters.

1.

a) Is dit correct?

b) Op basis van welke wettelijke bepaling wordt deze verplichting opgelegd?

2. Welke gegevens en administratieve plichtplegingen moeten voor alle vrijwilligers die in een VZW of in een jeugdhuis werkzaam zijn vanuit sociaalrechtelijk of fiscaal oogpunt bijgehouden worden?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1585 van de heer Jo Vandeurzen van 21 februari 2007 (N.):**

Het geachte lid gelieve voor wat mijn bevoegdheid betreft hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

2. Wat betreft de richtlijnen met betrekking tot het belastingstelsel van de vergoedingen voor vrijwilligers-

(1) 14 personen hebben de regeling verloren voor meerdere jaren.

renvoyer l'honorable membre à la circulaire administrative Ci.RH.241/509 803 du 5 mars 1999 et plus précisément au n° 14 de cette circulaire. Cette circulaire, ainsi que ses addenda, peuvent être consultés sur le site *www.fisconet.fgov.be*.

En outre, je vous communique pour information les montants limites indexés des indemnités non imposables pour l'année de revenus 2007, à savoir 28,48 euros par jour et 1 139,02 euros par an.

Pour être complet, je puis encore vous informer que, sur le plan de la TVA, il n'existe pas d'obligations par rapport aux bénévoles qui travaillent dans une ASBL ou une maison de jeunes dans un lien de subordination.

DO 2006200709912

**Question n° 1601 de M. Guido De Padt du 7 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Services publics, institutions, administrations et entreprises publiques. — Réduction de la consommation énergétique et de la consommation de combustibles et de carburants.*

Le réchauffement de la planète et la réduction de la consommation énergétique requièrent des efforts de tout citoyen responsable. Il convient que les autorités donnent l'exemple en la matière. La fin de la législature constitue un moment propice pour établir un bilan des efforts fournis par les services publics fédéraux, par les institutions fédérales et par les entreprises publiques.

1. Quels efforts les services publics, les administrations et les entreprises publiques ressortissant à votre compétence ont-ils fournis de 2003 à ce jour pour réduire la consommation énergétique et la consommation de combustibles et de carburants?

2. Quels résultats ont produit ces efforts?

3. Votre cabinet a-t-il déployé de tels efforts? Lesquels?

4. Combien d'audits énergétiques ont été réalisés? À quelles recommandations et conclusions ont-ils donné lieu?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 12 avril 2007, à la question n° 1601 de M. Guido De Padt du 7 mars 2007 (N.):**

Services publics fédéraux, institutions, entreprises administratives et publiques. Réduction de la consommation énergétique et de combustibles.

werk, kan ik het geachte lid verwijzen naar de administratieve circulaire Ci.RH.241/509.8Q3 van 5 maart 1999 en meer bepaald naar nr. 14 van deze circulaire. Deze circulaire alsook de addenda erop kunnen via de website *www.fisconet.fgov.be* worden geraadpleegd.

Verder deel ik u ter informatie de geïndexeerde grensbedragen van de niet-belastbare vergoedingen voor het inkomstenjaar 2007 mede, namelijk 28,48 euro per dag en 1 139,02 euro per jaar.

Volledigheidshalve kan ik u ook nog meedelen dat er op BTW-vlak ten aanzien van vrijwilligers die in ondergeschikt verband werken in een VZW of in een jeugdhuis geen verplichtingen bestaan.

DO 2006200709912

**Vraag nr. 1601 van de heer Guido De Padt van 7 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:**

*Overheidsdiensten, instellingen, administraties en overheidsbedrijven. — Terugdringing energie- en brandstoffenverbruik.*

De opwarming van de aarde en het terugdringen van het energiegebruik vergt een belangrijke inspanning van elkeen met verantwoordelijkheidszin. De overheden moeten op dat vlak een voorbeeldrol vervullen. Het einde van een legislatuur is een geschikt moment om een balans op te maken en na te gaan welke inspanningen de federale overheidsdiensten, federale instellingen en de overheidsbedrijven hebben geleverd.

1. Welke inspanningen hebben de onder uw bevoegdheid ressorterende overheidsdiensten, instellingen, administraties en overheidsbedrijven vanaf 2003 tot op heden geleverd, om het energie- en brandstoffenverbruik terug te dringen?

2. Wat zijn de resultaten daarvan?

3. Werden gelijkaardige inspanningen (en welke) doorgevoerd op uw kabinet?

4. Hoeveel energie-audits werden uitgevoerd en wat waren de aanbevelingen en conclusies ervan?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 12 april 2007, op de vraag nr. 1601 van de heer Guido De Padt van 7 maart 2007 (N.):**

Overheidsdiensten, instellingen, administraties en overheidsbedrijven. Terugdringing energie- en brandstoffenverbruik.

Le réchauffement de la terre et la diminution de la consommation énergétique exigent de chacun de nous un effort important en tant que personne responsable. Les autorités doivent montrer l'exemple à ce niveau. La fin de la législature est un moment idéal pour faire le bilan et considérer quels efforts les services publics fédéraux, les institutions fédérales et les entreprises publiques ont fournis.

1. En 2005 Fedesco fut créée comme ESCO et Tiers Investisseur en tant que société publique indépendante afin de réaliser et préfinancer des projets d'économies d'énergie dans les bâtiments publics.

En 2006, Fedesco a, en tant que « facilitateur » identifié un certain nombre de bâtiments et des projets d'efficacité énergétique, a fait réaliser des audits, a négocié des contrats, a créé des relations avec des ESCO publiques et des fournisseurs, a initié la collaboration avec la Régie des Bâtiments et a réalisé un certain nombre d'objectifs administratifs, organisationnels et techniques. Il en découle qu'un certain nombre d'obstacles ont été identifiés ayant trait à la réorganisation de la Régie des Bâtiments, au long parcours de vente et décision des SPF et des SPP et surtout au manque de flexibilité budgétaire de la part des services publics fédéraux et au manque de budgets pluriannuels. Ceci a conduit aussi à certaines suggestions pour améliorer la façon de travailler avec pour résultat la publication de 2 arrêtés royaux qui précisent et simplifient le rôle de Fedesco.

Concrètement, Fedesco a fait réaliser un certain nombre d'audits pour le SPF Justice, le SPF Finances, le SPF santé publique et le SPP Politique Scientifique. Ceci a conduit à l'identification de mesures d'économies d'énergie et aux premiers contrats fin 2006, pour la réalisation en 2007. Des études ont également été faites pour le SPP Politique Scientifique, la Chambre et le Sénat pour des installations de cogénération (HVAC) en particulier. Les résultats de ces études seront évalués en 2007.

Récemment, un projet global a débuté avec 8 SPF différents, réparti sur 2007 et 2008 pour 25 bâtiments.

Par ailleurs, je puis assurer à l'honorable membre que les responsables de mon Département font des efforts particuliers pour limiter la consommation d'énergie et de carburant. D'une part, dans la mesure du possible, les déplacements de service sont regroupés ou il est fait appel aux transports en commun.

D'autre part, les normes reprises dans la circulaire 307<sup>quater</sup>, à savoir la limitation à l'achat de 50 % des nouveaux véhicules qui dépassent le seuil de 145g:Km

De opwarming van de aarde en het terugdringen van het energiegebruik vergt een belangrijke inspanning van elkeen met verantwoordelijkheidszin. De overheden moeten op dat vlak een voorbeeldrol vervullen. Het einde van een legislatuur is een geschikt moment om een balans op te maken en na te gaan welke inspanningen de federale overheidsdiensten, federale instellingen en de overheidsbedrijven hebben geleverd.

1. In 2005 werd Fedesco opgericht als ESCO en Derde Investeerder om als onafhankelijke overheidsbedrijf energiebesparende projecten in openbare gebouwen te realiseren en prefinancieren.

In 2006 heeft Fedesco als « facilitator » een aantal projecten gebouwen en energie-efficiëntieprojecten geïdentificeerd, audits laten uitvoeren, contracten onderhandeld, relaties opgebouwd met private ESCO's en leveranciers, de samenwerking met de Regie der Gebouwen geïnitieerd en aantal administratieve, organisatorische en technische objectieven gerealiseerd. Hierbij zijn een aantal obstakels geïdentificeerd, met betrekking tot de reorganisatie bij de Regie der Gebouwen, de lange verkoops en beslissingscyclus naar de FOD's en POD's toe en vooral het gebrek aan meerjarenbegrotingen en budgettaire flexibiliteit bij de federale overheidsdiensten. Dit heeft tevens geleid tot een aantal suggesties ter verbetering van de werking, met als resultaat 2 koninklijke besluiten die de rol van Fedesco preciseren en vergemakkelijken.

Concreet heeft Fedesco voor de FOD Justitie, de FOD Financiën, de FOD Volksgezondheid en de POD Wetenschapsbeleid een aantal audits laten uitvoeren. Dit heeft geleid tot het identificeren van energiebesparende maatregelen en de eerste contracten eind 2006, voor uitvoering in 2007. Er zijn tevens studies gebeurd voor de POD Wetenschapsbeleid, de Kamer en de Senaat in het bijzonder voor Warmtekrachtkoppeling (WKK)-installaties. De resultaten hiervan worden geëvalueerd in 2007.

Recent is een globaal project opgestart met 8 verschillende FOD's, verspreid over 2007 en 2008 voor 25 gebouwen.

Overigens ik kan het geachte lid verzekeren dat de verantwoordelijke ambtenaren van mijn departement een bijzondere inspanning leveren om het energie- en brandstofverbruik terug te dringen. Enerzijds worden in de mate van het mogelijke de dienstverplaatsingen gegroepeerd of uitgevoerd door beroep te doen op het openbaar vervoer.

Anderzijds worden de opgelegde normen die van toepassing volgens de circulaire 307<sup>quater</sup>, zij er voor zorgen dat bij de aankoop van nieuwe voertuigen ten

pour les moteurs diesel et de 160g/Km pour les moteurs à essence est strictement respectée.

2. Vu le départ moins rapide de Fedesco en 2006, le temps entre le début et la réalisation d'un projet et le fait que la consommation d'une année complète doit être comparée à la consommation des années précédentes, il est encore trop tôt pour pouvoir identifier les économies réelles. Les audits de 2006, les travaux d'investissements en 2007 et les projets qui s'annoncent en 2007 verront les premiers résultats concrets en 2007, mais ne pourront être mesurés que partiellement fin 2007. Pour avoir une comparaison réelle, nous devons même attendre jusqu'à ce que la consommation annuelle complète de 2008 soit connue.

3. Les immeubles du cabinet sont gérés par la Régie des Bâtiments.

4. Au total, 7 audits ont été réalisés en 2006. Les mesures retenues et travaux à 4 des 7 bâtiments sont à divers stades de réalisation. 1 audit fait l'objet d'un financement alternatif, 1 est à l'approbation et pour le dernier, aucune mesure n'a finalement été retenue.

Plus précisément, pour le SPF Justice, les travaux à la prison de Louvain sont fort avancés et commencés pour le Palais de Justice de Tournai. Pour le SPF Finances, les études techniques pour les centres des finances à la Rue de la Régence à Bruxelles et la Rue Hovenier à Courtrai ont été commandés. Aussitôt qu'elles seront réalisées, la procédure de mise en œuvre des travaux pourra débiter.

Le projet pour le Centre des Finances de Charleroi n'a pu rentrer dans le budget du SPF Finances pour 2006, mais pour ce bâtiment un projet a débuté avec un financement de tiers investisseur d'après le principe d'un contrat de performance énergétique.

Les résultats de l'audit du projet pour le site de CERVA font l'objet d'un contrat qui a été soumis à l'approbation du SPF santé publique. Les travaux sélectionnés aux Archives de Beveren ne furent pas retenues par le SPP Politique Scientifique puisque celui-ci était d'avis que les travaux étaient à charge de la Régie des Bâtiments.

En 2007, 24 ainsi dénommés Quick Scans (audits rapides) et 1 étude HVAC(1) sont encore planifiés pour lesquels une liste définitive de 25 bâtiments a récemment été établie. Après une analyse approfondie des besoins, Fedesco donne la préférence à des Quick

(1) Les études de cogénération au Sénat et à la Chambre ont conduit à des propositions de contrats de la part de Fedesco mais aucune décision définitive n'a encore été prise.

minste 50% van de nieuwe voertuigen een CO<sub>2</sub>-productie hebben die minder bedraagt dan 145 gr/km voor de voertuigen uitgerust met een dieselmotor en minder dan 160 gr/km voor de voertuigen met een benzinemotor, nageleefd.

2. Gezien de vertraagde start van Fedesco in 2006, de tijd tussen de start en de realisatie van een project en het feit dat er het verbruik van een volledig jaar moet kunnen vergeleken worden met het verbruik van de voorafgaande jaren, is het nog te vroeg om de besparingen werkelijk te kunnen identificeren. De audits van 2006, de investeringswerken in 2007 en de op stapel staande projecten in 2007 zullen de eerste concrete resultaten hebben in 2007, maar slechts beperkt kunnen gemeten worden eind 2007. Voor een echte vergelijking moeten we zelfs wachten tot het volledige verbruiksjaar 2008 gekend is.

3. De gebouwen van kabinet worden beheerd door de Regie der Gebouwen.

4. In totaal werden er in 2006 7 audits gerealiseerd. De weerhouden maatregelen en werkzaamheden aan 4 van de 7 gebouwen zijn in diverse stadia van realisatie. 1 maakt het onderwerp uit van een alternatieve financiering, 1 project ligt voor ter goedkeuring en voor 1 zijn er uiteindelijk geen maatregelen weerhouden.

Meer bepaald, voor de FOD Justitie zijn de werken aan de gevangenis van Leuven ver gevorderd en voor het Justitiepaleis van Doornik begonnen. Voor de FOD Financiën zijn de technische studies voor de centra voor financiën in de Regentstraat in Brussel en de Hoveniersstraat in Kortrijk aangevraagd. Zodra deze gerealiseerd zijn, kan de procedure voor de toekenning van de werken starten.

Het project voor het financiëncentrum van Charleroi was niet meer mogelijk op het budget van de FOD Financiën van 2006, maar hiervoor is een project opgestart met externe derdepartijfinanciering volgens het principe van een energieperformantiecontract.

De resultaten van de audit van het project voor de site van het CODA zijn het onderwerp van een contract dat voorligt ter goedkeuring van de FOD Volksgezondheid. De geselecteerde werkzaamheden aan het Archief van Beveren zijn niet weerhouden door de POD Wetenschapsbeleid omdat zij van oordeel waren dat deze ten laste waren van de Regie der Gebouwen.

In 2007 zijn er nog 24 zogenaamde Quick Scans (snelle audits) en 1 HVAC(1) studie gepland, waarvoor de definitieve lijst van 25 gebouwen, recent is vastgelegd. Na een grondige behoeftenanalyse geeft Fedesco de voorkeur aan Quick Scans gecombineerd

(1) De WKK-studies in de Senaat en de Kamer hebben aanleiding gegeven tot contractvoorstellen vanwege Fedesco maar er zijn nog geen definitieve beslissingen genomen.

Scan combinés à des études approfondies au lieu d'audits plus classiques.

DO 2006200710025

Question n° 1620 de M<sup>me</sup> Greta D'hondt du 21 mars 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Travailleurs salariés. — Assurances de groupe.*

La presse a publié une étude de Price Waterhouse Coopers portant sur les éventuelles conséquences financières de l'allongement de la période d'activité professionnelle pour un «travailleur salarié type» en fonction des nouvelles mesures. Le choix des «exemples types» peut évidemment soulever des questions, car ces exemples sont malgré tout fondés sur plusieurs présupposés. Il s'avère en tout cas que les bénéficiaires d'une assurance de groupe sont fortement encouragés, par la voie fiscale, à continuer à travailler plus longtemps.

1. Combien de travailleurs salariés ont actuellement souscrit à une assurance de groupe?

2. Comment la constitution de la prime est-elle répartie entre les travailleurs salariés: quel pourcentage de la totalité des primes bénéficie aux 10 % des travailleurs salariés qui perçoivent le moins de primes et quel pourcentage de la totalité des primes bénéficie aux 10 % des travailleurs salariés qui perçoivent le plus de primes?

3.

- a) Quel est le budget fiscal total consacré à la promotion des assurances de groupe?
- b) Quelle est l'incidence budgétaire brute totale de la diminution de 16,5 % à 10 % pour ceux qui restent actifs jusqu'à l'âge de la retraite?
- c) Quels sont les effets de retour et, par conséquent, le coût budgétaire net total ou le produit net de la diminution de 16,5 % à 10 %?

4. Quelle est la proportion du budget global des régimes légaux de pensions par rapport au budget global des dépenses consacrées aux deuxième et troisième piliers de pension par le biais d'incitants fiscaux et comment cette proportion a-t-elle évolué au cours des dernières années?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 10 avril 2007, à la question n° 1620 de M<sup>me</sup> Greta D'hondt du 21 mars 2007 (N.):

En ce qui concerne les deux premières questions, je peux vous référer à la réponse qui sera donnée par le ministre des Pensions. (Question n° 210 du 21 mars 2007.)

met grondigere studies in plaats van de meer klassieke audits.

DO 2006200710025

Vraag nr. 1620 van mevrouw Greta D'hondt van 21 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

*Werknemers. — Groepsverzekeringen.*

In de pers verscheen een studie van Price Waterhouse Coopers, waarin nagegaan werd wat voor een «type-werknemer» de gevolgen kunnen zijn op financieel vlak van langer werken, rekening houdend met de nieuwe maatregelen. Men kan natuurlijk vragen hebben bij de gekozen «type-voorbeelden», omdat men er toch een reeks vooronderstellingen in opneemt. Hoe dan ook blijkt dat wie een groepsverzekering heeft, via fiscale weg sterk wordt aangemoedigd om langer te blijven werken.

1. Hoeveel werknemers nemen vandaag deel aan een groepsverzekering?

2. Hoe is de premieopbouw verdeeld tussen werknemers onderling: hoeveel percent van de totale premies komt ten goede aan de 10 % werknemers die het minste premies krijgen, en hoeveel procent van de totale premies komt ten goede aan de 10 % werknemers die de meeste premies krijgen?

3.

- a) Wat is het totale fiscale budget dat wordt besteedt aan het stimuleren van groepsverzekeringen?
- b) Wat is de totale budgettaire brutoweerslag van de verlaging van 16,5 % naar 10 % voor wie tot de pensioengerechtigde leeftijd actief is?
- c) Wat zijn de terugverdieneffecten en wat is dus de totale budgettaire nettokost of netto-opbrengst van de verlaging van 16,5 % naar 10 %?

4. Hoe verhoudt zich het volledige budget van de wettelijke pensioenstelsels ten opzichte van het volledige budget dat via fiscale incentives wordt uitgegeven aan de tweede en derde pensioenpijlers, en wat is de evolutie daarvan in de afgelopen jaren?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 10 april 2007, op de vraag nr. 1620 van mevrouw Greta D'hondt van 21 maart 2007 (N.):

Wat de eerste twee vragen betreft, verwijs ik u naar het antwoord dat de minister van Pensioenen zal geven. (Vraag nr. 210 van 21 maart 2007.)

Selon les données de la Commission bancaire, financière et des Assurances, 1 688 668 travailleurs salariés constituaient des avantages en vie et 1 583 346 travailleurs salariés constituaient des avantages en décès fin 2005 (les chiffres complets les plus récents) par le biais d'une assurance-groupe. La constitution de pension s'effectue également par le biais d'institutions de retraite professionnelle (IRP): cela concerne 322 658 salariés.

Ces chiffres comportent un certain nombre de doublons, notamment en fonction du nombre de contrats mixtes. Dans certains cas, des personnes bénéficiant tant d'une couverture vie que d'une couverture décès sont prises en compte doublement. Il peut également y avoir des doubles comptages entre le nombre de participants des assurances-groupes et des IRP étant donné qu'il existe un certain nombre de régimes où les cotisations des travailleurs sont placées dans une assurance-groupe et les cotisations patronales dans l'IRP. Les chiffres de l'IRP comprennent également les « dormants » : des travailleurs salariés qui ont quitté l'entreprise, mais pour lesquels les droits constitués sont encore gérés par l'institut de retraite professionnelle. Ces travailleurs peuvent également être comptabilisés dans leur nouvel organisme de pension (IRP ou entreprise d'assurance) en tant que participant.

En ce qui concerne la deuxième question et la méthode de répartition de la constitution de pension entre les travailleurs, je peux répondre à l'honorable membre que la CBFA ne dispose pas des données nécessaires.

Je réponds maintenant aux troisième et quatrième questions.

L'honorable membre vise probablement les dispositions de l'article 104 de la loi relative au pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005). On notera tout d'abord que les dispositions légales concernées ne sont applicables aux capitaux liquidés qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006. Du point de vue fiscal, cela concerne donc des revenus déclarés pour l'exercice d'imposition 2007. Il est ensuite stipulé qu'un impact budgétaire représentatif de cette mesure ne peut être calculé qu'à l'issue du traitement global des déclarations de l'exercice d'imposition concerné.

En effet, la diminution de taux de 16,5 pour cent à 10 pour cent pour ce genre de revenus n'étant appliquée que sous les conditions visées dans la loi susmentionnée, il est nécessaire d'attendre la première réaction des citoyens à cette modification de loi. Concrètement les premiers résultats peuvent être attendus après le 30 juin 2008, vu que les déclarations à l'impôt des personnes physiques doivent être enrôlées pour cette date.

Volgens gegevens van de Commissie voor het Bank-, Financien- en Assurantiewezen waren er eind 2005 (de meest recente volledige cijfers) 1 688 668 werknemers die voordelen bij leven en 1 583 346 werknemers die voordelen bij overlijden opbouwden via een groepsverzekering. Daarnaast wordt ook aan pensioenopbouw gedaan via instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (IBP): het gaat hier om 322 658 werknemers.

In deze cijfers zijn er een aantal dubbeltellingen, onder meer omwille van het aantal gemengde contracten, waarbij in sommige gevallen personen die zowel genieten van een dekking bij leven als van een overlijdensdekking tweemaal geteld worden. Tussen het aantal deelnemers van de groepsverzekeringen en de IBP kunnen zich eveneens dubbeltellingen voordoen aangezien er een aantal stelsels bestaan waarvan de werknemersbijdragen in een groepsverzekering worden ondergebracht en de werkgeverstoelagen in de IBP. In de cijfers van de IBP zitten ook de zogenaamde « slapers » : werknemers die de onderneming hebben verlaten, maar waarvoor de opgebouwde rechten nog in de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening worden beheerd. Deze werknemers kunnen ook in hun nieuwe pensioeninstelling (IBP of verzekeringsonderneming) als deelnemer worden geteld.

In verband met de tweede vraag hoe de premieopbouw verdeeld is tussen werknemers onderling, kan ik het geachte lid antwoorden dat de CBFA niet beschikt over de nodige gegevens.

Nu de derde en de vierde vragen.

Het geachte lid doelt hier wellicht op de bepalingen van artikel 104 van de wet op het Generatiepact van 23 december 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005). Vooreerst dient opgemerkt dat de wettelijke beschikkingen ter zake pas van toepassing zijn op kapitalen uitgekeerd vanaf 1 januari 2006. Fiscaal gezien betreft het dus inkomsten aangegeven voor het aanslagjaar 2007. Vervolgens dient aangestipt dat een representatieve, budgettaire impact van deze maatregel pas kan berekend worden na de globale verwerking van de aangiften voor het betrokken aanslagjaar.

Inderdaad, gezien de tariefverlaging van 16,5% naar 10% voor dit soort inkomsten slechts onder de voorwaarden, bedoeld in de bovenvermelde wet, wordt toegepast, is het noodzakelijk de eerste reactie van de burgers op de wetswijziging af te wachten. Concreet mogen de eerste resultaten ter zake pas na 30 juni 2008 worden verwacht, gezien de aangiften in de personenbelasting tegen dat tijdstip dienen ingekohierd te worden.

Finalement, il est stipulé que l'impact budgétaire fluctuera également dans le temps. D'un côté, le nombre d'allocataires et les sommes allouées diffèrent d'une année à l'autre. D'un autre côté, la perception des citoyens vis-à-vis de l'allongement de la période d'activité économique évoluera dans le temps.

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2005200608857

Question n° 557 de M. Patrick De Grootte du 21 février 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Frais demandés aux patients et aux visiteurs par les hôpitaux.*

Il m'est revenu, en pleine période de vacances, que l'opinion anglaise avait été mise en émoi par des révélations sur les gros gains que les hôpitaux en Grande-Bretagne retirent du parking payant pour les visiteurs et des frais de téléphone élevés facturés dans les chambres des patients.

1.
  - a) Y a-t-il dans notre pays une consigne à respecter en la matière par les hôpitaux et les autres établissements médicaux, ou est-il loisible à chacun de fixer sa propre politique des prix?
  - b) Envisagez-vous, le cas échéant, de donner une telle consigne?
2.
  - a) Connaît-on le montant exact des fonds et/ou gains supplémentaires que les hôpitaux et autres établissements médicaux tirent d'activités non médicales comme l'aménagement de parcs de stationnement, la location d'espaces commerciaux, la vente de boissons et de produits alimentaires, les applications TI, etc.?
  - b) Dans l'affirmative, disposez-vous de chiffres en la matière?
  - c) Dans la négative, n'est-il pas plus que temps d'exiger la transparence dans ce domaine?

Ten slotte aanstippen dat de budgettaire impact ook zal schommelen in de tijd. Enerzijds zal het aantal uitkeringsgerechtigden evenals de uitgekeerde sommen van jaar tot jaar verschillen. Anderzijds zal ook de perceptie van de burgers tegenover «het langer economisch actief zijn» in de tijd evolueren.

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2005200608857

Vraag nr. 557 van de heer Patrick De Grootte van 21 februari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*De door ziekenhuizen aan patiënten en bezoekers aangerekende kosten.*

In volle vakantieperiode vernam ik dat er in Engeland grote beroering is ontstaan over het feit dat ziekenhuizen aldaar fors verdienen door hoge parkeergelden te vragen aan bezoekers en door hoge telefoonkosten op de kamers der patiënten aan te rekenen.

1.
  - a) Is er in ons land een richtlijn waaraan de ziekenhuizen en andere medische instellingen zich ter zake dienen te houden of is iedereen daarin vrij?
  - b) Denkt u aan de eventuele invoering van zo'n richtlijn?
2.
  - a) Is geweten hoeveel extra-gelden en/of winsten de ziekenhuizen en andere medische instellingen vergaren met niet-medische activiteiten als terbeschikkingstelling van parkings, verhuur van commerciële ruimtes, verkoop van drank en voeding, IT-toepassingen en dergelijke meer?
  - b) Zo ja, zijn er cijfers beschikbaar?
  - c) Zo neen, wordt het niet de hoogste tijd om openbaarmaking daarvan te vragen?

3. Les services susmentionnés proposés par les hôpitaux et établissements médicaux sont-ils aussi soumis aux règles de droit commercial et de concurrence ordinaires ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 10 avril 2007, à la question n° 557 de M. Patrick De Groote du 21 février 2007 (N.):

3. En complément à la réponse donnée par mon collègue, le ministre de la Santé publique, il convient d'apporter les précisions suivantes.

Les coûts des services accessoires offerts par les hôpitaux comme les frais de parkings ou de téléphone ne sont pas soumis au contrôle des prix et sont donc fixés librement par les établissements hospitaliers.

Par contre, le secteur des médicaments à usage humain délivrés aussi bien en secteur hospitalier qu'en officines, continue d'être soumis au contrôle des prix (prix maxima), en raison de sa dimension sociale prononcée et d'impératifs budgétaires impliquant une maîtrise des dépenses en matière de soins de santé.

Toutefois, les services accessoires proposés par les hôpitaux devraient en principe tomber sous le champ d'application de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Cette législation relève de la compétence de ma collègue, la ministre de la Protection de la Consommation.

### Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2006200708967

Question n° 526 de M. Benoît Drèze du 24 octobre 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Simplification des mesures d'aide à l'emploi.*

En septembre 2006, vous avez annoncé à la presse être en faveur d'une « Subvention à l'emploi supplémentaire (SES) ». À cette occasion vous avez aussi abordé la question de la simplification des mesures d'aide à l'emploi.

3. Zijn voormelde dienstverstrekingen in de ziekenhuizen en medische instellingen ook onderworpen aan de gewone handelsrechtelijke voorschriften en concurrentievoorwaarden ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 10 april 2007, op de vraag nr. 557 van de heer Patrick De Groote van 21 februari 2007 (N.):

3. In aanvulling op het antwoord van mijn collega, de minister van Volksgezondheid, is het nuttig het volgende te verduidelijken.

De kosten voor bijkomstige diensten verleend door de ziekenhuizen zoals parkeerkosten of telefoonkosten zijn niet onderworpen aan de prijsreglementering en worden dus vrij vastgesteld door de ziekenhuizen.

Daarentegen blijft het afleveren van geneesmiddelen voor menselijk gebruik, zowel in ziekenhuizen als bij de apotheker, onderworpen aan de prijsreglementering (maximumprijzen), dit omwille van het sociaal aspect en omwille van de budgettaire impact van het beheersen van de kosten inzake gezondheidszorgen.

De bijkomstige diensten voorgesteld door de ziekenhuizen zouden echter in principe moeten vallen binnen het toepassingsgebied van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Deze wetgeving valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Consumentenzaken.

### Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2006200708967

Vraag nr. 526 van de heer Benoît Drèze van 24 oktober 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Vereenvoudiging van de werkgelegenheidsmaatregelen.*

In september 2006 pleitte u in de pers voor de invoering van een « tegemoetkoming voor bijkomende tewerkstelling ». Bij die gelegenheid kaartte u tevens de vereenvoudiging van de werkgelegenheidsmaatregelen aan.



En effet, la presse a relayé qu'outre la SES, qui consiste à réduire les cotisations patronales de 2 000 euros par emploi créé, vous étiez en faveur d'une formidable simplification des mesures liées à l'emploi.

Selon un interview passé avec *La Libre Belgique*, vous disiez: «Simplifions la politique de baisse des charges et ne retenons que 3 types d'aides: la réduction ciblée sur la création nette d'emploi (la SES), la réduction qui vise les travailleurs peu qualifiés et celle qui concerne les plus de 45 ans. On ne passera pas brutalement d'un système à l'autre. Une transition sera nécessaire. (...) Il faut arrêter les sous-catégories dans les réductions de charge.» (*La Libre Belgique*, 12 septembre 2006).

Vous mentionniez là un problème fondamental de notre politique d'emploi: le formidable fouillis dans lequel se mêlangent nos innombrables mesures d'aide à l'emploi et où personne ne s'y retrouve. Ni les administrations publiques, ni les secrétariats sociaux, ni les travailleurs, ni les entreprises, en particulier les PME.

1. Pourquoi n'y a-t-il dans la déclaration gouvernementale, aucune référence à la simplification des mesures d'aide à l'emploi?

2. Par ailleurs, pourriez-vous nous communiquer le budget affecté en 2007 aux réductions de charges patronales et personnelles: montant total, montant affecté aux bas salaires et montant affecté aux travailleurs âgés?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 526 de M. Benoît Drèze du 24 octobre 2006 (Fr.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à la question posée.

1. Étant donné que la simplification des mesures d'aide à l'emploi est une préoccupation permanente tant du gouvernement que des partenaires sociaux, il n'a pas été jugé opportun d'en faire mention spécifiquement dans la déclaration gouvernementale.

2. L'information demandée se trouve dans l'Exposé général «Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2007» déposé à la Chambre des représentants le 6 novembre 2006 sous le numéro DOC 51 2703/001, p. 240.

Une mise à jour des chiffres doit être apportée par rapport à l'Exposé général susmentionné au vu des dernières données en possession de mes services: pour les rubriques «bonus jeunes (non marchand)»

Naast die tegemoetkoming, die erin bestaat de werkgeversbijdragen met 2 000 euro per bijkomende baan te verlagen, wil u volgens de pers ook een verre gaande vereenvoudiging van de werkgelegenheidsmaatregelen doorvoeren.

In een interview met de krant «*La Libre Belgique*» stelde u voor om het lastenverlagend beleid te vereenvoudigen en slechts drie soorten maatregelen te behouden: de lastenverlaging om nettowerkgelegenheid te creëren (de tegemoetkoming voor bijkomende tewerkstelling), de lastenverlaging voor laaggeschoolde werknemers en ten slotte de lastenverlaging voor werknemers ouder dan 45. De overstap van het ene systeem naar het andere zou niet bruusk verlopen en er zou een overgangperiode in acht worden genomen. (...) Men mag geen verdere subcategorieën van lastenverlagingen meer vastleggen («*La Libre Belgique*», 12 september 2006).

Daarmee brengt u een fundamenteel probleem van ons tewerkstellingsbeleid onder de aandacht: het onontwarbare kluwen van werkgelegenheidsmaatregelen waarin niemand zijn weg meer vindt, noch de overheidsadministraties, noch de sociale secretariaten, noch de werknemers, noch de bedrijven, en vooral niet de KMO's.

1. Waarom wordt er in de regeringsverklaring met geen woord over een vereenvoudiging van de werkgelegenheidsmaatregelen gerept?

2. Kan u ons bovendien meedelen welke begrotingsmiddelen in 2007 voor de verlaging van de werkgeversbijdragen en de persoonlijke lasten zullen worden uitgetrokken: totaalbedrag, bedrag voor de lage lonen en bedrag voor de oudere werknemers?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 526 van de heer Benoît Drèze van 24 oktober 2006 (Fr.):

Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

1. Aangezien de vereenvoudiging van de tewerkstellingsmaatregelen een permanente bekommernis is van zowel de regering als de sociale partners, heeft men het niet opportuun geacht deze specifiek te vermelden in de regeringsverklaring.

2. De gevraagde informatie is te vinden in de algemene toelichting «Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2007» ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 6 november 2006 onder het nummer DOC 51 2703/001, blz. 240.

Met het oog op de laatste gegevens waarover mijn diensten beschikken, moeten de cijfers aangepast worden ten opzichte van de bovenvermelde algemene toelichting: voor de rubrieken «Jongerenbonus (non

(-15 000 euros) et « réductions cotisations personnelles — Ordinaire (y compris bonus-emploi) » (+22 500 euros). De sorte que le total s'élève à 6 034 545 euros au lieu du montant de 6 027 045 euros mentionné dans le document parlementaire.

DO 2006200709483

**Question n° 562 de M. Guy D'haeseleer du 8 janvier 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Absentéisme au sein des SPF.*

Avec le ministre de la Fonction publique, vous avez pris la décision de mettre en œuvre un projet dont la finalité est de procéder à une refonte de la politique globale en matière d'absentéisme au sein des services publics fédéraux (SPF) et de mettre les moyens nécessaires à la disposition de l'administration compétente. Ce projet devait être bouclé pour la mi-2006.

L'un des objectifs du projet est de pouvoir disposer de données chiffrées plus détaillées concernant l'absentéisme au sein des SPF.

1. Où en est ce projet?
2. Quel est le nombre moyen de jours de maladie par travailleur, par SPF, par région et par sexe?
3.
  - a) Les données recueillies grâce à ce projet ont-elles déjà été analysées?
  - b) Dans l'affirmative, quelles conclusions ont été tirées de cette analyse?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 562 de M. Guy D'haeseleer du 8 janvier 2007 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En janvier 2006, un projet a effectivement été lancé pour définir une politique de gestion des absences pour maladie dans la fonction publique fédérale. La finalisation de ce projet était prévue pour la mi-2007.

Une vision claire de la gestion des absences a été développée en partenariat avec les gestionnaires et les stakeholders.

Au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, un système informatique performant a été élaboré pour l'enregistrement, le traitement et l'établissement de rapports

profit)» (-15 000 euro) en « Vermindering persoonlijke bijdragen — Algemeen (werkbonus inbegrepen) » (+22 500 euro). Zo komt het totaal op 6 034 545 euro in plaats van het bedrag van 6 027 045 euro vermeld in het parlementaire document.

DO 2006200709483

**Vraag nr. 562 van de heer Guy D'haeseleer van 8 januari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Ziekteverzuim bij de FOD's.*

U nam, samen met de minister van Ambtenarenzaken, de beslissing een project op te starten om het globale beleid inzake ziekteverzuim binnen de federale overheidsdiensten (FOD's) te herbekijken en het bevoegde bestuur de nodige middelen ter beschikking te stellen. De afronding van het project was gepland tegen half 2006.

Eén van de doelstellingen van het project is meer gedetailleerd cijfermateriaal aan te leveren inzake het ziekteverzuim binnen de FOD's.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot dit project?
2. Wat is het gemiddeld aantal ziektedagen per werknemer opgesplitst per FOD, gewest en geslacht?
3.
  - a) Werden de gegevens die uit het project volgden reeds geanalyseerd?
  - b) Zo ja, wat waren de conclusies?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 562 van de heer Guy D'haeseleer van 8 januari 2007 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In januari 2006 werd inderdaad een project opgestart om een beleid inzake ziekteverzuim in het federaal openbaar ambt uit te tekenen. De afronding van dit project werd voorzien voor half 2007.

Een klare visie op het federale verzuimbeleid werd ontwikkeld, mede door input van de beleidmakers en de stakeholders.

Binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu werd een performant informaticasysteem op punt gesteld voor de registratie, verwerking en rapportering van de gegevens over het

concernant les données sur les absences pour maladie des fonctionnaires fédéraux afin de permettre des comparaisons avec d'autres secteurs. Actuellement, 40 % des fonctionnaires fédéraux ont d'ores et déjà été intégrés dans le nouveau système.

Des modifications des procédures concernant l'information des absences et les contrôles ont été repris dans l'arrêté royal du 17 janvier 2007 qui modifie l'arrêté royal sur les congés du 19 novembre 1998.

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2006 un réseau de 145 médecins contrôleurs externes est opérationnel.

La gestion des absences sera intégrée dans la politique générale des ressources humaines entre autre par la mise à disposition d'une brochure informative pour les fonctionnaires dirigeants et en prévoyant une formation « Absences pour maladie » par l'Institut de formation de l'administration fédérale (IFA).

2 et 3. Des rapports et analyses des données on pourra communiquer les informations suivantes :

À partir de mai 2007, des rapports en ligne seront mis à la disposition des administrations pour permettre le suivi des absences et des contrôles par leurs administrations.

Les principaux indicateurs de suivis sont :

- pourcentage d'absents pour maladie;
- pourcentage d'absentéisme;
- fréquence des absences pour maladie;
- durée moyenne de la maladie;
- facteur de Bradford.

À l'intérieur de ces indicateurs, les principales variables d'analyse sont :

- statutaire/contractuel;
- homme/femme;
- régime de travail;
- niveau;
- rôle linguistique;
- tranche d'âge.

Les 9 premiers mois (octobre 2006 — juin 2007) constituent une période de rodage, au cours de laquelle un historique de l'absentéisme pour maladie sera établi dans les administrations qui auront intégré le système.

Le premier rapport politique significatif sera disponible après neuf mois, vers juillet 2007.

Alors seulement, une analyse de ces données pourra donc être effectuée.

ziekteverzuim van de federale ambtenaren om vergelijkingen te kunnen maken met andere sectoren. Momenteel zijn reeds 40 % van de federale ambtenaren geïntegreerd in dit nieuwe systeem.

Proceduriële aanpassingen inzake ziektemelding en controle werden opgenomen in het koninklijk besluit van 17 januari 2007 tot wijziging van het verloven koninklijk besluit van 19 november 1998.

Vanaf 1 oktober 2006 is een netwerk van 145 externe controleartsen actief.

Aanzet werd gegeven tot integratie van het luik verzuimbeheer in het algemene HR-beleid onder andere door het ter beschikking stellen van een informatiebrochure voor de leidinggevenden en het voorzien van een opleiding « Ziekteverzuim » voor lijnchefs door het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid (OFO).

2 en 3. Inzake rapportering en analyse van gegevens kan ik u het volgende meedelen :

Vanaf mei 2007 zullen onelinerapporten ter beschikking gesteld worden van de besturen waarin zij de afwezigheden en controles voor hun administratie kunnen opvolgen.

De voornaamste opgevolgde indicatoren zijn :

- percentage ziekteverzuimers;
- verzuimpercentage;
- frequentie van het ziekteverzuim;
- gemiddelde ziekte duur;
- bradfordfactor.

Binnen deze indicatoren zijn de voornaamste analysevariabelen :

- statutair/contractueel;
- man/vrouw;
- werkregime;
- niveau;
- taalrol;
- leeftijdsklasse.

De eerste 9 maanden (oktober 2006 — juni 2007) zijn een inlooperperiode tijdens dewelke een historiek van het ziekteverzuim bij de ingestapte besturen opgebouwd wordt.

De eerste significante beleidsrapportering zal na negen maanden, dit wil zeggen tegen juli 2007, beschikbaar zijn.

Een analyse van die gegevens zal dus pas op dat ogenblik kunnen gerealiseerd worden.

## Santé publique

DO 2005200608583

Question n° 805 de M. Miguel Chevalier du 20 juillet 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Manque d'hygiène dans les établissements du secteur horeca.*

Il ressort du rapport annuel 2005 de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire que l'hygiène générale dans les cuisines de collectivités, le secteur horeca et le commerce de détail demeure un problème crucial dans un contexte où en matière de sécurité de la chaîne alimentaire on se préoccupe surtout de la question des dioxines.

1. Quelles peuvent être concrètement les conséquences pour la santé publique d'un manque d'hygiène dans les établissements du secteur horeca ?

2. Envisagez-vous de prendre un certain nombre de mesure préventives compte tenu des constatations figurant dans le rapport annuel 2005 de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ?

3. Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre d'établissements horeca qui ont été contrôlés en 2005 et indiquer également combien d'infractions ont été constatées en matière d'hygiène générale ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 805 de M. Miguel Chevalier du 20 juillet 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Un manque d'hygiène dans le secteur horeca peut entraîner une intoxication alimentaire qui peut aller d'une indisposition passagère chez un consommateur à l'hospitalisation pendant plusieurs jours de plusieurs consommateurs et dans des cas exceptionnels, chez des personnes sensibles, conduire jusqu'à la mort. Les principales causes de ces intoxications sont: une rupture de la chaîne du froid qui permet aux microorganismes présents dans la denrée de se multiplier; un manque d'hygiène du personnel (ne pas se laver les mains après une visite aux toilettes, après une manipulation des poubelles ou des aliments crus, ...) qui de ce fait peut contaminer tous les aliments qu'il manipule; une cuisson insuffisante des matières premières naturellement contaminées (viande de poulet, viandes hachées, œufs, ...); une contamination croisée entre du matériel sale ou des matières premières crues et des

## Volksgezondheid

DO 2005200608583

Vraag nr. 805 van de heer Miguel Chevalier van 20 juli 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Gebrekkige hygiëne in horecazaken.*

Uit het jaarverslag 2005 van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen blijkt dat de algemene hygiëne in grootkeukens, horeca en kleinhandel een cruciaal probleem blijft voor de voedselveiligheid. Dit, terwijl we inzake voedselveiligheid voornamelijk gefocust zijn op dioxines.

1. Welke concrete gevolgen kan een gebrekkige hygiëne in horecazaken hebben voor de volksgezondheid ?

2. Overweegt u om op basis van de vaststellingen die in het jaarverslag 2005 van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voorkomen een aantal beleidsmaatregelen ter preventie te nemen ?

3. Kan u een overzicht geven van het aantal gecontroleerde horecazaken in 2005 en hierbij vermelden hoeveel inbreuken werden vastgesteld inzake algemene hygiëne ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 805 van de heer Miguel Chevalier van 20 juli 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Een gebrek aan hygiëne in de horecasector kan een voedselvergiftiging tot gevolg hebben. Dit kan gaan van een kortstondige indigestie tot een hospitalisatie van enkele dagen bij verschillende consumenten en in uitzonderlijke omstandigheden bij verzwakte personen zelfs de dood tot gevolg hebben. Hoofdoorzaken van deze voedselvergiftigingen zijn: een onderbreking van de koudeketen waardoor de microorganismen aanwezig in de levensmiddelen zich kunnen vermeerderen; een tekort aan hygiëne bij het personeel (handen niet wassen na het toiletbezoek, na handelingen met vuilbakken of rauwe voeding, ...) waardoor voedingsmiddelen besmet worden bij vastname door het betrokken personeelslid; een onvoldoende verhitting van natuurlijk besmette grondstoffen (kip, gehakt, eieren, ...); kruisbesmetting tussen vuil materiaal of rauwe grondstoffen en afgewerkte

produits finis, ... Les principaux germes pathogènes contaminant les consommateurs sont; les Salmonella (viandes, produits laitiers, œufs, ...), les Campylobacter (viande de volailles mal cuites), les Listeria monocytogenes (fromages, viandes crues, saumon fumé, pâté, ...), les Staphylocoques à coagulase positive (bactérie présent dans les muqueuses du personnel), les Bacillus cereus (riz, pâtes, semoule), les Escherichia coli (témoin d'une contamination fécale, transmise par la matière première ou par le personnel, ...).

2. Pour améliorer la situation l'Agence a encouragé les fédérations professionnelles à rédiger et mettre à disposition des opérateurs, des guides d'autocontrôle afin de les aider dans leur démarche. Elle incite les responsables d'exploitation à les consulter et les mettre en pratique. Ce guide d'autocontrôle pour le secteur Horeca a été récemment approuvé et est disponible auprès des organisations professionnelles.

L'Agence a également publié sur son site un document reprenant les règles minimales d'hygiène à respecter dans certains secteurs et notamment dans l'horeca.

Des réunions trimestrielles sont organisées avec le secteur, durant lesquelles des informations sont données au sujet des nouvelles réglementations telles que, l'arrêté autocontrôle et les réglementations relatives à l'hygiène. Une campagne d'information et de sensibilisation en concertation avec la fédération, notamment autour de la nouvelle réglementation hygiène et de la sortie du guide, est prévue dans les 6 prochains mois.

Le concept du « smiley » sera également développé dans un proche avenir. Ce smiley consiste en un signe de reconnaissance ou label que le restaurateur pourra afficher s'il possède un système d'autocontrôle validé.

3. Sur les 61 026 établissements horeca répertoriés dans la base de données de l'Agence, 13,5 % (8 253 établissements) ont reçu une inspection de l'AFSCA en 2005 dans le cadre du contrôle du respect de l'arrêté du 7 février 1997 relatif à l'hygiène générale des denrées alimentaires.

Parmi ces établissements inspectés 60,5 % étaient non conformes au point de vue de l'hygiène générale.

Les non-conformités relevées concernent principalement l'hygiène et l'infrastructure des locaux (57 %), l'hygiène du personnel (12,5 %), le nettoyage-désinfection (13,7 %), la conservation des denrées (9,5 %), la gestion des déchets (6,6 %), autres 0,7 %.

Ceci ne veut pas dire qu'il s'agissait à chaque fois d'infractions graves. Dans beaucoup de cas, il s'agissait de non-conformités mineures.

producten, ... De belangrijkste ziektekiemen die consumenten kunnen besmetten zijn: Salmonella (vlees, zuivelproducten, eieren, ...), Campylobacter (onvoldoende uitgebakken vlees van pluimvee), Listeria monocytogenes (kazen, rauw vlees, gerookte zalm, paté, ...), coagulase positieve Staphylococci (bacterie aanwezig in de slijmvliezen van het personeel), Bacillus cereus (rijst, pasta, griesmeel), Escherichia coli (indicator van fecale besmetting, overgedragen door de grondstof of het personeel, ...).

2. Ter verbetering van deze situatie heeft het Agentschap de beroepsfederaties aangemoedigd om gidsen voor autocontrole op te stellen en deze ter beschikking te stellen van de operatoren. Het Agentschap spoort de verantwoordelijke uitbaters aan deze gidsen te raadplegen en in de praktijk om te zetten. De gids voor de horecasector werd recentelijk goedgekeurd en is beschikbaar bij de beroepsorganisaties.

Het Agentschap heeft eveneens een document gepubliceerd op haar website met daarin de minimale hygiëneregels waaraan bepaalde sectoren, voornamelijk de horeca, moeten voldoen.

Er worden driemaandelijks vergaderingen georganiseerd met de sector waarbij informatie gegeven wordt omtrent de nieuwe wetgevingen zoals het koninklijk besluit « autocontrole » en de hygiënewetgeving. Tijdens de 6 komende maanden wordt er, in overleg met de federatie, een informatie- en sensibiliseringscampagne voorzien omtrent de nieuwe hygiënewetgeving en de publicatie van de gids.

Ook zal binnenkort het « smiley » concept ontwikkeld worden. Deze smiley is een teken tot herkenning of label dat de restauranthouder zal kunnen voorhangen wanneer hij een gevalideerd autocontrolesysteem heeft.

3. Van de 61 026 horecabedrijven, geïnventariseerd in de databank van het Agentschap, werden er 13,5 % (8 253 bedrijven) door het FAVV geïnspecteerd in 2005 in het kader van de controle, voorzien in het koninklijk besluit van 7 februari 1997 inzake de algemene voedingsmiddelenhygiëne.

Zo'n 60,5 % van de geïnspecteerde bedrijven was niet conform op het gebied van de algemene hygiëne.

De meest voorkomende non-conformiteiten situeren zich op het vlak van de hygiëne en de infrastructuur van de lokalen (57 %), de hygiëne van het personeel (12,5 %), het reinigen en ontsmetten (13,7 %), de bewaring van de voedingsmiddelen (9,5 %) de behandeling van het afval (6,6 %), andere 0,7 %.

Dit wil helemaal niet zeggen dat het telkenmale om zware inbreuken ging. In veel gevallen betrof het lichtere tekortkomingen.

Le prochain rapport de l'Agence alimentaire fera la distinction entre les deux types de non : conformité.

DO 2006200709234

Question n° 875 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 27 novembre 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Hôpitaux psychiatriques. — Sismothérapie.*

Il y a beaucoup de discussions actuellement sur la santé mentale et la nécessité d'une réforme de la psychiatrie. Dans ce contexte, je m'interroge sur l'utilisation, dans nos hôpitaux psychiatriques, de la sismothérapie ou électroconvulsivothérapie (ECT) sur les malades mentaux, ce que l'on nommait anciennement les « électrochocs ».

1. Pouvez-vous me donner les chiffres concernant le nombre de patients qui ont subi des électrochocs dans nos hôpitaux psychiatriques ces cinq dernières années (si possible les chiffres pour les dix dernières années) ?

2. Concernant le traitement par électrochocs :

- a) Combien de patients sont-ils guéris totalement ?
- b) Combien ne sont pas guéris ?
- c) Combien ont empiré ?
- d) Combien d'hospitalisations psychiatriques pour ces patients dans les dix années suivant ce traitement ?
- e) Combien d'organismes délivrent ce traitement ?
- f) Quel est le coût de ce traitement totalisant les électrochocs et les soins qui suivent (hospitalisation, internement, assistantat financier ou autre) ?

3. Pouvez-vous me donner les chiffres concernant le nombre de malades mentaux ayant subi une lobotomie ces cinq dernières années (si possible les chiffres pour les dix dernières années) ?

4. Concernant la lobotomie :

- a) Combien de patients sont-ils guéris totalement ?
- b) Combien ne sont pas guéris ?
- c) Combien ont empiré ?
- d) Combien d'hospitalisations psychiatriques pour ces patients dans les dix années suivant une lobotomie ?
- e) Combien d'organismes pratiquent des lobotomies ?

Het volgende rapport van het voedselagentschap zal een onderscheid maken tussen de twee soorten van niet-conformiteit.

DO 2006200709234

Vraag nr. 875 van mevrouw Zoé Genot van 27 november 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Psychiatrische ziekenhuizen. — Shocktherapie.*

Er is vandaag heel wat te doen omtrent de geestelijke gezondheid en de noodzakelijke hervorming van de psychiatrie. In dat verband heb ik vragen bij de behandeling van geesteszieken, in onze psychiatrische ziekenhuizen, met shocktherapie of elektroconvulsie-therapie (ECT), die vroeger als « elektroshocks » werd bestempeld.

1. Kan u me cijfers bezorgen met betrekking tot het aantal patiënten dat tijdens de voorbije vijf jaren (zo mogelijk tien jaren) in onze psychiatrische ziekenhuizen met elektroshocks werd behandeld ?

2. Wat de behandeling met elektroshocks betreft :

- a) Hoeveel patiënten zijn volledig genezen ?
- b) Hoeveel zijn niet genezen ?
- c) Van hoeveel patiënten is de toestand verslechterd ?
- d) Hoeveel van die patiënten werden in een psychiatrisch ziekenhuis opgenomen in de loop van de tien jaar volgend op de toediening van elektroshocks ?
- e) Hoeveel instellingen maken van die behandeling gebruik ?
- f) Hoeveel kost zo'n behandeling in totaal, dus zowel de elektroshocks als de nazorg (ziekenhuisopname, internering, financiële of andere bijstand) ?

3. Kan u me cijfers bezorgen met betrekking tot het aantal geesteszieken dat in de loop van de vijf laatste jaren (zo mogelijk tien jaren) een lobotomie heeft ondergaan ?

4. Met betrekking tot de lobotomie :

- a) Hoeveel patiënten zijn volledig genezen ?
- b) Hoeveel zijn niet genezen ?
- c) Van hoeveel patiënten is de toestand verslechterd ?
- d) Hoeveel van die patiënten werden in een psychiatrisch ziekenhuis opgenomen in de loop van de tien jaar volgend op de lobotomie ?
- e) Hoeveel instellingen passen lobotomie toe ?

f) Quel est le coût de ce traitement totalisant la lobotomie et les soins qui suivent (hospitalisation, internement, assistanat financier ou autre)?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 875 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 27 novembre 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En ce qui concerne les institutions psychiatriques on dispose, en ce moment, des données pour les années 1997 à 2003. Ces données montrent que le nombre de patients psychiatriques qui sont traités par la sismothérapie a diminué ininterrompu entre 1998 et 2001 de 332 à 138. En 2002 et 2003 on remarque de nouveau une légère augmentation (155 et 152 patients respectivement).

2.

a) à c) Le présent enregistrement ne permet pas d'examiner si les patients sont guéris (totale-ment) ou pas après ce traitement, ou bien qu'ils ont empiré.

d) Vu qu'il est impossible en ce moment, à cause de restrictions juridiques, de suivre des patient à travers le temps, on ne peut pas se prononcer sur le nombre de réadmissions des patients qui ont subi le sismothérapie.

e) Le nombre d'institutions dans lesquelles la sismothérapie a été appliqué a diminué de moitié entre 1997 (30) et 2001 (16). En 2002 en 2003 des électrochocs ont été administrés dans 20 et 17 institutions respectivement.

f) Avec les données dont dispose notre administration, ce coût ne peut pas être examiné.

3. Entre 1999 et 2002 la lobotomie a été exécutée chez 5 patients annuellement. En 2003 cette intervention a été effectuée chez 8 patients, et en 2004 chez 19 patients.

4.

a) à c) Le présent enregistrement ne permet pas d'examiner si les patients sont guéris (totale-ment) ou pas après cette intervention, ou bien qu'ils ont empiré.

d) Vu qu'il est impossible en ce moment, à cause de restrictions juridiques, de suivre des patient à travers le temps, on ne peut pas se prononcer sur le nombre de réadmissions des patients qui ont subi une lobotomie.

f) Hoeveel kost zo'n behandeling in totaal, dus zowel de eigenlijke lobotomie als de nazorg (ziekenhuis-opname, internering, financiële of andere bijstand)?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 875 van mevrouw Zoé Genot van 27 november 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Wat betreft de psychiatrische instellingen beschikken we momenteel over gegevens van 1997 tot 2003. Uit deze gegevens blijkt dat het aantal psychiatrische patiënten dat behandeld werd met electroshocktherapie tussen 1998 en 2001 gestadig daalde van 332 naar 138. In 2002 en 2003 merken we opnieuw een lichte verhoging (resp. 155 en 152 patiënten).

2.

a) tot c) De huidige registratie laat niet toe om na te gaan of patiënten al dan niet (volledig) genezen dan wel verslechterd zijn na afloop van deze behandeling.

d) Aangezien het op dit ogenblik omwille van wettelijke beperkingen niet mogelijk is om patiënten doorheen de tijd op te volgen, kunnen we momenteel ook geen uitspraak doen over het aantal heropnames van patiënten die electroshocktherapie ondergingen.

e) Het aantal instellingen waarin electroshocktherapie werd toegepast halveerde tussen 1997 (30) en 2001 (16). In 2002 en 2003 werden resp. in 20 en 17 instellingen electroshocks toegediend.

f) Met de gegevens waarover onze administratie beschikt kan deze kost niet nagegaan worden.

3. Van 1999 tot 2002 werd in algemene ziekenhuizen jaarlijks bij 5 patiënten lobotomie toegepast. In 2003 gebeurde deze ingreep bij 8 patiënten, en in 2004 bij 19 patiënten.

4.

a) tot c) De huidige registratie laat niet toe om na te gaan of patiënten al dan niet (volledig) genezen dan wel verslechterd zijn na afloop van deze ingreep.

d) Aangezien het op dit ogenblik omwille van wettelijke beperkingen niet mogelijk is om patiënten doorheen de tijd op te volgen, kunnen we momenteel ook geen uitspraak doen over het aantal heropnames van patiënten die een lobotomie ondergingen.

- e) En 1999 et 2000, il y avait 5 institutions dans lesquelles la lobotomie était appliquée, entre 2001 et 2004 ceci était le cas dans 4 institutions.
- f) Avec les données dont dispose notre administration, ce coût ne peut pas être examiné.

DO 2006200709291

**Question n° 878 de M. Jean-Marc Nollet du 6 décembre 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :**

*Site internet. — Clips vidéo. — Suicides.*

Vous n'êtes pas sans connaître le désormais très célèbre site *www.youtube.com*. Ce site permet d'accéder à des clips vidéo classés selon des catégories bien détaillées. On y retrouve notamment des clips vidéo comiques, certains extraits de compétitions sportives, ou bien divers enregistrements amateurs. Ce qui me choque, c'est que l'on puisse y retrouver des choses beaucoup plus indécentes notamment un clip vidéo visant à la promotion du suicide chez les adolescents. Ce clip est réalisé de manière très séduisante sur un fond musical amenant à rêvasser, etc.

Ce clip est accessible sur un site très populaire avec près de quatre millions de visiteurs par mois et non pas sur un site confidentiel. Les facilités d'accès de diffusion et d'accès de tels enregistrements soulèvent chez moi, mais aussi chez de nombreux spécialistes de l'adolescence tels médecins et psychologues, une inquiétude énorme quant aux répercussions que cela peut engendrer sur l'éducation d'un enfant, d'un adolescent.

Internet peut être un des outils des plus performant qu'il nous ait été permis d'avoir jusqu'à ce jour, mais malheureusement la médaille a un revers. Internet permet la propagande à grande échelle de dérives en tout genre comme peut le confirmer cette vidéo.

Il faut permettre le libre accès, mais il faut aussi permettre aux parents de rester responsables de ce que leurs enfants vont consulter, des images auxquelles ils vont être confrontés.

1. Comment appréhendez-vous cette conciliation entre liberté d'expression et protection de la santé ?
2. Quels sont vos contacts européens en la matière ?
3. Quelles pistes d'action examinez-vous pour permettre aux parents d'éviter que leurs enfants soient confrontés à l'incitation aux suicides sur internet ?

- e) In 1999 en 2000 waren er 5 instellingen waarin lobotomie werd uitgevoerd, van 2001 tot 2004 gebeurde dit in 4 instellingen.
- f) Met de gegevens waarover onze administratie beschikt kan deze kost niet nagegaan worden.

DO 2006200709291

**Vraag nr. 878 van de heer Jean-Marc Nollet van 6 december 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :**

*Website. — Videoclips. — Zelfmoorden.*

De intussen befaamde website *www.youtube.com* is u wellicht bekend. Via die site kan je videoclips bekijken, die in welomschreven categorieën gerangschikt worden. Zo zijn er onder meer grappige filmpjes, fragmenten van sportwedstrijden en allerlei amateuropnamen. Wat ik evenwel schokkend vind, is dat er ook veel stuitender dingen op die site staan, zoals een videoclip waarin zelfmoord bij adolescenten gepromoot wordt. In de clip wordt een en ander heel verlokkelijk voorgesteld, met dromerige achtergrondmuziek, enzovoort.

De bewuste videoclip is te zien op een zeer populaire website, met bijna vier miljoen bezoekers per maand. Het gaat dus allesbehalve om een besloten website. Dat dergelijke filmpjes zo gemakkelijk verspreid én bekeken kunnen worden baart niet alleen mezelf maar ook vele specialisten zoals jeugdpsychologen en -artsen grote zorgen, gezien de mogelijke gevolgen voor de opvoeding van kinderen en jongeren.

Het internet is wellicht een van de krachtigste instrumenten die we ooit te onzer beschikking gehad hebben, maar de medaille heeft helaas een keerzijde. Via datzelfde internet kunnen immers ook de goorste filmpjes de wereld rondgaan, zoals alvast gebleken is met deze video.

Eenzijds moet de content vrij toegankelijk zijn, maar anderzijds moet men de ouders ook de mogelijkheid geven de verantwoordelijkheid te dragen voor hetgeen hun kinderen raadplegen, voor de beelden die kinderen onder de ogen krijgen.

1. Hoe vallen vrijheid van meningsuiting en bescherming van de gezondheid volgens u te rijmen in dit verband ?
2. Met wie heeft u hierover gepraat op Europees niveau ?
3. Welke middelen kunnen we de ouders volgens u aanreiken, opdat ze kunnen voorkomen dat hun kinderen in aanraking komen met internetfilmpjes die zelfmoord verheerlijken ?



Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 878 de M. Jean-Marc Nollet du 6 décembre 2006 (Fr.):

Je suis très sensible à la question du suicide et ai rédigé dans ce cadre un plan fédéral contre le suicide, dont les orientations ont été approuvées par le Conseil supérieur d'hygiène et sur la base de duquel j'ai lancé, notamment, un projet-pilote relatif à l'accueil des suicidants (donc, des personnes ayant fait une tentative de suicide) dans les hôpitaux.

L'objectif de ce projet est de pouvoir rédiger, à l'attention des hôpitaux et plus particulièrement des services d'urgence, des guides relatif à cet accueil et donc à la prévention secondaire, qui, elle, relève de mes compétences.

La question posée porte toutefois sur la prévention primaire du suicide; elle relève donc des compétences des communautés et pas de celles des autorités fédérales.

DO 2006200709565

Question n° 909 de M. Koen Bultinck du 18 janvier 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Présence excessive de pesticides dans les fruits et légumes belges.*

Il ressort d'une enquête récente de *Test Achats* qu'un quart des fruits et légumes belges contient plus de pesticides que la valeur maximum autorisée par les législations belge et européenne.

En comparaison de l'Italie, du Portugal et de l'Espagne où *Test Achats* a mené la même enquête, la Belgique fait piètre figure.

Le taux de pesticides dans l'alimentation devait baisser très sensiblement à partir de 2006. Les États membres de l'UE sont également tenus de publier les résultats de l'analyse d'échantillons prélevés chez des commerçants, des grossistes et des producteurs.

1. Pourriez-vous indiquer, par année, dans combien de cas un avertissement ou un procès-verbal a été adressé à l'opérateur économique selon l'ampleur du dépassement de la valeur maximale des résidus (MRL)?

2. Que pense le ministre, du point de vue politique, du principe « *name and shame* » qui est en vigueur en Angleterre? En vertu de ce principe, les pouvoirs publics anglais divulguent le nom des chaînes de magasins, des commerçants ou des producteurs qui n'obtiennent pas de bons scores lors des contrôles.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 878 van de heer Jean-Marc Nollet van 6 december 2006 (Fr.):

Ik ben zeer gevoelig voor de kwestie zelfmoord, en heb in dit kader een federaal plan tegen zelfmoord opgesteld, waarvan de inhoud werd goedgekeurd door de Hoge Gezondheidsraad en op basis waarvan ik onder andere een pilootproject heb gelanceerd met betrekking tot het onthaal van zelfmoordenaars (met andere woorden personen die een zelfmoordpoging hebben begaan) in ziekenhuizen.

Het doel van dit project is om voor de ziekenhuizen, en meer bepaald de diensten spoedgevallen, gidsen samen te stellen over dit onthaal en dus over de secundaire preventie, die tot mijn bevoegdheden behoort.

De gestelde vraag behoort echter tot de primaire zelfmoordpreventie, die tot de bevoegdheden behoort van de gemeenschappen, en dus niet die van de Federale Overheid.

DO 2006200709565

Vraag nr. 909 van de heer Koen Bultinck van 18 januari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Te veel pesticiden in Belgische groenten en fruit.*

Uit een recent onderzoek van *Test-Aankoop* blijkt dat een kwart van de Belgische groenten en fruit meer pesticiden bevat dan de toegelaten grenswaarde toegelaten in Belgische en Europese wetgeving.

In vergelijking met Italië, Portugal en Spanje waar *Test-Aankoop* hetzelfde onderzoek deed, doet België het slecht.

Vanaf 2006 moest het gehalte aan pesticiden in voeding fors omlaag. De EU-lidstaten moeten ook de resultaten publiceren van monsters die bij winkeliers, groothandels en producenten zijn genomen.

1. Kan u aangeven in hoeveel gevallen aan de marktdeelnemer, naargelang de omvang van de overschrijding van de maximumwaarde van residuen (MRL), een waarschuwing of een proces-verbaal werd gericht (opgesplitst per jaar)?

2. Wat is de politieke houding van de minister met betrekking tot het « *name and shame* »- principe dat in Engeland gangbaar is? Hierbij publiceert de overheid de namen van de winkelketens, handelaars of producenten die slecht scoren bij controles.

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 909 de M. Koen Bultinck du 18 janvier 2007 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne Alimentaire (AFSCA) met en place, annuellement, un programme de contrôle des résidus de pesticides dans les fruits, légumes et céréales, et rapporte les résultats de ses contrôles chaque année à la Commission européenne. Le tableau ci-dessous détaille les suites que l'AFSCA a donné aux échantillons de fruits et légumes ayant montré un dépassement des limites maximales en résidus de pesticides (LMR) en 2003, 2004 et 2005. D'une façon générale, un avertissement est donné lorsque le résultat d'analyse est compris dans l'incertitude analytique. Quand cette incertitude est dépassée, un procès verbal (PV) est dressé.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 909 van de heer Koen Bultinck van 18 januari 2007 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) voert elk jaar een controleprogramma uit met betrekking tot residuen van bestrijdingsmiddelen in groenten, fruit en graan en rapporteert de resultaten van de controles jaarlijks aan de Europese Commissie. Onderstaande tabel geeft het gevolg weer dat het FAVV in 2003, 2004 en 2005 gegeven heeft aan de monsters van groenten en fruit die een overschrijding vertoonden van de maximumwaarde voor residuen (MRL) van bestrijdingsmiddelen. Er wordt doorgaans een waarschuwing gegeven wanneer het analyseresultaat binnen de meetonzekerheid valt. Bij overschrijding van die onzekerheid wordt een proces-verbaal (PV) opgemaakt.

Année	Nombre échantillons	% > LMR	Nombre infractions	Avertissements	PV	Sans suite
—	—	—	—	—	—	—
Jaar	Aantal monsters	% > MRL	Aantal inbreuken	Waarschuwingen		Geen gevolg
2003	1200	4,3 %	52	15	22	15
2004	1595	4,8 %	77	19	40	18
2005	1322	7,9 %	104	43	48	13

En 2005, l'AFSCA a ainsi constaté un dépassement de LMR dans 7,9 % des 1322 échantillons analysés. L'augmentation du taux s'explique notamment par l'amélioration des méthodes analytiques aussi bien par le plus grand nombre de pesticides recherchés que par une meilleure sensibilité des méthodes de détection utilisées.

L'affirmation de *Test-Achat* selon laquelle « plus d'un quart des échantillons belges contiennent des concentrations en pesticides supérieures ou proche des limites résiduelles établies » doit être nuancée:

- les échantillons analysés sont des denrées ciblées; ils ne reflètent donc pas l'ensemble des fruits et légumes présents sur le marché belge;
- *Test-achat* ne mentionne nullepart l'origine des produits prélevés. Il est peu probable que les raisins, pêches et nectarines qui ont montré des dépassements de LMR soient des produits d'origine belge. Par contre les laitues, poivrons et

In 2005 stelde het FAVV een overschrijding van de MRL vast bij 7,9 % van de 1322 onderzochte monsters. De stijging van dit percentage wordt met name verklaard door de verbeterde analysemethoden, zowel als gevolg van een verhoging van het aantal bestrijdingsmiddelen dat opgespoord wordt als een toename van de gevoeligheid van de gebruikte opsporingsmethoden.

De bewering van *Test-Aankoop* als zou « meer dan een kwart van de Belgische monsters concentraties van bestrijdingsmiddelen bevatten die de vastgelegde maximumwaarden voor residuen overschrijden of benaderen » moet worden genuanceerd:

- de geanalyseerde monsters zijn gericht gekozen levensmiddelen en bijgevolg geen weerspiegeling van alle groenten en fruit die in België op de markt worden gebracht;
- *Test-Aankoop* maakt nergens melding van de oorsprong van de bemonsterde producten. Het is weinig waarschijnlijk dat de druiven, perziken of nectarines die overschrijdingen van de MRL vertoonden producten van Belgische oorsprong zijn.

tomates sont sans doute d'origine belge et ne dépassent qu'occasionnellement les LMR;

- les LMR ne sont pas encore harmonisées au niveau européen, rendent une comparaison des résultats d'analyse entre les différents pays délicate.

2. Lorsque le règlement (CE) n° 396/2005 du Parlement européen et du Conseil du 23 février 2005 concernant les limites maximales applicables aux résidus de pesticides présents dans ou sur les denrées alimentaires et les aliments pour animaux d'origine végétale et animale et modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil sera entré pleinement en vigueur (ce qui est prévu pour la fin de 2007), il harmonisera totalement les LMR en Europe et abrogera les limites nationales. Par ailleurs, il laissera la possibilité aux États Membres de publier le nom des détaillants, distributeurs ou producteurs concernés par des dépassements de LMR. Je ne suis pas favorable à l'idée de publier le nom des opérateurs qui mettent sur le marché des denrées présentant un dépassement de LMR, pour autant qu'il n'y ait pas de danger pour le consommateur. En cas de constatation d'un dépassement de LMR, l'AFSCA prend des mesures chez le responsable producteur ou importateur. Une inspection est effectuée et le système d'autocontrôle dont chaque opérateur doit légalement disposer est vérifié. De plus, les rééchantillonnages suite aux infractions sont payants par l'opérateur concerné.

Quand, sur la base de d'une analyse de risques, l'on constate un dépassement de LMR qui représente un risque pour la sécurité, un rappel des produits est bien entendu organisé, et l'information adéquate est mise à disposition du grand public en toute transparence.

DO 2006200709717

Question n° 919 de Mme Yolande Avontroodt du 7 février 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Eau de ville potable. — Entreprises. — Rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau.*

En Belgique, l'eau du robinet est parfaitement potable. Rares sont les aliments qui sont aussi rigoureusement contrôlés que l'eau potable. Chaque jour, des contrôles très stricts sont effectués par les sociétés de distribution d'eau et des laboratoires indépendants.

Daar staat tegenover dat kropsla, paprika's en tomaten, die allicht in België zijn geteeld, slechts sporadisch overschrijdingen van de MRL vertonen;

- omdat de MRL thans op Europees vlak nog niet volledig geharmoniseerd zijn, kunnen de analyse-resultaten van de verschillende landen moeilijk met elkaar worden vergeleken.

2. Zodra verordening (EG) Nr. 396/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 23 februari 2005 tot vaststelling van de maximumgehalten aan bestrijdingsmiddelenresiduen in of op levensmiddelen en diervoeders van plantaardige en dierlijke oorsprong en houdende wijziging van Richtlijn 91/414/EG van de Raad helemaal in werking zal zijn getreden (wat gepland is voor eind 2007) zullen de MRL in Europa volledig geharmoniseerd zijn en worden de nationale limieten opgeheven. De verordening zal de lidstaten overigens ook de mogelijkheid bieden de namen van de kleinhandelaars, distributeurs of telers met overschrijdingen van de MRL bekend te maken. Ik heb geen voorstander van het bekendmaken van de namen van operatoren die levensmiddelen op de markt brengen die de MRL overschrijden, voor zover er geen gevaar voor de consument bestaat. Wanneer het FAVV een overschrijding van de MRL vaststelt, treft het maatregelen ten aanzien van de verantwoordelijke teler of invoerder van het levensmiddel. Er wordt een inspectie uitgevoerd waarbij het autocontrolesysteem dat elke operator volgens de wet moet hebben, wordt nagekeken. Daarenboven zijn de herbemonsteringen ingevolge inbreuken betalend door de betreffende operator.

Wanneer op basis van een risicoanalyse vastgesteld wordt dat de overschrijding van de MRL een risico inhoudt voor de veiligheid zullen uiteraard de producten worden teruggeroepen en zal in alle transparantie de relevante informatie ter beschikking van het publiek gesteld worden.

DO 2006200709717

Vraag nr. 919 van mevrouw Yolande Avontroodt van 7 februari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Drinkbaar leidingwater. — Bedrijven. — Analyseverslagen watermaatschappijen.*

In België is het leidingwater drinkbaar. Weinig voedingsmiddelen zijn zo goed gecontroleerd als het drinkwater. Watermaatschappijen en onafhankelijke laboratoria voeren dagelijks nauwkeurige controles uit.

En vertu de l'arrêté royal du 14 janvier 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine qui sont conditionnées ou qui sont utilisées dans les établissements alimentaires pour la fabrication et/ou la mise dans le commerce de denrées alimentaires, les entreprises concernées sont tenues de demander annuellement communication des rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau.

1. Quel est le sens de cette obligation, étant donné l'excellente qualité de notre eau de ville?

2. Cette disposition ne se prêterait-elle pas à une simplification administrative?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 919 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 7 février 2007 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le fournisseur d'eau est légalement obligé de fournir, sur demande de l'abonné, les informations adéquates et récentes sur la qualité de l'eau qui alimente la zone de distribution dans laquelle se situe l'abonné. Le fournisseur est aussi légalement obligé d'avertir les abonnés, y compris les entreprises alimentaires, en cas de dépassement important des valeurs paramétriques de l'eau de la zone de distribution qui les alimente et dans la mesure où cela peut constituer un danger pour la santé. Cette obligation d'information figure à l'article 13 de la directive 98/83/CE du Conseil du 3 novembre 1998 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine. Cette directive a été transposée en droit national par les autorités régionales compétentes dans les actes suivants:

- arrêté du gouvernement flamand du 13 décembre 2002 portant réglementation relative à la qualité et la fourniture des eaux destinées à la consommation humaine;
- arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 janvier 2002 relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau;
- décret du gouvernement wallon du 12 décembre 2002 relatif à la qualité de l'eau destinée à la consommation humaine.

2. L'eau de distribution est une matière première importante dans la plupart des entreprises alimentaires. Elle sert directement à la fabrication de denrées alimentaires ou elle est utilisée dans le processus de nettoyage ou de désinfection. La composition de l'eau de distribution peut fluctuer d'une zone de distribution à l'autre. Elle peut contenir des substances dans une quantité qui ne convient pas à la production de certaines denrées alimentaires, soit pour des raisons de qualité, soit pour des raisons de sécurité alimentaire

Ingevolge het koninklijk besluit van 14 januari 2002 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water dat in voedingsmiddeleninrichtingen verpakt wordt of dat voor fabricage en/of het in de handel brengen van voedingsmiddelen wordt gebruikt, zijn de betrokken bedrijven verplicht jaarlijks de analyseverslagen van de watermaatschappijen op te vragen.

1. Wat is het nut van deze verplichting gezien de uitstekende kwaliteit van ons leidingwater?

2. Is deze verplichting niet vatbaar voor administratieve vereenvoudiging?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 919 van mevrouw Yolande Avontroodt van 7 februari 2007 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De leverancier van water is wettelijk verplicht om, op verzoek van de afnemer, juiste en recente informatie te verstrekken over de waterkwaliteit binnen de distributiezone van de afnemer. Hij is eveneens wettelijk verplicht om de afnemers, met inbegrip van de voedingsmiddelenbedrijven, te waarschuwen wanneer de parameterwaarden van het water in de distributiezone die ze bevoorraden ver overschreden worden, en voor zover dit een gevaar voor de gezondheid kan vormen. Deze verplichting van informatie is voorzien in artikel 13 van de richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water. De bevoegde gewestelijke overheden hebben deze richtlijn omgezet door de volgende reglementeringen:

- besluit van de Vlaamse regering van 13 december 2002 houdende reglementering inzake de kwaliteit en levering van water, bestemd voor menselijke consumptie;
- besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 24 januari 2002 betreffende de kwaliteit van het leidingwater;
- decreet van de Waalse regering van 12 december 2002 betreffende de kwaliteit van het voor menselijke consumptie bestemde water.

2. Het leidingwater is een belangrijke grondstof in de meeste voedingsmiddelenbedrijven. Het wordt rechtstreeks in het productieproces van een voedingsmiddel, of in het proces van reiniging of ontsmetting gebruikt. De samenstelling van het leidingwater kan van de ene tot de andere distributiezone schommelen. Het kan stoffen bevatten in een hoeveelheid die niet geschikt is voor de fabricage van bepaalde voedingsmiddelen, hetzij om kwaliteitsredenen, hetzij om voedingsveiligheid redenen die aan bijzondere of acciden-

liées à des circonstances particulières ou accidentelles. La législation alimentaire, en particulier le règlement (CE) n° 852/2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires et l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, impose aux entreprises alimentaires de maîtriser la sécurité de leurs matières premières et des produits qu'elles fabriquent. La connaissance est la première étape de la maîtrise. Il est donc pleinement justifié que les entreprises alimentaires demandent notamment à leurs fournisseurs des données récentes sur la composition de l'eau qu'elles reçoivent et pour laquelle elles paient des redevances. On peut cependant faire remarquer que dans le domaine de l'eau, les données précitées peuvent être obtenues par différentes sources.

DO 2006200709748

**Question n° 921 de M. Jan Mortelmans du 12 février 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Autorisations sanitaires pour les vendeurs de pigeons.*

Il me revient que l'administration communale de Lierre aurait insisté auprès du ministre pour qu'il réduise le coût de l'autorisation sanitaire pour les vendeurs de pigeons. Cette autorisation, qui coûte 174 euros, est très onéreuse pour les petits vendeurs de pigeons et les vendeurs occasionnels. Ceux-ci ne fréquentent dès lors plus le marché aux pigeons de Lierre, qui est ainsi menacé de disparition.

Quelle est votre position en la matière?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 921 de M. Jan Mortelmans du 12 février 2007 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Les conditions sanitaires auxquelles doivent répondre les ventes publiques de volailles sur les marchés, datent de 1992. Ces mesures ont été prises à l'occasion de la réouverture des marchés de volailles après une série de foyers de la maladie de Newcastle (NCD).

Depuis 1992 la vente des volailles sur les marchés n'est autorisée que dans des conditions contrôlées en matière de vaccination des volailles, de surveillance et de traçabilité. Les vendeurs doivent être en possession d'une autorisation sanitaire, délivrée par l'Agence alimentaire.

C'est également suite à l'épidémie de NCD de 1992-1993 que le Fonds sanitaire a été créé. Tous les mail-

tele omstandigheden verbonden zijn. Overeenkomstig de voedingswetgeving, in het bijzonder de verordening (EG) nr. 852/2004 inzake levensmiddelenhygiëne en het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen, moeten de voedingsbedrijven de veiligheid van hun grondstoffen en de producten die ze fabriceren, beheersen. De kennis is de eerste stap van de beheersing. Het is dus volledig gerechtvaardigd dat de voedingsbedrijven aan hun leveranciers recente gegevens vragen, onder andere over de samenstelling van het water dat zij ontvangen en waarvoor zij bijdragen betalen. Men kan er evenwel de aandacht op vestigen dat in geval van leidingwater, de hogere vermelde gegevens via verschillende bronnen kunnen worden verkregen.

DO 2006200709748

**Vraag nr. 921 van de heer Jan Mortelmans van 12 februari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Sanitaire vergunningen voor duivenverkopers.*

Naar verluidt heeft het stadsbestuur van Lier er bij de minister op aangedrongen om de aanschaf van de sanitaire vergunning voor duivenverkopers goedkoper te maken. Die vergunning kost 174 euro en is voor kleinere en occasionele duivenverkopers erg duur. Daardoor blijven ze weg van de Lierse duivenmarkt, zodat die dreigt te verdwijnen.

Wat is uw standpunt ter zake?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 921 van de heer Jan Mortelmans van 12 februari 2007 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De sanitaire voorwaarden waaraan verkopers van pluimvee op markten moeten voldoen, dateren van 1992. Deze maatregelen werden genomen bij het heropenen van de pluimveemarkten na een reeks uitbraken van de ziekte van Newcastle (NCD).

Sinds 1992 wordt de verkoop van pluimvee op markten enkel toegelaten onder gecontroleerde omstandigheden wat betreft vaccinatiestatus van het pluimvee, toezicht en traceerbaarheid. Verkopers moeten in het bezit zijn van een sanitaire vergunning, afgeleverd door het Voedselagentschap.

Eveneens naar aanleiding van de NCD epidemie van 1992-1993 werd het sanitair Fonds opgericht. Alle

lons du secteur avicole contribuent à ce Fonds. Les moyens sont principalement destinés à indemniser les propriétaires lorsque leurs volailles ont été mises à mort par ordre ou lors de la destruction des oufs. La cotisation est fixée en fonction du risque sanitaire selon la nature et l'importance de l'activité. Les marchés de volailles sont un facteur de risque dans la dispersion des maladies des volailles telle que la NCD et l'influenza aviaire. Les détenteurs d'une autorisation doivent contribuer au Fonds depuis qu'il est devenu opérationnel en 1997.

Depuis 1993 on vaccine avec succès contre la NCD. On ne constate encore la maladie que chez les pigeons, il y a donc lieu de rester vigilant.

Je suis conscient que parmi les détenteurs d'une autorisation, on trouve à côté des professionnels également un nombre de vendeurs occasionnels qui payent la même contribution de 174 euros par autorisation.

En 2003, le secteur a été touché par une épidémie d'influenza aviaire. Ce fait est à la base du niveau élevé des contributions actuelles. En 2003, le Fonds budgétaire — secteur avicole — ne disposait pas de moyens suffisants, mais on a pu faire appel à la solidarité des autres secteurs animaux du Fonds sanitaire, moyennant des remboursements étalés dans le temps. Le Conseil des ministres du 25 avril 2003 a décidé de doubler toutes les cotisations obligatoires. Ceci était nécessaire parce qu'en 2003 un montant de d'environ 11 millions d'euros a été payé rien que pour les indemnisations.

En ce qui concerne la façon de délivrer les autorisations aux vendeurs de volailles, j'ai demandé à l'Agence alimentaire d'en modifier et simplifier les modalités.

Les contributions doublées telles qu'elles ont été introduites par la loi programme du 22 décembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1997 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la Santé et de la production des animaux fixées pour le secteur avicole, restent maintenues jusque fin 2007 comme prévu.

Ce n'est seulement qu'après 2007 que l'on pourra prendre une nouvelle décision, après avis du Conseil du Fonds budgétaire et en fonction des réserves et des besoins du Fonds.

DO 2006200709810

Question n° 930 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 22 février 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Vétérinaires. — Prix indicatifs pour les actes médicaux. — Mauvais payeurs.*

De nombreux vétérinaires rencontrent des difficultés à la suite de la suppression des prix indicatifs pour

schakels van de pluimveesector dragen bij aan dit Fonds. De middelen zijn in hoofdzaak bestemd om eigenaars te vergoeden als er pluimvee op bevel wordt afgemaakt of als er eieren worden vernietigd. De bijdrage wordt bepaald in functie van het sanitair risico volgens de aard en de grootte van de activiteit. De pluimveemarkten zijn een niet te negeren risicofactor in de verspreiding van pluimveeziekten zoals NCD of aviaire influenza. De houders vergunning voor verkoop op markten zijn sinds de opstart van het Fonds in 1997 bijdrageplichtig.

Tegen NCD wordt sinds 1993 met succes gevaccineerd. De ziekte komt alleen nog af en toe voor bij duiven zodat waakzaamheid geboden blijft.

Ik ben er mij van bewust dat er onder de vergunninghouders naast professionele ook een aantal occasionele verkopers actief zijn die per vergunning dezelfde bijdrage van 174 euro betalen.

In 2003 werd de sector getroffen door een uitbraak van aviaire influenza. Dit feit ligt rechtstreeks aan de basis van het huidige bijdrageniveau. Het begrotingsfonds van de pluimveesector beschikte in 2003 immers niet over de nodige middelen maar kon, mits gespreide terugbetaling, beroep doen op de solidariteit van de andere dierlijke Fondsen. De ministerraad van 25 april 2003 heeft toen beslist om alle verplichte bijdragen te verdubbelen. Dit was nodig, want er werd in 2003 in totaal bijna 11 miljoen euro besteed aan vergoedingen alleen.

Wat de wijze van afleveren van de vergunning aan professionele als occasionele verkopers van pluimvee betreft, heb ik aan het Voedselagentschap opdracht gegeven de modaliteiten voor registratie van operatoren aan te passen en te vereenvoudigen.

De verdubbeling van de bijdrage, zoals ingevoerd bij de programmawet van 22 december 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee, blijft volgens plan gehandhaafd tot eind 2007.

Pas daarna kan, na advies van de Raad van het Begrotingsfonds, opnieuw worden beslist over het niveau van de bijdragen en dit in functie van de reserves en de noden van het Fonds.

DO 2006200709810

Vraag nr. 930 van mevrouw Ingrid Meeus van 22 februari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Dierenartsen. — Richtprijzen voor medische handelingen. — Wanbetalers.*

Vele dierenartsen hebben het moeilijk. Zij zijn de dupe van de afschaffing van de richtprijzen voor medi-

les actes médicaux et de la surabondance de vétérinaires sur le marché. La concurrence est très rude et les vétérinaires sont dès lors contraints, de plus en plus, de pratiquer des prix inférieurs au prix normal pour conserver une clientèle. Par ailleurs, les vétérinaires sont de plus en plus souvent victimes de mauvais payeurs et sont même régulièrement menacés physiquement par leurs clients. Dans la réalité, la vie des vétérinaires n'est généralement pas aussi rose que le suggèrent différents programmes télévisés. Avant d'entamer ces études, les jeunes étudiants intéressés par la médecine vétérinaire devraient dès lors être informés sur les problèmes auxquels la profession est confrontée.

1. Les prix indicatifs pour les actes médicaux des vétérinaires peuvent-ils être réinstaurés au même titre que les tarifs des médecins généralistes ?

2. Comment les vétérinaires peuvent-ils le mieux se préserver des mauvais payeurs de manière à être rémunérés pour leurs prestations malgré tout ? Il arrive en effet souvent que les clients déclarent qu'ils ne sont pas en mesure de payer après que le vétérinaire a soigné leur animal.

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 avril 2007, à la question n° 930 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 22 février 2007 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La Commission européenne a par le passé identifié 5 règles qui peuvent potentiellement limiter la concurrence. Il s'agit des prix recommandés, réclame, accès aux professions et travaux exclusifs et de la structure des entreprises. Dans cet esprit la Commission a infligé à l'Ordre Belge des architectes en juin 2004 une amende de 100 000 euro pour la préconisation d'honoraires minimaux. C'est pourquoi il n'est pas possible aujourd'hui d'établir de prix indicatifs pour les actes médicaux des vétérinaires. Ceci est uniquement possible chez les médecins grâce à notre système de sécurité sociale où le remboursement tarifaire est prévu et où, de la sorte, un principe d'égalité existe.

La matière qui vous évoquez est d'ailleurs de la compétence du Service de la concurrence du SPF Économie. (Question n° 572 du 12 avril 2007.)

2. Le problème des mauvais payeurs fait partie du domaine du droit privé. Les vétérinaires lésés peuvent éventuellement faire appel à un avocat, un huissier ou un médiateur de dettes. Je suis conscient qu'il peut s'agir d'une affaire coûteuse mais peut-être est-ce là un défi pour les associations syndicales.

sche handelingen en van het overaanbod aan dierenartsen op de markt. Er bestaat een enorme onderlinge concurrentie tussen dierenartsen waardoor zij steeds meer genoodzaakt zijn onder de prijs te werken om cliënteel over te houden. Bovendien worden dierenartsen steeds vaker het slachtoffer van wanbetalers en worden zij zelfs regelmatig fysiek bedreigd door hun klanten. Het beroep van dierenarts is in realiteit vaak niet zo mooi als in diverse televisieprogramma's wordt gesuggereerd. Jonge studenten die geïnteresseerd zijn in de studie «dierengeneeskunde» zouden daarom vooraleer zij deze studie aanvangen geïnformeerd moeten worden over de problemen waar dierenartsen mee geconfronteerd worden.

1. Kunnen de richtprijzen voor medische handelingen van dierenartsen terug ingevoerd worden zoals de tarieven bij de huisartsen ?

2. Hoe kunnen dierenartsen zichzelf het best indekken tegen wanbetalers zodat zij toch vergoed worden voor hun geleverde diensten ? Vaak vertellen klanten immers dat zij niet kunnen betalen nadat de dierenarts het dier behandeld heeft.

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 april 2007, op de vraag nr. 930 van mevrouw Ingrid Meeus van 22 februari 2007 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De Europese Commissie identificeerde in het verleden 5 regels die mogelijk concurrentiebeperkend kunnen zijn. Het gaat om aanbevolen prijzen, reclame, toegang tot het beroep en exclusieve werkzaamheden en structuur van ondernemingen. In die geest legde de Commissie in juni 2004 aan de Belgische Orde van architecten, omwille van het aanbevelen van minimum honoraria, een boete van 100 000 euro op. Vandaar dat het vandaag niet mogelijk is om richtprijzen voor de medische handelingen van dierenartsen in te voeren. Enkel dankzij ons stelsel van sociale zekerheid, waar terugbetalingstarieven voorzien zijn en aldus een gelijkheidsbeginsel bestaat, is dat bij de geneesheren wel mogelijk.

De materie die u aanhaalt behoort overigens tot de bevoegdheid van de Dienst voor de mededinging van de FOD Economie. (Vraag nr. 572 van 12 april 2007.)

2. Het probleem van de wanbetalers hoort thuis in de privaatrechtelijke sfeer. Gedupeerde dierenartsen kunnen eventueel beroep doen op een advocaat, een deurwaarder of een schuldbemiddelaar. Ik ben er mij van bewust dat dit een kostelijke zaak kan zijn maar misschien ligt hier nog een uitdaging voor de syndicale verenigingen.

## Ministre de la Mobilité

DO 2004200505178

Question n° 362 de M<sup>me</sup> Simonne Creyf du 23 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:*Pollution due au trafic aérien.*

Selon la presse, depuis que la crise fait rage dans le secteur aérien, les avions prennent moins rapidement de l'altitude pour économiser du kérosène. Il semblerait néanmoins que le degré de l'inclinaison doive obligatoirement être de 7%.

1.
  - a) Est-il exact que les avions doivent prendre de l'altitude avec un degré d'inclinaison de 7% ?
  - b) Dans l'affirmative, cet angle constitue-t-il un minimum et comment les infractions sont-elles évitées ?
  - c) Dans la négative, quelles sont les instructions concernant le degré d'inclinaison ?
2.
  - a) Si des infractions relatives au degré d'inclinaison sont commises, de combien de cas s'agit-il chaque année ?
  - b) Quelles sont les sanctions ?
3.
  - a) Existe-t-il des études relatives à la pollution de l'air causée par les décollages et les atterrissages ?
  - b) Dans l'affirmative, quelles sont les principales conclusions de ces études ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 13 avril 2007, à la question n° 362 de M<sup>me</sup> Simonne Creyf du 23 septembre 2005 (N.):

1.
  - a) Le taux de montée minimum est variable d'un aéroport à l'autre en fonction notamment des obstacles situés dans les trajectoires de décollage. Ce taux de montée minimum doit être respecté pour des raisons évidentes de sécurité.

Un taux de montée de 7%, supérieur au taux de montée minimum, a été spécifié à l'aéroport de Bruxelles-National en avril 2004 pour des raisons d'atténuation du bruit. Le pilote commandant de bord d'un aéronef peut toutefois déroger à cette règle s'il le juge absolument nécessaire pour des raisons de sécurité.

## Minister van Mobiliteit

DO 2004200505178

Vraag nr. 362 van mevrouw Simonne Creyf van 23 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Vervuiling veroorzaakt door het luchtverkeer.*

Volgens berichtgeving in de pers zouden de vliegtuigen sinds de crisis in de luchtvaart minder snel hoogte winnen om kerosine te besparen. Nochtans zou er zo iets bestaan als een verplichte stijghoek van 7%.

1.
  - a) Klopt het dat vliegtuigen op moeten stijgen met een stijghoek van 7% ?
  - b) Zo ja, is deze hoek een minimum en hoe worden overtredingen hiertegen uitgesloten ?
  - c) Zo neen, welke stijghoekinstrucities bestaan er dan wel ?
2.
  - a) Zo er overtredingen tegen de stijghoek worden gemaakt, om hoeveel incidenten gaat het dan op jaarbasis ?
  - b) Welke sancties zijn hieraan verbonden ?
3.
  - a) Bestaan er studies naar de luchtvervuiling die door opstijgende/dalende vliegtuigen zou worden veroorzaakt ?
  - b) Zo ja, wat zijn de voornaamste conclusies uit deze studies ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 13 april 2007, op de vraag nr. 362 van mevrouw Simonne Creyf van 23 september 2005 (N.):

1.
  - a) De minimale stijghoek verschilt van luchthaven tot luchthaven, onder andere in functie van de hinderissen gelegen in de opstijgtrajecten. Deze minimale stijghoek dient in acht genomen te worden om veiligheidsredenen die voor zichzelf spreken.

Een stijghoek van 7%, groter dan de minimale stijghoek, werd in 2004 op de luchthaven van Brussel-Nationaal vastgesteld om de geluidshinder te verminderen. De gezagvoerder van een luchtvaartuig mag echter van deze regel afwijken indien hij dit hoognodig acht om veiligheidsredenen.



b) Le respect ou non du taux de montée peut être constaté au moyen des données radar enregistrées par Belgocontrol.

2.

a) L'Inspection de la direction générale Transport aérien a effectué plusieurs enquêtes suite à des plaintes mais aucune infraction au taux de montée n'a été à ce jour constatée.

b) Des dispositions pénales sont prévues dans la loi du 27 juin 1937 relative à la navigation aérienne pour toute infraction aux règles de l'air.

3.

a) et b) Les émissions des avions au décollage et à l'atterrissage ont un impact sur la qualité de l'air mais également sur le climat. Pour ce qui concerne la qualité de l'air, une étude réalisée en février 2004 par le bureau d'études Resource Analysis a conclu que l'apport du trafic aérien dans la pollution de l'air autour de l'aéroport de Bruxelles-National était très limité et négligeable pour la plupart des polluants à l'exception de l'oxyde de soufre.

DO 2006200709989

Question n° 579 de M. Guido De Padt du 19 mars 2007 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Donneurs de sang et de plasma. — Circulaire. — Dispenses de service.*

Les dons de sang ou de plasma peuvent sauver des vies humaines. C'est la raison pour laquelle la plupart des employeurs octroient un jour de congé à leurs employés qui donnent du sang et du plasma. Les conditions d'octroi d'une dispense de service aux membres du personnel statutaire et contractuel dans le cadre de dons de sang, de plaquettes et de plasma sanguin sont contenues dans la circulaire n° 487 du 9 décembre 1999 du ministre de la Fonction publique.

À une question posée précédemment, le ministre de la Fonction publique avait répondu que chaque service décide de manière autonome d'octroyer ou non une telle dispense de service (question n° 238 du 19 février 2007, *Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 158).

1. Combien de jours de congé ont été octroyés en application de la circulaire susmentionnée dans les services qui ressortissent à votre compétence en 2004, 2005 et 2006 dans le cadre de dons de sang, de plaquettes ou de plasma sanguin, [d65]?

b) De al dan niet naleving van de stijghoek kan aan de hand van door Belgocontrol geregistreerde radargegevens worden vastgesteld.

2.

a) De Inspectie van het directoraat-generaal Luchtvaart heeft meerdere onderzoeken gevoerd tengevolge van klachten, maar geen overtreding tegen de stijghoek is tot op heden vastgesteld.

b) Strafbepalingen zijn voorzien in de wet van 27 juni 1937 betreffende de regeling der luchtvaart voor elke overtreding tegen de vliegverkeersregels.

3.

a) en b) De uitstoot van de opstijgende en landende vliegtuigen heeft een invloed op de luchtkwaliteit, maar ook op het klimaat. Wat betreft de luchtkwaliteit blijkt uit een onderzoek in februari 2004 uitgevoerd door het adviesbureau Resource Analysis dat de bijdrage van het luchtverkeer aan de luchtvervuiling rond Brussel-Nationaal zeer beperkt is, en voor de meeste vervuilende stoffen verwaarloosbaar met uitzondering van zwaveloxide.

DO 2006200709989

Vraag nr. 579 van de heer Guido De Padt van 19 maart 2007 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Bloed- en plasmadonoren. — Omzendbrief. — Dienstvrijstellingen.*

Bloed of plasma kan een mensenleven redden. Daarom dat donoren vanwege de meeste werkgevers een vakantiedag krijgen voor het geven van bloed en plasma. De richtlijnen betreffende het verlenen van dienstvrijstelling voor het geven van bloed, bloedplaatjes en bloedplasma aan statutaire en contractuele personeelsleden zijn vervat in de omzendbrief nr. 487 van de minister van ambtenarenzaken van 9 december 1999.

Op een eerder gestelde vraag antwoordt de minister van Ambtenarenzaken dat elke dienst afzonderlijk beslist over het al dan niet toekennen van deze dienstvrijstellingen (vraag nr. 238 van 19 februari 2007, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 158).

1. Hoeveel vakantiedagen gaven de onder uw bevoegdheid ressorterende overheidsdiensten, instellingen en overheidsbedrijven in 2004, 2005 en 2006 voor het geven van bloed, plasma of bloedplaatjes, in toepassing van bovenvermelde omzendbrief?

2.  
a) Étant donné que chaque service peut, de manière autonome, décider d'octroyer ou non ces dispenses, pouvez-vous dire si certains n'appliquent pas la circulaire?
- b) Dans l'affirmative, pour quelles raisons?
3. Quel est le coût approximatif de ces dispenses de service?

**Réponse du ministre de la Mobilité du 13 avril 2007, à la question n° 579 de M. Guido De Padt du 19 mars 2007 (N.):**

En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que des statistiques relatives à l'application de la circulaire n° 487 du 9 décembre 1999 pour les membres du personnel du SPF Mobilité et Transports et du cadre organique distinct ex-RTM sont disponibles depuis le mois de mai 2005.

1. Il en ressort que 63 jours de dispense de service pour don de sang et 3 jours de dispense de service pour don de plasma ont été accordés du 1<sup>er</sup> mai 2005 au 31 décembre 2005.

Du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2006, 89 jours de dispense de service pour don de sang et 1 jour de dispense de service pour don de plasma ont été accordés.

2. La circulaire est appliquée de manière identique dans tous les services du département.

3. Pour l'année 2006, le coût moyen de cette mesure pour le département est évalué à 14 490 euros.

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions**

Environnement

DO 2005200606521

**Question n° 85 de M. Mark Verhaegen du 5 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Objectifs de Kyoto de limitation des gaz à effet de serre. — Répercussions sur l'emploi et les prix de l'énergie en Belgique.*

Le bureau d'étude *Global Insight* s'est penché, à la demande de la cellule de réflexion *International Coun-*

2.  
a) Gelet op het feit dat elke dienst afzonderlijke beslist over deze dienstvrijstellingen, zijn er diensten waar de omzendbrief niet wordt toegepast?
- b) Zo ja, om welke redenen?
3. Hoeveel bedraagt de benaderende kostprijs van deze dienstvrijstellingen?

**Antwoord van de minister van Mobiliteit van 13 april 2007, op de vraag nr. 579 van de heer Guido De Padt van 19 maart 2007 (N.):**

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat de statistieken met betrekking tot de toepassing van de omzendbrief nr. 487 van 9 december 1999 betreffende de personeelsleden van de FOD Mobiliteit en Vervoer en de afzonderlijke personeelsformatie ex-RMT beschikbaar zijn sedert mei 2005.

1. Daaruit blijkt dat van 1 mei 2005 tot 31 december 2005 63 dagen dienstvrijstelling voor het geven van bloed en 3 dagen dienstvrijstelling voor het geven van plasma werden toegekend.

Van 1 januari 2006 tot 31 december 2006 werden 89 dagen dienstvrijstelling voor het geven van bloed en 1 dag dienstvrijstelling voor het geven van plasma verleend.

2. De omzendbrief wordt in alle diensten van het departement op dezelfde wijze toegepast.

3. Voor 2006 worden de gemiddelde kosten van deze maatregel voor het departement geraamd op 14 490 euro.

**Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

Leefmilieu

DO 2005200606521

**Vraag nr. 85 van de heer Mark Verhaegen van 5 december 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Kyoto-doelstellingen ter beperking van de broeikasgassen. — Repercussie op de Belgische werkgelegenheid en energieprijzen.*

Het studiebureau *Gobal Insight* voerde in opdracht van de denktank *International Council for Capital*

*cil for Capital Formation (ICCF), sur les coûts que nécessitera la mise en œuvre des objectifs de Kyoto.*

L'Italie et l'Espagne, qui doivent consentir les efforts les plus importants, devront sacrifier respectivement 200 000 et 600 000 emplois.

L'impact de ces mesures sur notre économie n'est pas mentionné dans cette étude.

1. En Belgique, quelles seront les répercussions du respect de ces objectifs en matière d'emploi, respectivement en Flandre et en Wallonie?

2. Quelles seront les conséquences de cette situation pour les consommateurs, notamment eu égard à la hausse des prix de l'énergie?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 11 avril 2007, à la question n° 85 de M. Mark Verhaegen du 5 décembre 2005 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

En guise d'introduction, il me semble tout de même opportun de souligner que l'on peut pas considérer l'International Council for Capital Formation (ICCF) comme un institut de recherche indépendant. Il s'agit d'une cellule de réflexion qui est issue de l'American Council for Capital Formation Center for Policy Research, dont les idées sur la politique climatique sont très proches d'une tendance assez conservatrice dans la politique et l'industrie américaines. Il n'y a, en outre, aucun élément sur la base duquel il est possible de se faire une idée de la valeur scientifique des résultats.

De nombreuses études, réalisées par des centres de recherche renommés et utilisant des modèles économiques établis, évaluent l'impact économique du protocole de Kyoto pour les pays signataires. Celles-ci aboutissent à des résultats très différents et chacune d'entre elles propose généralement une large fourchette de possibilités. La différence des résultats entre les études s'explique par la différence dans les hypothèses retenues.

Le résultat de nombre de ces études, menées par des bureaux d'étude et des institutions de recherche beaucoup plus indépendants que l'ICCF, montre toutefois que l'impact sur l'économie et l'emploi n'est absolument pas dramatique. L'exécution du Protocole de Kyoto peut avoir un effet positif en cas de remplacement progressif des charges sur l'emploi par des charges sur l'énergie.

Les auteurs de l'étude, «La politique climatique post-2012: analyse de scénarios de réductions d'émissions aux horizons 2020 et 2050», que le Bureau Fédéral du Plan a effectuée à ma demande, ont étudié

*Formation (ICCF) een studie uit naar de kosten om de Kyoto-doelstellingen te halen.*

Italië en Spanje die de grootste inspanningen moeten leveren, dienen respectievelijk 200 000 en 600 000 jobs op te offeren.

De impact hiervan op onze economie is in voornoemde studie niet vermeld.

1. Kan u meedelen wat de repercussies voor België zijn inzake werkgelegenheid in Vlaanderen, respectievelijk Wallonië voor het bereiken van deze doelstellingen?

2. Welke consequenties zal dit hebben op de consumenten onder meer tengevolge van hogere energieprijzen?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 11 april 2007, op de vraag nr. 85 van de heer Mark Verhaegen van 5 december 2005 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Bij wijze van inleiding, lijkt het mij toch opportuun om er op te wijzen dat de denktank het International Council for Capital Formation (ICCF) geen onafhankelijke onderzoeksinstelling is. Het is een denktank die ontstaan is vanuit het American Council for Capital Formation Center for Policy Research, waarvan de ideeën over klimaatbeleid sterk aanleunen bij een eerder conservatieve strekking in de Amerikaanse politiek en bedrijfsleven. Er is bovendien geen enkel element aan de hand waarvan een oordeel kan worden gevormd over het wetenschappelijk gehalte van de resultaten.

In talloze studies van vermaarde onderzoeksinstituten die gevestigde economische modellen bezigen, wordt de economische impact van het Kyoto-protocol voor de ondertekenende landen becijferd. Dit heeft geleid tot uiteenlopende resultaten en elk ervan stelt meestal een brede waaier aan mogelijkheden voor. Deze studies verschillen doordat ze uitgaan van verschillende hypothesen.

Het resultaat van een groot aantal van de studies, uitgevoerd door studiebureaus en onderzoeksinstellingen die een stuk onafhankelijker zijn dan het ICCF, toont evenwel aan dat de impact op de economie en de werkgelegenheid absoluut niet dramatisch is. De uitvoering van het protocol van Kyoto kan een positieve impact hebben, indien de lasten op arbeid geleidelijk aan verschoven worden naar de lasten op energie.

In de studie «Het klimaatbeleid na 2012; Analyse van scenario's voor emissiereductie tegen 2020 en 2050», die in mijn opdracht door het Federaal Planbureau werd opgemaakt, werd de impact van verschil-

les effets de différents scénarios de réduction des émissions sur l'économie et l'emploi, partant de réductions d'émissions de 15 ou 30 % au niveau européen à l'horizon 2020.

Dans l'ensemble, l'impact des scénarios sur l'activité économique, exprimé en termes de PIB, est relativement neutre (de -0,06 % à +0,03 % du PIB en 2020). Certes, la hausse des prix de l'énergie entraîne une poussée non négligeable des coûts intérieurs, qui est source d'inflation et de perte de revenus et de compétitivité. Toutefois, la baisse des charges sociales vient compenser les effets négatifs éventuels. La réutilisation de ces nouvelles recettes fiscales semble donc avoir une importance cruciale ici. Quant aux effets sur l'emploi, ils vont très largement dépendre du type de redistribution des recettes envisagée (entre -5 000 et +27 000 emplois, suivant les scénarios et selon la manière dont les revenus fiscaux sont utilisés). D'une manière générale, la baisse initiale de l'activité est synonyme de pertes d'emplois, mais celles-ci sont en grande partie gommées par la baisse des charges sociales. La baisse des cotisations sociales des employeurs peut être créatrice substantielle d'emplois.

L'impact de l'exécution du Protocole de Kyoto sur les prix de l'énergie sera probablement limité. Ainsi, pour un coût de 20 euros la tonne de CO<sub>2</sub> — ce qui correspond à un multiple du prix actuel d'un permis d'émission sur le marché européen — le prix du litre de diesel augmenterait de 0,05 euro seulement et celui du mètre cube de gaz naturel de 0,04 euro à peine. Par contre, d'autres facteurs indépendants de la politique climatique, comme une forte pression de la demande mondiale de pétrole, associée à une offre qui sera, tôt ou tard, amenée à s'épuiser, devraient avoir à l'avenir un impact plus substantiel sur les prix de l'énergie. Ces éléments constituent, dans tous les cas, un autre argument en faveur du développement de sources d'énergie alternatives et de la stimulation de l'efficacité énergétique.

DO 2005200606977

Question n° 89 de M. Guido De Padt du 20 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Pollution atmosphérique. — Trafic automobile. — Files.*

Il ressort de chiffres récents que le temps perdu dans les files sur nos routes représente pour les seuls véhicules automobiles environ 13 millions d'heures. Il va sans dire que ces files ont également une incidence sur l'environnement.

lende emissiereductiescenario's op de economie en de werkgelegenheid bestudeerd, uitgaande van emissiereducties van 15 of 30 % tegen 2020 op Europees niveau.

Over het algemeen is de impact van de scenario's op de economische activiteit, gemeten in BBP, tamelijk neutraal (tussen -0,06 % en +0,03 % van het BBP in 2020). De stijging van de energieprijzen leidt inderdaad tot een niet te verwaarlozen stijging van de binnenlandse kosten, en dus tot inflatie en een verlies aan inkomsten en concurrentiekracht. De verlaging van de sociale lasten compenseert echter de mogelijke negatieve gevolgen. Het hergebruik van die nieuwe fiscale ontvangsten blijkt hier dus cruciaal te zijn. De impact op de werkgelegenheid zal grotendeels afhangen van de geplande herverdeling van de inkomsten (varieert tussen -5 000 tot +27 000 arbeidsplaatsen naar gelang van het scenario en de manier waarop de fiscale inkomsten gebruikt worden). Algemeen genomen leidt de oorspronkelijke daling van de activiteit tot een verlies aan arbeidsplaatsen, maar dat wordt grotendeels gecompenseerd door een verlaging van de sociale lasten. Door een vermindering van de werkgeversbijdragen kunnen er substantieel vele nieuwe banen gecreëerd worden.

Het effect van de uitvoering van de Kyoto-doelstelling op de energieprijzen is wellicht gering. Zo zou voor de prijs van 20 euro per ton CO<sub>2</sub> — wat een veelvoud is van de huidige prijs van een uitstootrecht op de Europese markt — de prijs voor een liter diesel met slechts 0,05 euro stijgen en die voor een kubieke meter aardgas met amper 0,04 euro. Andere factoren, die geheel los staan van het klimaatbeleid, zoals een sterke druk van de wereldvraag naar olie samen met een aanbod dat vroeg of laat toch uitgeput raakt, zouden in de toekomst een groter effect hebben op de energieprijzen. Deze elementen vormen in ieder geval bijkomende argumenten voor het bevorderen van alternatieve energiebronnen en voor het stimuleren van energie-efficiëntie.

DO 2005200606977

Vraag nr. 89 van de heer Guido De Padt van 20 januari 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Luchtvervuiling. — Motorvoertuigenverkeer. — Files.*

Recente cijfers tonen aan dat door files op onze wegen ongeveer 13 miljoen voertuigverliesuren worden genoteerd. Een en ander heeft uiteraard gevolgen voor het leefmilieu.

1. Quelle est actuellement, en ce qui concerne la pollution atmosphérique, la part de pollution due au trafic automobile? Je vous saurais gré de ventiler ce chiffre selon qu'il s'agit de camions, de voitures particulières ou de motocyclettes et de me procurer, si possible, les chiffres relatifs à 2003, 2004 et 2005.

2. Quelle est la part des files dans la pollution atmosphérique?

3. Quelles sont les autres causes les plus importantes de la pollution atmosphérique dans notre pays?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 11 avril 2007, à la question n° 89 de M. Guido De Padt du 20 janvier 2006 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le secteur routier contribue pour une part importante aux émissions de polluants. Selon les polluants considérés, ces contributions sont variables mais constituent toujours une part non négligeable et sont toujours parmi le « trio de tête ».

Les émissions de polluants dues au secteur du transport représentent en 2003 en Belgique par rapport à l'ensemble des émissions:

- S'agissant des véhicules particuliers (4 772 584, soit 79,8% du parc belge):
  - 29,9% des émissions de CO
  - 12,2% des émissions de COV non méthaniques
- 20% des émissions de NO<sub>x</sub>
- 6,5% des émissions de PM<sub>10</sub>
- 13,2% des émissions de PM<sub>2,5</sub>
- 0,25% des émissions de SO<sub>x</sub>
- S'agissant des véhicules utilitaires (608 800, soit 10,2%):
  - 3,2% des émissions de CO
  - 3,9% des émissions de COV non méthaniques
- 25,6% des émissions de NO<sub>x</sub>
- 5,6% des émissions de PM<sub>10</sub>
- 11,5% des émissions de PM<sub>2,5</sub>
- 0,16% des émissions de SO<sub>x</sub>
- S'agissant des deux roues (315 422, soit 5,3%):
  - 2,6% des émissions de CO
  - 1,8% des émissions de COV non méthaniques

1. Wat is momenteel het aandeel van het motorvoertuigenverkeer (opgesplitst naargelang het om vrachtwagens, personenwagens of motorfietsen gaat) in de luchtvervuiling in België (zo mogelijk cijfers van 2003, 2004 en 2005)?

2. Welk aandeel in die luchtvervuiling is te wijten aan files?

3. Wat zijn de voornaamste andere oorzaken van luchtvervuiling in ons land?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 11 april 2007, op de vraag nr. 89 van de heer Guido De Padt van 20 januari 2006 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het wegverkeer draagt voor een groot deel bij aan de uitstoot van verontreinigende stoffen. Naar gelang van de in aanmerking genomen vervuilende stoffen is de bijdrage verschillend, maar de bijdragen zijn altijd aanzienlijk en behoren zelfs tot de top drie.

De uitstoot van verontreinigende stoffen in de transportsector ten opzichte van de totale uitstoot bedraagt in 2003 in België:

- particuliere voertuigen (4 772 584, of 79,8% van de Belgische wagens):
  - 29,9% van de CO-uitstoot
  - 12,2% van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
  - 20% van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
  - 6,5% van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
  - 13,2% van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot
  - 0,25% van de SO<sub>x</sub>-uitstoot
- bedrijfsvoertuigen (608 800 of 10,2%):
  - 3,2% van de CO-uitstoot
  - 3,9% van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
  - 25,6% van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
  - 5,6% van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
  - 11,5% van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot
  - 0,16% van de SO<sub>x</sub>-uitstoot
- tweewielers (315 422 of 5,3%):
  - 2,6% van de CO-uitstoot
  - 1,8% van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)

- 0,08 % des émissions de NO<sub>x</sub>
- 0,03 % des émissions de PM<sub>10</sub>
- 0,06 % des émissions de PM<sub>2,5</sub>

En 2004, ces proportions étaient :

- S'agissant des véhicules particuliers (4 818 571, soit 79,4 %) :
- 28 % des émissions de CO
- 12 % des émissions de COV non méthaniques
  
- 19,5 % des émissions de NO<sub>x</sub>
- 6,2 % des émissions de PM<sub>10</sub>
- 12,8 % des émissions de PM<sub>2,5</sub>
- 0,24 % des émissions de SO<sub>x</sub>
- S'agissant des véhicules utilitaires (634 347, soit 10,4 %) :
- 3,15 % des émissions de CO
- 4 % des émissions de COV non méthaniques
  
- 25,3 % des émissions de NO<sub>x</sub>
- 5,5 % des émissions de PM<sub>10</sub>
- 11,2 % des émissions de PM<sub>2,5</sub>
- 0,16 % des émissions de SO<sub>x</sub>
- S'agissant des deux roues (328 617, soit 5,4 %) :
- 2,5 % des émissions de CO
- 1,8 % des émissions de COV non méthaniques
  
- 0,08 % des émissions de NO<sub>x</sub>
- 0,03 % des émissions de PM<sub>10</sub>
- 0,05 % des émissions de PM<sub>2,5</sub>

Les importances relatives des émissions du secteur routier par rapport à l'ensemble des émissions sont semblables à 2003. On constate néanmoins une légère diminution de l'ensemble de ces importances relatives (par rapport aux autres secteurs).

En 2005, ces proportions étaient :

- S'agissant des véhicules particuliers (4 861 352, soit 79 %) :
- 26,8 % des émissions de CO
- 10,8 % des émissions de COV non méthaniques
  
- 18,3 % des émissions de NO<sub>x</sub>
- 8,6 % des émissions de PM<sub>10</sub>

- 0,08 % van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
- 0,03 % van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
- 0,06 % van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot

In 2004 hadden we de volgende verhoudingen :

- particuliere voertuigen (4 818 571 of 79,4 %) :
- 28 % van de CO-uitstoot
- 12 % van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
  
- 19,5 % van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
- 6,2 % van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
- 12,8 % van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot
- 0,24 % van de SO<sub>x</sub>-uitstoot
- bedrijfsvoertuigen (634 347 of 10,4 %) :
- 3,15 % van de CO-uitstoot
- 4 % van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
  
- 25,3 % van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
- 5,5 % van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
- 11,2 % van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot
- 0,16 % van de SO<sub>x</sub>-uitstoot
- tweewielers (328 617 of 5,4 %) :
- 2,5 % van de CO-uitstoot
- 1,8 % van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
  
- 0,08 % van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
- 0,03 % van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
- 0,05 % van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot

De relatieve gewichten van de uitstoot van het wegverkeer in vergelijking met de totale uitstoot zijn gelijkaardig met deze in 2003. Men stelt evenwel een lichte daling vast van het totaal van de relatieve gewichten (in vergelijking met de andere sectoren).

In 2005 hadden we de volgende verhoudingen :

- particuliere voertuigen (4 861 352 of 79 %) :
- 26,8 % van de CO-uitstoot
- 10,8 % van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
  
- 18,3 % van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
- 8,6 % van de PM<sub>10</sub>-uitstoot

- 12,7% des émissions de PM<sub>2,5</sub>
- 0,27% des émissions de SO<sub>x</sub>
- S'agissant des véhicules utilitaires (659 199, soit 10,7%) :
- 3,37% des émissions de CO
- 4,13% des émissions de COV non méthaniques
  
- 25% des émissions de NO<sub>x</sub>
- 7,7% des émissions de PM<sub>10</sub>
- 11,3% des émissions de PM<sub>2,5</sub>
- 0,18% des émissions de SO<sub>x</sub>
- S'agissant des deux roues (341 861, soit 5,6%) :
- 2,7% des émissions de CO
- 1,9% des émissions de COV non méthaniques
  
- 0,09% des émissions de NO<sub>x</sub>
- 0,04% des émissions de PM<sub>10</sub>
- 0,05% des émissions de PM<sub>2,5</sub>

En 2005, à l'exception des SOX, la tendance à la baisse se poursuit pour l'ensemble du secteur mais avec une redistribution en son sein, les véhicules utilitaires et les deux roues voient leur influence augmenter, *a contrario* des véhicules particuliers. À noter, une modification de la compatibilisation des particules qui influence les émissions de PM<sub>10</sub>.

NB:

Les émissions totales de polluants en Belgique ont été les suivantes (expimées en kt):

- 12,7% van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot
- 0,27% van de SO<sub>x</sub>-uitstoot
- bedrijfsvoertuigen (659 199 of 10,7%) :
- 3,37% van de CO-uitstoot
- 4,13% van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
- 25% van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
- 7,7% van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
- 11,3% van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot
- 0,18% van de SO<sub>x</sub>-uitstoot
- tweewielers (341 861 of 5,6%) :
- 2,7% van de CO-uitstoot
- 1,9% van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (excl. methaan)
- 0,09% van de NO<sub>x</sub>-uitstoot
- 0,04% van de PM<sub>10</sub>-uitstoot
- 0,05% van de PM<sub>2,5</sub>-uitstoot

In 2005 zet de dalende tendens, met uitzondering van SOX, zich voort in de sector, maar met een herverdeling; de invloed van de bedrijfsvoertuigen en de tweewielers neemt in tegenstelling tot de particuliere voertuigen toe. Er moet worden gewezen op een wijziging van de telling van de deeltjes die de PM<sub>10</sub>-uitstoot beïnvloedt.

NB:

De totale uitstoot van verontreinigende stoffen in België zag er als volgt uit (uitgedrukt in kt):

	CO	NMVOG	NO <sub>x</sub>	PM <sub>10</sub>	PM <sub>2,5</sub>	SO <sub>x</sub>
2003	952,61	223,70	297,47	61,42	29,97	153,80
2004	968,80	213,19	297,77	62,04	30,17	161,44
2005	875,54	201,81	293,09	43,04	29,18	146,58

2. L'impact de la congestion sur les émissions totale est malheureusement peu aisé à quantifier. Selon les modèles utilisés pour calculer les émissions de polluants, on peut estimer la proportion temporelle des périodes dites «de pointes» à environ 16% et les émissions de polluants pendant ces périodes à environ 20% de leurs totaux respectifs.

3. En 2004, les principales autres sources de polluants ont été (le secteur routier est indiqué entre parenthèses):

- S'agissant du CO (transport routier:33,6%) :

2. De impact van congestie op de totale uitstoot is moeilijk te kwantificeren. De modellen voor de berekening van de uitstoot van verontreinigende stoffen schatten de verhouding van de zogenaamde piekperiodes op ongeveer 16%. De uitstoot van verontreinigende stoffen gedurende die periodes wordt op ongeveer 20% geschat.

3. In 2004 waren de voornaamste andere bronnen van verontreinigende stoffen (het wegverkeer is aangegeven tussen haakjes):

- Wat betreft CO (wegvervoer: 33,6%) :

Le secteur énergétique émet 43,2 % et les processus industriels 14,2 %.

— S'agissant du COV non méthanique (transport routier:21 %): Les solvants émettent 29,5 % et l'agriculture 22,8 %.

— S'agissant du NO<sub>x</sub> (transport routier:44,8 %):

Le secteur énergétique émet 31,3 % et le secteur du chauffage (commercial et résidentiel) 13 %.

— S'agissant des PM<sub>10</sub> (transport routier: 15 %, en ce compris les émissions d'usures des pneus, freins et des routes); Les véhicules off-road émettent 31,4 %; les processus industriels émettent 25,4 % et le secteur énergétique 10 %.

— S'agissant des PM<sub>2,5</sub> (transport routier:26,6 %):

Les processus industriels émettent 33,28 %, le secteur commercial et résidentiel (chauffage) 17 % et le secteur énergétique 14 %

DO 2005200607991

Question n° 101 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 8 mai 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Carburants et combustibles pétroliers meilleurs pour l'environnement.*

Il y a quelque temps, j'interrogeais le ministre Marc Verwilghen (question écrite n° 159 du 14 décembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre 2005-2006, n° 107, p. 19950) à propos des carburants et combustibles pétroliers lancés sur le marché depuis quelque temps par plusieurs grands groupes à grand renfort de publicité et présentés comme étant plus efficaces, moins polluants et donc moins chers à l'usage. Il semble que ce soit l'ajout d'un ou de plusieurs additifs qui leur permette de faire de telles annonces.

L'ajout de ces additifs a bien été confirmé par le ministre Verwilghen mais il est incapable d'en préciser la nature et les renseignements qu'il a pu me fournir à leur sujet, m'inquiétant notamment quant à la protection des consommateurs.

1. Pourriez-vous communiquer si ces informations ont été pour le moins vérifiées par vos services, et ce plus particulièrement au niveau de l'effet positif de ces additifs sur l'environnement?

2. Ces améliorations ont-elles été testées uniquement sur de nouveaux véhicules et sur de nouvelles installations de chauffage ou également sur du matériel existant?

De energiesector: 43,2% en industriële processen: 14,2 %.

— Wat betreft de vluchtige organische stoffers (excl. methaan) (wegvervoer: 21 %); solventen: 29,5 % en de landbouw: 22,8 %

— Wat betreft NO<sub>x</sub> (wegvervoer: 44,8 %);

De energiesector: 31,3 % en de (commerciële en residentiële) verwarmingssector: 13 %

— Wat betreft PM<sub>10</sub> (wegvervoer: 15 %, met inbegrip van de uitstoot wegens de slijtage van banden, remmen en wegen); de off-road voertuigen: 31,4 %; industriële processen: 25,4 % en de energiesector; 10 %.

— Wat betreft PM<sub>2,5</sub> (wegvervoer: 26,6 %):

Industriële processen: 33,28 %; de commerciële en residentiële (verwarmings)sector: 17 % en de energiesector: 14 %.

DO 2005200607991

Vraag nr. 101 van mevrouw Muriel Gerkens van 8 mei 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Milieuvriendelijke oliebrandstof.*

Enige tijd geleden ondervroeg ik minister Marc Verwilghen (schriftelijke vraag nr. 159 van 14 december 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 107, blz. 19950) in verband met de brandstoffen die sinds enige tijd door grote oliegroepen met veel publiciteit op de markt worden gebracht en die volgens hen efficiënter, minder vervuilend en dus zuiniger zijn. Blijkbaar stelt het toevoegen van een of meer substanties hen in staat dit effect te bereiken.

Minister Verwilghen bevestigde toen dat bepaalde oliemaatschappijen inderdaad additieven toevoegen aan hun petroleumproducten, maar hij kon me niet vertellen om welke additieven het precies gaat en de inlichtingen die hij me wel heeft verschaft, zijn niet meteen van aard om me gerust te stellen wat de bescherming van de consument betreft.

1. Zou u ons kunnen zeggen of deze beweringen op zijn minst door uw diensten zijn gecheckt, meer bepaald wat de gunstige invloed op het brandstofverbruik betreft?

2. Werden die verbeterde producten enkel getest op nieuwe voertuigen en nieuwe verwarmingsinstallaties, of ook op bestaand materiaal?



3. Existe-t-il des règles à respecter par les sociétés qui vendent des carburants et des combustibles en matière d'information des consommateurs sur les qualités environnementales de leurs produits ?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 13 avril 2007, à la question n° 101 de M<sup>me</sup> Muriel Gerken du 9 juin 2006 (Fr.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

En réponse à vos questions portant sur le contrôle de la qualité des carburants, je peux vous dire que cet aspect ne relève pas de ma compétence mais de celle du ministre Verwilghen. (Question n° 210 du 13 avril 2007.)

DO 2006200709344

**Question n° 111 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 12 décembre 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Départements. — Menaces informatiques.*

Le spécialiste de la sécurisation informatique McAfee a récemment établi un top dix des principales menaces informatiques pour 2007. En tête de liste figure l'augmentation du nombre de sites web utilisés pour le vol de mots de passe, l'accroissement du volume de spam et la prolifération de « *malware* » (logiciels malveillants) par le biais de fichiers vidéo. Les attaques ciblant des téléphones mobiles se multiplieront également, de même que les programmes qui transmettent de la publicité indésirable.

La perte de données, le vol d'identités et la détection d'un nombre croissant de vulnérabilités dans les systèmes d'exploitation proprement dits demeureront également des problèmes préoccupants.

Quelles actions votre département a-t-il déjà entreprises et compte-t-il entreprendre pour limiter ces menaces à l'avenir ?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 11 avril 2007, à la question n° 111 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 12 décembre 2006 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Le département ICT a anticipé cette évolution en se dotant d'un anti-virus performant, provenant justement de chez McAfee. Le module AntiSpyware Enterprise lui a été associé pour contrer plus efficacement les spyware, malwares et tentatives de phishing.

3. Moeten de brandstofverkopende bedrijven bepaalde regels naleven op het vlak van de informatie die ze aan de consument verstrekken over de milieuvriendelijke kenmerken van hun producten ?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 13 april 2007, op de vraag nr. 101 van mevrouw Muriel Gerken van 9 juni 2006 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In antwoord op uw vragen inzake de controle op de kwaliteit van brandstoffen, kan ik u aangeven dat dit niet onder mijn bevoegdheid valt, maar onder de bevoegdheid van minister Verwilghen. (Vraag nr. 210 van 13 april 2007.)

DO 2006200709344

**Vraag nr. 111 van mevrouw Ingrid Meeus van 12 december 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Departementen. — Computerbedreigingen.*

Beveiligingsspecialist McAfee heeft onlangs een top tien opgesteld van de grootste computerbedreigingen voor 2007. Bovenaan staat dat het aantal websites voor het stelen van wachtwoorden zal stijgen, het volume van spam en het verspreiden van « *malware* » via videobestanden zal toenemen. Het aantal aanvallen op mobiele telefoons zal stijgen alsook de programma's die ongevraagd reclame doorsturen.

Belangrijk blijft het verlies van data en identiteitsdiefstal en de vaststelling dat er meer en meer kwetsbaarheden in de besturingssystemen zelf gevonden worden.

Welke acties heeft uw departement reeds genomen en overweegt uw departement te nemen teneinde deze bedreigingen naar de toekomst toe in te perken ?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 11 april 2007, op de vraag nr. 111 van mevrouw Ingrid Meeus van 12 december 2006 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het departement ICT heeft reeds geanticipeerd op deze evolutie door zich van een krachtige antivirus software te voorzien, MacAfee. Ook de module AntiSpyware Enterprise is geïnstalleerd om doeltreffender spyware, malware en pogingen tot phishing te verhinderen.

Les serveurs sont également protégés, avec une attention particulière concernant la chaîne E-Mail. GroupShield de McAfee est installé sur nos serveurs exchanges et scanne en permanence le contenu des mails reçus ou envoyés. Le module anti-spam a lui aussi été installé et arrête en moyenne 50 000 mails par jour.

L'ensemble de ces produits est administré par un serveur E-Policy Orchestrator (ePO) permettant un contrôle de la protection du parc informatique ainsi que la gestion des alertes.

Les sites Internet connus comme douteux sont bloqués par notre serveur Proxy. Un firewall performant (Cisco PIX) nous sépare également du monde extérieur.

DO 2006200709787

**Question n° 117 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Départements. — Réfectoires. — Restaurants.*

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, l'employeur doit veiller à ce que son personnel puisse prendre ses repas en toute tranquillité à un endroit déterminé et, dans le meilleur des cas, dispose d'un réfectoire.

En général, les grandes entreprises et de nombreux services publics fédéraux (SPF) disposent non seulement d'un réfectoire, mais aussi d'un restaurant servant des repas au personnel.

1. Chaque département dispose-t-il d'un restaurant où le personnel peut prendre un repas à un tarif avantageux?

2. Quels départements ne disposent-ils pas d'un tel restaurant et pour quelle raison?

3. Êtes-vous d'accord avec moi pour considérer que ces repas à un tarif avantageux constituent un complément bienvenu au traitement des fonctionnaires et qu'en fait, tout fonctionnaire devrait pouvoir bénéficier de cet avantage?

4. Pourquoi les fonctionnaires fédéraux n'ont-ils pas la possibilité de prendre leurs repas dans n'importe quel restaurant des services publics fédéraux à un tarif unique?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 11 avril 2007, à la question n° 117 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

De servers worden eveneens hierdoor beschermd, met een bijzondere aandacht voor de E-mail-omgeving. GroupShield van MacAfee werd op de Exchangeservers geïnstalleerd en scant permanent de inhoud van de ontvangen of de verzonden mails. De module anti-spam werd eveneens geïnstalleerd en gemiddeld 50 000 spam-mails worden per dag tegengehouden.

Het geheel van deze producten wordt beheerd door een E-Policy Orchestrator (ePO), die een permanente controle biedt van de bescherming van het informatiekapark. De tool beheert eveneens de alarmen.

De onbetrouwbare websites worden door onze Proxy-server geblokkeerd. Een krachtige firewall (Cisco PIX) beschermt ons eveneens tegen externe aanvallen.

DO 2006200709787

**Vraag nr. 117 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Departementen. — Refters. — Restaurants.*

Zowel in de privé als in de openbare sector moet de werkgever er zorg voor dragen dat zijn personeel op een bepaalde plaats rustig en in de beste omstandigheden over een refter kan beschikken.

Bij grote bedrijven en in vele federale overheidsdiensten (FOD's) beschikt men niet alleen over een refter, maar is dit meestal een restaurant waar men eten kan verkrijgen.

1. Beschikt elk departement over een restaurant waar het overheidspersoneel kan genieten van een maaltijd aan gunsttarief?

2. Welke departementen beschikken niet over een dergelijk restaurant en wat is hiervoor de reden?

3. Bent u het ermee eens dat dit eten aan gunsttarief een welgekome aanvulling is op het loon van een ambtenaar en dat eigenlijk elke ambtenaar van dit voordeel moet kunnen genieten?

4. Waarom kan niet elke federale overheidsambtenaar in om het even welk restaurant van de federale overheidsdiensten eten en dit aan hetzelfde tarief?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 11 april 2007, op de vraag nr. 117 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. En ce qui concerne les services du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement établis à Bruxelles, cette condition est remplie.

L'ASBL Service social du SPF SPSCAE et du SPF Sécurité Sociale exploite les restaurants suivants: — Restaurant Eurostation — Restaurant ISP — Restaurant WTCII.

En outre, l'ASBL Service social intervient dans les repas dans d'autres restaurants de l'administration (par le biais de conventions).

2. Les services externes établis dans les provinces disposent uniquement d'un réfectoire.

Au Centre administratif «Ter Plaeten» à Gand, l'ASBL Service social exploite un restaurant, où des fonctionnaires d'autres services publics ont également la possibilité de bénéficier d'un repas.

3. Tout fonctionnaire doit pouvoir prendre un repas dans des conditions correctes. Les modalités concrètes de ce repas doivent être déterminées par l'employeur en concertation avec les représentants syndicaux.

4. Le SPF SPSCAE, dont fait partie mon administration, a toujours consenti des efforts importants afin de prévoir ce type de service pour son personnel. En fait, c'est le Service social du SPF qui s'en occupe.

#### Pensions

DO 2006200709868

Question n° 204 de M. Benoît Drèze du 1<sup>er</sup> mars 2007 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

« Bonus pension ».

Le Conseil des ministres du 9 février 2007 a approuvé le « bonus pension » que vous appelez « bonus de liaison au bien-être ».

Selon votre communiqué: « Environ 1 000 000 de travailleurs salariés et indépendants à la retraite recevront, en avril 2007, un bonus de 35 ou 75 euros, selon qu'ils ont travaillé 10 à 19 ans ou 20 ans et plus. Cela concerne toutes les personnes qui bénéficient d'une pension minimum et celles qui sont à la retraite depuis 15 ans au moins. En septembre, certaines d'entre elles se verront encore octroyer une deuxième augmentation. En avril 2008, le bonus s'élèvera respectivement à 40 et 90 euros ».

1. Wat betreft de diensten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, gehuisvest in Brussel, is aan deze voorwaarde voldaan.

De VZW Sociale Dienst van de FOD VVVL en de FOD Sociale Zekerheid baat volgende restaurants uit: — Restaurant Eurostation — Restaurant WIV — Restaurant WTCII.

Bovendien komt de VZW Sociale Dienst tussen in de maaltijden bij andere overheidsrestaurants (via overeenkomsten).

2. De buitendiensten, gehuisvest in de provincies beschikken enkel over een refter.

In het administratief Centrum «Ter Plaeten» te Gent baat de VZW Sociale Dienst een restaurant uit, waar ook ambtenaren van andere overheidsdiensten de mogelijkheid hebben om een maaltijd te genieten.

3. Elke ambtenaar moet in fatsoenlijke omstandigheden een degelijke maaltijd kunnen genieten. Hoe dat concreet moet ingevuld worden, moet door de werkgever bepaald worden in overleg met de syndicale vertegenwoordigers.

4. De FOD VVVL, waar mijn administratie deel van uitmaakt, heeft steeds grote inspanningen geleverd om dergelijke service voor haar personeel te voorzien. In feite is het de Sociale Dienst van de FOD die hiervoor zorgt.

#### Pensioenen

DO 2006200709868

Vraag nr. 204 van de heer Benoît Drèze van 1 maart 2007 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Pensioenbonus.*

Op 9 februari 2007 heeft de ministerraad de « welvaartsbonus », beter bekend als de « pensioenbonus », goedgekeurd.

Volgens uw persbericht zullen « om en bij 1 000 000 gepensioneerde werknemers en zelfstandigen in april 2007 een bonus krijgen van 35 of 75 euro, al naargelang ze 10 tot 19 dan wel 20 jaar en meer gewerkt hebben. Het betreft alle mensen met een minumpensioen en al wie minstens 15 jaar op pensioen is. Sommigen krijgen in september nog een tweede verhoging. In april 2008 wordt dit respectievelijk 40 en 90 euro. »

Via ces mesures, le gouvernement exécute intégralement les propositions des partenaires sociaux, en y ajoutant une augmentation supplémentaire significative.

Pour rappel, le 21 septembre 2006, les partenaires sociaux représentés au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail ont remis un avis unanime particulièrement négatif sur ce bonus pension (avis n° 1566 du CNT et CCE 2006-1022 DEF CCR 10).

1. Le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail avait formulé dans leur avis conjoint du 21 septembre 2006 plusieurs propositions pour revaloriser de façon ciblée les pensions les plus anciennes et les minima de pension. Vous n'en avez pas tenu compte, ou alors seulement à la marge.

Pourquoi ?

2. Au cours des dix dernières années, le pouvoir d'achat relatif des pensionnés a baissé de 8,4% par rapport à celui des actifs. Des moyens plus importants sont nécessaires pour mener une liaison effective au bien-être. C'est la seule façon d'éviter le décrochage entre actifs et allocataires sociaux.

Quand envisagez-vous de proposer une véritable liaison au bien-être des pensionnés ?

3. Pourquoi n'avez-vous pas tenu compte des remarques importantes formulées par le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail, notamment en ce qui concerne la remise en cause du principe de l'assurance ?

4. Quelles sont les réponses que vous apportez aux différentes remarques formulées par l'ONP (Office national des pensions) en ce qui concerne l'impraticabilité administrative de la mesure que vous proposez ?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 11 avril 2007, à la question n° 204 de M. Benoît Drèze du 1<sup>er</sup> mars 2007 (Fr.):**

Je voudrais d'abord signaler que l'avis n° 1566 du CNT auquel il est fait référence concerne en réalité un autre texte que celui qui a été approuvé. Cet avis qui d'ailleurs témoigne sur un certain nombre de points d'une interprétation erronée du projet n'est donc pas pertinent pour porter un jugement sur la mesure qui a été finalement adoptée.

Je confirme à cet égard que la décision prise exécute tout à fait les priorités dégagées par les partenaires sociaux, à l'exception, il est vrai, des modalités de paiement. Dès le début, les priorités des uns et des autres étaient d'ailleurs les mêmes, à savoir l'augmen-

Met deze maatregelen geeft de regering volledig uitvoering aan de voorstellen van de sociale partners en voegt ze daar een gevoelige extra verhoging aan toe.

Ter herinnering, op 21 september 2006 hebben de sociale partners vertegenwoordigd in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad unaniem een bijzonder negatief advies over die pensioenbonus uitgebracht (advies nr. 1566 van de NAR en CRB 2006-1022 DEF CCR 10).

1. In hun gemeenschappelijk advies van 21 september 2006 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad meerdere voorstellen geformuleerd om de oudste pensioenen en de pensioenminima op gerichte wijze te herwaarderen. U heeft daar geen, of alleen maar zijdelings, rekening mee gehouden.

Waarom ?

2. In de loop van de jongste tien jaar is de koopkracht van de gepensioneerden ten opzichte van die van de werkende bevolking met 8,4% achteruitgegaan. Om de pensioenen werkelijk welvaartsvast te maken moeten er meer middelen worden uitgetrokken. Alleen op die wijze kan men voorkomen dat de kloof tussen de actieve bevolking en de sociale uitkeringsgerechtigden breder wordt.

Wanneer zal u de pensioenen daadwerkelijk welvaartsvast maken ?

3. Waarom heeft u geen rekening gehouden met de belangrijke opmerkingen van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, in het bijzonder wat de aantasting van het verzekeringsbeginsel betreft ?

4. Wat is uw reactie op de diverse opmerkingen van de RVP (Rijksdienst voor Pensioenen) met betrekking tot de administratieve onuitvoerbaarheid van de door u voorgestelde maatregel ?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 11 april 2007, op de vraag nr. 204 van de heer Benoît Drèze van 1 maart 2007 (Fr.):**

Ik wil allereerst vermelden dat het advies nr. 1566 van de NAR waarnaar wordt verwezen in werkelijkheid betrekking heeft op een andere tekst dan degene die is goedgekeurd. Dit advies, dat overigens over een aantal punten een verkeerde interpretatie geeft, is dus niet relevant om de maatregel die uiteindelijk is aangenomen te kunnen beoordelen.

Ik bevestig in dat opzicht dat de genomen beslissing de prioriteiten waarop de sociale partners hebben gewezen volkomen uitvoert, weliswaar met uitzondering van de betalingswijze. Van bij het begin waren de prioriteiten van beiden overigens dezelfde, namelijk de

tation des pensions les plus anciennes et les pensions minimums.

Concernant la remarque sur l'avis conjoint du Conseil Central de l'Économie et le Conseil National du travail visant à revaloriser les pensions les plus anciennes et les minima de pension, les faits montrent clairement que le gouvernement actuel a pris en ce sens des mesures tendant à résorber le retard de bien-être subi au cours des 10 dernières années.

Coût en 2007 (indice pivot 118,47) des revalorisations des pensions anciennes (hors augmentations des pensions minimums). Revalorisations entrant en vigueur entre 2002 et 2007 dans le régime des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants

verhoging van de oudste pensioenen en de minimumpensioenen.

Wat de opmerking over het gezamenlijke advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad betreft, dat de oudste pensioenen en de minimumpensioenen wil herwaarderen, tonen de feiten duidelijk aan dat de huidige regering op dat vlak maatregelen heeft genomen die ertoe strekken de welvaartsachterstand opgelopen in de 10 jongste jaren in te halen.

Kost in 2007 (spilindex 118,47) van de pensioen herwaardering (zonder de verhogingen van de minimumpensioenen). Herwaarderingen die tussen 2002 en 2007 ingegaan zijn in het werknemersstelsel en in het stelsel van de zelfstandigen

Pourcentage de revalorisation et pensions concernées — Herwaarderingspercentage en betreffende pensioenen	Date d'entrée en vigueur — Ingangsdatum	Régime — Stelsel	Coût en k euros — Kost in k euro
1 % pensions ayant pris cours avant 1993. — 1 % pensioenen ingegaan vóór 1993 .....	01 2002	Salariés. — werknemers	62 000
1 % pensions ayant pris cours avant 1993. — 1 % pensioenen ingegaan vóór 1993 .....	01 2002	indépendants. — zelfstandigen	9 683
1 % pensions ayant pris cours avant 1993. — 1 % pensioenen ingegaan vóór 1993 .....	01 2003	salariés. — werknemers	59 198
1 % pensions ayant pris cours avant 1993. — 1 % pensioenen ingegaan vóór 1993 .....	01 2003	indépendants. — zelfstandigen	9 012
2 % pensions ayant pris cours en 1993. — 2 % pensioenen ingegaan in 1993 .....	01 2003	salariés. — werknemers	10 373
2 % pensions ayant pris cours en 1993. — 2 % pensioenen ingegaan in 1993 .....	01 2003	indépendants. — zelfstandigen	1 742
2 % pensions ayant pris cours en 1994. — 2 % pensioenen ingegaan in 1994 .....	01 2003	salariés. — werknemers	10 606
2 % pensions ayant pris cours en 1994. — 2 % pensioenen ingegaan in 1994 .....	01 2003	indépendants. — zelfstandigen	1 711
2 % pensions ayant pris cours en 1995. — 2 % pensioenen ingegaan in 1995 .....	01 2003	salariés. — werknemers	11 584
2 % pensions ayant pris cours en 1995. — 2 % pensioenen ingegaan in 1995 .....	01 2003	indépendants. — zelfstandigen	1 881
2 % pensions ayant pris cours en 1996. — 2 % pensioenen ingegaan in 1996 .....	04 2004	salariés. — werknemers	12 138
2 % pensions ayant pris cours en 1996. — 2 % pensioenen ingegaan in 1996 .....	04 2004	indépendants. — zelfstandigen	1 879
2 % pensions ayant pris cours en 1997. — 2 % pensioenen ingegaan in 1997 .....	09 2005	salariés. — werknemers	11 793
2 % pensions ayant pris cours en 1997. — 2 % pensioenen ingegaan in 1997 .....	01 2006	indépendants. — zelfstandigen	2 268
2 % pensions ayant pris cours en 1998 et 1999. — 2 % pensioenen ingegaan in 1998 en 1999 .....	04 2006	indépendants. — zelfstandigen	3 947
2 % pensions ayant pris cours en 1998 et 1999. — 2 % pensioenen ingegaan in 1998 en 1999 .....	09 2006	salariés. — werknemers	24 454

Pourcentage de revalorisation et pensions concernées	Date d'entrée en vigueur	Régime	Coût en k euros
Herwaarderingspercentage en betreffende pensioenen	Ingangsdatum	Stelsel	Kost in k euro
2 % pensions ayant pris cours en 2000 et 2001. — 2 % pensioenen ingegaan in 2000 en 2001 .....	09 2007	salariés. — werknemers	7 901
2 % pensions ayant pris cours en 2000 et 2001. — 2 % pensioenen ingegaan in 2000 en 2001 .....	09 2007	indépendants. — zelfstandigen	1 181

En outre, et ceci est important, le gouvernement a réalisé l'ancrage légal d'un mécanisme d'adaptations au bien-être. Pour les années 2007 et 2008 un budget de 182,4 millions d'euros y sera consacré. Ce système doit permettre de répondre exactement aux hypothèses de départ de la Commission d'Étude pour le vieillissement.

En ce qui concerne le principe de l'assurance, je ne partage pas la critique des partenaires sociaux. Le nœud du problème selon moi est le taux de remplacement que l'on peut garantir aux travailleurs dès qu'ils quittent la vie active. Vous connaissez à cet égard mon intention de le hisser à terme à 70 % au lieu des 60 à 65 % actuels.

Permettez-moi enfin de vous rassurer : la communication entre moi-même et mon cabinet, d'une part, et l'administration d'autre part, se déroule dans le meilleur climat et en toute confiance. Je puis donc vous assurer que les mesures prises par le Gouvernement seront exécutées comme il se doit par l'Office national des pensions, et avec sa complète adhésion.

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au Premier ministre**

DO 2006200709936

Question n° 108 de M. Carl Devlies du 12 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre :

*Agence pour la Simplification administrative. — Étude relative à la définition de la PME.*

L'Agence pour la Simplification administrative a été instituée par la loi-programme du 10 février 1998 pour

Bovendien, en dit is belangrijk, heeft de Regering gezorgd voor een wettelijke verankering van een mechanisme van aanpassingen aan de welvaart. Voor de jaren 2007 en 2008 zal daarvoor een begroting voorzien zijn van 182,4 miljoen euro. Via dit systeem kan men perfect tegemoetkomen aan de basishypothesen van de Studiecommissie voor de Vergrijzing.

Wat het verzekeringsprincipe betreft, ga ik niet akkoord met de kritiek van de sociale partners. Volgens mij is de kern van het probleem de vervangingsratio die men kan garanderen aan de werknemers zodra ze uit het beroepsleven stappen. U weet dat het in dit verband mijn bedoeling is om op termijn dit percentage op te trekken van de huidige 60 à 65 % tot 70 %.

Ik kan u tot slot geruststellen : de communicatie tussen mijzelf en mijn kabinet enerzijds en de administratie anderzijds verloopt in de beste verstandhouding en in alle vertrouwen. Ik kan u dus verzekeren dat alle door de Regering genomen maatregelen zullen worden uitgevoerd door de Rijksdienst voor pensioenen zoals het hoort, en met zijn volledige instemming.

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

DO 2006200709936

Vraag nr. 108 van de heer Carl Devlies van 12 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister :

*Dienst voor administratieve Vereenvoudiging. — Studiewerk rond de KMO-definitie.*

Met de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap

la promotion de l'entreprise indépendante. Cette Agence avait notamment pour mission, d'une part d'inventorier dans les législations fédérales, les nombreuses définitions, parfois contradictoires, de la « PME » et, d'autre part, de formuler des propositions concrètes en vue de l'utilisation généralisée de la définition de la PME telle qu'elle a été introduite par cette même loi.

En matière d'impôts des sociétés, la définition de la PME évolue plutôt vers celle utilisée pour les comptes annuels. Dans d'autres domaines, d'autres définitions sont toujours privilégiées. Je pense, par exemple, aux cotisations sociales annuelles des sociétés.

Pouvez-vous nous communiquer aujourd'hui, près de dix ans après la création de l'Agence pour la Simplification administrative, les résultats de l'étude sur la définition de la PME ?

**Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 11 avril 2007, à la question n° 108 de M. Carl Devlies du 12 mars 2007 (N.):**

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre estimé la réponse suivante.

Début 2001 l'Agence pour la Simplification administrative a établi un inventaire des diverses définitions PME. Il est apparu qu'à ce moment-là pas moins de 43 différentes définitions étaient utilisées. On en retrouve 12 à la législation économique, 5 à la législation fiscale et 24 à la législation sociale.

Les résultats de l'étude ont été présentés au Comité de pilotage de l'Agence pour la Simplification administrative, composée des représentants d'employeurs et employés, mais aussi de représentants des ministres de l'Emploi, des Classes moyennes, de l'Économie, des Finances, des Affaires sociales et du premier. Tous les partenaires sociaux et politiques ont choisi à l'unanimité à ne pas procéder à plus d'harmonisation suite aux implications budgétaires d'une telle opération.

De plus, je voudrais signaler que suite à une telle harmonisation, aussi des compromis sociaux, souvent obtenus péniblement, sont remis en question. Un exemple: Si nous suivons la définition PME, utilisée par la Commission européenne, toutes les entreprises avec moins de 250 employés et un chiffre d'affaires de moins de 40 millions d'euros seraient considérées comme PME.

verd de « Dienst voor administratieve Vereenvoudiging » opgericht. Die dienst kreeg onder meer als opdracht om enerzijds een inventaris op te stellen van de veelvuldige en soms sterk uiteenlopende KMO-definities in onze federale wetgevingen en anderzijds concrete voorstellen te formuleren met het oog op de veralgemeende toepassing van de KMO-definitie die door diezelfde wet werd ingevoerd.

In de vennootschapsbelasting zien we een evolutie naar de KMO-definitie zoals gehanteerd voor de jaarrekening. Op andere terreinen kiest men nog steeds voor andere definities. Ik verwijs naar bijvoorbeeld de jaarlijkse sociale bijdragen van vennootschappen.

Kan u meedelen wat het resultaat is van het studiewerk rond de KMO-definitie van de Dienst voor administratieve Vereenvoudiging, nu bijna tien jaar na haar oprichting ?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 11 april 2007, op de vraag nr. 108 van de heer Carl Devlies van 12 maart 2007 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

De Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging heeft begin 2001 een inventaris van de verschillende KMO-definities opgesteld. Daaruit bleek dat er op dat ogenblik niet minder dan 43 verschillende definities werden gehanteerd. 12 daarvan vinden we terug in de economische wetgeving, 5 in de fiscale wetgeving en 24 in de sociale wetgeving.

De resultaten van de studie werden voorgelegd aan het Sturingscomité van de Dienst voor administratieve Vereenvoudiging, samengesteld uit vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers, maar ook met vertegenwoordigers van de ministers van Werk, Middenstand, Economie, Financiën, Sociale Zaken en de Premier. Alle sociale partners en politieke vertegenwoordigers kozen er unaniem voor niet over te gaan tot een verdere harmonisering gelet op de budgettaire implicaties van een dergelijke operatie.

Daarenboven wil ik er op wijzen dat door een dergelijke harmonisering ook, vaak moeizaam, bereikte sociale compromissen op de helling kunnen komen te staan. Ik geef u een voorbeeld: wanneer we de KMO-definitie volgen die door de Europese Commissie wordt gehanteerd, zouden alle bedrijven met minder dan 250 werknemers en een omzet van minder dan 40 miljoen euro als KMO worden beschouwd.

**Secrétaire d'État  
aux Entreprises publiques,  
adjoint à la ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

DO 2005200608152

**Question n° 980 de M<sup>me</sup> Marleen Govaerts du 24 mai 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Organisation des jobs de vacances au sein du Service public fédéral (SPF).*

L'an dernier, j'ai interrogé le secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, M. Jamar, sur l'organisation des jobs de vacances au sein du SPF Finances (voir question orale n° 5065, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission des Finances et du Budget, 19 janvier 2005, COM 467, p. 34). Le secrétaire d'État a répondu que, dans le cadre de la sélection des candidatures, la priorité est accordée aux cas sociaux et ensuite aux enfants du personnel.

Or, le ministre flamand des Affaires administratives, M. Bourgeois, a préparé une circulaire visant à supprimer la règle de priorité en faveur des enfants de fonctionnaires.

Les deux règles de priorité sont-elles appliquées dans votre département et qu'entend-on par « cas sociaux » ?

**Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 11 avril 2007, à la question n° 980 de M<sup>me</sup> Marleen Govaerts du 24 mai 2006 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'aucun service public fédéral ne relève exclusivement du secrétaire d'État aux Entreprises publiques. En ce qui concerne le SPF Mobilité, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question parlementaire écrite n° 483, fournie par M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 51-127, pp. 25043-25044).

DO 2005200608612

**Question n° 1051 de M. Jan Peeters du 26 juillet 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Menace de fermeture du bureau de poste Noorderwijk (Ville de Herentals).*

Récemment, la direction de La Poste a fait savoir qu'à Noorderwijk et Morkhoven, communes fusion-

**Staatssecretaris  
voor Overheidsbedrijven,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Consumentenzaken**

DO 2005200608152

**Vraag nr. 980 van mevrouw Marleen Govaerts van 24 mei 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Organisatie van de vakantiejobwerking binnen de Federale Overheidsdienst (FOD).*

Vorig jaar ondervroeg ik de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, de heer Jamar, over de organisatie van de vakantiejobs in de FOD Financiën (zie: mondelinge vraag nr. 5065, *Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Financiën en de Begroting, 19 januari 2005, COM 467, blz. 34). De staatssecretaris antwoordde dat bij de selectie van de kandidaturen voorrang verleend wordt aan de sociale gevallen en daarna aan de kinderen van het personeel.

Nu heeft de minister van Bestuurszaken van de Vlaamse regering, de heer Bourgeois, een rondzendbrief klaar om de voorrangregel voor kinderen van ambtenaren af te schaffen.

Worden beide voorrangregels toegepast in uw departement en wat wordt verstaan onder « sociale gevallen » ?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 11 april 2007, op de vraag nr. 980 van mevrouw Marleen Govaerts van 24 mei 2006 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat geen enkele federale overheidsdienst exclusief ressorteert onder de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven. Wat betreft de FOD Mobiliteit verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 483, verstrekt door de heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 51-127, blz. 25043-25044).

DO 2005200608612

**Vraag nr. 1051 van de heer Jan Peeters van 26 juli 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Dreigende sluiting van het postkantoor Noorderwijk (stad Herentals).*

Onlangs maakte de directie van De Post bekend dat De Post in de Herentalse deelgemeenten Noorderwijk



nées de l'entité de Herentals, La Poste est actuellement à la recherche d'un site pouvant accueillir un Point Poste. Etant donné, d'une part, qu'il y a quelques années déjà, le bureau de poste de Noorderwijk avait été menacé de fermeture et que, d'autre part, l'ouverture d'un Point Poste est souvent le signe avant-coureur d'une fermeture du bureau local, l'administration communale et les habitants des communes fusionnées concernées, ainsi que le personnel local de La Poste, sont très préoccupés par les projets de La Poste.

1. La Poste envisage-t-elle de fermer le bureau de poste de Noorderwijk, et pourquoi?

2. À la direction régionale « retail » compétente, il m'a été communiqué que Noorderwijk est un bureau rentable et très fréquenté, et que sa fermeture n'est pas à l'ordre du jour. Le confirmez-vous?

3. Pourriez-vous me transmettre les chiffres relatifs au nombre de contacts clients du bureau de poste de Noorderwijk ainsi que ceux concernant la rentabilité de ce bureau?

**Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 11 avril 2007, à la question n° 1051 de M. Jan Peeters du 26 juillet 2006 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 3. La liste des points de vente qui seront transformés de bureaux de poste en points poste est établie en deux phases:

- 1) Une macroanalyse, sur la base des paramètres prévues dans le Contrat de gestion et des objectifs du Plan stratégique de La Poste.
- 2) Une microanalyse, qui doit confirmer ou rejeter les choix. Cette microanalyse se base sur divers critères:
  - la présence des pôles commerciaux,
  - le potentiel de marché (densité de la population, présence d'indépendant et de PME, etc.),
  - l'organisation et la segmentation du réseau Retail actuel,
  - l'infrastructure actuelle du bureau,
  - la viabilité économique et financière d'un propre bureau,
  - la présence d'un ou de plusieurs Points postes dans les environs,

Ce schéma a également été utilisé lorsqu'il a été décidé de remplacer le bureau situé au Morkhovenseweg à Noorderwijk par un point poste à Spar Smol-

en Morkhoven zoekt naar een locatie voor de opening van een Postpunt. Gezien er enkele jaren geleden al dreigingen waren om het bestaande postkantoor te Noorderwijk te sluiten, en gezien de opening van een Postpunt vaak de voorbode is van een sluiting van het plaatselijke kantoor, maakt het stadsbestuur en de inwoners van de betrokkenen deelgemeenten, evenals het plaatselijk personeel van De Post, zich grote zorgen over de intenties van de Post.

1. Overweegt De Post de sluiting van het kantoor te Noorderwijk, en waarom?

2. Bij het bevoegde regiomanagement retail krijg ik te horen dat Noorderwijk een rendabel en druk beklant kantoor is, en dat een sluiting niet op de agenda staat. Kan u dit bevestigen?

3. Kan u mij de cijfers geven over het aantal klantencontacten in het postkantoor Noorderwijk en over de rendabiliteit van dit kantoor?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 11 april 2007, op de vraag nr. 1051 van de heer Jan Peeters van 26 juli 2006 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 3. De lijst van verkooppunten die worden omgevormd van postkantoor naar postpunt wordt opgebouwd in twee fases:

- 1) Een macro analyse, op basis van de parameters van het Beheerscontract en de doelstellingen van het Strategisch Plan van De Post.
- 2) Een micro analyse, die moet de keuzes bevestigen of verwerpen. Deze micro analyse is op verschillende criteria gebaseerd:
  - de aanwezigheid van de commerciële polen,
  - het potentieel van de markt (bevolkingsdichtheid, aanwezigheid van zelfstandigen en KMO's, enzovoort),
  - de organisatie en segmentatie van de huidige Retail netwerk,
  - de huidige infrastructuur van het kantoor,
  - de economische- en financiële leefbaarheid van een eigen kantoor,
  - de aanwezigheid van één of meerdere Postpunten in de omgeving

Dit schema werd ook gehanteerd toen besloten werd het kantoor aan de Morkhovenseweg in Noorderwijk te vervangen door een postpunt in Spar Smol-

ders au centre de Noorderwijk. La rentabilité du bureau concerné ne fut donc pas le seul critère, bien que je puis communiquer à l'honorable membre que le bureau du Noorderwijk comptait en moyenne à peine 2 000 contacts clients par mois.

Le point poste du Spar se trouve dans les parages immédiats du bureau. Environ 90 % des services et opérations demandés dans les bureaux de poste seront aussi proposés dans le point poste Spar. Ainsi, on pourra s'adresser à un point poste pour la vente de timbres postaux, le dépôt d'envois postaux, l'acceptation et la distribution d'envois recommandés, l'acceptation et la distribution de colis, la vente de timbres amendes et fiscaux, le paiement de petites factures, des envois internationaux (lettres, colis, envois recommandés), l'envoi de courrier braille et pour l'achat de cartes postales jaunes.

Pour ce qui concerne l'assortiment complet à Herentals, le bureau de poste de la Belgiëlaan est disponible, y compris le samedi matin et une soirée en semaine.

Enfin, il ne faudrait pas oublier non plus que l'on peut toujours s'adresser au facteur pour des petites opérations de guichet (envoi d'envois recommandés, achat de timbres poste, dépôt de lettres, etc.).

Grâce à cette réforme, nous aboutissons à une situation où les heures d'ouvertures augmentent globalement de 20 %. Je pense que ce sera pour beaucoup de clients une bonne chose que de pouvoir par exemple envoyer une lettre recommandée dans un supermarché, qui non seulement est ouvert le samedi, mais qui reste également accessible plus longtemps le soir.

DO 2005200608747

**Question n° 1073 de M. Roel Deseyn du 30 août 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :**

*Augmentation du nombre de plaintes relatives à la suppression de boîtes postales.*

Depuis le début de l'année, le service de médiation de La Poste aurait déjà reçu 63 plaintes relatives à la suppression de boîtes postales.

1. Pouvez-vous fournir un aperçu mensuel du nombre de plaintes reçues par le service de médiation depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 ?

2. Pouvez-vous fournir un aperçu mensuel du nombre de plaintes reçues par La Poste depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 ?

ders in het centrum van Noorderwijk. De rentabiliteit van het betrokken kantoor vormde dus niet het enige criterium, al kan ik het geachte lid meedelen dat het kantoor Noorderwijk slechts een gemiddeld aantal klantencontacten van om en bij de 2 000 per maand had.

Het postpunt in de Spar is gevestigd in de onmiddellijke nabijheid van het kantoor. Zo'n 90 % van de gevraagde diensten en verrichtingen in postkantoren, zullen ook aangeboden worden in het Spar Postpunt. Zo kunt u in een PostPunt terecht voor de verkoop van postzegels, afgifte van poststukken, aannemen en uitreiken van aangetekende zendingen, aannemen en uitreiken van pakketten, verkoop van boetezegels en fiscale zegels, betaling van kleine facturen, internationale zendingen (brieven, pakjes, aangetekende zendingen), het versturen van blindenschrift en om gele briefkaarten te kopen.

Voor het volledige postale assortiment is in Herentals het postkantoor aan de Belgiëlaan beschikbaar dat ook op zaterdagvoormiddag open is en één laatavondsopening heeft per week.

Ten slotte mag ook niet vergeten worden dat men ook bij de postbode terecht kan voor kleine loketverrichtingen (aangetekende zendingen versturen, postzegels kopen, brieven afgeven, enzovoort).

Met deze hervorming gaan we naar een situatie waarbij het aantal openingsuren globaal stijgt met 20 %. Ik denk dat heel wat klanten er baat bij zullen hebben om, bij wijze van voorbeeld, een aangetekende zending te kunnen verrichten in een supermarkt die niet alleen op zaterdag is geopend maar ook's avonds een stuk langer toegankelijk is.

DO 2005200608747

**Vraag nr. 1073 van de heer Roel Deseyn van 30 augustus 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :**

*Toegenomen aantal klachten over weggenomen brievenbussen.*

De ombudsdienst bij De Post zou sinds begin dit jaar al 63 klachten hebben binnengekregen over weggenomen brievenbussen.

1. Kan u een maandelijks overzicht geven van het aantal klachten dat binnenkwam bij de ombudsdienst sinds 1 januari 2006 ?

2. Kan u een maandelijks overzicht geven van het aantal klachten dat binnenkwam bij De Post zelf sinds 1 januari 2006 ?

3. Comment La Poste explique-t-elle l'augmentation considérable du nombre de plaintes?

4. De quelle manière La Poste veillera-t-elle à encore améliorer la communication concernant la suppression de boîtes postales?

5.

a) Un dépliant est-il déposé dans la boîte aux lettres des citoyens pour les informer des modifications relatives à l'implantation de boîtes postales dans les environs?

b) Dans la négative, pourquoi?

**Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 11 avril 2007, à la question n° 1073 de M. Roel Deseyn du 30 août 2006 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Un aperçu mensuel n'est pas disponible. Cependant, je puis communiquer à l'honorable membre que le Médiateur de La Poste a reçu, entre le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 11 septembre 2006, au total 67 plaintes écrites néerlandophones et 441 plaintes écrites francophones. Donc, au total 508 personnes ont exprimé leur mécontentement.

Ces chiffres comprennent 1 pétition néerlandophone et 2 pétitions francophones.

Il s'agit de 39 localités différentes pour ce qui concerne les plaintes néerlandophones, et 23 localités côté francophone. Le nombre total des localités s'élève donc à 62.

2. La Poste a reçu un dizaine de clients par mois.

3. La Poste réorganise constamment son réseau de boîtes aux lettres, mais jadis cela s'effectuait sans stratégie bien déterminée. Parfois il suffisait qu'un bourgmestre ou un député intervienne pour déplacer une boîte. Cela donnait lieu à l'arbitraire.

Pour la première fois, il existe des critères bien définis et objectifs: la disposition d'une boîte à moins de 500 mètres pour les personnes en zone urbaine et à moins de 1500 mètres en zone rurale. Sur cette base, compte tenu de la distance et de la densité de la population, on parvient à un nouveau réseau. Dans certains endroits il y aura des boîtes en surnombre, à d'autres endroits il faudra en ajouter. Cette nouvelle façon de travailler et le manque initial de communication à cet égard a conduit à un ressentiment.

4 en 5. Je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée à sa question orale dans la Commission Infrastructure de mercredi 8 mars 2006 (CRIV 51 COM 884, pp. 16-28).

3. Hoe verklaart De Post het sterk aantal toegenomen klachten?

4. Hoe zal De Post de communicatie omtrent de weggehaalde postbussen nog verbeteren?

5.

a) Worden de burgers door een in elke bus gestoken pamfletje van de wijzigingen in de plaatsing van omliggende postbussen op de hoogte gebracht?

b) Zo neen, waarom gebeurt dit niet?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 11 april 2007, op de vraag nr. 1073 van de heer Roel Deseyn van 30 augustus 2006 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Een maandelijks overzicht is niet beschikbaar. Evenwel kan ik het geachte lid meedelen dat tussen 1 januari 2006 en 11 september 2006 bij de Ombudsdienst bij De Post schriftelijk in totaal, 67 Nederlandstalige en 441 Franstalige klachten werden ingediend. In totaal hebben dus 508 mensen hun ongenoegen kenbaar gemaakt.

In die cijfers zitten 1 Nederlandstalige petitie, en 2 Franstalige petitie's.

Het betreft 39 verschillende locaties in de Nederlandstalige klachten en 23 locaties in de Franstalige. In totaal gaat het dus om 62 locaties.

2. De Post ontving per maand een tiental klanten.

3. De Post reorganiseert constant haar postbussen-netwerk, maar in het verleden gebeurde dit zonder welomlijnde strategie. Soms volstond een interventie van een burgemeester of van een parlamentslid om een bus te verplaatsen. Dat leidde tot willekeur.

Voor het eerst primeren er duidelijke welomlijnde, objectieve criteria: een rode brievenbus op minder dan 500 meter voor mensen in een stedelijke omgeving en op minder dan 1500 meter in de landelijke zones. Op basis daarvan, rekening houdend met afstand en bevolkingsdichtheid, komt men tot een nieuw net. Op bepaalde plaatsen zullen bussen overbodig zijn, op andere plaatsen zullen er moeten bijkomen. Deze nieuwe werkwijze en het initiële gebrek aan communicatie dienaangaande leidde tot wrevel.

4 en 5. Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord verstrekt op zijn mondelinge vraag in de Commissie Infrastructuur van woensdag 8 maart 2006 (CRIV 51 COM 884, blz. 16-28).

DO 2005200608842

Question n° 1083 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 18 septembre 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*La Poste. — Pays de Waas. — Points Poste.*

En juillet 2005, La Poste a ouvert une série de Points Poste dans plusieurs régions du pays. Ces « magasins postaux » sont des points de vente installés dans différentes chaînes de magasins. Si deux Points Poste ont été ouverts à Saint-Nicolas en juillet 2006 dans des grandes surfaces, le reste du pays de Waas reste un peu sur le carreau à cet égard. L'implantation d'autres Points Poste dans les communes du pays de Waas pourrait pourtant compenser les mesures de fermeture et de centralisation des bureaux de poste.

Sur son site web, La Poste affiche une liste des communes où elle recherche encore des partenaires indépendants pour l'implantation d'un Point Poste. Les indépendants candidats à l'exploitation d'un Point Poste peuvent se présenter par le biais du site.

1. Les travailleurs indépendants installés dans ces communes sont-ils informés d'une façon ou d'une autre de cette possibilité, ou sont-ils obligés de passer par le site de La Poste pour s'informer et se tenir au courant, ce site étant le seul canal d'information à ce sujet ?

2. La commune de Tamise et les communes qu'elle comprend ne figurent pas sur cette liste.

Pourraient-elles encore y être ajoutées ?

3. Quels sont les critères pour la sélection de ces communes ?

4. Quelles sont les perspectives pour les communes dans le voisinage de Saint-Nicolas (Stekene, Beveren, Saint-Gilles, Kruibeke, Lokeren, Waasmunster, etc.) ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 11 avril 2007, à la question n° 1083 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 18 septembre 2006 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Tout candidat répondant aux critères préétablis peut soumettre sa candidature par écrit, par téléphone ou par Internet. Lors de l'ouverture d'un « marché local », tous les candidats qui se sont manifestés de la sorte sont informés par courrier que La Poste engage une procédure d'attribution d'un Point Poste au sein

DO 2005200608842

Vraag nr. 1083 van mevrouw Ingrid Meeus van 18 september 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*De Post. — Waasland. — Postpunten.*

In juli 2005 opende De Post op verschillende plaatsen in het land zogenaamde « postpunten ». Deze postwinkels zouden te vinden te vinden zijn in meerdere winkelketens. Ook in Sint-Niklaas werden in juli 2006 twee postpunten geopend in grootwarenhuizen. De rest van het Waasland wordt echter een beetje aan zijn lot overgelaten. Nieuwe postpunten zouden in de Wase gemeenten een oplossing kunnen bieden om de sluiting en centralisering van de postkantoren te compenseren.

Op de website van De Post staat een lijst met gemeenten gepubliceerd waar men nog zelfstandige partners zoekt voor de inplanting van een postpunt. Zelfstandigen kunnen zich via de website aanmelden en hun kandidatuur indienen.

1. Worden de zelfstandigen van deze gemeenten op een of andere wijze op de hoogte gebracht van deze mogelijkheid of kunnen zij dit enkel via de website te weten komen en volgen ?

2. De gemeente Temse en haar deelgemeenten staan niet in de lijst vermeld.

Is er een mogelijkheid dat zij alsnog opgenomen worden in deze lijst ?

3. Op basis van welke criteria worden deze gemeenten geselecteerd ?

4. Graag ook de toekomstperspectieven voor de gemeenten rond Sint-Niklaas (Stekene, Beveren, Sint-Gillis, Kruibeke, Lokeren, Waasmunster, enzovoort).

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 11 april 2007, op de vraag nr. 1083 van mevrouw Ingrid Meeus van 18 september 2006 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Iedereen die beantwoordt aan de vooropgezette criteria kan zich kandidaat stellen, schriftelijk, telefonisch of via de website. Alle kandidaten die zich aldus hebben aangemeld, worden bij de opening van een « lokale markt » per brief op de hoogte gebracht van het feit dat De Post de procedure voor toewijzing van

de ce marché local spécifique. Ils sont invités à confirmer leur candidature et à mettre à jour les informations nécessaires. Au même moment, l'administration locale est informée de l'ouverture d'un marché local dans la commune. Dans le cas où le nombre de candidats qui se manifestent est nul ou insuffisant, La Poste mènera une campagne d'information pour inciter les intéressés à se porter candidats. Cette étape peut éventuellement être organisée en collaboration avec l'administration locale.

2 et 3. À court terme, il n'existe aucune intention d'ouvrir un Point Poste dans la commune de Temse (Tamise).

L'implantation de Points Poste s'effectue en fonction de la réforme globale du réseau de bureaux de poste et des priorités qui ont été fixées en la matière en vue de résoudre les problèmes existants dans le réseau.

La décision de remplacer un bureau de poste par un point poste est prise sur la base du schéma suivant :

1. Une macroanalyse, sur la base des paramètres prévues dans le Contrat de gestion et des objectifs du Plan stratégique de La Poste.

2. Une microanalyse, qui doit confirmer ou rejeter les choix. Cette microanalyse se base sur divers critères :

- la présence des pôles commerciaux;
- le potentiel de marché (densité de la population, présence d'indépendant et de PME, ...);
- l'organisation et la segmentation du réseau Retail actuel;
- l'infrastructure actuelle du bureau;
- la viabilité économique et financière d'un propre bureau;
- la présence des pôles commerciaux.

4. À Saint-Nicolas et dans les communes environnantes, La Poste applique les mêmes principes.

Ainsi, Saint-Nicolas compte actuellement 2 points postes (à la Delhaize de la Kapelstraat et à Prima Nyrinck — Pater Segerstraat). Récemment, un point poste a été ouvert dans l'agence de Fortis à Sinaai, et des négociations sont en cours pour ce qui concerne un point poste à Belsele. Kallo dispose d'un point poste chez le commerce de journaux Marc (Melsele Dijk). Lokeren dispose d'un point poste à Delhaize à la Oeverstraat et dans la Versboetiek (Hoekstraat). Pour l'instant, on n'envisage pas d'ouvrir des points postes à Stekene, Waasmunster, Kruibeke, Beveren-Waas et Moerbeke-Waas.

een postpunt in deze specifieke lokale markt opstart. Zij worden gevraagd hun kandidatuur te bevestigen en de nodige gegevens te actualiseren. Het lokale bestuur wordt op hetzelfde ogenblik ingelicht van de opening van een lokale markt in de gemeente. In het geval er geen of te weinig kandidaten zich hebben gemanifesteerd, voert De Post een actieve informatiecampagne om alsnog geïnteresseerden aan te moedigen zich kandidaat te stellen. Dat gebeurt eventueel in samenwerking met het lokale bestuur.

2 en 3. Op korte termijn is er geen intentie om in de gemeente Temse een postpunt te voorzien.

De inplanting van postpunten gebeurt in functie van de globale hervorming van het postkantorennetwerk en de prioriteiten die in dat verband gelegd werden om de bestaande problemen in het netwerk op te lossen.

De beslissing, om een postkantoor te vervangen door een postpunt wordt genomen op basis van volgend schema :

1. Een macro analyse, op basis van de parameters van het Beheerscontract en de doelstellingen van het Strategisch Plan van De Post.

2. Een micro analyse, die moet de keuzes bevestigen of verwerpen. Deze micro analyse is op verschillende criteria gebaseerd :

- de aanwezigheid van de commerciële polen;
- het potentieel van de markt (bevolkingsdichtheid, aanwezigheid van zelfstandigen en KMO's, ...);
- de organisatie en segmentatie van de huidige Retail netwerk;
- de huidige infrastructuur van het kantoor;
- de economische- en financiële leefbaarheid van een eigen kantoor;
- de aanwezigheid van één of meerdere Postpunten in de omgeving.

4. In Sint-Niklaas en de gemeenten daarrond werkt De Post volgens dezelfde principes.

Zo telt Sint-Niklaas momenteel 2 postpunten (in de Delhaize in de Kapelstraat en in Prima Nyrinck — Pater Segerstraat). Onlangs werd een postpunt geopend in het Fortiskantoor van Sinaai en zijn er onderhandelingen bezig voor een postpunt in Belsele. Kallo heeft een postpunt bij dagbladhandel Marc (Melsele Dijk). Lokeren heeft een postpunt in de Delhaize in de Oeverstraat en in de Versboetiek (Hoekstraat). In Stekene, Waasmunster, Kruibeke, Beveren-Waas en Moerbeke-Waas wordt vooralsnog geen postpunt gepland.

DO 2006200709216

Question n° 1131 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 23 novembre 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

*La Poste. — Imprimés électoraux et autres dépliant non adressés. — Distribution. — Contrôles.*

Avant les élections du 8 octobre 2006 nous sont parvenues plusieurs plaintes à propos d'imprimés électoraux qui n'avaient pas été distribués. Le fait que des milliers de dépliant électoraux du VB, du VLD et du CDV ont été jetés dans des conteneurs à déchets a été relaté dans de nombreux articles de presse. Après enquête, il s'est avéré qu'un intérimaire avait commis une erreur de calcul et qu'environ 600 dépliant du VB n'avaient pas été distribués, le reste étant un excédent qui avait été jeté comme d'habitude.

Mis à part cet incident, qui a été amplement relaté dans la presse, de nombreux candidats, qui se sont présentés dans les diverses villes et communes, auront constaté que tous les dépliant n'ont pas été distribués partout. Je parle par expérience personnelle. À Hasselt également, tous les dépliant du VLD n'ont pas été distribués partout. Les habitants de plusieurs quartiers et rues n'ont pas reçu certains dépliant.

Après les élections également, des candidats se sont plaints du fait que leur courrier n'a été distribué qu'après le 8 octobre 2006, même lorsqu'un timbre prior avait été utilisé et que le courrier avait été posté largement à temps (parfois déjà le mardi). Il s'agit là tout de même de sommes d'argent considérables qui ont en fin de compte été dépensées en pure perte.

1.
  - a) La Poste procède-t-elle régulièrement à des coups de sonde pour contrôler si les imprimés électoraux ou d'autres dépliant non adressés sont distribués partout?
  - b) N'y procède-t-elle qu'après le dépôt de plaintes ou également de sa propre initiative?
2. Des enquêtes internes ont-elles déjà été menées lorsqu'il est apparu que du courrier n'avait pas été distribué dans certaines rues?
3. Cette question est-elle réglée par ville/commune ou existe-t-il une cellule de coordination nationale qui effectue contrôles ou enquêtes?
4.
  - a) Combien d'enquêtes internes ont été menées en 2006?
  - b) Combien d'enquêtes concernaient des problèmes de distribution d'imprimés électoraux?

DO 2006200709216

Vraag nr. 1131 van mevrouw Hilde Vautmans van 23 november 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

*De Post. — Verkiezingsdrukwerk en andere niet-geadresseerde folders. — Bedeling. — Controles.*

Vóór de verkiezingen van 8 oktober 2006 hoorden we verschillende klachten over verkiezingsdrukwerk dat niet geleverd werd. Er waren onder andere vele persartikels rond het weggooien van duizenden verkiezingsfolders van VB, VLD en CDV in afvalcontainers. Na onderzoek bleek dat een interimkracht de tel was kwijtgeraakt en een 600-tal VB-folders niet bedeed waren. De rest was overschot die, zoals gewoonlijk, weggegooid werd.

Behalve dit incident dat uitgebreid de pers haalde zullen vele kandidaten uit verschillende steden en gemeenten gemerkt hebben dat niet alle folders overal bedeed werden. Ik spreek uit persoonlijke ervaring, ook in Hasselt werden niet alle VLD-folders overal bedeed. Er waren verschillende wijken en straten die bepaalde folders niet ontvangen hebben.

Ook na de verkiezingen zijn er klachten te horen van kandidaten wier brieven pas ná 8 oktober 2006 zijn bedeed, zelfs indien er een priorzegel gebruikt werd en de brieven ruim op tijd (soms al op dinsdag) gepost werden. Het betreft hier toch aanzienlijke sommen geld die uiteindelijk nutteloos bleken.

1.
  - a) Doet De Post regelmatig steekproeven om te controleren of verkiezingsdrukwerk of andere niet-geadresseerde folders overal bedeed worden?
  - b) Gebeurt dit enkel na klachten of ook op eigen initiatief?
2. Is er reeds een intern onderzoek verricht wanneer er berichten waren dat bepaalde straten niet bedeed werden?
3. Wordt dit per stad/gemeente opgelost of is er een nationale coördinatie die controles of onderzoeken uitvoert?
4.
  - a) Hoeveel interne onderzoeken werden er verricht in 2006?
  - b) Hoeveel hiervan hadden betrekking op gebrekkige bedeling van verkiezingsdrukwerk?

5.

- a) Lorsqu'il s'est avéré que La Poste avait manqué à ses obligations (en cas de distribution tardive, après les élections), les frais d'expédition ont-ils été remboursés?
- b) Ou des dédommagements ont-ils été versés?
- c) Qui prend la décision à ce sujet?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 11 avril 2007, à la question n° 1131 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 23 novembre 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.

- a) La Poste ne procède pas à des coups de sonde pour contrôler la qualité de la distribution des imprimés électoraux. En cas de problèmes, une enquête interne est cependant menée. En ce qui concerne la distribution des autres envois non adressés, un projet est actuellement en cours de développement afin de mesurer et d'améliorer la qualité de la distribution de ces envois.
- b) Le projet précité est développé à l'initiative propre de La Poste.

2. Oui. Une enquête interne a été effectuée par les responsables locaux chaque fois qu'il est signalé que certaines rues n'ont pas été desservies.

3. Le projet dont question au point la vise une coordination sur le plan national.

4.

- a) Du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 octobre 2006 le Service Centre a effectué environ 250 enquêtes.
- b) 35 enquêtes concernaient des imprimés électoraux.

5.

- a) Selon les CG et dans ses limites, La Poste indemnise le préjudice direct réellement subi avec un maximum correspondant au montant de l'affranchissement acquitté pour les envois perdus ou distribués tardivement.
- b) Vu que la responsabilité de La Poste se limite au préjudice direct, elle ne peut être mise en cause pour tout dommage indirect dont notamment les frais de fabrication ou d'impression, les pertes de revenus, la privation de bénéfices, l'atteinte à l'image ou la réputation du Client, etc.
- c) Le management compétent en la matière prend les décisions.

5.

- a) Wanneer bleek dat De Post in gebreke bleef (zoals te late bedeling, na de verkiezing), werden de kosten van bedeling terugbetaald?
- b) Of werd een schadevergoeding betaald?
- c) Wie beslist hierover?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 11 april 2007, op de vraag nr. 1131 van mevrouw Hilde Vautmans van 23 november 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

- a) De Post maakt geen gebruik van steekproeven om de kwaliteit van de uitreiking van verkiezingsdrukwerken te controleren. In geval van problemen wordt evenwel een intern onderzoek verricht. Wat betreft de uitreiking van andere niet-geadresseerde zendingen, wordt momenteel een project ontwikkeld om de kwaliteit van de uitreiking van deze zendingen te meten en te verbeteren.
- b) Voormeld project wordt op eigen initiatief van De Post ontwikkeld.

2. Ja. Een intern onderzoek werd verricht door de lokale verantwoordelijken telkens er berichten waren dat bepaalde straten niet werden bedield.

3. Het project waarvan sprake in punt 1. a) heeft als doel een coördinatie op nationaal vlak.

4.

- a) Van 1 januari 2006 tot en met 31 oktober 2006 werden door het Service Centre ca. 250 onderzoeken verricht.
- b) 35 onderzoeken hielden verband met verkiezingsdrukwerk.

5.

- a) Overeenkomstig haar AV en binnen de grenzen ervan, keert De Post bij laattijdige of niet-uitreiking van een zending een vergoeding uit overeenkomstig de directe schade die werkelijk geleden werd met een maximum dat overeenstemt met het bedrag van de frankering van de zending.
- b) Vermits de aansprakelijkheid van De Post enkel betrekking heeft op de directe schade, wordt indirecte schade zoals onder meer aanmaakkosten, drukkosten, verlies van winsten, inbreuken op het imago of de reputatie, enzovoort, in principe niet vergoed.
- c) Het daartoe bevoegde management neemt de beslissingen.

DO 2006200709430

Question n° 1155 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report.*

Les médias se sont largement fait l'écho du paiement tardif par les pouvoirs publics fédéraux de factures relatives à des biens et des services, causant ainsi la faillite d'un certain nombre d'indépendants.

Il s'agit d'un principe pour ainsi dire inhérent au budget fédéral et à en croire les ministres compétents, ils veilleraient désormais à ce que les factures soient payées dans les délais.

Ce report systématique de paiements concernerait apparemment aussi les agents des différents services publics fédéraux (SPF) au sein desquels certains acquis et des accords conclus avec les syndicats dans le cadre de CCT et de protocoles n'ont pas été pris en compte en temps opportun, entraînant des retards de paiement.

1. De quels acquis et indemnités le personnel n'a-t-il toujours pas pu bénéficier ?

2. Pourriez-vous par ailleurs me fournir une liste de toutes les indemnités auxquelles les membres du personnel des différents SPF peuvent prétendre ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 11 avril 2007, à la question n° 1155 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'aucun service public fédéral ne relève exclusivement du secrétaire d'État aux Entreprises publiques. En ce qui concerne le SPF Mobilité, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question parlementaire écrite n° 548, fournie par monsieur Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 51-153, pp. 29682-29683).

DO 2006200709787

Question n° 1207 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

*Départements. — Réfectoires. — Restaurants.*

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, l'employeur doit veiller à ce que son personnel

DO 2006200709430

Vraag nr. 1155 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.*

De pers heeft vol gestaan van middenstanders die failliet gingen door het niet tijdig betalen van goederen en diensten door de federale overheid.

Dit is een bijna ingebakken principe in de federale begroting en als wij de bevoegde ministers mogen geloven, zouden zij nu werk maken van tijdige betaling.

Blijkbaar wordt dit principe van het verschuiven in de tijd ook toegepast op het personeel van de verschillende federale overheidsdiensten (FOD's) waar een aantal verworvenheden en afspraken via CAO's en protocollen met de vakbonden eveneens niet tijdig zouden uitgevoerd worden en alzo het personeel moet wachten op uitbetaling.

1. Welke vergoedingen en verworvenheden werden tot op heden nog niet aan het personeel uitbetaald ?

2. Tevens verkreeg ik graag een lijst van al de vergoedingen waarop het personeel aanspraak kan maken en dit voor de verschillende FOD's.

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 11 april 2007, op de vraag nr. 1155 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat geen enkele federale overheidsdienst exclusief ressorteert onder de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven. Wat betreft de FOD Mobiliteit verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 548, verstrekt door de heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 51-153, blz. 29682-29683).

DO 2006200709787

Vraag nr. 1207 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

*Departementen. — Refters. — Restaurants.*

Zowel in de privé als in de openbare sector moet de werkgever er zorg voor dragen dat zijn personeel op



puisse prendre ses repas en toute tranquillité à un endroit déterminé et, dans le meilleur des cas, dispose d'un réfectoire.

En général, les grandes entreprises et de nombreux services publics fédéraux (SPF) disposent non seulement d'un réfectoire, mais aussi d'un restaurant servant des repas au personnel.

1. Chaque département dispose-t-il d'un restaurant où le personnel peut prendre un repas à un tarif avantageux ?

2. Quels départements ne disposent-ils pas d'un tel restaurant et pour quelle raison ?

3. Êtes-vous d'accord avec moi pour considérer que ces repas à un tarif avantageux constituent un complément bienvenu au traitement des fonctionnaires et qu'en fait, tout fonctionnaire devrait pouvoir bénéficier de cet avantage ?

4. Pourquoi les fonctionnaires fédéraux n'ont-ils pas la possibilité de prendre leurs repas dans n'importe quel restaurant des services publics fédéraux à un tarif unique ?

**Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 11 avril 2007, à la question n° 1207 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'aucun service public fédéral ne relève exclusivement du secrétaire d'État aux Entreprises publiques. En ce qui concerne le SPF Mobilité, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question parlementaire écrite n° 566, fournie par M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 51-158, pp. 30733-30734).

DO 2006200710062

**Question n° 1255 de M. Bart Laeremans du 29 mars 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:**

*Belgocontrol. — Services régionaux. — Loi linguistique.*

1. Les différents services de Belgocontrol sont-ils considérés comme des services régionaux en ce qui concerne l'application de la loi linguistique ?

2. Quelle est la répartition actuelle des membres du personnel des groupes linguistiques néerlandophone et francophone dans chacun de ces services ?

een bepaalde plaats rustig en in de beste omstandigheden over een refter kan beschikken.

Bij grote bedrijven en in vele federale overheidsdiensten (FOD's) beschikt men niet alleen over een refter, maar is dit meestal een restaurant waar men eten kan verkrijgen.

1. Beschikt elk departement over een restaurant waar het overheidspersoneel kan genieten van een maaltijd aan gunsttarief ?

2. Welke departementen beschikken niet over een dergelijk restaurant en wat is hiervoor de reden ?

3. Bent u het ermee eens dat dit eten aan gunsttarief een welgekome aanvulling is op het loon van een ambtenaar en dat eigenlijk elke ambtenaar van dit voordeel moet kunnen genieten ?

4. Waarom kan niet elke federale overheidsambtenaar in om het even welk restaurant van de federale overheidsdiensten eten en dit aan hetzelfde tarief ?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 11 april 2007, op de vraag nr. 1207 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat geen enkele federale overheidsdienst exclusief ressorteert onder de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven. Wat betreft de FOD Mobilité verwijst ik het geachte lid naar het antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 566, verstrekt door de heer Renaat Landuyt, minister van Mobilité. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 51-158, blz. 30733-30734).

DO 2006200710062

**Vraag nr. 1255 van de heer Bart Laeremans van 29 maart 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:**

*Belgocontrol. — Gewestelijke diensten. — Taalwet.*

1. Worden de onderscheiden diensten van Belgocontrol beschouwd als gewestelijke diensten voor de toepassing van de taalwet ?

2. Hoe is de huidige verdeling tussen personeelsleden van respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalgroep in elk van deze diensten ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 12 avril 2007, à la question n° 1255 de M. Bart Laeremans du 29 mars 2007 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que cette manière relève de la compétence de M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, à qui j'ai transmis votre question. (Question n° 590 du 12 avril 2007.)

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 12 april 2007, op de vraag nr. 1255 van de heer Bart Laeremans van 29 maart 2007 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat deze materie ressorteert onder de bevoegdheid van de heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, naar wie ik uw vraag heb doorgezonden. (Vraag nr. 590 van 12 april 2007.)

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet  
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
<b>Vice-première ministre et ministre de la Justice Vice-eersteminister en minister van Justitie</b>						
1	2004200503075	13- 1-2005	497	Guido De Padt	Vélocitateurs trafiqués. Opgefokte bromfietsen.	31557
1	2005200608249	12- 6-2006	1058	Walter Muls	Femmes internées. Vrouwelijke geïnterneerden.	31562
1	2006200709330	11-12-2006	1183	Staf Neel	« Speciale vermogentraceerder ». « Speciale vermogentraceerder ».	31563
1	2006200709331	11-12-2006	1184	Mw. Annemie Turtelboom	Prisons. — Couples homosexuels. — Relations intimes. Gevangnissen. — Homoseksuele koppels. — Intiem contact.	31565
1	2006200709464	4- 1-2007	1206	Guy D'haeseleer	Nombre de décès dans les prisons. Aantal overlijdens in gevangenissen.	31566
1	2006200709479	8- 1-2007	1209	Bart Laerebans	Lenteur de la Justice en matière pénale. Traagheid van Justitie in strafzaken.	31567
1	2006200709706	6- 2-2007	1233	François Bellot	Auteurs d'infractions de roulage au guidon de moto ou de scooter. — Peines alternatives par médiation pénale. Bestuurders van moto's of scooters die een verkeers-overtreding begaan. — Alternatieve straffen in het kader van de strafbemiddeling.	31568
1	2006200709799	22- 2-2007	1245	Guido De Padt	Désignation d'un administrateur provisoire. — CPAS. — Récupération des frais. Aanstelling voorlopige bewindvoerder. — OCMW's. — Recuperatie kosten.	31570
1	2006200709817	23- 2-2007	1247	Jo Vandeurzen	Cours et tribunaux. — Documentalistes et archivistes. Hoven en rechtbanken. — Documentalisten en archivarissen.	31572
1	2006200709376	26- 2-2007	1251	Jo Vandeurzen	Hôpitaux. — Identification des patients. — Registre national. — Numéro d'identification. Ziekenhuizen. — Identificatie patiënten. — Rijksregister. — Identificatienummer.	31573
1	2006200709841	27- 2-2007	1253	Philippe Collard	« Loi Dupont ». — Malaise des agents pénitentiaires. « Wet Dupont ». — Malaise bij de penitentiaire beambten.	31575
1	2006200709909	6- 3-2007	1265	Jean-Pierre Malmendier	Aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence. Financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.	31580

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2006200709910	6- 3-2007	1266	M <sup>me</sup> Valérie Déom	Jeux de hasard. — Inquiétude face au phénomène du « Texas Hold'em ». — Kansspelen. — Ongerustheid over het fenomeen Texas Hold'em.	31581
8	2006200709938	12- 3-2007	1269	Koen T'Sijen	* Jeux téléphoniques à la télévision. — Application de l'arrêté royal de réglementation. — Belspeltjes op tv. — Toepassing reglementerend koninklijk besluit.	31525

**Vice-premier ministre et ministre des Finances**  
**Vice-eersteminister en minister van Financiën**

1	2003200432224	23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	Conséquences de l'arrêt C-141/99 de la Cour de Justice des Communautés européennes en ce qui concerne l'imputation des pertes à l'impôt des sociétés. — Gevolgen van het arrest C-141/99 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wat de aanrekening van de verliezen in de vennootschapsbelasting betreft.	31584
1	2004200503629	10- 3-2005	692	Guido De Padt	Fondation Ghislenghien. — Indemnisation des victimes. — Impôts. — Stichting Gellingen. — Vergoedingen aan slachtoffers. — Belastingen.	31586
1	2005200607193	10- 2-2006	1139	Mw. Trees Pieters	Liquidation du capital d'assurances de groupe. — Dirigeants d'entreprise. — Régime social et fiscal de taxation. — Uitkering van kapitalen van groepsverzekeringen. — Bedrijfsleiders. — Sociaal en fiscaal taxatieregime.	31587
1	2005200608823	8- 9-2006	1407	Mw. Trees Pieters	Requalification de primes d'assurances en placements. — Contrats aléatoires. — Taxation des réserves de pension externes. — Herkwalificatie van verzekeringspremies tot beleggingen. — Kanscontracten. — Belasten van externe pensioenreserves.	31590
1	2005200608881	29- 9-2006	1422	Mw. Trees Pieters	Primes de mobilité. — Notion de rémunération. — Remboursement des frais de déplacement. — Entreprises du secteur de la construction et autres. — Restrictions fiscales en ce qui concerne les frais de voiture. — Mobiliteitsvergoedingen. — Loonbegrip. — Terugbetaling van verplaatsingskosten. — Bouwbedrijven en andere bedrijven. — Fiscale beperkingen op autokosten.	31592
1	2006200709018	27-10-2006	1442	Alfons Borginon	Président du conseil communal. — Statut fiscal. — Voorzitter van de gemeenteraad. — Fiscaal statuut.	31594

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2006200709093	9-11-2006	1458	Mw. Trees Pieters	Constitution de provisions internes pour pensions après que l'âge légal de la retraite a été atteint. — Engagements contractuels de pension. — Programmes anonymes de calcul de la valeur réelle et de la règle des 80 % sur le site du SPF Finances, du SPF Economie et de la CNC. — Influence sur l'octroi et le calcul de la pension de retraite. Aanleg van interne pensioenvoorzieningen na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd. — Contractuele pensioentoezeggingen. — Anonieme berekeningsprogramma's van de actuele waarde en van de 80%-regel op de site van de FOD Financiën, FOD Economie en de CBN. — Invloed op de toekenning en de berekening van het rustpensioen.	31595
1	2006200709109	10-11-2006	1463	Dirk Van der Maelen	Traitement fiscal d'une copropriété volontaire. Fiscale behandeling van een vrijwillige mede-eigendom.	31598
1	2006200709150	14-11-2006	1471	Mw. Trees Pieters	Conditions d'octroi et régime fiscal et social des chèques-repas. Toekenningsvoorwaarden en fiscaal en sociale regime van maaltijdcheques.	31599
1	2006200709152	16-11-2006	1472	Luk Van Biesen	Impôts sur les revenus. — Institutions culturelles. — Dons fiscalement déductibles. — Demandes de subsides. Inkomstenbelastingen. — Culturele instellingen. — Fiscaal aftrekbare giften. — Subsidieaanvragen.	31601
1	2006200709243	27-11-2006	1486	Thierry Giet	Assujettissement TVA des ASBL du secteur associatif exploitant un club sportif avec cafétéria. BTW-plicht van de VZW's uit de verenigingssector die een sportclub annex cafetaria uitbaten.	31602
1	2006200709270	4-12-2006	1489	Luk Van Biesen	TVA. — Livraisons intracommunautaires. — Moyens de transport neufs. BTW. — Intracommunautaire leveringen. — Nieuwe vervoermiddelen.	31604
1	2006200709342	12-12-2006	1499	Jo Vandeurzen	Frais exposés ou payés dans le cadre de la représentation de mineurs étrangers non accompagnés. — Revenus exonérés et imposables. Kosten gedaan of betaald voor de vertegenwoordiging van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. — Vrijgestelde en belastbare inkomsten.	31607
1	2006200709392	15-12-2006	1508	Jean-Marc Nollet	SPF. — Fonctionnaires. — Documentation. FOD. — Ambtenaren. — Documentatie.	31608
1	2006200709422	20-12-2006	1511	Jean-Marc Nollet	Discriminations vis-à-vis des prépensionnés « canada dry ». Discriminatie van bruggepensioneerden onder de Canada Dryregeling.	31609
1	2006200709499	10- 1-2007	1525	Dirk Van der Maelen	Rubriques manquantes dans la déclaration à l'impôt des personnes physiques no 276.1. Ontbrekende rubrieken in de aangifte inzake personenbelasting nr. 276.1.	31611

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2006200709278	22- 1-2007	1539	Luk Van Biesen	Sociétés. — Notion de « petites sociétés ». — Définition. Vennootschappen. — Definitie van « kleine vennootschappen ».	31613
1	2006200709606	24- 1-2007	1543	Dirk Van der Maelen	Impôts sur les revenus. — Maintien des exonérations des réductions de valeur ou des provisions. Inkomstenbelastingen. — Behoud van vrijstellingen van waardeverminderingen of voorzieningen.	31613
1	2006200709620	24- 1-2007	1545	Hendrik Bogaert	Loi relative au Pacte de solidarité entre les générations. — Nouveau régime fiscal pour les pensions complémentaires des travailleurs salariés. Generatiepactwet. — Nieuw fiscaal regime voor de aanvullende pensioenen werknemers.	31615
1	2006200709665	30- 1-2007	1558	Dirk Van der Maelen	Requalification fiscale des contrats d'assurance-vie. Fiscale herkwalificatie van levensverzekeringscontracten.	31618
1	2006200709713	7- 2-2007	1569	Mw. Trees Pieters	Taxation différée de provisions exagérées. Uitgestelde taxatie van overdreven voorzieningen of provisies.	31619
1	2006200709725	8- 2-2007	1571	Dirk Van der Maelen	Dispositions fiscales relatives aux provisions internes de pension. Fiscale voorzieningen voor interne pensioenvoorzieningen.	31620
1	2006200709784	16- 2-2007	1583	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Travailleurs frontaliers français. — Statut spécifique. — Contrôles fiscaux. Franse grensarbeiders. — Specifiek statuut. — Belastingcontroles.	31621
1	2006200709126	21- 2-2007	1585	Jo Vandeurzen	Inscription de bénévoles au registre du personnel. Inschrijving vrijwilligers in personeelsregister.	31623
1	2006200709912	7- 3-2007	1601	Guido De Padt	Services publics, institutions, administrations et entreprises publiques. — Réduction de la consommation énergétique et de la consommation de combustibles et de carburants. Overheidsdiensten, instellingen, administraties en overheidsbedrijven. — Terugdringing energieën brandstoffenverbruik.	31624
8	2006200709926	12- 3-2007	1604	Mw. Annemie Roppe	* Déduction fiscale pour capital à risque. De fiscale aftrek voor risicokapitaal.	31527
8	2006200709931	12- 3-2007	1607	Dirk Van der Maelen	* Corrections opérées sur la base d'informations en provenance de l'étranger. Correcties doorgevoerd op basis van informatie verkregen uit het buitenland.	31527
8	2006200709951	13- 3-2007	1611	Luk Van Biesen	* Donations mobilières. — Pleine propriété. — Rentes viagères. Roerende schenkingen. — Volle eigendom. — Lijfrenten.	31528
8	2006200709594	14- 3-2007	1612	Bart Tommelein	* Impôts sur les revenus. — Avantages sociaux. — Avantages fiscaux déductibles. Inkomstenbelastingen. — Sociale voordelen. — Aftrekbare fiscale voordelen.	31529

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2006200709969	14- 3-2007	1613	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	* Vente des activités de transit de gaz par une entreprise gazière à une entreprise du même groupe. Verkoop van de activiteiten met betrekking tot de doorvoer van gas door een gasbedrijf aan een ander bedrijf van dezelfde groep.	31530
1	2006200710025	21- 3-2007	1620	Mw. Greta D'hondt	Travailleurs salariés. — Assurances de groupe. Werknemers. — Groepsverzekeringen.	31627

**Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation**  
**Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken**

**Protection de la consommation — Consumentenzaken**

8	2006200709919	12- 3-2007	244	M <sup>me</sup> Zoé Genot	* Ordinateurs vendus d'office avec Microsoft. Pc's die standaard met software van Microsoft zijn uitgerust.	31531
8	2006200709944	12- 3-2007	246	Guido De Padt	* Crédits à la consommation. — Organismes de crédit. — Emprunteurs en difficulté. Consumentenkredieten. — Kredietverlenende instellingen. — Problematische kredietnemers.	31532

**Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur**  
**Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken**

8	2006200709924	12- 3-2007	1233	Mw. Nancy Caslo	* Police d'Anvers. — Recrutements. Antwerpse politie. — Aanwervingen.	31533
8	2006200709934	12- 3-2007	1234	Luc Goutry	* Services de police. — Prises de sang. — Médecins généralistes de garde. Politiediensten. — Bloedafnames. — Huisartsen van wacht.	31533
8	2006200709942	12- 3-2007	1235	Guido De Padt	* Officiers de l'état civil. — Candidats au mariage. — Choix de la date de mariage. Ambtenaren van de burgerlijke stand. — Huwelijkskandidaten. — Keuze huwelijksdatum.	31534

**Ministre des Affaires étrangères**  
**Minister van Buitenlandse Zaken**

8	2006200709967	14- 3-2007	456	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Accord-cadre franco-belge en matière de soins de santé. Frans-Belgisch raamakkoord inzake gezondheidszorg.	31535
---	---------------	------------	-----	---------------------------	---	-------

**Ministre de la Défense**  
**Minister van Landsverdediging**

8	2006200709946	12- 3-2007	473	Walter Muls	* Vente éventuelle d'obusiers au Maroc. Mogelijke verkoop van houwitsers aan Marokko.	31536
---	---------------	------------	-----	-------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique**  
**Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

**Économie — Economie**

1	2005200608857	21- 2-2007	557	Patrick De Groot	Frais demandés aux patients et aux visiteurs par les hôpitaux. De door ziekenhuizen aan patiënten en bezoekers aangerekende kosten.	31629
8	2006200709918	8- 3-2007	564	Koen T'Sijen	* Contrôle des films. — Problème de compétences. Filmkeuring. — Bevoegdheidsproblematiek.	31537

**Énergie — Energie**

8	2006200709966	14- 3-2007	202	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	* Désignation des gestionnaires du réseau de gaz naturel. Aanstelling van de beheerders van het aardgasnet.	31539
---	---------------	------------	-----	--------------------------------	--	-------

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique**  
**Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

**Affaires sociales — Sociale Zaken**

1	2006200708967	24-10-2006	526	Benoît Drèze	Simplification des mesures d'aide à l'emploi. Vereenvoudiging van de werkgelegenheidsmaatregelen.	31630
1	2006200709483	8- 1-2007	562	Guy D'haeseleer	Absentéisme au sein des SPF. Ziekteverzuim bij de FOD's.	31632
8	2006200709916	8- 3-2007	594	Mw. Magda De Meyer	* INAMI. — Remboursement limité pour l'achat d'appareils auditifs. RIZIV. — Beperkte terugbetaling bij de aanschaf van hoorapparaten.	31539
8	2006200709917	8- 3-2007	595	Luc Goutry	* Application de la « charte » de l'assuré social en cas de récupérations. Toepassing van het « handvest » van de sociaal verzekerde bij terugvorderingen.	31541
8	2006200709922	12- 3-2007	596	Luc Goutry	* INAMI. — Demande d'augmentation du remboursement des appareils auditifs. RIZIV. — Vraag naar betere terugbetaling van hoorapparaten.	31542
8	2006200709941	12- 3-2007	597	Mw. Maggie De Block	* Agriculteurs et horticulteurs. — Déclarations Dimona. — Commissions paritaires. Land- en tuinbouwers. — Dimona-aangiften. — Paritaire comités.	31543

**Santé publique — Volksgezondheid**

1	2005200608583	20- 7-2006	805	Miguel Chevalier	Manque d'hygiène dans les établissements du secteur horeca. Gebrekkige hygiëne in horecazaken.	31634
---	---------------	------------	-----	------------------	---	-------



CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2006200709234	27-11-2006	875	M <sup>me</sup> Zoé Genot	Hôpitaux psychiatriques. — Sismothérapie. Psychiatrische ziekenhuizen. — Shocktherapie.	31636
1	2006200709291	6-12-2006	878	Jean-Marc Nollet	Site internet. — Clips vidéo. — Suicides. Website. — Videoclips. — Zelfmoorden.	31638
1	2006200709565	18- 1-2007	909	Koen Bultinck	Présence excessive de pesticides dans les fruits et légumes belges. Te veel pesticiden in Belgische groenten en fruit.	31639
1	2006200709717	7- 2-2007	919	Mw. Yolande Avontroodt	Eau de ville potable. — Entreprises. — Rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau. Drinkbaar leidingwater. — Bedrijven. — Analyseverslagen watermaatschappijen.	31641
1	2006200709748	12- 2-2007	921	Jan Mortelmans	Autorisations sanitaires pour les vendeurs de pigeons. Sanitaire vergunningen voor duivenverkopers.	31643
1	2006200709810	22- 2-2007	930	Mw. Ingrid Meeus	Vétérinaires. — Prix indicatifs pour les actes médicaux. — Mauvais payeurs. Dierenartsen. — Richtprijzen voor medische handelingen. — Wanbetalers.	31644
8	2006200709923	12- 3-2007	940	Jacques Germeaux	* Examen post mortem. Post mortem onderzoek.	31544
8	2006200709943	12- 3-2007	941	Guido De Padt	* Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Contrôleurs. — Menaces. Voedselagentschap. — Controleurs. — Bedreigingen.	31544
8	2006200709949	13- 3-2007	942	Koen Bultinck	* Pénurie de gériatres. Tekort aan geriateren.	31545
8	2006200709952	13- 3-2007	943	Mw. Hilde Dierickx	* AFSCA. — Apiculteurs. — Enregistrement obligatoire. FAVV. — Imkers. — Verplichte registratie.	31545
8	2006200709955	13- 3-2007	944	Mw. Hilde Vautmans	* Cancer. — Trésor. — Montants affectés aux médicaments et à la recherche en matière de cancer. Kanker. — Schatkist. — Bedragen voor medicijnen en kankerresearch.	31546
8	2006200709964	14- 3-2007	945	Mw. Yolande Avontroodt	* Manuel pédiatrique multidisciplinaire. Multidisciplinair pediatriesch handboek.	31546
8	2006200709965	14- 3-2007	946	Mw. Yolande Avontroodt	* Évaluation des activités des services de garde des médecins généralistes. — Enquête. Evaluatie van de activiteiten van huisartsenwachtdiensten. — Onderzoek.	31547

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture  
Minister van Middenstand en Landbouw

Agriculture — Landbouw

8	2006200709968	14- 3-2007	106	Mw. Maggie De Block	* Catastrophe agricole. — Versement des indemnités compensatoires. Landbouwramp. — Uitbetaling compensatievergoedingen.	31548
---	---------------	------------	-----	---------------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances  
Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

**Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie**

8	2006200709954	13- 3-2007	250	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* CPAS. — Logements d'urgence. OCMW's. — Noodwoningen.	31549
---	---------------	------------	-----	------------------------------	---	-------

**Ministre de la Mobilité  
Minister van Mobiliteit**

1	2004200505178	23- 9-2005	362	Mw. Simonne Creyf	Pollution due au trafic aérien. Vervuiling veroorzaakt door het luchtverkeer.	31646
8	2006200709959	13- 3-2007	578	Philippe Collard	* Encombrements routiers. Verkeersproblemen.	31550
1	2006200709989	19- 3-2007	579	Guido De Padt	Donneurs de sang et de plasma. — Circulaire. — Dispenses de service. Bloed- en plasmadonoren. — Omzendbrief. — Dienstvrijstellingen.	31647

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions  
Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

**Environnement — Leefmilieu**

1	2005200606521	5-12-2005	85	Mark Verhaegen	Objectifs de Kyoto de limitation des gaz à effet de serre. — Répercussions sur l'emploi et les prix de l'énergie en Belgique. Kyoto-doelstellingen ter beperking van de broeikas- gassen. — Repercussie op de Belgische werkgele- genheid en energieprijzen.	31648
1	2005200606977	20- 1-2006	89	Guido De Padt	Pollution atmosphérique. — Trafic automobile. — Files. Luchtvervuiling. — Motorvoertuigenverkeer. — Files.	31650
6	2005200607991	8- 5-2006	101	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Carburants et combustibles pétroliers meilleurs pour l'environnement. Milieuvriendelijke oliebrandstof.	31654
1	2006200709344	12-12-2006	111	Mw. Ingrid Meeus	Départements. — Menaces informatiques. Departementen. — Computerbedreigingen.	31655
1	2006200709787	19- 2-2007	117	Staf Neel	Départements. — Réfectoires. — Restaurants. Departementen. — Refters. — Restaurants.	31656

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2006200709937	12- 3-2007	121	Mw. Nathalie Muylle	* Écuelle d'eau. Watervanavel.	31550
<b>Pensions — Pensioenen</b>						
1	2006200709868	1- 3-2007	204	Benoît Drèze	« Bonus pension ». Pensioenbonus.	31657
8	2006200709947	13- 3-2007	207	Jan Mortelmans	* Garantie de revenus aux personnes âgées. Inkomensgarantie voor ouderen.	31551
<b>Ministre de l'Emploi Minister van Werk</b>						
8	2006200709953	13- 3-2007	700	Jacques Germeaux	* Travailleurs salariés. — Congé parental. — Demandes. — Licenciements. Werknemers. — Ouderschapsverlof. — Aanvragen. — Ontslagen.	31552
<b>Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister</b>						
1	2006200709936	12- 3-2007	108	Carl Devlies	Agence pour la Simplification administrative. — Étude relative à la définition de la PME. Dienst voor administratieve Vereenvoudiging. — Studiewerk rond de KMO-definitie.	31660
<b>Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken</b>						
1	2005200608152	24- 5-2006	980	Mw. Marleen Govaerts	Organisation des jobs de vacances au sein du Service public fédéral (SPF). Organisatie van de vakantiejobwerking binnen de Federale Overheidsdienst (FOD).	31662
1	2005200608612	26- 7-2006	1051	Jan Peeters	Menace de fermeture du bureau de poste Noorderwijk (Ville de Herentals). Dreigende sluiting van het postkantoor Noorderwijk (stad Herentals).	31662
1	2005200608747	30- 8-2006	1073	Roel Deseyn	Augmentation du nombre de plaintes relatives à la suppression de boîtes postales. Toegenomen aantal klachten over weggenomen brievenbussen.	31664
1	2005200608842	18- 9-2006	1083	Mw. Ingrid Meeus	La Poste. — Pays de Waas. — Points Poste. De Post. — Waasland. — Postpunten.	31666
1	2006200709216	23-11-2006	1131	Mw. Hilde Vautmans	La Poste. — Imprimés électoraux et autres dépliants non adressés. — Distribution. — Contrôles. De Post. — Verkiezingsdrukkerwerk en andere niet-geadresseerde folders. — Bedeling. — Controles.	31668

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2006200709430	21-12-2006	1155	Staf Neel	Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report. Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitsstel.	31670
1	2006200709787	19- 2-2007	1207	Staf Neel	Départements. — Réfectoires. — Restaurants. Departementen. — Refters. — Restaurants.	31670
8	2006200709921	12- 3-2007	1229	Hagen Goyvaerts	* SNCB. — Infrabel. — Dégâts à la réserve naturelle «Het Moeraske». NMBS. — Infrabel. — Schade aan het natuurgebied «Het Moeraske».	31552
8	2006200709925	12- 3-2007	1230	Jan Mortelmans	* SNCB. — Comité consultatif des usagers. — Accueil sur le quai de Zolder. NMBS. — Raadgevend Comité van Gebruikers. — Onthaal op het perron van Zolder.	31553
8	2006200709928	12- 3-2007	1231	Jan Mortelmans	* SNCB. — Augmentation des tarifs. — Comité consultatif des usagers. NMBS. — Tariefverhoging. — Raadgevend Comité van de Gebruikers.	31553
8	2006200709932	12- 3-2007	1232	Guido De Padt	* SNCB. — Passages à niveaux. — Travaux d'entretien. NMBS. — Spoorwegovergangen. — Onderhoudswerken.	31554
8	2006200709933	12- 3-2007	1233	Guido De Padt	* SNCB. — Titres de transport valables. NMBS. — Geldige vervoersbewijzen.	31554
8	2006200709940	12- 3-2007	1234	Joseph Arens	* La Poste. — Fermeture des bureaux de poste d'Aubange et de Halanzy. De Post. — Sluiting van de postkantoren van Aubange en Halanzy.	31555
8	2006200709945	12- 3-2007	1235	Guido De Padt	* SNCB. — Violences entre les voyageurs. NMBS. — Geweld tussen treinreizigers.	31555
8	2006200709963	14- 3-2007	1241	M <sup>me</sup> Valérie De Bue	* SNCB. — Réseau. — Introduction du light-rail. NMBS. — Spoorwegnet. — Invoering van de light-rail.	31556
6	2006200710062	29- 3-2007	1255	Bart Laeremans	Belgocontrol. — Services régionaux. — Loi linguistique. Belgocontrol. — Gewestelijke diensten. — Taalwet.	31671